
القداسات الثلاثة
متقابلة مع الضبط والشرح
للقس كيرلس كيرلس
راعى كنيسة مارجرجس بخمارويه - شبرا


Ο Ω Ν
Εγώ είμί
τό φῶς τοῦ
κόσμου ὁ
ἀκολουθῶν
ἐμοί
περιπατ
σει ἐν
σκοτί
ἀλλ

القداسات الثلاثة

متقابلة مع الضبط والشرح

للقس كيرلس كيرلس

راعى كنيسة مارجرجس بكمارويه - شبرا

طبعة ثانية
١٩٨٧

• وقال لي اصعد إلى هنا فأريك وللوقت صرت في الروح ..

رؤيا ٤ : ١

• .. انك تستطيع أن تسمو بإرادتك وترتفع إن شئت حتى إلى السماء عينها فهي مفتوحه لك .. لأن عقولنا أخف وأعلى من أي طائر وما أسرعنا عندما ننال نعمة من الروح القدس ..

القديس يوحنا ذهبي الفم

• إذا ما وقفنا في هيكلك المقدس نحسب كالقيام في السماء ..

من صلاة الساعة الثالثة

+ القداسات الثلاثة متقابلة مع الضبط والشرح .

+ اعداد : القس كيرلس كيرلس.

الطبعة الأولى : ١٩٧٩

+ الطبعة الثانية : ١٩٨٧

+ الناشر : كنيسة مارجرجس بخمارويه / شبرا .

+ المطبعة : دار العالم العربي.

+ اللوحات الداخلية بريشة الفنان صبحي توفيق.

+ نسخ الكتاب عربياً وصمم غلافه : الفنان إيليا كيرلس.

+ نسخ الكتاب قبطياً :

م. يوسف عدلي .

د. نرمين عدلي .

+ ضبط الكتاب عربيًا :

الأستاذ / رياض سوريال.



قداسة البابا المعظم
الأنبا شنوده الثالث

محتويات الكتـــاب

☆☆☆☆☆☆☆

مقدمة الطبعة الأولى

نظراً للصعوبة التى كان يلاقيها الشعب أثناء متابعتهم للقداس الإلهى . وخصوصاً .. عندما ينتقل الكاهن من صلاة فى القداس الباسيلى إلى طلبة فى القداس الغريغورى مثلاً .. وما كان يصاحب محاولاتهم للبحث خلال الصفحات من تشويش على القداس، وتشتيت للعبادة حين يكثر السؤال لمعرفة الصفحة المطلوبة ..

ومن ناحية أخرى وللأهمية الدراسة المقارنة للقداس، والتى تؤكد وحدة الروح الملهم والأصل الكتابى الواحد، كان لابد من كتاب لصلوات القداس يسهل على المصلى، سواءً أكان كاهناً أم علمانياً، استخراج أى قسم من أقسام القداس دون جهد فلا يتشتت ذهنه ويمضى فى صلاته متلذذاً بالرب ..

من أجل ذلك، كان هذا الجهد وكان هذا الكتاب . فليس الهدف هو اعادة طبع الخولاجى كما نعرفه، وانما مساعدة المصلى فى الورود إلى مياه الراحة، ومعرفة الأسرار عن ثقة ويقين والوقوف على الكنوز المخبوءة فى الإيمان المسلّم مرة للقديسين من خلال كلمة الله وأقوال الآباء، والطقس والعقيدة فى سهولة ويسر ..

وقد احتاج الأمر أكثر من سنوات خمس لكى يخرج الكتاب فى شكله الحالى، وأشكر الله الذى أعاننى وقوانى .. ولم يكن من المستطاع أن يخرج الكتاب بهذه الصورة لولا مساندة ومعاونة الكثيرين من الآباء والأخوة والأخوات فى المراجعة الطقسية وترجمة النصوص والمصطلحات القبطية واليونانية والانجليزية والعربية والذين اشتركوا فى النواحى الفنية واخراج الكتاب وطبعه .. الله وحده القادر أن يعوضهم عن تعبهم فى ملكوت السموات .. ليجعل الرب هذا الكتاب بركة لكل من يصلى ويقرأ فيه بصلوات أبى الآباء المحب للعلم والبحث قداسة البابا شنودة الثالث ..

الله الحكيم وحده .. له العظمة والسلطان .. الآن وإلى ابد الدهر ..

القاهرة فى
٧ هاتور ١٦٩٦ ش
١٧ نوفمبر ١٩٧٩ م
شهادة القديس جاورجيوس السكندرى .
تكريس كنيسة مارجرجس الكبادوكى .

القس كيرلس كيرلس

مقدمة الطبعة الثانية

لقى كتاب " القداسات الثلاثة متقابلة مع الضبط والشرح " بطريقته الفريدة فى تيسير متابعة صلوات القداس وما حواه من شروحات وتفاسير وتعليقات وأقوال للآباء من اقبال القراء ، ما كشف عن حاجة المكتبة الطقسية القبطية لمثل هذا الكتاب الذى رجونا وقت اصداره أن يكون بداية لطبعات متتالية تضيف المزيد من المعرفة الروحية وتكشف عن الأعماق اللاهوتية المذخرة فى قداساتنا ..

وكنت أحسب أن الوقت الذى سيستغرقه نفاذ الطبعة الأولى سيكون كافياً لتحقيق هذا الهدف .. ولكن الطبعة الأولى نفذت فى وقت قياسى ، ولم تستطع أن توفى بالطلبات الكثيرة فى الداخل والخارج .. ومن هنا رأيت أن أعيد طبع الكتاب كما هو فى طبعته الأولى دون تغيير يذكر مع ابراز بعض أقوال الآباء الهامة .. على أن تكون الطبعة التالية إن شاء الرب وعشنا مجالاً لتحقيق المقترحات الكثيرة التى جاءتنى من العديد من المهتمين بالبحوث الطقسية واللاهوتية .. وربما تضمنت ترجمة للقداس باللغة الانجليزية ، لكى تتحقق فائدة الكتاب أيضاً فى كنائس المهجر .. على أن تستخدم حروف الطباعة ، بدلاً من خط اليد رغم جماله واعجاب الكثيرين به ..

إن تشجيع القراء يضع على كاهلى مسئولية كبيرة أرجو أن أكون أهلاً لها وأسأل الصلاة من أجلى كى يعيننى الله على خدمته كل الحياة ..

القس كيرلس كيرلس

القاهرة فى
٣ أبيب ١٧٠٣ ش
١٠ يوليو ١٩٨٧ م
نياحة القديس كيرلس الكبير

للشماس الدكتور يوسف منصور

أستاذ الطقوس بالكلية الإكليريكية

لم تطالعنا المكتبة الطقسية للكنيسة قبل الآن بدراسة علمية مقارنة للقداسات الثلاثة « التي للقديس باسيليوس والقديس غريغوريوس والقديس كيرلس » وهي المستعملة حالياً في كنيستنا القبطية الأرثوذكسية ، كما يطالعنا هذا البحث القيم الذي يورده قدس الأب القس كيرلس كيرلس عبد المسيح كاهن كنيسة الشهيد العظيم مارجرجس بجماروية بشبرا .

ولم يكن إدراج القداسات الثلاثة في صورة الجداول التالية بالأمر السهل لاعتبارات خاصة أوجزها فيما يلي :

١- القداس الإلهي للقديس باسيليوس والقداس الإلهي للقديس كيرلس ، للآب ، بينما القداس الإلهي للقديس غريغوريوس ، للابن ، ولهذا رتب القداسين الأولين في خانتين متجاورتين .

٢- تختلف وضع الأواشي والمجمع في القداسات الثلاثة : فبينما تأتي هذه الصلوات متتابعة بعد صلوات حلول الروح القدس في القداس الإلهي للقديس باسيليوس والقداس الإلهي للقديس غريغوريوس ، نجد أنها تأتي بين أجزاء صلوات بدء القداس الإلهي (ⲀⲜⲒⲞⲚ) في القداس الإلهي للقديس كيرلس [يراجع كتاب الخولاجي المقدس الضخم عدد بيد القمص عبد المسيح صليب والمطبوع في مصر بمطبعة عين شمس سنة ١٦١٨ ش الموافقة ١٩٠٢م ص ٥٧٩ إلى ص ٦٣٢].

وقد لجأ قدس الأب الباحث إلى محاولة سابقة لترتيب القداس الإلهي للقديس كيرلس ، منذ المحاولة التي رتب بها متلث الرحمات البابا مكاريوس الثالث (١١٤) القداس الإلهي للقديس كيرلس (حينما كان مطراناً لكرسي أسيوط إبتداء من ١٦٢٣ ش الموافقة ١٩٠٧م) مع المتنيح أنبا ثاوفيلس أسقف كرسي منفلوط وأبنوب - وصلى به في القدس

ووافقه على ترتيب المتنيح أنبا تيموثاوس مطران كرسي أورشليم وصلى به «الأنبا مكاريوس» أيضاً مراراً ، وصلى به المتنيح أنبا ثاوفيلس المذكور بالبطريركانة بمصر والإسكندرية أمام المتنيح أنبا كيرلس الخامس البطريرك (١١٢) والمتنيح أنبا يوأنس التاسع عشر (البطريرك ١١٣) ووافقا عليه وسرا به ... وملخص هذا الترتيب هو :

أداء صلوات الحجاب ثم صلاة الصلح للقديس كيرلس . ثم التسبحة - ثم يبدأ الكاهن في صلوات الأواشي والجمع وبعدها قانون الإيمان ثم يبدأ القداس الإلهي - وقد ورد في ترتيب ثان لنفس البابا مكاريوس الثالث أداء صلوات الحجاب ثم صلوات الأواشي والجمع وبعدها قانون الإيمان ثم صلاة الصلح .. إلخ

وكلا الترتيبين لا يطابقان ما هو وارد في ترتيب قداس القديس باسيليوس والقديس غريغوريوس . إذ تأتي صلوات الأواشي والجمع تالية لصلوات حلول الروح القدس ، والترتيبان المذكوران للبابا مكاريوس الثالث أوردهما في خولاجي مُعدَّل بخط يده محفوظ بمكتبة الدار البطريركية بالأزبكية بالقاهرة.

وإزاء عدم المطابقة بين ترتيب القداسات الثلاثة ، فقد أخذ الأب الباحث بما ورد في كتاب "قداس القديس كيرلس" - الذي أعده للطبع المتنيح الأنبا ديسقوروس أسقف المنوفية (١٦٨٤ ش - ١٩٦٨ م) في مناسبة مرور ١٩ قرن على إستشهاد القديس مارمرقس الرسول مؤسس هذا القداس.

وقد رتب نيافته هذا القداس على غرار الترتيب الموجود في نسخة خطية محفوظة بدير القديس العظيم الأنبا بولا ، وقد أستبعد أواشي المرضى والمسافرين (لتلاوتها في رفع بخور باكر) - من أواشي هذا القداس كذلك أوشية الإجتماعات ووضعت مع أوشيتي السلامة الكبيرة والآباء الكبيرة قبل صلاة الصلح.

وقد رتب المتنيح الأنبا ديسقوروس أواشي القداس والجمع بعد صلاة

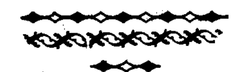
حلول الروح القدس ، وبالأخذ بهذا الترتيب الأخير أصبح في إمكان الإبن الباحث وضع القداسات الثلاثة متجاورة في صورة الجداول الواردة بهذا البحث ، كما أمكن لنا ترتيب الجدول الثاني الذي يشمل ترتيب الأواشي والجمع في القداسات الثلاثة مع المقارنة بين ترتيب القداس الأولى للقديس كيرلس كما ورد في ترتيب الأنبا ديسقوروس ، والبابا مكاريوس والخولاجي المقدس طبعة سنة ١٩٠٢ - (أنظر الجداول المقابلة في الصفحة التالية) .

ويعتبر هذا البحث ليس مجرد محاولة صادقة لدراسة قداسات الكنيسة القبطية الثلاثة في صورة مقارنة بل يمكن اعتبار هذا البحث باكورة لبحوث قيمة في مجال علم اللاهوت الطقسي المقارن .

فليجعله الله بركة للدارسين ومنهلاً عذباً للراغبين في الإستزادة من العلوم الطقسية . بصلوات أبينا قداسة البابا الكلي الاحترام والجزيل الوقار الأنبا شنوده الثالث بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية (١١٧) عاهل الإكليريكية والكليات اللاهوتية .

ولربنا الشكر والمجد والإكرام الدائم إلى الأبد . آمين

الشماس د. يوسف منصور



جدول لمقابلة القداسات الثلاثة

القداس الباسيلي	القداس الغريغوري	القداس الكيرلسي (للأنبا ديسقوروس)	القداس الكيرلسي (للبابا مكاريوس)	القداس الكيرلسي (خولاجي ١٩٠٢م)
• حلول الروح القدس. • أوشية السلامة الصغيرة • أوشية الآباء الصغيرة. • القسوس. • الرحمة (إرحمنا كلنا معاً.) • الموضع. • المياه أو الزروع أو الأهوية. • أوشية القرابين الصغيرة. • الجمع. • الترحيم. • "أولئك يارب.."	• حلول الروح القدس. • الطلبة "نعم نسألك". • أوشية السلامة الصغيرة. • الآباء. • الأساقفة والقسوس. • رئيس أرضنا. • البلاط. • القرابين. • المسبيين. • الخديم (سراً). • طلبة (إرحمنا يا الله) • المياه أو الزروع أو الأهوية. • طلبة "شفاء المرضى". • أوشية الموضع الكبيرة. • الجمع. • الترحيم • "لأنك أنت هو الله الرحيم".	• حلول الروح القدس. • طلبة "حل المربوطين". • أوشية السلامة الصغيرة. • رئيس أرضنا. • البطريرك. • الأساقفة الأرثوذكسيين • باقي الأرثوذكسيين. • الموضع. • القيام ههنا. • الذين أوعزوا إلينا أن نذكرهم. • نفس الضعيفة الشقية. • الكهنوت المقدس. • المياه أو الزروع أو الأهوية. • العصائد والقرابين. • الجمع - طلبات على الجمع. • الترحيم. • أوشية الراقدين. • "كي وبهذا كما أيضاً في كل شيء".	• صلاة الحجاب. • أوشية السلامة الكبيرة. • أوشية البطريرك - الأساقفة الأرثوذكسيين - باقي الأرثوذكسيين. • الموضع - القيام ههنا. • الذين أوعزوا إلينا أن نذكرهم. • الكهنوت المقدس. • المرضى. • المسافرين. • المياه أو الزروع أو الأهوية. • رئيس أرضنا. • الجمع - طلبات على الجمع. • الترحيم - • أوشية الراقدين. • العصائد والقرابين. • طلبة "حل المربوطين". • نفس الضعيفة الشقية. • أوشية الاجتماعات. • صلاة الصلح.	• الجزء الأول من بدء القداس. • أوشية السلامة الكبيرة. • المرضى. • المسافرين. • المياه أو الزروع أو الأهوية. • رئيس أرضنا. • الجمع - طلبات على الجمع. • الترحيم - • أوشية الراقدين. • العصائد والقرابين. • أوشية البطريرك - الأساقفة الأرثوذكسيين - باقي الأرثوذكسيين • الموضع - القيام ههنا. • الذين أوعزوا إلينا أن نذكرهم. • نفس الضعيفة الشقية. • الكهنوت المقدس. • الاجتماعات. • أيها الجلوس قفوا. • طلبة "حل المربوطين". • "وإلى الشرق انظروا".

كلمة هامة

للدكتور جورج حبيب بباوى

الأستاذ بالكلية الاكليريكية

كل دراسة عن القداس ، هى مساهمة فى اكتشاف الاعماق الروحية التى وصلت اليها الكنيسة فى رحلة حياتها الروحية عبر القرون الطويلة التى قضتها فى كفاح ضد الهرطقات او لمحاولة الوصول الى التعبير اللاهوتى الدقيق مستندة فى ذلك إلى الكتاب المقدس وخبرة الآباء.

هذه الطبعة من الخولاجى هى محاولة جادة وشاقة للكشف عن الاعماق الروحية ومحاولة بحث عن التاريخ والطقس واللاهوت ، نرجو ان لاتكون النهاية بل ان تتلوها طبعات تسعى الى إضافة المزيد..

وصعوبة العمل الذى قام به الأب كيرلس كيرلس سببها عدم وجود قواميس تدرس مفردات القداس القبطى وعدم وجود كتب عن تاريخ الطقس القبطى. ولعله من الصواب ان نقول ان دراسة العالم الجليل القمص عبد المسيح المسعودى لعدة مخطوطات قديمة كانت اول محاوله علمية فى العصر الحديث لوضع نص دقيق للقداسات القبطية وصلوات القسمة مع وضع شرح دقيق لما يجب عمله. وتوقفت بعد ذلك الدراسة إلى ان جاء القمص يوحنا سلامة لوضع شرح للطقس كما مارسه الآن دون الاهتمام بالتاريخ وكل مالدينا من دراسات عن القداسات يؤكد أننا لانزال فى بداية الطريق..

تميز الأب كيرلس كيرلس دراسته بأقوال الاباء .. كما

كلمة هامة

اعتمد على مصادر التاريخ القديم واضاف لمسات روحية في بعض المواضع وشرح الكثير من الكلمات اللاهوتية الصعبة.... عمل ممتاز يستحق عليه التهنئة، وجهد صادق يعد نموذجا للبحث..

أخيراً يا صديقي القارئ علينا ان نمزج الصلاة بالمعرفة لكى تتقدم وتنمو الصلاة، ثم علينا ان نمزج المعرفة بالصلاة لكى تصل معرفتنا الى اختبار الأمور التى درسناها. وكل صلاة عميقة هى وصول بالمعرفة الى الصلاة، وعندما تصل معرفتنا إلى مجال الشركة مع الله اى الصلاة فهى فى النهاية باقية معنا الى اليوم الذى نتقدم فيه فى مجد المسيح..

حمدى حبيب بباوى

تمت كتابة النص القبطى من الخولاجى الذى طبعته جمعية أبناء الكنيسة القبطية الارثوذكسية - الطبعة الثالثة ١٦٧٦ ش / ١٩٦٠ م ، وقد استخدم لهذا الخولاجى الكلمات اليونانية كما هى بنفس هجائها فى الأصل اليونانى ، وذلك على خلاف ما تكتبه بعض الخولاجيات ... فمثلاً تكتب الكلمة : ايرينى باسى بالهجاء : ايرينى باسين

وهو ما وجدناه فى بعض الكتب ككتاب الجوهرة النفيسة فى علوم الكنيسة لابن سباع وكتاب ترتيب البيعة وكتاب الترتيب الطقسى للبابا غبريال الخامس .

والكتاب مقسم إلى سبعة فصول ، الفصل الأول عن المقدمة ، وشرح أصول الكلمات مثل قداس ، ليتورجيا ، أنافورا ، خولاجى ... والوصايا العشر لحضور القداس الإلهى ، ومفهوم الطهارة فى الإنجيل والدسقولية وأقوال الآباء ، وغير ذلك ..

والفصل الثانى : عن طقس رفع بخور عشية وباكر .. ثم يبدأ الفصل الثالث : من تقديم الحمل حتى صلاة الصلح ، وهو الجزء من القداس الذى اصطلح على تسميته قداس الموعوظين

والفصل الرابع : عن الأنافورا وهو ما يسمى قداس المؤمنين ويبدأ بالرب مع جميعكم ، وارفعوا قلوبكم صفحة ١٢٨ ، صفحة ١٢٩ ولهذا الفصل يحتوى على القداسات الثلاثة التى للقديسين .. باسيليوس ، وكيرلس وغريغوريوس متناظرة فى صفحتين متقابلتين الصفحة اليمنى خاصة بالقداس الباسيلى، وكتبت بالعربية والقبطية وهى ذات أرقام زوجية وتبدأ من صفحة ١١٨ حتى صفحة ٢٢٢ .

ولكى يتابع المصلى لهذا القداس كاملاً عليه أن يقرأ فى الصفحات الزوجية، أما الصفحة التى على اليسار والمرقمة بأرقام فردية من ١١٩

حتى ص ۲۲۳ فقد كتب القداس الكيرلسي في نصفها الأيمن بطوله والقداس الغريغوري في نصفها الآخر بطوله أيضاً ..
ولكي يتابع المصلي أحد هذين القداسين عليه أن يقرأ في الصفحات الفردية في نصفها الأيمن بطوله أو نصفها الآخر بطوله وفقاً للقداس الذي يتابعه .. يتميزان غالباً بحرف K للكيرلسي ، حرف Г للغريغوري
وقد كتب القداسان الكيرلسي والغريغوري بالعربية فقط ..
غالباً في نهرين طوليين (باستثناء أشهر القطع فيهما) التي أضيف إليها الأصل القبطي مثل : أووه ناي نيم في الكيرلسي ، وأرى إفمفئي ابشويس في الغريغوري .. إلخ صفحة ۲۰۹
وعلى ذلك تكون الصفحة اليسرى ذات الرقم الفردي إما مقسمة إلى نهرين كما في صفحة ١٦٩ أو إلى ثلاثة كما في ص١٨٩ ، ص١٩٣ أو إلى أربعة أنهر كما في صفحة ۲۰۹ وقد توجد في نهر واحد كما في صفحتي ١٩١ ، ١٩٥ لعدم وجود ما يقابل الغريغوري أو الكيرلسي
وتلتقي القداسات الثلاثة بدءاً من صلاة الصلح صفحة ١١٨ وحتى نهاية صفحة ۲۲۳ ثم تبدأ الصلوات المشتركة في ... القداسات الثلاثة من صفحة ۲۲۹ حتى آخر القداس ، باستثناء الاعتراف الذي كتب في ثلاثة أنهر : الأول والثاني - عربي وقبطي - يخصان القداسين الكيرلسي والباسيلي .. لأنهما يخاطبان أقنوم الآب ، والثالث - عربي فقط - يخص القداس الغريغوري لأنه يخاطب أقنوم الابن . صفحة ۲۳۳.
أما الصلوات السرية والتحاليل بعد القسمة فقد كتبت منفصلة لكل قداس على حدة وكذلك أيضاً بالنسبة لصلوات الشكر بعد التناول صفحة ٢٢٣ - ٢٢٩ ، صفحة ٢٤٧ - ٢٤٩
ويتضمن الفصل الخامس صلوات القسمة المتداولة حالياً وعددها ۲۳ صلاة ، كتب كل منها في نهرين سواء كانت قصيرة أم طويلة حتى تسهل القراءة والمتابعة ، ولكي يتابع المصلي صلاة القسمة عليه

أن يقرأ العمود الأول فالثاني مباشرة حتى تنتهي القسمة ، وهكذا في كل قسمة ما عدا القسم التالية :-

١- القسمة الوجيزة : في القداس الباسيلي صفحة ٢١٦ القسمة رقم ① وقد كتبت في نهرين - عربي وقبطي - كذلك القسمة السنوية العادة صفحة ٢٥٤

٢- القسمة الخاصة بالقداس الكيرلسي الصفحة اليسرى النهر الأيمن وقد كتبت بطول النهر حتى انتهائها صفحة ٢١٧ القسم رقم ②

٣- القسمة الخاصة بالقداس الغريغوري الصفحة اليسرى النهر الأيمن ، وقد كتبت أيضاً بطول النهر حتى انتهائها ص ٢١٧ قسم رقم ③

ويعتبر الفصل السادس جزءاً متكاملاً يختص بالألحان الكنسية كتبت معظمها وأشهرها : السنوية والموسمية ، وما يختص بالأصوام والأعياد .. بالعربية والقبطية من صفحة ٢٨١ إلى صفحة ٣١٥

وقد دعمت الفصول السابقة جميعها بالحواشي التي رأيناها لازمة والشروحات التي وجب تضمينها بصورة وافية لأهم الموضوعات .. الروحية والطقسية واللاهوتية والعقائدية ، مستعينين في ذلك بالمراجع المبينة في الحواشي .

أما الفصل السابع والأخير فقد اشتمل على ثبت بأشهر .. المصطلحات الواردة في الكتاب بالإنجليزية ، وفهرس عام .. لكل المواضيع والشروحات . صفحة ٣١٨ - ٣٢٦ ، صفحة ٣٢٨ - ٣٣٥

وقد وضعت صورتان ، بين كل فصل والذي يليه ، حتى يتيسر استخراج الفصل المراد بسهولة ..

أرجو لكل من يقرأ ويصلي في هذا الكتاب نعمةً واستنارة .. حتى نصل إلى إنسان كامل ، إلى قياس قامة ملء المسيح . ✝

القس كيرلس كيرلس

القداس

كلمة عبرية سريانية دخلت العربية ربما في القرن العاشر عن طريق كتابات السريان المترجمة ، والفعل السرياني قدش والعربي قدس ، ومن السريانية دخلت كلمة قداشاه إلى العربية ، وصارت قداس والجمع قداديس وقداسات.

ومعنى الكلمة ظاهر فهو يعني التقديس ، والإشارة هنا إلى الصلوات التي تقال أثناء القداس الإلهي لتقديس الخبز والخمر ، كما تعني أيضًا القراءات والأسرار.

فالقداس بمعناه المسيحي هو الاشتراك في خدمة الشكر والتسبيح لله مع القوات السمائية وتستخدم كلمة القداس في غير تقدمة الأفخارستيا سر الشكر - أي تقدمة الخبز والخمر وذلك مثل قداس اللقان (الماء) وقداس المعمودية وفي هذه الحالة يلزم أن نخصص ما نعنيه بكلمة قداس ..

الليتورجيا

أشمل من كلمة قداس وأكثر عمومية ، وهي كلمة يونانية λειτουργια مركبة من ληιτος وأصلها λαος أو λεως ومعناها عامة أو عمومية الصلاة التي يسمح فيها باشتراك الكاهن والشماس مع الشعب وكانت تستخدم عند اليونان قبل المسيحية لكل خدمة دينية . وعندما ترجم العهد القديم إلى اللغة اليونانية دخلت هذه الكلمة في المصطلحات الدينية وصارت تطلق على خدمات الهيكل اليهودي (انظر العدد ٨ : ٢٢ -

ـ ١٨ : ٤٤ ، ٢ أخ ٨ : ١٤ ، أيضاً لو ١ : ٢٣ ..) ولما كملت أيام خدمته (ليتورجيا أى خدمة زكريا فى الهيكل) .

ولكنها صارت تعني بشكل خاص صلوات (خدمة) الكنيسة المسيحية ، حيث استخدم الفعل : يخدمون (ليتورجونتون) الرب (أع ١٣ : ٢) هو فى اليونانية : λειτουργούντων

معنى الآية الحرفى : وبينما هم يقيمون ليتورجيا إذ هم صائمون .

وفى الكنيسة المسيحية ، ابتداءً من العصر الرسولى ، صارت الخدمة أى الصلوات المسيحية ، مع أعمال المحبة هى ليتورجيا الكنيسة .. ولا يستطيع القارئ العادى أن يشعر بأهمية هذه الكلمة اليونانية ، لأنها ترجمت إلى كلمة : خدمة فى اللغة العربية ، فمثلاً يقول الرسول بولس : لكننى وإن كنت أنسكب أيضاً على ذبيحة إيمانكم وخدمته (ليتورجيا) أسر وأفرح (فيلبى ٢ : ١٧ ، أنظر أيضاً رومية ١٥ : ٢٧)

ومن اليونانية دخلت كلمة : (ليتورجيا) إلى القبطية ، ونقلت كما هى بحروفها اليونانية ومعناها اليونانى ، بل تظهر الكلمة اليونانية ـ القبطية : λειτουργια - ⲗⲉⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲓⲁ مكتوبة بالحروف العربية (ليتورجيا) فى الترجمات العربية القديمة ابتداءً من القرن العاشر ..

وقد أبقى المسيحيون الشرقيون على هذه الكلمة فيقولون ليتورجيا (قداس) القديس (...)

ودخلت كلمة Liturgy إلى اللغات الأوربية : الإنجليزية والفرنسية والألمانية ، وصارت تعنى كل خدمات الكنيسة وليس الأفخارستيا (العشاء الربانى) فقط .

أما الكنيسة الكاثوليكية فتطلق كلمة : Missa ، Mass ، Messa ، على الجزء الرئيسى فى خدمة القداس

وهى كلمة لاتينية مأخوذة من :- (Missa est) بمعنى امضوا فقد انتهت الخدمة[1] وصارت الخدمة نفسها تدعى بعد ذلك Mass [2].

ويقول القديس أغسطينوس فى تفسيره : (١تى ٢ : ١ ، ٢). وأطلب أول كل شئ أن تقام طلبات وصلوات وابتهالات وتشكرات لأجل جميع الناس ، ان هذه الامور ذكرها الرسول بولس لانها مختصة بخدمة الليتورجيا.[3]

وهذه الصلوات المختلفة مازالت مستخدمة فى القداس حتى الآن فى الأواشى . بل إن القديس بولس كان يستخدم فى رسائله تعبيرات من القداس الذى كان فى عصره إذ يقول : كما هو مكتوب ما لم تر عين ولم تسمع به أذن .... الخ . (١كو ٢ : ٩). فمن اين جاء بهذا المكتوب ولم يرد فى اسفار الكتاب المقدس بعهديه ؟

اقسام الليتورجيا

من سفر الأعمال نجد أن أهم مكونات الليتورجيا هى :- التعليم - الوعظ - الصلاة - كسر الخبز (انظر أع ٢ : ٤٢-٤٦ ، ٢٠ : ٧) وذكر هذه العناصر بطريقة واضحة فى سفر الأعمال ، يجعلنا على يقين من أن هذه هى الأقسام الأساسية ، التى استقرت فى الكنيسة منذ عصر الرسل ، وهى من أكبر موضوعات العهد الجديد .

والتعليم ليس هو الوعظ ، بل هو أشمل منه ، وهو يسبق

---

[1] ما أجمل كنيستنا فى قول الكاهن : امضوا بسلام الرب مع جميعكم .

[2] A Dictionary of Liturgy and Worship , ed. J.G. Davies, p.254

[3] مذكرات فى الطقوس القبطية - مدارس الأحد القبطية بالجيزة صفحة ٧٥ .

الوعظ لإعداد البشر لقبول الإيمان ، ولذلك يضعه الرسول بولس قبل الوعظ (المعلم ففي التعليم ، الواعظ ففي الـوعظ) (رومية ١٢ : ٧ ، ٨)

أما ما يسمى بكسر الخبز فهو العشاء الربانى بكل تأكيـد الخبز الذى نكسره أليس هو شركة جسـد المسيح (١كو ١٠ : ١٦) كما أن إشارة سفر الأعمال إلى كسر الخبز هى إشارة واضحة عن العشاء الربانى (الأفخارستيا)

لذلك يمكننا أن نؤكد أن الأساس الرسولى لليتورجيـا كان على ما يلى :-

① الجزء الخاص بالتعليم والوعظ والصلاة

② " " بكسر الخبز أو العشاء الربانى

وصار الأول يعرف فيما بعد بقداس الموعوظين (انظر صفحة ٨٩ ، ٩٠) والثانى : بقداس المؤمنين ص ١٢٨ ، ١٢٩ ، ٢١٠

الأنافـورا

كلمة يونانية ανaφopa دخلت اللغة العربية ، وأصل الكلمة هو الفعل اليونانى anaphero – αναφερω بمعنى يرفع أو يقدم . وعندما ترجم العهد القديم إلى اليونانية استخدمت الترجمة المعروفة بالسبعينية الفعل ومشتقاته .. للإشارة إلى ذبائح العهد القديم (يصعدون على مذابحك عجولاً مز ٥١ : ١٩)

واستخدم الفعل يرفع أو يقدم مع مشتقاته فى كل صلوات الكنيسة المسيحية منذ عصر الرسل بالكلام عن تقدمـة المسيح على الصليب (انظر عبرانيين ٧ : ٢٧ ، ١ بطرس ٢ : ٢٤) .

ولهذا السبب دخلت في الصلوات الخاصة بالأفخارستيا التي هي صلوات خاصة بتقدمة المسيح -

وقد استخدمت الكلمة 'أنافورا' في المصادر اليونانية القديمة لا سيما قوانين أبوليدس (قانون ٢)، وقداس مار مرقس (الكيرلسي)، وقداس سرابيون (الذي يمثل الليتورجيا المصرية القديمة) وعند ذهبي الفم تعنى الصلوات الخاصة برفع القربان.

وعندما بدأت حركة تعريب الصلوات في الكنائس الشرقية احتفظ السريان والأقباط بالكلمة اليونانية، وكتبوها بحروف عربية، ولا تزال الخولاجيات القديمة والمخطوطة، تضع كلمة أنافورا كاسم خاص للقسم الثاني من القداس، الذي يعرف بقداس المؤمنين، والذي يبدأ بقول الكاهن: الرب مع جميعكم وارفعوا قلوبكم، وكل الصلوات في قداس المؤمنين حتى الانصراف..

○ الخولاجى ○

كلمة يونانية قبطية مشتقة من الكلمة اليونانية:
ⲉⲩⲭⲟⲗⲟⲅⲓⲟⲛ افخولوجيون، ومعناها حاوى الصلوات وتعنى حسب الاستعمال القديم الكتاب الذي يحتوى على كل الصلوات بما فيها إقامة الأسرار الكنسية كلها، وهو أصلاً الكتاب الخاص بخدمة القس أو الأسقف.†

وصارت الكلمة تطلق بشكل خاص على الكتاب الذي يحتوى سائر الصلوات الخاصة بالقداسات فقط.

---

† A Patristic Greek Lexicon, ed. G.W.H. Lampe, p. 584

سيليتيوس (بقية) عليهم فنزلت نار وحرقت رئيسهم، حتى جاء البابا داميانوس (٥٦٩ - ٦٠٥) وأمر بطرد بقيتهم [الرهبنة في عصر كنا مقار الباب ٨]

○ ـــ تاريخ القداس ـــ ○

أسس رب المجد هذا السر وسلمه لرسله .. يقول الرسول بولس بشهادة صريحة : لأنى تسلمت من الرب ما سلمتكم أيضاً إن الرب يسوع فى الليلة التى اسلم فيها (يوم الخميس ليلاً) أخذ خبزاً وشكر فكسر وقال خذوا كلوا هذا هو جسدى المكسور لأجلكم اصنعوا هذا لذكرى . كذلك الكأس أيضاً .... الخ .(١ كو ١١ : ٢٣-٢٥)..

وليس هذا التسليم فقط فى سر الأفخارستيا بل وفى جميع الأسرار كما يقول اكليموس الذى خدم مع الرسل : ان الرب سلم جميع الأسرار للرسل شفاهة . يؤكد ذلك يوسابيوس القيصرى إذ قال : أنه اتصل بالأقدمين ، وعلم أن الرب قبل صعوده لقن الرسل جميع الأسرار فى علية صهيون.✝

قداسات الكنيسة القبطية

(١) قداس مارمرقس ـ(المعروف بالقداس الكيرلسى)

أول من استعمل القداس فى الكنيسة القبطية : هو القديس مرقس الإنجيلى أحد السبعين رسولاً ، وصاحب الإنجيل الثانى المعروف باسمه .. وهذا القداس هو أقدم من قداس .. القديس باسيليوس ، كما يقول العلامة ابن كبر ، وهو يخاطب أقنوم الآب مثل قداس باسيليوس .. ووضع هذا القداس

✝ القس مرقس داود ـ تفسير قداس الكنيسة القبطية الأرثوذكسية مايو ١٩٦٠ . صفحة ٣٠

أصلاً باليونانية ثم ترجم للقبطية . وهو من أقدم القداسات التي وضعت في الكنيسة ويمتاز بغزارة المعنى وعمقه ويختلف عن قداسي باسيليوس وغريغوريوس إذ يضع صلوات التقديس بعد الأواشي كلها .. وقد وجدت بعض الرقوق من هذا القداس قبل أن يضيف اليه القديس كيرلس شيئاً ، ومازال محفوظاً في جامعة اوكسفورد ، بنفس المعنى وخاصة صلاة التقديس†١

ولما اعتلى البابا كيرلس عمود الدين كرسي مارمرقس ، أضاف إلى قداس مار مرقس الكثير ودونه فنسب إليه†٢ وصار يعرف بالقداس الكيرلسي .. ويصلى به الآن بلحن غير ثابت لأن ألحانه فقدت لقلة استعماله ولطول طلباته ..

② قداس القديس باسيليوس الكبير

وهو القداس الشائع في كنيستنا ، ذلك لسهولة ألحانه واختصار صلواته ، ويصلى به على مدار السنة ، وهو يخاطب أقنوم (الآب) مثل قداس مارمرقس ، وهو ينسب للقديس باسيليوس†٣ . وهذا القداس يختلف عن ليتورجيا الروم التي تحمل ذات الاسم إذ تحتوي الليتورجيا البيزنطية على إضافات كثيرة†٤ ولا يستعمل عند الروم إلا في آحاد

---

†١ انظر أنبا شنوده (البابا شنوده حالياً) - مرقس الرسول طبعة ١٩٦٨ صفحة ٨٢ وأيضاً القس مرقس داود - قداس الكنيسة القبطية صفحة ٣٠

†٢ أنظر حاشية ص ٢٨ ، ١١٢ ، ٢٠١ ، ٢٢٤ ، ٢٣٥ عن البابا كيرلس ال ٢٤

†٣ لورنيس أسقف قيصرية ٣٢٩ - ٣٧٩ (انظر حاشية ص ٢٨ ، ٢٠٩)

†٤ انظر كتاب القنداق الشريف طبع في أورشليم سنة ١٩٠٧ بدير الروم (من صفحة ١٢٧ : ١٧٣)

الصوم الكبير وبعض الأعياد ، لأنه أطول قداس عند الروم ، ومعظم صلواته عندهم تقال سراً .

(٣) قداس القديس غريغوريوس

وهو أقل شيوعًا من قداس باسيليوس ، ومن النادر أن يستعمل كله لطول طلباته وألحانه ، وكثيراً ما يصلى بقطع قليلة منه وكان يصلى به قبلاً في الأعياد†١ وهو ينسب للقديس غريغوريوس الثيؤلوغوس †٢ المعروف بالنزينزى . وهذا القداس هو الوحيد في كنيستنا الذى يخاطب أقنوم الابن †٣ .. وهو غير موجود في كنيسة القسطنطينية ، وتوجد ليتورجيات أخرى عند السريان والاثيوبيين تخاطب أقنوم الابن .

○ قداسات الكنيسة الأثيوبية ○

رغم أن كنيستنا تصلى بالقداسات الثلاثه المعتمدة التى للقديسين مرقس وباسيليوس وغريغوريوس ، إلا أن الكنيسة الأثيوبية (دخلت المسيحية إلى اثيوبيا في القرن الرابع أيام

---

†١ بتلر - الكنائس القبطية القديمة - جزء ٢ صفحة ٢٨٣ .

†٢ (انظر حاشية صفحة ٢٠٢ ، ٢٠٣) عن قديسين آخرين باسم غريغوريوس

†٣ يقول العلامة أوريجانوس : [إن التقدمة - تقديم الصعيدة ينبغي أن تكون على وجه العموم باسم الله ضابط الكل بواسطة يسوع المسيح ، وذلك على قدر ما أن المسيح هو مساوٍ للآب .. في الألوهية (واحد مع الآب في الجوهر) وبذلك لا تكون هناك تقدمة مزدوجة بل تقدمة واحدة لله بواسطة الله .]

البابا أثناسيوس الرسولى البطريرك العشرين) تعتمد أربعة عشر قداسًا ، ويقولون إنهم أخذوها عن الكنيسة القبطية وهذه القداسات هى :-

١ - قداس الرسل -٢- قداس الرب -٣- قداس يوحنا ابن الرعد -٤ - قداس القديسة مريم -٥- قداس الثلاثمائة -٦- قداس القديس أثناسيوس -٧- قداس القديس باسيليوس -٨ - قداس القديس غريغوريوس -٩- قداس القديس ابيفانيوس -١٠- قداس القديس يوحنا فم الذهب -١١ - قداس القديس كيرلس -١٢- قداس القديس يعقوب السروجى -١٣- قداس القديس ديوسقورس -١٤- قداس القديس غريغوريوس الثانى †

أما قداس باسيليوس فهو يتفق تمامًا مع نظيره عندنا، وأما الاثنان الآخران فيختلفان اختلافًا كليًا ، عن نظيريهما فى قداسات كنيستنا .. وبعض قداسات الكنيسة الاثيوبية مثل القداس المنسوب للقديس أثناسيوس الرسولى تحتاج إلى مراجعة وتصحيح بعض الأخطاء العقائدية فيها .

لغة القداس

كتبت القداسات أصلاً باللغة اليونانية ثم ترجمت للقبطية بدون مردات الشماس وبعض ألحان الشعب ، وفى مدة حكم العرب لمصر أمر عبد الملك بن مروان (٦٨٥ - ٧٠٥) . وابنه ... . ومن بعدهما الحاكم بأمر الله !(٩٨٥- ١٠٢١).

† انظر قداسات الكنيسة الأثيوبية تعريب القس مرقس داود . مارس ١٩٥٩ (ص صفحة ٦٩ - ٣١٣)

بإبطال القبطية وإحلال العربية بدلاً منها ، فبدأت الأخيرة تقوى ، حتى إذا ما انتهى القرن التاسع عشر بدأت العربية تغلب على لغة القداس ، وأصبحت القبطية قاصرة على التسبحة والألحان الطويلة والموسمية وإن كانت لا تخلو من القداس أحياناً نطلب من مراحم الرب أن ترجع لغتنا القبطية إلى سالف مجدها ويتكلم بها† الأقباط الذين نسوا تراث آبائهم ولغتهم القبطية .

■ ميعاد ووقت القداس في عصور مختلفة

من المؤكد أن الرب أسس وأقام هذا السر العظيم مساء يوم الخميس (انظر متى ٢٦ : ٢٠ ، مرقس ١٤ : ١٢ ، لوقا ٢٢ : ٢٠)

ويعبر القداس عن هذه الحقيقة بقوله :- بعد العشاء .. أخذ كأساً .. الخ . وكان هذا الوقت (مساء) هو المحدد حسب الشريعة لذبح خروف الفصح : ويذبحه كل إسرائيل في العشية .. (خر ١٢ : ٦)

ولأن المسيح هو الفصح قد ذبح لأجلنا (١كو ٥ : ٧) . فقد كان من الحتمي أن تكون ذبيحة القداس في المساء

وظلت هذه العادة مرعية حتى القرن الرابع والخامس كما يذكر تاريخ الكنيسة لكل من [سوزومين ٧ : ١٩ - سقراط ٧ : ٢٢) ، إن الأفخارستيا كانت تقام في المساء في كنائس كثيرة

---

† يمكنك أن تتعلم اللغة القبطية في يسر وسهولة - قراءة وكتابة وحديثاً إذا التحقت بمعهد اللغة القبطية بالأنبا رويس .. منهج (كامل) مصر ٤٠ درساً ، ومنهج (ساجى) تكلم فتحدث القبطية بطلاقة في كل ما يلزم الحياة اليومية (انظر أيضاً حاشية صفحة ٢٨١)

فى مصر .

● وقت الأفخارستيا فى خطاب والى بيثينية ●

من خطاب بلينى حاكم بيثينية (حوالى ١١٢م) إلى الإمبراطور تراجان :

لقد أعلنوا لى أنهم قد اعتادوا أن يجتمعوا فى يوم محدد فى الفجر قبل بزوغ النور ، ومن بين عبادتهم ما يرتلونه فيما بينهم بالدور تسبحة للمسيح كإله ، وكذلك فإنهم يرتبطون بعهد سرى ليمتنعوا عن جرائم معينة ، ثم فى اجتماع آخر ... يلتمون مرة أخرى من أجل وليمة عامة (أغابى) ليس فيها أى ضرر ، وهذه توقفوا عنها بعد منشور الإمبراطور الذى يحرم قيام اجتماعات فى النوادى †١..

● الأفخارستيا عند القديس يوستين الشهيد ●

على الرغم من أن أول وصف مفصل للقداس هو فى كتاب الدفاع للشهيد يوستينوس (١٥٠م) ، إلا أن الوصف يؤكد الاحتفال بالقداس يوم الأحد دون أن يحدد ميعاد القداس : فى اليوم الذى يقال له الأحد لنا اجتماع عام يحضره المواطنون سواء كانوا فى المدينة أو فى القرية †٢ ..

لكن من المؤكد أن استمرار الاحتفال المسائى أو الليلى بالقداس كان عادة مرعية لأن يوم الأحد وهو يوم القيامة هو اليوم الجديد الذى بدأت به الإنسانية حياة عدم الموت وهو اليوم الذى يبدأ بالمساء (وكان مساء وكان

---

†١ الرسالة العاشرة للامبراطور تراجان فقرة ٥ . †٢ الدفاع الأول فقرة ٦٧ : ٨

صباح يوماً .. تك ١:٥) ، وتؤكد الوثائق المعاصرة هذا ،لاسيما رسالة برنابا وأغناطيوس الأنطاكي .

○ —— قوانين هيبوليتوس والأفخارستيا —— ○

حَسَب التقليد الرسولي للقديس هيبوليتوس ، والمعروف عندنا باسم قوانين ابوليدس (٢١٥ م) ، وتقليده يأتي مطابقاً لتقليد الرسل ، يقول : (تبدأ الأفخارستيا قبل الغرب وتستمر حتى بداية دخول العتمة) وكانت خدمة المعمودية تسبق التناول .

○ كليمنضس السكندري والأفخارستيا ○

يؤكد كليمنضس [كان مديراً لمدرسة الإسكندرية] (١٥٣ - ٢١٧ م) مرات عديدة أثناء تعرضه للأسرار وشرحها ... انما يحاول صياغة التقليد الشفاهي ، الذى سمعه ورآه وتعلمه ويعيش به ، ويؤكد أن هذا التقليد هو مسلّم من فم الرب نفسه أولاً لبطرس ويوحنا ويعقوب ، ثم لبولس بصفةٍ خاصة وتسلّم إلينا من أب إلى أب حتى وصل إلينا ..

يقول كليمنضس : (ولكننا أيضاً فإن الأسرار تقام في أغلب الأوقات ليلاً) . فلم يذكر أن إقامة هذه الأسرار ليلاً بسبب الخوف من الوثنيين أو الحكام أو خلافه.

---

† قداس باسيليوس .. (بقية) فإن كان ينسب له ، فلا يعني أنه هو الذى وضعه ، لأن الدراسة الدقيقة تؤكد أن القداس الباسيلي أقدم بكثير من القديس باسيليوس .. لماذا إذاً يحمل اسمه ؟ . والجواب هو أن القديس استخدمه وشهد بصحته ورتبه .. كما فعل كيرلس الكبير .

○ أوريجانوس والأفخارستيا ○

يقول العلامة أوريجانوس (٢٠٠ - ٢٥٤) عن الكنيسة والخدمة في داخلها .

ونحن حسب العادة - التقليد - نحتفظ بأيام محدودة (العبادة وإقامة الليتورجيا) يوم الرب ويوم السبت (الاستعداد) ويوم الفصح (القيامة) ويوم البندكستي (الخمسين أو عيد العنصرة) .

○ بطرس خاتم الشهداء والأفخارستيا ○

يقول البابا بطرس الـ١٧ (٣٠٢ - ٣١١م)، والملقب بخاتم الشهداء : [نحن نحتفظ بيوم الرب (الأحد) كيوم للفرح ، لأن فيه قام الرب من الأموات وتقليدنا يمنع إحناء الركب في ذلك اليوم]

وقد أخذ مجمع نيقية بكلام البابا بطرس ، وجعله قانونًا عامًا للكنيسة (أنظر القانون الـ ٢٠ لمجمع نيقية) .. كما حرمت الكنيسة يوسطاثيوس الهرطوقي ، الذي نادى بالصوم في يوم الرب - الأحد - [أنظر القانون رقم ١٨ لمجمع غنغرا (٣٢٥-٣٨١)]

○ أثناسيوس الرسولي والأفخارستيا ○

في زمان أثناسيوس الرسولي البطريرك الـ ٢٠ (٣١٨ - ٣٧٣) كانت الأفخارستيا تقام بسهر ليلة السبت وليلة الأحد على أن تنقضي هذه السهرات بقداسات في الصباح (راجع الهجوم على الكنيسة في المساء - تاريخ الأريوسية صفحة ٣٠١) .

ومن القصة الخاصة بطفولة أثناسيوس نفهم .. أن البابا الكسندروس كان قد فرغ من القداس الذي أقيم بعد سهرة طوال الليل وكان يجلس منتظرًا طعام الفطور عندما شاهد أثناسيوس الطفل ، وهو يقوم بتعميد

الأطفال (سوزومين ٩ : ١٧)

وهذا يعنى انتقال القداسات من المساء إلى الصباح غير أن الكنيسة قد أبقت على طقس الاحتفال المسائى والليلى فى قداسات الأعياد السيدية فقط . [الميلاد، والغطاس، والفصح (القيامة)]†

يقول أثناسيوس فى قانونه ال ٩٣ :

لا يكسل أحد من المسيحيين عن القداسات فى السبت والأحد

ويقول البابا تيموثاوس البطريرك ال ٢٢ (٣٨٢ - ٣٨٨)

ويتم التناول من الأسرار فى يومى السبت والأحد .

أما الفرق بين السبت والأحد فقد حدده مجمع اللاذقية (٣٤٣ - ٣٨١) فى أن المسيحيين ليسوا مجبورين على الراحة وتوقيف الأعمال يوم السبت كما هو الحال فى يوم الأحد .

ويعلل القديس أثناسيوس السبب فى إقامة الليتورجيا فى يوم السبت فيقول :

ونحن نجتمع يوم السبت لا كأننا متأثرون بالسبت اليهودى، ولكن لكى نعبد يسوع رب السبت

وعلى الرغم من أن القداسات كانت تقام فى الصباح من يومى السبت والأحد فى أيام البابا أثناسيوس، إلا أن بعض الأماكن المجاورة للأسكندرية، وبعض .. أهل الصعيد فيجتمعون يوم السبت دون التناول من الأسرار على جارى عادة جميع المسيحيين، بل بعد أن يأكلوا من

---

† لا تمنع القوانين الكنسية إقامة القداسات فى المساء، إلا فى أيام الخمسين حيث لا يجوز الصوم مما يجعل إقامة القداس متعذراً .

كل أنواع الأطعمة فى المساء يقدمون التقدمة ويشتركون فى الأسرار † .

○ مقاريوس الكبير والافخارستيا (٣٠٠ - ٣٩٠)

كان الرهبان يأتون إلى المجمع وهم صيام ويتناولون من الأسرار المقدسة عشية السبت ، ومن بعد الأكل (الأغابى) يقفون للصلاة .. سهر يتتابع حتى صباح الأحد ثم يتناولون مرة أخرى .. يقول مارإسحق : إن ذبيحة السبت كانت تقدم مساءً وذبيحة الأحد كانت تقدم صباحاً ولكن بعد نياحة أنبا مقار اختصر قداس السبت وصار عشية فقط ثم تسبحة طويلة تنتهى بقداس واحد صباح الأحد وسمى هذا بقانون مقاريوس .

○ قوانين مجمع لاودكية (٣٤٣ - ٣٨١ م)

تحرم إقامة القداس فى أيام الصوم الكبير ماعدا يومى السبت والأحد وأعياد القديسين التى تقع فى الصوم لا يحتفل بها سوى فى تذكار اليومية [معظم أعياد القديسين تحتفل بها كنيستنا فى أيام الفطر وليس فى الصوم] ومع أن هذا المجمع حدد هذه القوانين للتناول إلا أن هذه هى عادة الكنيسة البيزنطية والكنيسة السريانية فقط وهى عادة غير معروفة فى الكنائس الشرقية الأخرى .

---

† سقراط . تاريخ الكنيسة ٥ : ٢٢ ص ١٣٢ .. بعد العشاء أقام الرب سر التناول لذا كانت أكلة الأغابى قبل التناول وبسبب استهتار الكثيرين .. وتماديهم فى شرب الخمر قبل التناول . قطعت الكنيسة كل من يتقدم إلى التناول وهو غير صائم ، فجعلت سر العشاء هو الأول يليه العشاء (الأغابى) .... وقد ضلل ميليتيوس مطران أسيوط (٣٠٢ - ٣٣٠) جماعة من كهنة ورهبان أن يأكلوا ويشربوا قبل التناول ، فاعتبرهم أثناسيوس .. هراطقة .. وقد دعا أنبا دانيال قمص شهيت (٤٨٥ - ٥٧٠) البقية ص ٣٦

يجب أن يراعى من يحضر القداس أو يتناول، الوصايا التالية :-

١- أن يقوم بخدمة هذا السر كاهن مشرطن قانونيًا آخذًا من الرسل .. يقول القديس أغناطيوس (٣٠ - ١٠٧ م) فلا الأفخارستيا ولا المعمودية ولا الأغابى (طعام محبة) تصح أن تقوم بدونه ..

٢- أن يغفر لأخيه ويصطلح معه كقول الرب : اذهب أولًا واصطلح مع أخيك وحينئذ .. تعال قدم قربانك. مت ٥ : ٢٤

ويقول القديس يوستين الشهيد (١٥٠ م) . هذا الطعام ندعوه أفارستيا (الشكر) ولا يسمح لأحد أن يشترك فيه إلا ١- الذى يؤمن أن ما نعلم به هو حق . ٢- أن يكون قد نال الاغتسال -(المعمودية) أى غفران الخطايا والتجديد ٣- أن يكون سالكًا حسبما أمرنا السيد المسيح ... فكل من كرس نفسه للمسيح عليه أن يسلك خارج الكنيسة بنفس السلوك الذى كان عليه داخلها

٣- أن يكون طاهر القلب والضمير بالإضافة إلى طهارة الجسم أيضًا + فلنتقدم بقلب صادق بيقين

+ كل من هو طاهر فليتقدم ، والذى ليس طاهرًا فليتب (الديداخى) وقيل لنا إنه يحتم علينا أن لا نتقدم إلى الذبيحة أو الصلوات إلا ونحن مغتسلون وفى نضارة وبهاء ، حيث الكنيسة هى جماعة الذين يسجدون فى الصلوات ويعطون أصواتهم بانسجام كما من فم واحد (كلمنضس السكندرى) .. ويقول البابا أثناسيوس الرسولى :

ولكن علينا أن نستعد لكى نقترب من الحمل السمائى وأن نؤهل =

الإيمان مطهرة قلوبنا من ضمير شرير، ومغتسلة أجسادنا† بماءٍ نقي. (عبرانيين ١٠ : ٢٢).

= للمس الطعام السمائي (كان التناول يعطى في يد المتناولين، ولكن أبطلت هذه العادة، بسبب سوء استخدامها).

† يقول القديس ديونيسيوس الكبير بابا الإسكندرية (٢٤٦ - ٢٦٥) بخصوص الذين يحصل لهم فيض (احتلام) ليلي بدون إرادتهم: عليهم أن يتبعوا شهادة الضمير فالذي يتشكك كما في أمر أكل اللحم (١ كو ٨) يدان إذا أكل. لذلك في مثل هذه الأمور كل واحد يريد أن يقترب من الله يلزم أن يكون بضمير طاهر وثقة حسنة على قدر ما يحكم هو نفسه. قانون رقم ٤

† ويجيب القديس أثناسيوس على هذا السؤال :-

وإني أتعجب أيضاً من خبث الشيطان، لأنه رغم أنه هو الفساد بذاته والسوء بعينه فهو يوعز بأفكاره تحت مظهر الطهارة وتكون نتيجه فخاً لا امتحاناً. فإنه - كما سبق أن قلت - لكي يصرف النساك عن تأملهم المفيد الذي اعتادوه، ولكي يظهر أنه ينتصر عليهم فإنه يثير بعض أفكار طنانة مثل تلك التي لا فائدة في الحياة لها، بل هي أمور باطلة وسخافات يجب على الإنسان أن يطرحها جانباً .. فأخبرني أيها الصديق المحبوب (آمون) والكثير التقوى جداً ما هي الخطية أو النجاسة التي توجد في أي إفراز طبيعي - كما لو كان فكر الإنسان متهماً بأن يجعل من إفرازات الأنف أو بصاق الفم وهي ضرورة طبيعية أمراً يستحق اللوم ؟ .. فإن كنا .. نؤمن كما تقول الكتب الإلهية أن الإنسان هو من عمل يدى الله، فكيف يمكن أن ينتج عمل دنس من قوة نقية ؟ وإذا كنا ذرية الله حسب ما جاء في أعمال الرسل الإلهية فليس في =

= أنفسنا شئ نجس ولكننا حينما نرتكب الخطية - وهى أكثر الأشياء قذارة فعندئذ فقط يجلب الدنس .

ولكن عندما يحدث أى إفراز جسدى بدون تدخل الإرادة ، فإننا نعرف بالخبرة أن هذا يحدث كما فى أشياء أخرى بضرورة الطبيعة ..

ويجيب القديس تيموثاوس بابا الإسكندرية ال ٢٢ (٣٨٢ - ٣٨٨) وأحد آباء مجمع القسطنطينية على هذا السؤال : هل يحق التناول بعد نجاسة الإفرازات فيقول : [إذا كان ذلك نتيجة شهوة امرأة فلا يجوز له ، أما إذا كان نتيجة تجارب الشيطان فيسمح له بالتناول لأن المجرب سيدنسه كلما انتوى التناول ..]
N.P.F. 2nd Series
Vol IV P. 556, Vol XIV. P. 613 Question 16

† أما الدسقولية (تعاليم الرسل) فتقدم لنا التعليم الصحيح والموافق لروح الإنجيل فتقول :

[لأنه طبقاً للتثنية - شريعة العهد القديم - إذا لمس إنسان ميتاً أو قبراً يجب أن يغتسل (عدد ١٩ : ١٦) ، لكن أنتم طبقاً للإنجيل أو بحسب قوة الروح القدس اجتمعوا حتى فى المدافن ... لأن بهذه الأعمال لهكذا لا يكون المؤمنون مع المخالفين ولهى لا تقدر أن تنجس طبيعة الرجل - أعنى الزواج كالناموس أو الدم القاطر أو فيض الحلم ، ولا تقدر أن تفرقه منا الروح القدس ... فلا يقدر كفن ميت على أن ينجس نفساً ولا عظم ميت ولا قبر ولا شئ من الأكل ولا احتلام . لكن تتنجس النفس من جهة النفاق وحده .. ومخالفة الناموس وظلم صاحبك الذى هو الخطف أو الجور .. أو الفسق أو الزنا . لأجل هذا يا أحبائى ابعدوا من الاعترافات التى قلنا لها وا هربوا منها لأنها من أعمال الوثنيين .. فالتثنية وضعت بسبب عمل العجل وعبادة الأوثان ، لكن أنتم بالمعمودية=

= قد خلصتم وقد حررتم من التثنية التي أقيمت بسبب الأوثان. لأنه في الإنجيل جدد (سينا) وكمل وثبت الناموس (مت ٥ : ١٧) ونقض التثنية وجعلها باطلة . فإنه لهذا جاء ليثبت الناموس ويبطل التثنية ، وليكمل سلطان الحرية الإنسانية وليظهر قيامة الموتى . . . .

ولكن إذا كنت بحسب التثنية تغتسل بعد فيض أو بعد علاقات زوجية ، فيجب عليك أيضاً أن تغتسل إذا سرت فوق فأر (لا ١١ : ٢٩) ولن تكون قط طاهراً - لأن حذاء قدميك مصنوع .. من جلد أموات - جلد حيوانات مذبوحة . وملابسك أيضاً مصنوعة بصوف حيوانات مذبوحة . وإذا دُست بقدميك عظم ميت ، وإذا سرت فوق قبر فلا بد أن تتطهر (لا ١٩ : ١٦) ولن تصل قط لأن تكون طاهراً" .. فعوض الاغتسال كل يوم أعطانا معمودية واحدة ، هذه التي نلناها بموته .. إنك تنقض معمودية الله وتجدد .. خطاياك ، وتوجد من جديد في خطاياك الأولى .. وتجذب أيضاً اللعنة عليك لأنك عندما تحفظ التثنية فإنك تشاركه في اللعنة التي توجهها لخلصنا .. ثم توجه الدسقولية ذات الكلام للمرأة قائلة : فإن كنت أيتها المرأة القيمة في الدم سبعة أيام تفتكرين أنك صرت مقفرة من الروح القدس لهذا السبب - (فإنك إذا) مت بغتة ، تذهبين وقد صرت غريبة من الروح القدس ، وتعوزك الدالة والرجاء الكائن لنا عند الله . ولكن الروح ساكن فيك بغير افتراق .. فيجب عليك أن تصلى كل حين وتنالى من الشكر (الإفخارستيا) ، وتغتنمي حلول الروح القدس عليك .. ثم توجه الدسقولية الكلام للمرأة النفساء (إذا ولدت):

ولد أيضاً الطهر الطبيعي بمرذول قدام الله الذي دبره لأن يكون للمرأة في خلال ثلاثين يوماً لأجل منفعة وعافية =

٤ - أن يحضر مبكراً ولا يكون متكاسلاً أو متهاوناً .. أنا أحب الذين يحبونني والذين يبكرون إليَّ يجدونني (أمثال ٨ : ١٧)..

٥ - أن يكون صائماً †١ (٩ ساعات على الأقل) ، مهتماً بالطعام الباقي للحياة الأبدية ، كذلك الصوم عن المعاشرات الزوجية †٢. يقول العلامة أوريجانوس : لأنه إن كان الشخص ، لكي يسمح له بأن يأكل من خبز الوجوه يلزم أن يكون بعيداً عن النساء (١ صم ٢١ : ٤) ، فماذا إن كان سيتناول الخبز، الخبز الذي هو أعظم من خبز الوجوه ذلك الذي استدعى عليه اسم الله والمسيح بالروح القدس ، ألا ينبغي أن يكون هذا الإنسان أكثر طهارة ؟ حتى يتناول بالحق من الخبز للخلاص ..

= لأنهن حينئذ يكن بالأكثر غير متحركات وجالسات في البيت كل حين. تريد الدسقولية أن تقول إن المرأة في هذه الأوقات تكون غير مهيأة نفسياً أو جسدياً ، ولهذا تكون جالسة في البيت .. ليس بسبب نجاسة أو عدم طهر .. [انظر الدسقولية - تعاليم الرسل - فصل ٣٤ ، ٣٣ طبعة أولى ١٩٧٩ - إعداد وتعليق وتقديم د. وليم سليمان]

†١ أثناء الاغتسال أو الاستحمام قد تبتلع قطرة ماء ، فهل يحق التناول بعد ذلك ؟ . ويجيب القديس تيموثاوس : إذا وجد الشيطان فرصة لإعاقتنا عن التناول فسوف يفعل ذلك . (السؤال ١٦)

†٢ الزواج مكرم والمضجع غير دنس ، فالرجل والمرأة إذا عرفا .. بعضهما بعضاً في الزواج .. فلا يحرصا على الاستحمام الطقسي ، بل ليصليا ولا يستحما لأنهما طاهران (الدسقولية فصل ٢٣ : ١٢٠) ... ولكن كما يقول القديس تيموثاوس أنه يتعين عليهما أن يمتنعا في أيام السبوت والآحاد لأن الذبيحة تقدم في هذين اليومين (سؤال ١٣)

٦- أن يدخل فى حضرة الله بكل هيبة ووقار ، وليسجد أمام الهيكل متمثلاً بداود الملك : أما أنا فبكثرة رحمتك ... أدخل بيتك وأسجد أمام هيكل قدسك بخوفك (مزمور ٥ : ٧) ... وأن يقف أثناء القداس .. يقول القديس يوستين الشهيد نقوم جميعاً واقفين ونقدم الصلوات .

٧- أن يلزم الصمت ، لأنه فى حضرة الله : الرب فى هيكل قدسه ، فلتصمت أمامه كل الشعوب (حبقوق ٢ : ٣) والذى يتكلم فى الكنيسة يخرج ، ولا يتقرب من الأسرار (بدس ١٧) فكم بالحرى من يضحك ! ، ولا يبصق أحد - فى منديل دون ضرورة وجع . (بس ٩٦)

٨- أن لا يخرج قبل انتهاء القداس ، لأن ذلك :-
أولاً : يعطل على الآخرين عبادتهم ، ويقطع شركتهم واتصالهم بالله . ثانياً : يعطى قدوة سيئة فيخرج الباقون وراءه . ثالثاً : يدل على أنه لم يطق ولم يحتمل أن يمكث مع الله لهذه المدة القصيرة ، فكم بالحرى مع المسيح فى الأبدية . رابعاً : يحرم من البركة الختامية ، ولا يخرج أحد إلا بعد رفع القربان وبركة الكاهن والتسريح (بس ٩٧) وحتى لا نتشبه بيهوذا الذى خرج قبل أن يأخذ البركة الأخيرة مع يسوع .. لذا يجب علينا أن نعلم أولادنا كيف يدخلون البيعة ويخرجون .. ويكون الأب أو الأم مع الأطفال ، فى مكان قريب من الباب ، حتى لا تحدث شوشرة عند الخروج للضرورة .

٩- أن تكون الملابس سواء بالنسبة للرجال أو النساء فى حشمة ووقار ، وأن تغطى المرأة رأسها .. علامة الخضوع من أجل الملائكة (١كو ١١ : ٢ ، ١٠) ، ولا يطقطق أحد أصابعه ، أو يستخدم مسبحة

أو يهز رجله أو يضع رجلاً على رجل . ببينك يارب تليق القداسة .. ولا يكون سلام إلا أثناء القبلة .

١٠ - أن ينظر إلى المسيح ولا ينظر إلى الداخل والخارج ناظرين إلى رئيس الإيمان ومكمله يسوع .. (العبرانيين ١٢ : ٤)

لماذا يُعلق بَيض النعَـام

يفسر البعض معنى استخدام الكنيسة القبطية لبيض النعام (فى الكنائس القديمة يرى ذلك بوضوح) ، وتعليقه أمام الهيكل ، بين القناديل ، على أنه رمز لعين الله الساهرة وليس للزينة ، ويستندون فى ذلك إلى قولهم بأن النعام دون سائر الطيور يضع البيض ثم يظل ناظراً إليه بعين شاخصة ساهرة ، حتى يفقس !! وذلك خطأ شديد . لأن النعام يرقد على بيضه كسائر الطيور التى يفقس بيضها بالاحتضان .†

ومما يؤيد هذا الكلام (أن بيض النعام لا يفقس بالشخوص إليه) . ما ذكره الكتاب المقدس عن النعام : أنها تترك بيضها وتحميه (تدفئه) فى التراب وتنسى أن الرِجْل تضغطه أو حيوان البر يدوسه ، تقسو على أولادها كأنها ليست لها ، باطل تعبها بلا أسف لأن الله قد أنساها الحكمة ولم يقسم لها فهماً (أى ٣٩ : ١٤ - ١٧)

لكننا نعتقد أن استخدام الكنيسة لذلك الرمز يرجع إلى أن النعام نفسه يتميز بحدة البصر والعين القادرة على ...

---

† انظر مجلة المعرفة - السنة الثالثة - المجلد ١٢ - العدد ١٤٠ فى ٧٣/١١/٢٩ صفحة ٢٢٣٢ .

.. التمييز إلى مسافات بعيدة .. كما أن البيض نفسه ،كثيراً ما يُتخذ رمزاً للحياة غير المنتهية ، والممتدة أبداً ..

وقد استقر في الأدب المسيحي أن البيضة رمز للقيامة † ، وأنها الحياة التي تخرج من القبر أو القشرة على أننا يمكننا تفسير ذلك من وجه آخر ،إذ توجد صورة في إحدى كنائس القدس تصور مريم المجدلية واقفة أمام بيلاطس البنطي - بعد قيامة السيد المسيح تجيبه على سؤاله : كيف تقولين إن المسيح حي وتدعين أنه خرج من القبر الذى وضعناه فيه ، وأنه مازال حيًا ؟ ، والمجدلية تمسك بالبيضة تستوضحه :

هل الجنين الذى في البيضة حي وهو بداخلها ،؟ وإذا خرج بسر لا يدرك .. هل يتمتع بالحياة التى كانت له داخل البيضة ؟ .. فأجابها بيلاطس : أجَلْ . فقالت المجدلية : هكذا الرب يسوع ،كان في القبر حياً بلاهوته وخرج من القبر مظهراً هذه الحياة .

ويوجد سبب آخر وهو تعليق القنديل أسفل بيضة النعام ، ذلك لأن سطح البيضة أملس فيمنع الهوام والحشرات من الوصول إلى زيت القنديل .

تلك هى البذور الأولى لفكرة استخدام البيض وتعليقه أمام الهيكل .. وهو كما نلحظ .. رمز يتعلق بمعنى الحياة الممتدة ، غير المنتهية .. التى يهبها الله للمؤمنين باسمه ، وبفدائه الحبيب .

---

† لعل في الاحتفال بعيد شم النسيم - وهو عيد مصرى قديم - بعد الفصح ، وأكل البيض الملون فيه ، ما يثبت صحة هذا الكلام

موسى النبى



.. لأن الناموس (الشريعة) بموسى أُعطِى .. أما النعمة والحق فبيسوع المسيح صارا .(يو ١ : ١٧)

أنبا أبرآم أسقف الفيوم

١٨٢٩ - ١٩١٤ م.



قديس اشتهر بحبه الفائق للفقراء ورحمته ، فكان انجيلاً مُعاشاً وله معجزات كثيرة فى حياته وبعد نياحته . صلاته تكون معنا آمين.

Ⲡⲓⲧⲁⲗⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ

رفع بخور

عشية وباكر

Ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲛⲉⲙ Ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ

• بعد صلاة المزامير والتسبحة يصافح الكاهن إخوته الكهنة ويطلب السماح من المصلين ويخضع أمام الهيكل ثم يكشف رأسه † وهو يقول :

Ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏⲙⲁⲥ ⲟ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲟ ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲁ Ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ	† إرحمنا يا الله الآب ضابط الكل . أيها الثالوث

---

† كل رجل يصلي أو يتنبأ وله على رأسه شئ يشين رأسه (١ كو ١١ : ٤) . وفي كتاب دلال أسبوع الآلام - ترتيب الساعة السادسة : "يكشف الكهنة رؤوسهم ويأخذون مجامرهم ويرفعون البخور كطقوسهم ويستمرون مكشوفي الرؤوس حتى انتهاء الإنجيل وبعدها يغطون رؤوسهم ." وفي قوانين البابا خريستوذولوس ال ٦٦ : "ولا يدخل أحد الكنيسة إلا حافياً مكشوف الرأس". [ساويرس بن المقفع - تاريخ بطاركة الكنيسة المصرية مجلد ٢ جزء ٣ ص ١٦٦] ولا يتقرب أحد إلى المذبح ورأسه مغطى ، ولا يقرأ الإنجيل ورأسه مغطى أيضاً (قوانين غبريال بن تريك) ومن يقرأ المزامير يقرأها ورأسه مكشوف (ابن سباع - الجوهرة النفيسة الباب ١٠٤) .

ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏⲙⲁⲥ : Ⲡϭⲟⲓⲥ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛ̀ⲑⲗⲓ-ⲯⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϩⲟϫϩⲉϫ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ. Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ϫⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ....	المقدَّسُ ارحمْنا. أيُّها الرَّبُّ إلهُ القوّاتِ كُنْ مَعَنا. لأنهُ ليس لنا مُعِينٌ في شدائدِنا وضيقاتِنا سِواكَ اجعَلْنا مُستحِقِّينَ أنْ نقولَ بشكرٍ أبانا الذي في السمواتِ...

ثم يسجد قائلاً

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ Ⲡⲓⲭ︦ⲣ︦ⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕ-ⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ϫⲉ ⲁⲕ̀ⲓ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	نسجُدُ لكَ أيُّها المسيحُ مَعَ أبيكَ الصالحِ والروحِ القدسِ لأنكَ أتيتَ وخلَّصتَنا.

ويطامن لإخوته الكهنة والشمامسة والشعب قائلاً

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ : ⲓⲥ ϯⲙⲉⲧⲁ-ⲛⲟⲓⲁ : ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	بارِكُوا عليَّ. ها مطانية إغفِروا لي...

ثم يقول الكاهن

Ϣⲗⲏⲗ†	صَلِّ†

† يقول بعض الآباء عند وجود أحد الآباء الكهنة إشليل افلوجيسون أي صل وبارك وعند وجود أكثر من كاهن إشليل افلوجيتي أي صلوا وباركوا وهذا خطأ لأن المعنى لا يستقيم كما أن الذي يرد هو الشماس وليس

يقول الشماس: للصلاة قفوا	Ⲉⲡⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥⲧⲁⲑⲏⲧⲉ

يقول الكاهن

السلام لجميعكم	Ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ
يقول الشعب: ولروحك أيضاً	Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ

■ ثم يقول صلاة الشكر (صفحة ٨٠)

وأما الكاهن فإنه يُقبّل عتبة المذبح بيده ويصعد إلى الهيكل برجله اليمنى ويقبل المذبح، ويقدم له الشماس المجمرة ثم يأخذ درج البخور ويلتفت إلى إخوته الكهنة ويطامن رأسه لهم وهو يقول إفلوجيتي ⲈⲨⲖⲞⲄⲈⲒⲦⲈ أي باركوا وإذا كان كاهن واحد فيقول: افلوجيسون ⲈⲨⲖⲞⲄⲎⲤⲞⲚ أي بارك فيطامنون أيضاً برؤوسهم ويجاوبونه قائلين: انثوك افلوجيسون ⲚⲐⲞⲔ ⲈⲨⲖⲞⲄⲎⲤⲞⲚ أي بارك أنت. ثم يضع درج البخور ويضع أصبعه عليه ويقول .... Ϧⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ أي باسم الآب والابن و.... الخ . ثم يرشم درج البخور بمثال الصليب ويضع يد بخور في المجمرة ويقول: مبارك الله الآب ضابط الكل آمين. ثم يرشم رشماً ثانياً ويضع يد بخور ثانية ويقول: مبارك ابنه الوحيد يسوع المسيح ربنا آمين . وإذا كان معه كاهن شريك أو أكثر فلا يرشم الرشم الثاني . ولا يضع اليد الثانية بل يضعها الكاهن الشريك وإن كان معه كهنة كثيرون فاليد الثانية لهم جميعاً واحداً بعد الآخر ثم يرشم ثالثاً ويضع يد بخور ويقول: مبارك الروح القدس المعزى وفي كل مرة يجاوبه الشماس: آمين ثم يضع يدى بخور بدون رشم لتتمة خمس أيادى

= الكاهن، وكل الخولاجيات لا يوجد بها سوى كلمة إشليل ، والصواب هو أن تقال في رفع البخور عندما يأخذ الكاهن درج البخور ويلتفت إلى إخوته .. كما سبق . وأيضاً قبل أن يرشم يرشم الأول بعد دورة الحمل (انظر صفحة ٤٣، ٧٧)

بخور وهو يقول : مجداً وإكراماً .. إكراماً ومجداً للثالوث القدوس ، الآب والابن والروح القدس ، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين .

وبعد ذلك يقول أوشية بخور عشية سراً : أيها المسيح إلهنا العظيم المخوف الحقيقي الابن الوحيد وكلمة الله الآب ، طيب مسكوب هو اسمك القدوس وفي كل مكان يقدم بخور لاسمك القدوس صعيدة طاهرة .

يقول الشماس : صلوا من أجل ذبيحتنا والذين قدموها

يقول الكاهن

نسألك ياسيدنا اقبل إليك طلباتنا ولتستقم أمامك صلاتنا مثل بخور ، رفع أيدينا ذبيحة مسائية لأنك أنت هو ذبيحة المساء الحقيقية .. الذي أصعدت ذاتك من أجل خطايانا على الصليب المكرم كإرادة أبيك الصالح. هذا الذي أنت مبارك معه ومع الروح القدس المحيي المساوي لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين .

□ صلاة أخرى لبخور عشية للابن تقال عوض الأولى

أيها المسيح إلهنا رجاء خلاصنا الذي حياتنا مخفية فيك من قبل قيامتك المقدسة من الأموات . نشكرك ياسيدنا مقدمين لك أيضاً الآن صلواتنا المسائية ، إذ بلغنا ... غروب الشمس . ونحن عالمون أن ليس أحد نقياً من خطية أمامك ، نطلب إليك يامحب البشر أن تستنشق طلبتنا التي نقدمها لك مع البخور مثل ذبيحة نوح ، وسامحنا لكل خطية أو كل توان .. صنعناهما بإرادتنا أو بغير إرادتنا واسترنا من سهام إبليس وأوجاع الجسد ، ولنستحق أن نكمل صلوات الليل بحاسة مستيقظة .. مجداً لك ولأبيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك الآن وكل أوان ... الخ

✣ ✣ ✣

وفي صلاة بخور باكر

■ يقول الكاهن هذه الأوشية بدلاً من السابقة

يا الله الذي قبل إليه قرابين هابيل الصديق وذبيحة نوح وابراهيم وبخور هارون وزكريا .

يقول الشماس : صلوا من أجل ذبيحتنا والذين قدموها .

يكمل الكاهن : اقبل إليك هذا البخور من أيدينا نحن الخطاة رائحة بخور غفراناً لخطايانا مع بقية شعبك لأنه مبارك ومملوء مجداً .. اسمك القدوس أيها الآب والابن ... الخ .

■ صلاة أخرى لبخور باكر تقال عوض السابقة

اقبل إليك يا الله منا نحن عبيدك غير المستحقين يا محب البشر الصالح محرقة لهذا البخور ، هذا الذي نقدمه أمام مجدك المقدس .. مثل بخور هارون وزكريا وبقية كل البخورات الروحانية . وأظهرنا أنقياء من كل نتن الخطية . واجعلنا مستحقين بغير وقوع في دينونة أن نأتي إلى مذبحك المقدس .

□ ثم يبخر الكاهن ويطوف حول المذبح بالبخور ثلاث مرات ويقول الأواشي الثلاث الصغار والشماس حامل الصليب مقابله وهو يقول مردات هذه الأواشي ثم ينزل أمام باب الهيكل ويعطي ثلاث أيادي شرقاً وفي كل مرة يخضع برأسه ويقول :

اليد الأولى نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلصتنا

اليد الثانية وأنا مثل كثرة رحمتك أدخل بيتك وأسجد نحو هيكلك المقدس . اليد الثالثة : أمام الملائكة أرتل لك وأسجد في هيكل قدسك .

ثم يبخر جهة بحري لأجل السيدة العذراء قائلاً :-

نُعطيكِ السلامَ مع جبرائيلَ الملاكِ قائلين : السلامُ لكِ يا مُمتلئة نعمةً الربُّ مَعَكِ . ثم يبخر غرباً قائلاً : السلامُ لصافِ الملائكةِ وسادتى الآباءِ الرسلِ وصُفوفِ الشهداءِ وجميعِ القديسينَ .

ويبخر قبلياً قائلاً : السلامُ ليوحنا بن زكريا ، السلامُ للكاهن ابن الكاهن

ثم يبخر شرقاً قائلاً : فلنسجدْ لمخلصنا مُحبِّ البشرِ الصالحِ لأنهُ تراءف علينا وأتى وخلّصنا .

وفى أثناء ذلك يقول الشعب : (أرباع الناقوس)† من الأبصلمودية

وفى صلاة عشية يقول الكاهن أوشية الراقدين ولكن فى يوم السبت خاصة تقال فى صلاة باكر بدل أوشيتى المرضى والمسافرين ، أما فى الخماسين والأعياد السيدية يقول الكاهن فى صلاة عشية .. أوشية المرضى†² بدل الراقدين .. يقول الكاهن إشليل ، وايرينى باسى .. ويجيب الشماس والشعب كالمعتاد .

ثم يصلى الكاهن قائلاً

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ-	وأيضاً فلنسألْ
Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ :	اللهَ ضابطَ الكلِّ أبا

---

† أعتدل القديس أثناسيوس الرسولى فى طريقة الألحان وأدخل طريقة التسبيح باللحن المعتدل ، إذ أعطى أمراً لقراء المزامير أن ينطقوا الكلمات بأقل ما يمكن من الهزات وبدون تغيير فى الطبقة ، حتى تسمع بوضوح كأنها قراءة منغمة أكثر منها ألحاناً مُطولة .[الاعترافات لأغسطينوس كتاب أول ١٠ : ٣٣]

ولا تزال هذه الطريقة سارية حتى اليوم فى ألحان رفع البخور وبقية التسبحة

†² كتب المؤلاجيات القديمة تذكر أيضاً أوشية الراقدين فى الأعياد السيدية والأيام الفرايحى ..

Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅. Ϯⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ϯⲉⲛϯⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ. Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ.

ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح. نسألُ ونطلبُ من صلاحِك .. يا محبَّ البشرِ، أذكرْ يا ربُّ أنفسَ عبيدِكَ الذينَ رقدوا آباءنا وإخوتنا

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲕⲟⲧ ⲁⲓ̀ⲙⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉⲛⲉϩ: ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲕⲁⲓ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ: ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲕⲁⲓ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ: ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲕⲁⲓ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲗⲁⲓⲕⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲁⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯ-ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ

أُطلبُوا عن آبائنا الذينَ رقدُوا وتنيحُوا في الإيمانِ بالمسيح منذُ البدءِ. آبائنا القديسينَ، رؤساءِ الأساقفةِ، وآبائنا الأساقفةِ، آبائنا القمامصةِ، وآبائنا القسوسِ وإخوتِنا الشمامسةِ، آبائنا الرهبانِ وآبائنا العلمانيينَ وعن نياح كلّ المسيحيينَ لكي ينيحَ المسيحُ إلهُنا نفوسَهمْ أجمعينَ في

ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ : ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

فردوس النعيم ونحن أيضًا يصنع معنا رحمة ويغفر لنا خطايانا

يقول الشعب : يارب ارحم

■ ثم يكمل الكاهن مصليًا

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲁⲙⲁ̀ⲙⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ : ϣⲁⲛⲟⲩϣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲭⲗⲟⲏ : ϩⲓϫⲉⲛ ̀ⲫⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ̀ⲡⲉⲙⲧⲟⲛ : ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ Ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲗⲩⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥⲓⲁ̀ϩⲟⲙ ϧⲉⲛ ̀ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ. Ⲉⲕⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲉⲥⲁⲣⲝ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁⲕⲑⲁϣϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ. Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ̀ⲙⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ:

تفضل يارب نيح نفوسهم جميعًا في أحضان آبائنا القديسين إبراهيم وإسحق ويعقوب .. عُلْهُم في موضع خضرة على ماء الراحة في فردوس النعيم . الموضع الذي هرب منه الحزن والكآبة والتنهد في نور قديسيك . أقم أجسادهم في اليوم الذي رسمته كمواعيدك الحقيقية غير الكاذبة هب لهم خيرات مواعيدك ما لم تره عين ولم تسمع به

ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲙⲁϣϫ ⲥⲟⲑⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲣⲱⲙⲓ. Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ Ⲫϯ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲟⲩ ϣⲟⲡ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉ. Ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲙⲉⲗⲏⲥ ϭⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲓⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϯϩⲑⲏϥ ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲓ: ⲉ̀ⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲱⲥ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲫϯ ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉⲧϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ: ⲓⲥϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁ ⲡⲉϥⲙⲁ ⲛ̀ϩⲱⲧⲡ ⲛⲉⲙ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲉⲙϩⲓⲧ ϣⲁ ⲫ̀ⲣⲏⲥ: ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ

أُذنٌ ولَمْ يخطرْ على قلبِ بَشَرٍ، ما أعددتَهُ يا اللهُ لمحبي اسمِكَ القدّوسِ لأنَّهُ لا يكونُ موتٌ لعبيدِكَ بل هُوَ انتقالٌ وإنْ كان لحِقهُمْ توانٍ أو تفريطٌ كبَشَرٍ، وقد لَبِسوا جَسَداً ... وسكنُوا في هذا العالمِ فأنتَ كصالحٍ ومحبِّ البشرِ اللهمّ تفضّلْ عبيدَكَ المسيحيينَ الأرثوذكسيينَ الذينَ في المسكونةِ كلّها مِن مَشارقِ الشمسِ إلى مغاربِها ومِنَ الشمالِ إلى الجنوبِ كلُّ واحدٍ+ واحدٍ باسمِهِ وكلُّ

+ فلنتذكر بعضنا بعضاً ولنصلِّ بعضنا عن بعض دائماً وإذا سبق أحدنا الآخر من هنا إلى الحياة الأخرى فليواصل محبته عند الله، ولا يكف عن الصلاة من أجل الإخوة والأخوات لدى رحمة الآب (الشهيد كبريانوس)

ⲛⲉⲙ ϯⲟⲩⲓ ϯⲟⲩⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ : Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲙⲁⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ (ⲟⲩⲟϩ ⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ) Ϫⲉ ⲙⲙⲟⲛ ϩⲗⲓ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲱⲛϧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ. Ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ϩⲁⲙ ⲛⲏ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ. Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲁⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲱⲕ ⲛ̀ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⲉϥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ. Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	واحِدَةٍ واحِدَةٍ باسمِها ، يارَبُّ نيِّحهُمْ واغفِرْ لَهُم فإنه ليسَ أحدٌ طاهِراً من دَنسٍ ولو كانت حياتُهُ يوماً واحِداً على الأرضِ أما هُم يارَبُّ الذين أخَذْتَ نفوسَهُمْ نيِّحْهُم وليستحِقّوا ملكوتَ السمواتِ ، وأما نحنُ كلُّنا فهَبْ لنا كمالَنا المسيحيَّ الذي يُرضيكَ أمامَكَ وأعطِهِم وإيانا نصيباً وميراثاً مع كافةِ قدِّيسيكَ.

يقول الشعب : يارَبُّ إرحَم

ثم يكمل الكاهن سراً : بالنعمةِ والرأفاتِ ومحبةِ البشرِ اللواتي لابنِكَ الوحيدِ الجنسِ رَبِّنا وإلهِنا ومخلِّصِنا يسوعَ المسيحِ هذا الذي مِن قِبَلِهِ المجدُ والكرامةُ والعزةُ والسجودُ تليقُ بكَ معَهُ ومع الروحِ القدسِ .. المحيي المساوي لكَ الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدهورِ آمين .

يقول الشعب بعد أوشية الراقدين أو أوشية المرضى .. في صلاة عشية :

تفضل يارَبُّ أن تحفظنا .. وقدوس الله .. والسلامُ لكِ ....

ثم الذكصولوجيات † ، أما فى صلاة باكر فيقول الكاهن أوشية المرضى هذه :

وأيضاً فلنسأل اللهَ ضابطَ الكُلِّ أبا ربِّنا وإلهنا ومُخلِّصِنا يسوعَ المسيح نسألُ ونطلبُ مِن صلاحِكَ يا مُحبَّ البشر.

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ	أذكُرْ يارَبُّ مَرضَى شَعْبِكَ

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧϣⲱⲛⲓ ϧⲉⲛ ϫⲓⲛϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲓ̀ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲗϭⲟ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	أُطلُبوا عَنْ آبائِنا وإخوتِنا المرضى بكلِّ مَرضٍ إن كان فى هذا المسكنِ أو بكلِّ موضعٍ لكى يُنعِمَ المسيحُ إلهُنا علينا وعليهم بالعافيةِ والشفاءِ. ويَغفِرَ لنا خطايانا

يقول الشعب : يارب ارحم

ثم يكمل الكاهن

Ⲉⲁⲕϫⲉⲙⲡⲟⲩϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ. Ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲱⲟⲩ	تعهّدْهُمْ بالمراحمِ والرأفاتِ، إشفِهِمْ انزعْ عنهُم وعنّا

---

† الذكصولوجيات جمع ذكصولوجية ومعناها كلام تمجيد، وهى عبارة عن تماجيد مختلفة تكافئ المناسبات والأعياد والقديسين يمجد بها الله.

ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ-
ϣⲱⲛⲓ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ. Ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲱⲥⲕ
ⲉⲧⲩ̀ϣⲧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲓⲁⲃⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩⲛⲟ-
ⲥⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲱⲟⲩ. Ⲛⲏⲉⲧ-
ⲧ̀ϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲁⲕⲁ-
ⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⲁⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ.
Ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓϣⲧⲉⲕⲱⲟⲩ: ⲓⲉ ⲛⲓ-
ⲙⲉⲧⲁⲗⲗⲱⲥ: ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲛⲓ-
ⲉⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ: ⲓⲉ ⲛⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ: ⲓⲉ
ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-
ⲙⲉⲧⲃⲱⲕ ⲉⲥⲉⲛϣⲁϣⲓ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲣⲓ-
ⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ
ⲛⲱⲟⲩ. Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲃⲱⲗ
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ
ⲉⲧⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲣⲁϧⲧⲟⲩ
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ. Ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉ
ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲟⲩ ϩⲉⲗⲡⲓⲥ: ϯⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲟⲩ ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ.
Ⲑⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀-
ϩⲏⲧ: ⲡⲓⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲭⲏ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲓⲙⲱⲛ. Ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ

كلَّ مَرضٍ وكلَّ سُقمٍ
ورُوحَ الأمراضِ المردة.
والذين أبطأوا مطروحينَ
في الأمراضِ أقمهُم
وعزّهِم. والمعذّبينَ
مِن الأرواحِ النجسةِ
إعتقهُم جميعاً.
الذينَ في السُجونِ أو
المطابقِ أو الذينَ في
النفيِ أو السبي .. أو
المقبوضِ عليهِم في
عبوديةٍ مُرّةٍ، يارب
إعتقهُم جميعَهُم
وارحمهُم. لأنكَ
أنتَ الذي تحلُّ
المربوطينَ وتقيمُ
الساقطينَ. رجاءُ مَن
ليسَ لهُ رجاءٌ ومُعينُ
مَن ليس لهُ مُعين.
عزاءُ صغيري القلوبِ
ميناءُ الذينَ في
العاصفِ. كلُّ الأنفسِ
المتضايقةِ أو المقبوضِ

ⲉϫⲱⲟⲩ . Ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ Ⲡⲟ̄ⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲝ̀ⲃⲟⲃ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲁ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ. Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡⲟ̄ⲥ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁ ⲛⲉⲛⲕⲉⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲫⲁ̀ϩⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ . Ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ : Ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ .	عَليها . أعطِـهـا ياربُّ رحمةً . أعطِها راحةً . أعطِها بُرُودةً أعطِهَا نعمةً . أعطِها معُونةً . أعطِها خلاصًا أعطِهَا غُفـرانَ خَطاياها وآثامِـهـا ونحنُ أيضًا يـاربُّ أمراضُ نفوسِـنـا إشفِها والتي لأجسادِنا عافِها . أيُّها الطبيبُ الحقيقيُّ الذي لأنفُسِنـا وأجسادِنا يامُـدبِّـرَ كُلِّ جسدٍ تعهّدْنـا بخـلاصِكَ .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ .	يارَبُّ ارحَـمْ

ثم يكمل الكاهن سراً : بالنعمة والرأفات ... إلخ كما جاء في صفحة ٥١

بعد أوشية المرضى يقول الكاهن في صلاة باكر :

أوشـية المسـافرين

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛ†ϩⲟ ⲉ̀Ⲫ† ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ : Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩ† ⲟⲩⲟϩ	وأيضًا فلنسـألْ اللهَ ضابطَ الكُلِّ آبـا ربِّنا وإلهِنا ومخلّصِنـا

Пенсωтнр Ιнс Пхс. Ⲡⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ : Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲉⲙⲙⲟ.	يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، أذكر يارب آباءنا وإخوتنا المسافرين.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲉⲙⲙⲟ : ⲓⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀ϣⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲓ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ ⲓⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲓⲉ ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ : ⲓⲉ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	أطلبوا عن آبائنا وإخوتنا المسافرين والذين يضمرون السفر في كل موضع سهل طرقهم أجمعين إن كان في البحر أو الأنهار أو البحيرات أو الطرق المسلوكة أو المسافرين بكل نوع لكي يردهم المسيح إلهنا إلى مساكنهم بسلام ويغفر لنا خطايانا

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارب إرحم

Ie nheθmeti ⲉ̀ϣⲉ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲓ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ : ⲓⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ : ⲓⲉ ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ : ⲓⲉ ⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲁⲧⲫⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ϫⲁⲙⲏ ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ. Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲁ̀ⲣⲓϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ϣϭⲏⲣ ⲛⲉⲙ ⲱ̀ϣⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ : Ⲙⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ⲉ̀ⲧⲣⲁϣⲓ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩϫⲟ ⲉⲧⲧⲟⲩϫⲏⲟⲩⲧ . Ⲁⲣⲓϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ . Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲉⲧ-

والذين يضمرون السفر في كل مكان سهل طرقهم أجمعين إن كان في البحر أو الأنهار أو البحيرات أو الطرق المسلوكة أو السالكين بكل نوع † كل أحد بكل موضع ردهم إلى ميناء هادئ.. ميناء الخلاص تفضل اصحبهم في الإقلاع واصحبهم في المسير ردهم إلى ذويهم بالفرح فرحين وبالعافية معافين إشترك في العمل مع عبيدك في كل عمل صالح ونحن أيضاً يارب غربتنا في هذا

† دلالة على شمول الفكر الكنسي الذي كان يتوقع وسائل أخرى متنوعة للمواصلات غير السائدة وقت كتابة هذه الكلمات .

ϦⲈⲚ ⲠⲀⲒⲂⲒⲞⲤ ⲪⲀⲒ: ⲀⲢⲈϨ ⲈⲢⲞⲤ ⲚⲀⲦⲈⲂⲖⲀⲂⲎ ⲚⲀⲦϪⲒⲘⲰⲚ ⲚⲀⲦϢⲐⲈⲢⲦⲈⲢ ϢⲀ ⲈⲂⲞⲖ.	العُمرِ احفظها بغيرِ مَضَرَّةٍ، ولا عاصِفٍ ولا قلقٍ إلى الإنقضاءِ.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	ياربُّ ارحـــم

ثم يكمل الكاهن سراً: بالنعمة والرأفات .. الخ كما سبق فى صفحة ٥١

وإذا كان عيد سيدى، أو إذا كان الحمل موجوداً يصلى الكاهن أوشية القرابين بدل أوشية المسافرين على المذبح:

وأيضاً فلنسأل اللهَ ضابطَ الكلِّ أبا ربّنا وإلهنا ومخلّصنا يسوعَ المسيح، نسألُ ونطلبُ من صلاحِكَ يا محبَّ البشرِ،

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⲛⲓϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.	أذكرْ ياربُّ صعائدَ وقرابينَ وشكرَ الذينَ يقرّبونَ، كرامةً † ومجداً لاسمِكَ القدوسِ.

يكمل الشماس كما جاء فى صفحة ١٩٣ وكذلك الكاهن ص١٩٥

بعد ذلك يقول الشعب: فلنسبح مع الملائكة قائلين: المجدُ للهِ فى الأعالى .. الخ (فى صلاة باكر) أو تفضل ياربُّ أن تحفظنا .. الخ (فى صلاة عشية) ثم قدوسُ اللهِ .. والسلامُ لكِ نسألكِ.. ثم الذكصولوجيات من كتاب الأبصلمودية (كتاب التسابيح والألحان الكنسية التى تصلى بها الكنيسة خلال أيام الأسبوع)

---

† وهو يضع يد بخور فى المجمرة

والأعياد والمناسبات المختلفة) . أما الكاهن فيصعد إلى الهيكل ويضع يد بخور فى المجمرة ويدور حول المذبح دورة واحدة ثم ينزل أمام باب الهيكل ويُعطى ثلاث أيادى بخور شرقاً ويبخر كما ورد فى صفحة ٤٦ ، ٤٧
ثم يعطى البخور للإنجيل وللأب البطريرك أو المطران إذا كان حاضراً ... ثلاث أيادى بخور ، فيقول فى اليد الأولى :
الرب يحفظ حياة وقيام أبينا المكرم رئيس الكهنة الأنبا (...)
(وفى اليد الثانية) حفظاً احفظه لنا سنين كثيرة وأزمنة سالمة
(وفى اليد الثالثة) وأخضع جميع أعدائه تحت قدميه سريعاً . ثم يقبل الصليب الذى فى يده قائلاً : أطلب من المسيح عنا ليغفر لنا خطايانا .. ثم يعطى البخور لإخوته الكهنة فيقول للقمص :
(اليد الأولى) اسألك يا أبى القمص أذكرنى فى صلاتك .
(اليد الثانية) لكى المسيح إلهنا يغفر لى خطاياى الكثيرة . وللقس يداً واحدة قائلاً : أسألك يا أبى القس أذكرنى فى صلاتك فيجاوبه كل من القمص أو القس قائلاً : الرب يحفظ كهنوتك مثل ملكى صادق وهارون وزكريا وسمعان كهنة الله العلى . آمين
هذا فى رفع بخور عشية وباكر أما فى وقت القداس فيجاوبانه قائلين الله يقبل ذبيحتك مثل ملكى صادق وهارون وزكريا وسمعان كهنة الله العلى آمين . ثم يعطى البخور للشعب جميعاً رجالاً ونساءاً واضعاً يده بالبركة على رؤوسهم فيبدأ من بحرى باب الهيكل ويطوف يميناً وهو يقول فى بخور عشية :
بركةُ بخورِ المساءِ ، بركتهُ المقدسة تكونُ معنا آمين .
وفى بخور باكر يقول : بركةُ بخورِ باكرٍ ، بركتهُ المقدسةُ تكونُ معنا آمين . وبخروجه إلى الخورس الثانى فى الكنيسة يقول لهذه الخمسة أرباع

المشورية تمجيداً للسيد المسيح الذى صلب عنا وفدانا بدمه الكريم :
يسوع المسيح هو هو أمساً واليوم وإلى الأبد ... بأقنوم واحد نسجد له ونمجده .
ثم يبخر شرقاً ويقول : هذا الذى أصعد ذاته ذبيحة مقبولة على الصليب عن خلاص العالم ثم يبخر غرباً ويقول : فاشتمه أبوه الصالح وقت المساء على الجلجثة .
ثم يبخر غرباً قائلاً : فتح باب الفردوس ورد آدم إلى رياسته مرة أخرى . ثم يبخر قبلياً قائلاً : من قبل صليبه وقيامته المقدسة رد الإنسان مرة أخرى إلى الفردوس ثم يصعد إلى الهيكل وهو يقول سر الرجعة :

يا الله الذى قبل إليه اعتراف اللص على الصليب المكرم اقبل إليك اعتراف شعبك.†

---

† قال أحد الأساقفة : ينبغى للإنسان عند حضور البخرة إليه أن يقول أسألك ياسيدى يسوع المسيح أن تغفر لى خطاياى التى أعرفها والتى لا أعرفها ، ولذلك عند كمال الشعب وتبخيره إياهم يصعد إلى قدس الأقداس ويبخر الهيكل (الخولاجى المقدس والمسوقى عن يد القمص عبد المسيح صليب ١٩٠٢م صفحة ٢٣٧) . انظر أيضاً الترتيب الطقسى للبابا غبريال الخامس ص ٨٦ .

. التعليق . ليس من المعقول أن يكون قد تم اعتراف كل الشعب سراً عند حضور البخرة إليه ، وفى هذه الدورة القصيرة والتى لا تكفى لشخص واحد أن يذكر كل خطاياه .. ولكن الذى حدث فى إحدى فترات الكنيسة المرعبة أن حرم ثلاثة من الآباء البطاركة الاعتراف على يد الكاهن هم يوأنس الخامس ال ٧٢ ، ومرقص الثالث ال ٧٣ ويوأنس السادس .. ال ٧٤ حيث منعوا الاعتراف على الكهنة فى ذلك الوقت لعدم وجود =

واغفر لهم جميع خطاياهم من أجل اسمك القدوس

= آباء الاعتراف الأكفاء والمحنكين ، فاكتفوا بالاعتراف السري.
يقول فى ذلك الأنبا ميخائيل أسقف دمياط الذى كان معاصراً للبابا مرقص الثالث (١١٦٥ - ١١٨٧م) فى تعريفه للاعتراف السري :
(وأما الاعتراف فهو طب روحانى نسبته إلى الروح كنسبة الطب الجسدانى إلى الجسد وكما أن الجسدانى لا يتم إلا بطبيب خبير وخبير .. والا كان تركه الطبيب خيراً منه من جاهل أو شرير فكذلك الروحانى)
[ايريس المصري قصة الكنيسة القبطية كتاب ٣ صفحة ١٥٨ ، ١٥٩ سنة ١٩٧٥]
لذلك عندما قام مرقس الضرير بن موهوب المعروف بفخر بن قنبر .. الذى سامه أسقف دمياط مشدداً فى الاعتراف قبل التناول أنكر عليه البطريرك يوحنا (٧٢) وكذلك مرقس (٧٣) ذلك ، وكذلك قطع الاعتراف من القبط البابا يؤانس (٧٤) وقد شرح ذلك كله [الشيخ المؤتمن أبو المكارم سعد الله بن جرجس بن مسعود فى كتابه المنسوب لأبى صلح الأرمنى طبع فى إكسفورد عربياً وإنجليزياً سنة ١٨٩٣ . يقول الشيخ أبو المكارم فى كتابه : وكان بالوجه البحري مرقس الضرير بن موهوب .. المعروف بابن القنبر قد جعله أسقف دمياط قساً الذى انتهى أمره للأب البطريرك أنبا يوحنا ال (٧٢) فأنكره ومنعه وقطعه (لأجل أخذه اعترافات الشعب وهو ما كان غير مسموح به وقتئذ) ، ثم نصب نفسه لتفسير كتب البيعة وغيرها من ظاهر قلبه مع ما عنده .. من العلوم ، ثم أوهم الشعب أن من لا يعترف لمعلم بخطاياه ويقل القانون عن خطاياه لا يجوز له أن يتناول القربان . وإن مات بغير اعتراف للكاهن مات بخطيئته وراح إلى الجحيم . فعاد الشعب يعترفون له وتركوا الاعتراف على الجمرة ومالوا جميعهم إليه وسمعوا قوله .. =

Fol. 9A , 9B , 15A.

الذى دُعِىَ علَينا . كرحمتِكَ يارَبُّ ولا كخطايانا

= ويذكر الكتاب أيضاً أنَّ [جميع أهل الحبشة إذا أخطأ أحد منهم .. يأخذ بيده بخوراً ويعترف بخطيته عليه ويطرحه فى المجمرة]

يؤيد هذا الكلام ماجاء فى تاريخ البطاركة لأسقف فوه عن البطريرك يؤانس السادس الـ (٧٤) أنه [قطع الاعتراف من القبط] Fol. 105 B ذلك لأن للأب شروطاً يجب توافرها ، فليس كل كاهن يصلح أن يكون أب اعتراف . وفى القديم كان أب الاعتراف يقام بتكليف خاص من البطريرك أو الأسقف تزكيه خبرته وحنكته وروحانيته .

يقول فى ذلك العلامة ابن سباع فى كتابه الجوهرة النفيسة فى علوم الكنيسة الباب (٩٦) : [وعلى البطريرك إقامة معلم (أب) اعتراف لشعبه.. لأنه بوجود المعلم (أب الاعتراف) يقل الخطأ ويرحم الله العالم] .

مما سبق نرى أن هؤلاء البطاركة منعوا الاعتراف على يد الكاهن .... واكتفوا بالاعتراف السرى على المجمرة أثناء دورة الكاهن بالبخور.حتى يعترفوا لله سراً نادمين على ما فرط منهم .

حدث هذا فى وقت كانت فيه الكنيسة مثخنة بالجراح وبسبب سوء الزمان وعدم توافر الرعاة الصالحين والأطباء الروحانيين .

أما الآن فإننا نشكر الرب الذى أنعم على كنيسته بآباء اعتراف ، رعاة أكفاء يقودون الرعية بأمانة وبر ، مما جعل الشعب يُقبل على الاعتراف بفرح وسرور .

والكتاب المقدس بعهديه ملئ بالشواهد الكثيرة عن وجوب الاعتراف على يد الكاهن ، منها :[لا ٥ : ٢-٦ ، عد ٥ : ٥ - ١٠ ، ١٢ : ٩ - ١١ ، تث ٢٦ : ٣ ، ٤ ، أم ٢٨ : ١٣] ، ومن العهد الجديد :[مت ١٨ : ١٨ ، مر ١ : ٤٠-٤٤ ، يو ٢٠ : ٢٣ ، يع ٥ : ١٦ ، ١ يو ١ : ٩].كما نجد أمثلة لمعترفين ،، اعترفوا علانية منهم : عخان بن كرمى وداود وشاول . =

ثم يدور حول المذبح دورة واحدة ويعطي البخور أمام باب الهيكل ثلاث أيادي وللجهات الأربع كما سبق وللأب البطريرك أو الأسقف ولإخوته الكهنة. ويقف بجانب الهيكل ويعطي المجمرة للشماس ويمسك بيمينه الصليب وعليه ثلاث شمعات موقدة وبعد انتهاء الشعب من الذكصولوجيات وقانون الإيمان يقولون خاتمته بلحن خاص :

ونتظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتي آمين .	Ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁⲧϩⲏ ⲛ̀ⲧ- ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓ- ⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

= سر الرجعة (بقية) ... فالاعتراف على يد الكاهن عقيدة كنسية ثابتة في الكنيسة الأولى ومنذ القدم ، يقول في ذلك العلامة الكبير أوريجانوس (٢٠٠ - ٢٥٤) : [.. ولكن دقق بالهتمام، عندما تعترف بخطاياك ؟ عليك أولاً أن تضع الطبيب تحت الاختبار ، حتى تعرف إن كان قادراً أن يكون ضعيفاً مع الضعفاء وباكياً مع الباكين ، وانظر إن كان يعتقد أن وجعك (خطيتك) لهو من النوع الذى ينبغى أن يُعرف ويُشفى فى حضرة الجماعة المجتمعة أى الاعتراف العلنى فى الكنيسة (وقد بطل بأوامر مشددة) ، فاتبع المشورة إن كان الطبيب متمرساً ومختبراً.] (أوريجانوس عظة ٣٧ : ٢ : ٥ على المزامير)

ويقول القديس أثناسيوس الرسولى (٣١٨ - ٣٧٣) : [وهكذا بواسطة الاعتراف المصحوب بالتوبة على يدى كاهن ينال المغفرة بدم المسيح] . وأيضا يقول القديس أثناسيوس : [لأن الله قد أعطى كهنة الشعب أن يغفروا خطايا التائبين] . قانون ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٦ - (تفسير جيروم قاموس الآثار المسيحية مجلد ٨ : ٦ ص ٧٩)

يرفع الكاهن الصليب ووجهه شرقاً وهو يقول :

ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ : ⲑⲉϣ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ : ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲁⲣⲓ-ⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ : ⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-ϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ : ϫⲉⲙ-ⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .

اللهم ارحمنا، قرر لنا رحمة. تراءف علينا † واسمعنا † باركنا واحفظنا وأعنا † وارفع غضبك عنا وافتقدنا بخلاصك واغفر لنا خطايانا

يقول الشعب (٣ أو ٥ مرات)

ⲁⲙⲏⲛ : Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉ̀ⲏⲥⲟⲛ . | آمين . يارب ارحم

وفي صوم نينوى وأيام الصوم الكبير دون السبوت والآحاد تقرأ النبوات في باكر وبعدها الطلبات ... يقول الكاهن :

Ⲕⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ ⲧⲁ ⲅⲟⲛⲁⲧⲁ . | نحني ركبنا

يسجد الشعب قائلين

ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲫϯ ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ .

ارحمنا يا الله الآب ضابط الكل .

يقول الكاهن

Ⲁⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲱⲙⲉⲛ ⲧⲁ ⲅⲟⲛⲁⲧⲁ .

نقف ونحني ركبنا .

---

† يرشم الشعب بالصليب في كل مرة مبتدئاً من الشمال ثم الغرب ثم الجنوب وهي ليست مذكورة في الخولاجيات القديمة لكنها مستعملة الآن .

يسجد الشعب قائلاً

ⲁⲣⲓ ⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ. ارحمنا يا الله مخلصنا

يقول الكاهن

Ⲕⲁⲓ ⲝⲏⲛⲁⲥⲧⲱⲙⲉⲛ ⲕⲁⲓ.... ثم نقف ونحني ركبنا

يسجد الشعب قائلاً

ⲁⲣⲓ ⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ | ارحمنا يا الله ثم ارحمنا

يقول الشماس لهذه الطلبة† وهي مردات (ابروسات) سر انجيل القداس عربياً.

صلوا من أجل الأحياء + صلوا من أجل المرضى + صلوا من أجل المسافرين.

اكلينومين تاغوناطا ... أنستومين ... كى أنستومين .. إلخ

صلّوا من أجل الهواء الصالح وثمار الأرض + صلّوا من أجل صعود مياه الأنهار وارتفاعها كمقدارها + صلوا من أجل الأمطار الصالحة ومزروعات الأرض.

اكلينومين تاغوناطا ... أنستومين ... كى أنستومين .. الخ

صلوا من أجل نجاة الناس والدواب + صلّوا من أجل سلام العالم ولهذه المدينة + صلّوا من أجل ملوكنا محبى المسيح.

اكلينومين تاغوناطا ... انستومين ... كى أنستومين .. الخ

صلّوا من أجل المسبيين + صلّوا من أجل الراقدين + صلوا من أجل

---

† فى كتاب ترتيب البيعة يقول الكاهن سر الإنجيل والشماس يجاوبه .. بالابروسات (المردات) والشعب يجاوبه كالمعتاد بالخضوع والخشوع والسجود مخطوطة (٢٣١) طقس بمكتبة البطريركية بالأزبكية صفحة (١٠٦ ، ١٠٧).

الصعائد والقرابين .

اكلينومين تاغوناطا ... أنستومين ... كى أنستومين .. الخ

صلُّوا من أجل المضايقين صلُّوا من أجل الموعوظين .

صلوا يارب إرحم .

فى كل صلوة يسجد الشعب ويقول كيرلي ليسون .

بعد ذلك يقول الكاهن : إشليل ، ايريني باسى كالمعتاد

ثم يصلى أوشية الإنجيل (انظر صفحة ٩٦)

وبعد الانتهاء من الإنجيل والعظة يقف الكاهن أمام باب الهيكل ووجهه إلى الشرق ويصلى هذه الأواشي (الطلبات) الخمس†:

(١) السلام . (٢) الآباء . (٣) الموضع . (٤) المياه أو الزروع أو الأهوية (٥) الاجتماعات . جهراً أو سراً حسب الوقت.

يقول الكاهن

وأيضًا فلنسأل الله ضابطَ الكلِّ أبا ربِّنا وإلهِنا ومخلِّصِنا يسوعَ المسيحِ ، نسألُ ونطلبُ مِن صلاحِكَ يامُحبَّ البشرِ ، اذكرْ ياربُّ سلامَ كنيستِكَ الواحدةِ الوحيدةِ المقدسةِ الجامعةِ الرسوليةِ .

يقول الشماس والشعب كما جاء فى صفحة ١٧٠

يقول الكاهن

هذه الكائنةُ مِن أقصَى المسكونةِ إلى أقصاها .

أذكر ياربُّ بطريركنا الأبَ المكرّمَ ... الخ .

يقول الشماس والشعب كما جاء فى صفحة ١٧٤

---

† منها السلام والآباء صغيرتان والموضع والمياه والاجتماعات كبار .

يقول الكاهن

حِفظاً احفظهُ لنا سنينَ كثيرةً وأزمنةً سالمةً .

أُذكر ياربُّ خلاصَ هذا الموضعِ المقدَّسِ ... الخ .

صفحة ١٨٠ يقول الشماس والشعب كما جاء في صفحة ١٨٣

يكمل الكاهن

وكلِّ مدينةٍ وكلِّ كورةٍ والقرى وكلِّ زينتِها .. الخ ص ١٨٣

يقول الكاهن أوشية المياه أو أوشية الأهوية والثمار أو أوشية الزروع كلٌ حسب وقتها . (انظر من صفحة ١٨٠ إلى ١٩٢)

يقول الكاهن أوشية الاجتماعات . (انظر صفحة ١٠٩)

وبعد الانتهاء من الأواشي يقولون: أبانا الذي في السموات .. الخ

ويمسك الكاهن الصليب ووجهه إلى الشرق ويقول التحاليل الثلاثة للابن . الأول : نعم يارب الذي أعطانا .. الخ. (انظر صفحة ٢٢٧).

يقول الشماس

Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲏⲙⲱⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ ⲕⲗⲓⲛⲁⲧⲉ.	أحنوا رؤوسكم للربِّ .

يقول الشعب

Ⲉⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ.	أمامكَ ياربُّ !

يقول الكاهن التحليل الثاني :

أنت يارب الذي طأطأت السمواتِ ونزلت .. الخ. (انظر صفحة ٢٢٨)

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ Ⲑⲉⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ.	أنصتوا بخوفِ اللهِ آمين .

ثم يلتفت الكاهن غرباً ويرشم الشعبَ بالصليبِ وهو يقول :

ⲈⲒⲢⲎⲚⲎ ⲠⲀⲤⲒⲚ. السلامُ لجميعكم.

يقول الشعب

ⲔⲀⲒ ϢⲰ ⲠⲈⲔⲠⲚⲈⲨⲘⲀ ⲤⲞⲨ. ولروحكَ أيضًا.

ثم يقول التحليل الثالث ووجهه إلى الغرب وهو مطأطئ الرأس:

أيها السيدُ الربُ يسوعُ المسيحُ ابن اللهِ الوحيدُ وكلمةُ الآبِ الذى قطع كلَّ رباطات خطايانا من قِبَل آلامه المخلّصة.. الخ (انظر صفحة ٢٢٨)

وعندما يقول آبائى وإخوتى وضعفى (يرشم الشعب أولاً ونفسه ثانياً) ويكمل لهؤلاء المحنيين .. الخ. وعندما يقول باركنا .. (يرشم ذاته). وعندما يقول طهرنا حاللنا (يرشم الخدام) ..

وعند قوله وحالل سائر شعبك (يرشم الشعب).

ثم تختم الصلاة بلحن آمين للهلويا = ⲀⲘⲎⲚ ⲀⲖ ص ٢٤٤

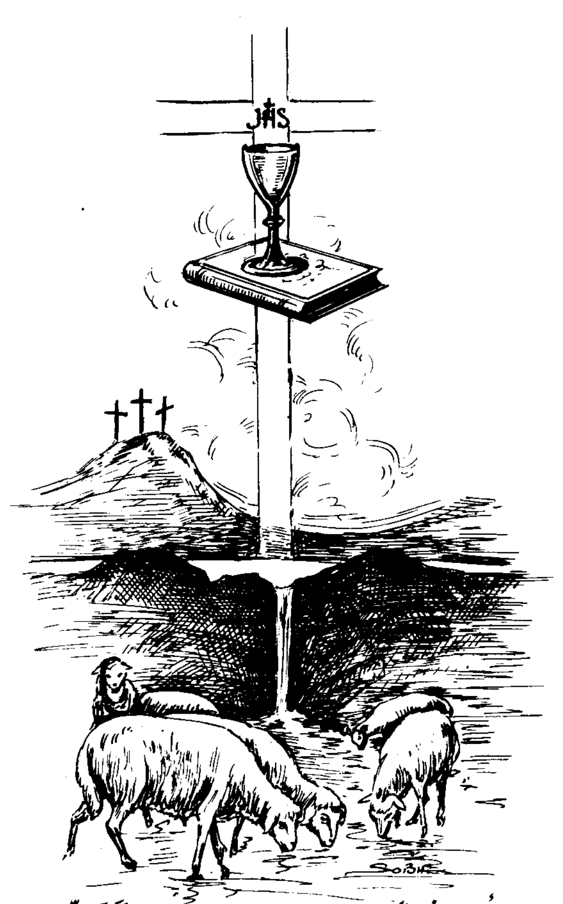
يقول الكاهن البركة فى ختام صلاة عشية أو باكر (كما جاء فى صفحة ٢٤٥)

ثم يُقبّل الكاهن الصليب والإنجيل ويصرف الشعب بعد أن يقبّلوا هم أيضاً الصليب والإنجيل فى صلاة عشية أو باكر .. ثم يسترجون قليلاً أو يرش الشعب بالماء فى ختام القداس (التسريح) ويصرف الشعب قائلاً:

محبةُ اللهِ الآبِ ونعمةُ الابنِ الوحيدِ ربّنا وإلهنا ومخلّصنا يسوعَ المسيحِ، وشركةُ وعطيةُ الروحِ القُدسِ تكونُ معَ جميعكمَ، إمضوا بسلامٍ. سلامُ الربِ معكمْ.

يقول الشعب

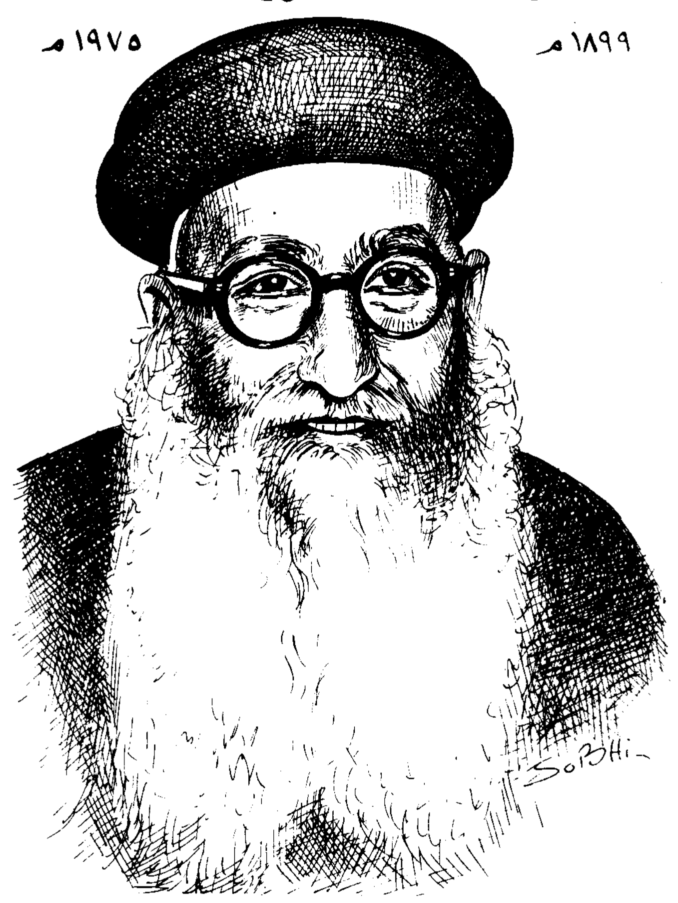
ⲔⲀⲒ ϢⲰ ⲠⲈⲔⲠⲚⲈⲨⲘⲀ ⲤⲞⲨ. ولروحكَ أيضًا.



.. وأراني نهراً صافياً من ماء حياة لامعاً كبلور .. خارجاً من عرش الله والخروف . أنا أعطي العطشان من ينبوع ماء الحياة مجاناً .. من يغلب يرث كل شيء ، وأكون له إلهاً وهو يكون لي ابناً .. (رؤيا ٢٢ ، ٢٣)

أبونا القمص ميخائيل إبراهيم

١٨٩٩ م — ١٩٧٥ م



.. سفير من السماء عاش فترة على الأرض كانموذج ومثال .. ثم
عاد إلى السماء ، ليصير شفيعاً للمجاهدين .

ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̀ⲡϫⲓⲛ̀ⲓⲛⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲃ

طقس

تقديم الحمل

بعد رفع البخور يرتل الشعب لحن البركة وفى هذه الأثناء .. يصعد الكاهن إلى الهيكل ويمتحن نفسه روحياً حتى يتم النقاء الداخلى بجانب الخارجى ، وبجانب ذلك صومه الذى يجب أن لا يقل عن تسع ساعات، ثم يرشم التونية مع ملابس الشماسة ثلاثة رشوم ثم يخضع للرب ويضرب مطانية لإخوته الكهنة ويقبل المذبح ويحل الآنية من رباطها ويبتدئ بصلاة الاستعداد قائلاً فى السر :

أيها الربُّ العارفُ قلبَ كلِّ أحدٍ . القدوسُ المستريحُ .. فى قديسيه . الذى بلا خطيةٍ وحده القادرُ على مغفرة الخطايا أنت ياسيدُ .. تعلمُ أنى غيرُ مستحقٍ ولا مستعدٍ ، ولا مستوجبٍ لهذه الخدمةِ المقدسةِ التى لكَ . وليسَ لى وجهٌ أن أقتربَ وافتحَ فمي أمامَ مجدِكَ المقدس . بل ككثرةِ رأفتِكَ اغفرْ لى أنا الخاطئ وامنحنى أنْ أجدَ نعمةً ورحمةً فى هذهِ الساعةِ وأرسلْ لى قوةً من العلاءِ لكى أبتدئَ وأهيئَ وأكملَ خدمتكَ المقدسةَ كما يرضيكَ كمسرةِ إرادتِكَ رائحةَ بخورٍ . نعمْ ياسيدنا كنْ معنا . إشتركْ

فى العمل معنا . باركنا لأنكَ أنتَ هو غفرانُ خطايانا وضياءُ أنفسنا وحياتنا وقوتنا ودالتنا وانتَ الذى نرسلُ لكَ إلى فوقُ المجدَ والإكرامَ والسجودَ أيها الآبُ والابنُ والروحُ القدسُ الآنَ وكلَّ أوانٍ ... إلخ .

وبعد أن يكملَ صلاةَ الاستعداد يقول سراً هذه الصلاة :-

أنتَ ياربُّ علمتنا هذا السرَّ العظيمَ الذى للخلاص . أنتَ دعوتنا نحنُ عبيدَكَ الأذلاءَ غيرَ المستحقينَ لنكونَ خداماً لمذبحِكَ المقدس . أنتَ ياسيدَنا اجعلنا مستوجبينَ بقوةِ روحِكَ القدوسِ أنْ نكملَ هذهِ الخدمةَ لكى - بغيرِ وقوعٍ فى دينونةٍ أمامَ مجدِكَ العظيمِ - نقدمَ لكَ صعيدةَ البركةِ مجداً وعظمَ بهاءٍ فى قدسِكَ . اللهمَّ معطى النعمةِ مرسلُ الخلاصِ الذى يفعلُ كلَّ شئٍ فى كلِّ أحدٍ ، أعطِ ياربُّ أنْ تكونَ مقبولةً أمامكَ ذبيحتُنا عن خطاياىَ وجهالاتِ شعبِكَ لأنها طاهرةٌ كموهبةِ روحِكَ القدوسِ بالمسيحِ يسوعَ ربِّنا ، هذا الذى ينبغى لكَ معَهُ المجدُ والإكرامُ والسجودُ الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدهورِ كلها آمين .

ثم يسجد أمام الهيكل ويقف على يمين بابه ويبدئ بتوزيع صلاة المزامير ففى أيام الآحاد بطول السنة تقال مزامير :- الساعتين الثالثة والسادسة معاً بإنجيليها وقطعها ، أما فى أيام الصوم والأربعاء والجمعة فتضاف : مزامير الساعة التاسعة . وفى أيام الصوم الكبير وصوم يونان تقال المزامير حتى الساعة الثانية عشرة كلّ ساعة بإنجيلها وقطعها . أما فى الأعياد السيدية

الكبيرة فلا توزع مزامير لأنها تكون تليت فى قداس البرامون أو سبت النور الذى يسبق العيد ... وتختم المزامير† بـ : نعظمك يا أم النور وقانون الإيمان وكيرياليسون ٤١ مرة وأثناء ذلك يغسل الكاهن يديه ثلاث دفعات وهو يقول فى الدفعة الأولى : تنضح علىَّ بزوفاك فأطهر، تغسلنى فأبيض أكثر من الثلج . وفى الدفعة الثانية : تسمعنى سروراً وفرحاً فتبتهج عظامى المتواضعة . وفى الدفعة الثالثة : أغسل يدى بالنقاوة وأطوف حول مذبحك يارب كى أسمع صوت تسبيحك .

---

† كتب الخولاجيات القديمة ليس فيها ذكر لصلوات المزامير هذه ويبدو أنها كانت تصلى مستقلة عن القداس ولهذا مازال متبعاً فى قداسات الكنيسة الاثيوبية والكنائس الشرقية الأخرى [مذكرات فى الطقوس القبطية مراجعة المرحوم يسى عبد المسيح]. ويقول العلامة ابن كبر (القرن ١٤) وكان كاهناً بكنيسة المعلقة يقول فى كتابه مصباح الظلمة فى إيضاح الخدمة الباب ١٧ الآتى :

- والذى تداوله البيعة القبطية أن لا يكون القداس إلا تلو صلاة والأحسن أن تكون الصلاة التى تتقدم برفع بخور ، هذا إذا كان فصح (إفطار) وأما إذا كانت أيام الأربعين والأربعاء والجمعة والأصوام الأخرى فيكون عقبى صلاة الساعة التى تتقدمه أعنى التاسعة بالأجبية والقطع ، والرهبان يصلون قبله صلاتى الغروب والنوم . ومما يؤيد هذا الرأى أن الكنيسة تصلى مزامير الثالثة فقط فى عيد العنصرة وفى ليالى الأعياد السيدية (الميلاد والغطاس والقيامة) يتقدم الحمل بدون صلاة المزامير المعتادة .

ويذكر القمص عبد المسيح صليب فى كتابه تحفة السائلين

ثم ينشف يديه ويقف بباب الهيكل فيقدمون له الحمل وقارورة الخمر ، فيفحص القربان جيداً ويختار منه حملاً بلا عيب .. ويرشمه بقارورة الخمر ومنها ، ويسلم القارورة بعد ذلك للشماس الخادم ومن ثمَّ يعود للمذبح وهو يقول سراً :

[أعطِ يارب أن تكون مقبولة أمامك ذبيحتنا عن خطاياي وجهالات شعبك لأنها طاهرة كموهبة روحك القدوس بالمسيح يسوع ربنا ثم يذكر من يريد .. وبالأخص من قدّم القربان عنه] . ويبل أطراف أصابعه اليمنى ويحمل القربان على يده اليسرى ويمسح على مثال العماد الطاهر ثم يذكر من يريد أن يذكره من الأحياء والأموات ، ثم يلف القربانة بلفافة من الحرير ويضعها على رأسه ، وكذلك الشماس يلف القارورة .. ويرفعها خلف الكاهن ويمسك بيده الأخرى شمعة ،

= في ذكر أديرة رهبان المصريين المطبوع سنة ١٩٣٢ (١٦٤٨ش) صفحة ١٣٧ ، يقول عن الأنبا غبريال ال ٨٦ (١٣٧٠ - ١٣٧٨م) :

٥ - [وفي يوم الخميس (بعد عيد الفصح) بعد فراغ الكنيسة ركب هو .. والأساقفة وجاء إلى دير السريان فتلقاه رهبان دير أنبا بشيه (بيشوي) ورهبان السريان كالعادة وصلى السادسة .

٦ - بعد ذلك ركب منه هو والأساقفة وجاء إلى دير أبا كاما .. فتلقاه رهبان الدير المذكور والحبش والأرمن .. وصلى التاسعة

٧ - بعد ذلك ركب هو والأساقفة ورجع إلى دير أبو مقار ومنه سافر راكباً إلى محل سكناه بكنيسة المعلقة في مصر] . أ.هـ .. مما سبق نرى بوضوح أن صلوات المزامير (السواعي) كانت .. تصلى كل ساعة في وقتها وليست دمجاً . انظر أيضاً الخولاجي سنة ١٩٠٢ صفحة ١٤٨ .

وإذا كان البطريرك أو الأسقف حاضراً وليس مصلياً القداس يقدم إليه الحمل ليختار منه خبز التقدمة † ويعطيه للكاهن الخديم.
ثم يدور الكاهن حول المذبح بعد قوله: مجداً وإكراماً".. الخ دورة واحدة وأمام شماس ممسك بيده شمعة موقدة.

---

† أثناء تقديم الحمل عند قول الشعب كيريليسون تدق الأجراس تكريماً".. للحمل وإعلاناً أن الله يُعلن رحمته ويدعو الكل إلى رحمة المسيح ونداء محبته.

● دق الأجراس عند ابن سباع †

[وأما دق الناقوس فهو بهجة البيعة في الأعياد السيدية وأعياد السيد والملائكة والرسل والشهداء والقديسين، وعند سماعه تنزعج الأرواح الشريرة وتهرب وينتبه كل النائمين بالقرب من البيعة إذا سمعوا.. فيستيقظون، أما الناقوس فأول من ضربه في الوجود نوح البار... لاجتماع ما أمر الله به من إنسان وحيوان وطائر لينجو من الغضب، وصار ذلك رسماً شائعاً بوجوب الاجتماع ولاسيما لسفينة النجاة التي هي البيعة.

فضربه في البيعة في الصلاة والقداس ثلاث مرات.. على اسم الثالوث، فأول دفعة: الاجتماع للصلاة وثاني دفعة: عند كيريليسون لاجتماع العقول في الرحمة من الله تعالى، وثالث دفعة: عند ذكر الثلاثة تقديسات في القداس لمشاركة الملائكة في تقديس الثالوث المقدس ولهذه العلة الموجبة لوجوده وضربه]
ابن سباع. الجوهرة النفيسة في علوم الكنيسة. حققه ونقله إلى اللاتينية الأب فيكتور منصور مستريح الفرنسيسي سنة ١٩٦٦ صفحة (٣٨٢، ٣٨٧).
† في بعض الكنائس يُدخلون الحمل بالألحان مع دقات الأجراس في الأيام العادية وعلى الأخص في أيام الأعياد.

يقف الكاهن بباب الهيكل متجهاً للشعب وهو يقول

Ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ :	مَجداً وإكراماً
ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲟⲩ :	إكرامًا ومجداً
ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ : Ⲫⲓⲱⲧ	للثالوث الأقدس
ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	الآب والابن والروح
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : Ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲱⲧ	القدس سلامًا وبنيانًا
ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉⲑⲟⲩ	لكنيسة الله الواحدة
ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀-	الوحيدة المقدسة
ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ : ⲁⲙⲏⲛ.	الجامعة الرسولية آمين.
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ	أذكر يارب الذين
ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲇⲱⲣⲟⲛ :	قدّموا لك هذه القرابين
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ :	والذين قُدّمت عنهم
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ-	الذين قُدّمت
ⲧⲟⲧⲟⲩ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀-	بواسطتهم أعطهم
ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	كلهم الأجر السمائي.

يقول الشماس وهو واقف المذبح خلف الكاهن

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ	صلوا من أجل

---

† كان طقس تقدمة الحمل جزءاً من ليتورجية (قداس) المؤمنين، لكن منذ القرن الخامس صار هذا الطقس يمارس في بداية الليتورجيا حتى يحضره الشعب لتجديد العهد مع الله خلال سماعهم للكلمة وتمتعهم بالشركة في الأسرار المقدسة. (القس تادرس يعقوب - المسيح في سر الأفخارستيا طبعة عام ١٩٧٣ صفحة ٢٥٧).

ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ϯⲙⲓⲱⲛ ⲇⲱⲣⲱⲛ	هذه القرابين المقدسة
ϯⲟⲩϯⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲱⲛ	الكريمة وتقدماتنا
ⲏⲙⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛϯⲱⲛ.	والذين قدموها.
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الشعب فى أيام الآحاد (ماعدا آحاد الصوم الكبير)
وفى الأعياد السيدية والخمسين وفى أيام الإفطار (مز ١١٧: ٢٤-٢٦)

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ : ⲫⲁⲓ ⲡⲉ	هلليلويا. هذا هو
ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲡ⳪ ⲑⲁⲙⲓⲟϥ:	اليوم الذى صنعه الرب
ⲙⲁⲣⲉⲛⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ	فلنفرح ونبتهج فيه
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲱ̀ Ⲡ⳪ ⲉⲕⲉ̀-	يارب خلصنا. يارب
ⲛⲁϩⲙⲉⲛ: ⲱ̀ Ⲡ⳪ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ	سهل سبلنا. مبارك
ⲛⲉⲛⲙⲱⲓⲧ: ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ-	الآتى باسم الرب.
ⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ⳪ ⲁ̅ⲗ̅.	هلليلويا.

وفى أيام الأصوام وآحاد صوم الأربعين المقدس فقط
يقول الشعب (مز ٧٥ : ١٠)

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ : ϫⲉ ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ	هلليلويا إن فكر
ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	الإنسان يعترف لك
Ⲡ⳪ : ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩ-	يارب وبقية الفكر
ⲙⲉⲩⲓ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲁⲕ : Ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ	تعيد لك. الذبائح
ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ϣⲟⲡⲟⲩ	والتقدمات اقبلها
ⲉ̀ⲣⲟⲕ : ⲁ̅ⲗ̅.	إليك. هلليلويا.

وفى أيام الأربعين المقدسة (ماعدا الآحاد)، وفى ثلاثة
أيام نينوى يقول الشعب (مز ٤٢ : ٤ ، مز ١٣١ : ١)

Ⲁⲗ : ⲉⲓⲉ̀ⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ǹⲧⲉ Ⲫϯ: ⲛⲁϩⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲙ̀Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ǹⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ: ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲫϯ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲩⲑⲁⲣⲁ: ⲁ̅ⲗ̅.	هللويا. أَدْخُلُ إلى مَذبحِ اللهِ تجاهَ وَجْهِ اللهِ الذي يُفَرِّحُ شبابي. أعترفُ لكَ يااللهُ إلهي بقيثارةٍ هلليلويا.
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ǹⲆⲁⲩⲓⲇ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ ⲧⲏⲣⲥ: ⲁ̅ⲗ̅.	أذكرْ ياربُّ داودَ وكلَّ دَعَتِهِ. هللويا.

ثم يقف الكاهن أمام المذبح ووجهه نحو الشرق ويضع الحمل على يده اليسرى ويقربه للقارورة ويرشم † قائلاً

Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ǹⲟⲩⲱⲧ. Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ǹϫⲉ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	باسمِ الآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ إلهٌ واحدٌ. مُباركٌ اللهُ الآبُ ضابطُ الكلِّ آمين.

يقول الشماس والشعب (آمين) ثم يرشم الكاهن ثانياً ويقول

Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ǹϫⲉ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ǹϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	مُباركٌ ابنُهُ الوحيدُ يسوعُ المسيحُ ربُّنا آمين.

---

† قبل أن يرشم الكاهن الرشم الأول، يطأطئ رأسه لإخوته الكهنة ويقول: ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲉ أى باركوا، وإذا كان كاهن واحد يقول: ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ أى بارك فيجاوبونه قائلين ... الخ (انظر صفحة ٤٣)

يقول الشماس والشعب : آمين

ثم يقول الكاهن

مُباركٌ الروحُ القُدُسُ المعزى آمين (١) †	Ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲑⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ : ⲁⲙⲏⲛ.

يقول الشماس والشعب : آمين . ثم يكمل الشماس قائلاً :

واحدٌ هُوَ الآبُ (٢) † القُدُّوسُ . واحدٌ هُوَ الابنُ القُدُّوسُ . واحدٌ هُوَ الرُوحُ القُدُسُ	Ⲉⲓⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲉⲓⲥ Ⲩⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : ⲉⲛ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲁⲙⲏⲛ :

---

† (١) بعد الرشم الثالث يضع الكاهن القربانة فى الصينية ويحرها لفافة على أن تكون الثقوب الثلاثة فى القربانة إلى اليمين ثم يكمل سراً : مجداً وإكراماً ... إلخ . وفى هذه الأثناء يصب الخمر فى الكأس ويمزجه بقليل من الماء نحو الثلث ثم يصفى القارورة جيداً ويعطيها للشماس . وخلط الخمر بالماء هو لتذكير المؤمنين بأن الدم والماء قد تفجرا .. من جنب الفادى وأن مسيحهم حى بلاهوته وإن كان قد ذاق الموت بالجسد ، ومن الملاحظ أن جميع الكنائس الشرقية تمزج الخمر بالماء ماعدا الأرمن . غير أن كنيسة القسطنطينية تمزج الخمر بماء حار (ساخن) إشارة إلى أن دم المسيح المنسكب من جنبه مع الماء كانا ساخنين دليل الحياة ، كما يطعن الخبز خلال تقديسه إشارة إلى طعن المسيح بالحربة . (المسيح فى سر الأفخارستيا ص ٣٠٩ ، ٣٠٧) أما فى كنيستنا فيثقب بخمسة ثقوب خلال خبزه .

† (٢) هذا الرد وغيره من مردات مثل : آجيوس ... ، أوسيرين ، كل مردات الشماس تقريباً أنما هى ترجمة لما يقول الكاهن إلى اللغة اليونانية . ذلك لأن الكنيسة الأولى شملت جميع الأجناس من كل شعب ولسان ، =

ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲟ Ⲑⲉⲟⲥ
ⲉⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉⲱⲛⲁⲥ : ⲁⲙⲏⲛ.
Ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡ⳪
ⲙⲁⲣⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ-
ⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉ ⲁ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ
ⲧⲁϫⲣⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲟⲩⲟϩ
ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ⳪ ϣⲟⲡ ϣⲁ
ⲉⲛⲉϩ : ⲁⲙⲏⲛ : ⲁ̅ⲗ̅.

آمين مُبارَكٌ الربُّ
الإلهُ إلى الأبـد .
ياجميعَ الأُمَمِ باركوا
الربَّ ولتباركهُ جميعُ
الشعوبِ لأنَّ رحمتَهُ
ثبتت علينا وحقُّ الربِّ
يدومُ إلى الأبد.
آمين هللويا .

يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲁⲓ Ⲩⲓⲱ
ⲕⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ Ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓ : ⲕⲁⲓ ⲛⲩⲛ
ⲕⲁⲓ ⲁ̀ⲉ̀ⲓ ⲕⲁⲓ ⲉⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁⲥ
ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱⲛⲱⲛ : ⲁⲙⲏⲛ : ⲁ̅ⲗ̅.

المجدُ للآبِ والابنِ
والروحِ القدسِ الآنَ
وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ
الدهورِ. آمين هللويا.

يقول الكاهن

Ϣⲗⲏⲗ

صَلّ . ا

= وأمة ، وكانت اليونانية لغة عالية يمكن فرط بسهولة ومن لم يتعلم .. اليونانية كان يُعد بربرياً .. وأدلة كثيرة تشير إلى أن هذه اللغة كانت متداولة بين الرهبان . والمعروف أن أنبا مقار كان يجيدها ويتخاطب بها مع الرهبان ، ويُظن أنه كان على البطريرك عند تجليسه أن يصلي القداس بها (الأب متى المسكين - الرهبنة القبطية فى عصر أنبا مقار صفحة ٥٧١) .

وأما الآن فليس كذلك وأعتقد أنه لا يوجد ما يدعو إليها الآن إلا فى نطاق ضيق ، ويمكن ضغطها أو استخدام اللغة الإنجليزية التى حلت الآن محل اليونانية .

يقول الشماس

Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥⲧⲁⲑⲏⲧⲉ | للصلاة قفوا.

يقول الكاهن

Ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ | السلام لجميعكم

يجاوبه الشعب

Ⲕⲁⲓ ⲧⲱ ⲡ̅ⲛ̅ⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ | ولروحك أيضاً

ثم يقول الكاهن صلاة الشكر:

Ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ: Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲭ̅ⲥ̅. Ϫⲉ ⲁϥⲉⲣ̀ⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲁϥⲉⲣⲂⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁϥϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲁϥϯⲁ̀ⲥⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁϥϯⲧⲟⲧⲉⲛ: ⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ.

فلنشكر صانع الخيرات الرحوم الله أبا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح لأنه سترنا وأعاننا وحفظنا وقبلنا إليه وأشفق علينا وعاضدنا وأتى بنا إلى هذه الساعة.

Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: Ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ: Ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.

هو أيضاً فلنسأله أن يحفظنا في هذا اليوم المقدس وكل أيام حياتنا بكل سلام ضابط الكل الرب إلهنا.

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ. | صـــلوا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ. | يارب إرحــم.

يقول الكاهن

Ⲫⲏⲏⲃ Ⲡϭⲟⲓⲥ Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: Ⲧⲉⲛϣⲉⲛ-ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: Ϫⲉ ⲁⲕⲉⲣ̀ⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲁⲕⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁⲕⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁⲕϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲁⲕϯⲁⲥⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁⲕϯⲧⲟⲧⲉⲛ: ⲁⲕⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ.	أيها السيد الرب الإله ضابط الكل أبو ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح. نشكرك على كل حال ومن أجل كل حال وفي كل حال لأنك سترتنا وأعنتنا وحفظتنا وقبلتنا إليك وأشفقت علينا وعاضدتنا وأتيت بنا إلى هذه الساعة.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ ⲛ̀ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ	أطلبوا لكي يرحمنا الله ويتراءف علينا ويسمعنا ويعيننا ويقبل سؤالات وطلبات

ⲡⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲉⲡⲓⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	قديسيهِ منهـــمْ بالصلاحِ عنّا في كـلّ حينٍ †.
Ⲙⲁⲣⲉϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲉⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	ويجعلنا مستحقينَ أنْ ننالَ مِن شركةِ أسرارهِ المقدّسةِ المباركةِ لمغفرةِ خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	ياربُّ إرحـمْ

يقول الكاهن

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲉⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϩⲟϯ.	مِنْ أجْلِ هـذا نسألُ ونطلبُ مِنْ صلاحِكَ يامحبَّ البشرِ. إمنحْنا أنْ نكمّلَ هذا اليومَ المقدّسَ وكلَّ أيامِ حياتِنا بكلِّ سلامٍ مع خوفِكَ .
Ⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉⲛⲉⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ: ⲡ̀ⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ	كلُّ حسدٍ وكلَّ تجربةٍ وكلَّ فعلِ الشيطانِ ومؤامرةِ الناسِ الأشرارِ

† يضيف الشماس: ويغفرلنا خطايانا = ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

في غير وقت القداس ولا يضيف "ويجعلنا مستحقين .. الخ"

ⲉⲧϩⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϫⲁϫⲓ ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. Ⲁⲗⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧⲁⲓⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲑⲁⲓ

Ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ.

Ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ: ⲛⲉⲙ

وقيامُ الأعْـــداءِ الخفيينَ والظـاهرينَ إنزعْها عنا†١ وعَنْ سَائرِ شعْبِـكَ †٢ وعَنْ هَذِه المَائِدةِ†٣ (المقدسةِ) وَعَنْ مَوْضِعِكَ المقدَّسِ هَـــذا †٤. أمَّـا الصَالحاتُ،

---

†١ يطامن برأسه وهو يرشم ذاته . †٢ يلتفت إلى الغرب ويرشم الشعب
†٣ وهو يرشم المائدة †٤ وهو يرشم الهيكل وكذلك إذا كان فى مكان غير الكنيسة ... ويكمل بأحد هذه الرشومات كل فى مناسبته ، ففى رفع البخور يرشم الكنيسة قائلاً : وعن هذه الكنيسة ⲑⲁⲓⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲧⲁⲓ
وفى المعمودية أو اللقان يقول : وعن هذه الفسقية ⲑⲁⲓⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲏⲑ-ⲣⲁ ⲧⲁⲓ ، وفى عقد الإملاك يقول : وعن هذه الحلة ⲑⲁⲓⲥ̀ⲧⲟⲗⲏ ⲧⲁⲓ ، وفى عقد الاكليل يقول : وعن هذين العروسين ⲑⲁⲓⲡⲁⲧ-ϣⲉⲗⲉⲧ ⲡⲁⲓ ، وفى صلاة القنديل يقول : وعن هذا المريض ⲫⲁⲓ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ⲧϣⲱⲛⲓ ، وفى الصلاة على الميت يقول : وعن هذه النفس ⲫⲁⲓ ... ⲑⲁⲓⲯⲩⲭⲏ ⲧⲁⲓ ، ثم يكمل ، وعن موضعك ... إلخ . أما الصالحات والنافعات ... إلخ .

ـــ ما فوق هذه العلامة ليس موجوداً فى اللغة القبطية أو اليونانية ، بل أضيف فى النص العربي فقط ، لضبط اللحن ، مثل : ولروحك أيضاً ، والسلام لجميعكم ، والفقرة الأولى من بركتهم المقدسة تكون معنا آمين ، أمامك يارب خاضعين وساجدين

ⲡⲏⲉⲧⲉⲣⲡⲟⲩϥⲣⲓ ⲥⲁϩⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲕϯ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϩⲱⲙⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲁⲗⲏ: ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ ....:	والنافعاتُ فارزُقْنا إياها. لأنَّكَ أنتَ الذى أعطيتَنا السلطانَ أنْ نَدُوسَ الحياتِ والعقاربَ وكُلَّ قوةِ العَدُوِّ..

ثم يكمل: ولا تُدخِلْنا فى تجربةٍ لكن نجّنا من الشريرِ. بالنعمِ والرأفاتِ ومحبةِ البشرِ اللواتى لابنِكَ الوحيدِ ربِّنا وإلهنا ومخلِّصِنا يسوعَ المسيحِ ... الخ

يقول الشعب باللحن المعروف†

Ⲥⲱⲑⲉⲓⲥ ⲁⲙⲏⲛ ⲕⲁⲓ ϯⲱ ⲡ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁϯ ⲥⲟⲩ.	خلصت حقاً ومع روحك.

---

† وفى حضورِ البابا أو أحدِ الآباءِ الأساقفةِ يقولون لحن: فى ساقيق ... ياكلَّ حكماءِ إسرائيلَ (انظر صفحة ٢٨٥). وفى هذه الأثناء يقول الكاهن فوق المذبح صلاة التقدمة للابن سراً وهى تسمى أيضاً صلاة الغطاء وفيها يقول: [أيها السيدُ الربُّ يسوعُ المسيحُ الشريكُ الذاتىُّ وكلمةُ الآبِ غيرِ الدنسِ المساوى له مع الروحِ القدسِ أنتَ هو الخبزُ الحىُّ الذى نَزَلَ من السماءِ. سَبَقْتَ أنْ تجعلَ ذاتَكَ حَمَلاً بلا عَيْبٍ عن حياةِ العالمِ. نسألُكَ ونطلبُ من صلاحِكَ .. يا محبَّ البشرِ أَظْهِرْ وجهَكَ على هذا الخبزِ وعلى هذه الكأسِ (يشير إليهما بيده) هذان اللذان وضعناهُما على هذه المائدةِ الكهنوتيةِ التى لكَ ثم يرشمهما: باركْهُما، قدّسْهُما طهّرْهُما وانقلْهُما لكى يصيرَ هذا الخبزُ جسدَكَ المقدسَ، وهذا المزيجُ الذى فى هذه الكأسِ يصيرُ دمَكَ الكريمَ وليكونا لنا جميعاً ارتقاءً، وشفاءً وخلاصاً لأنفسِنا وأجسادِنا وأرواحِنا لأنكَ أنتَ هو إلهُنا الذى يليقُ بكَ المجدُ مع أبيكَ الصالحِ والروحِ القدسِ المحيى المساوى لكَ =

■ يقول الكاهن هذا التحليل والجميع سجود

عبيدُكَ خدَّامُ هذا اليومِ القمامصةُ † والقسوسُ † .. والشمامسةُ † والإكليروسُ † وكلُّ الشعبِ † وضعفي † .. فليكونوا مُحاللينَ من فمِ الثالوثِ الأقدسِ ، الآبِ والابنِ والروحِ القدسِ ، ومن فمِ الكنيسةِ الواحدةِ الوحيدةِ المقدسةِ الجامعةِ الرسوليةِ ، ومن أفواهِ الاثني عشرَ رسولاً ومن فمِ ناظرِ الإلهِ الإنجيلي مرقسَ الرسولِ الطاهرِ والشهيدِ والبطريركِ القديسِ ساويرسَ ومُعلمنا ديسقوروسَ ، ، ، والقديسِ أثناسيوسَ الرسولي والقديسِ بطرسَ الكاهنِ والشهيدِ ورئيسِ الكهنةِ والقديسِ يوحنا ذهبيِّ الفمِ

= الآن وكل آوان وإلى دهر الدهور كلها آمين]

ثم يضع الكاروبيم القبة (The dome) على الحمل بالصينية ويغطيها بلفافة ويرفع الشماس الابروسفارين ويسلم طرفه الأمامي للكاهن ليغطي به الكأس والصينية ويضع فوقه لفافة ويقبل المذبح ويطوف حوله وينزل أمام الهيكل ويسجد ويصلي أحد الآباء تحليل الخدام أو يقف هو أمام الهيكل ويقوله ، بينما الكل كهنة وشمامسة وشعباً ساجدون :

†١ لا يليق بأحد أن يدخل مقادس الرب أياً كان شخصه أو رتبته دون أن يُحلَّ من خطاياه . حتى يمكنه أن يشترك في خدمة الأفخارستيا .

†٢ إذا كانت ليتورجيا القديس باسيليوس . يقول الكاهن تحليل الآب : [أيها السيد الرب الإله ضابط الكل ، شافي نفوسنا وأجسادنا ،، وأرواحنا .. إلخ . صفحة ٢٢٤] (انظر كتاب ترتيب البيعة جزء ٢ صفحة ١٢٣).

†٣ في كل مرة يرشم رشماً واحداً على كل منهم ثم يرشم ذاته ..

†٤ من الملاحظ أن الكاهن يذكر الشعب في تحليل الخدام باعتبارهم =

والقديس كيرلس والقديس باسيليوس والقديس إغريغوريوس ومن أفواه الثلاثمائة والثمانية عشر المجتمعين بنيقية والمائة والخمسين بالقسطنطينية والمائتين بأفسس. ومن فم أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (...) ومن فم حقارتي لأنه مبارك ومملوء مجداً اسمك القدوس أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان ... الخ†

= من خدام الأسرار. ذلك لأن المؤمنين الحاضرين في الكنيسة ليسوا مجرد سامعين ومتفرجين بالنسبة للأسرار بل أيضاً خدام لهم مرداتهم وألحانهم التي يقولونها على مدى القداس كله، ومن الخطأ أن ينفرد المرتل أو الخورس وحده بالمردات والألحان، بل من الواجب أن يشارك الشعب بمرداته.

في صوم نينوى والأربعين المقدسة (دون السبوت والآحاد).. بعد ⲤⲰⲐⲒⲤ ⲀⲘⲎⲚ (خلصت حقاً... الخ) يقولون: ⲠⲈϤⲤⲈⲚⲦ ϨⲈⲚ ⲚⲒⲦⲞⲞⲨ ⲈⲐⲨ ومعناها أساساته المقدسة.. الخ صفحة ٢٩٨

ثم يقول الكاهن الكينوميين طاغوناطا ويجيبونه كما هو مكتوب في صفحة ٦٣

ثم يقول الكاهن تحليل الخدام: عبيدك خدام هذا اليوم .. الخ.

† ثم ينحني الجميع ويصافح الكاهن إخوته ويصعد إلى الهيكل.. ويقف أمام المذبح ويقدم له الشماس المجمرة فيضع فيها خمس أيادي بخور ثم يقول هذا السر للآب

[ياالله العظيم الأبدي الذي بلا بداية ولا نهاية العظيم في مشورته والقوي في أفعاله الذي هو في كل مكان وكائن مع كل أحد. كن معنا نحن أيضاً ياسيدنا في هذه الساعة وقف في وسطنا كلنا. طهر قلوبنا وقدس أنفسنا ونقنا من كل الخطايا التي صنعناها بإرادتنا وبغير إرادتنا وامنحنا أن نقدم أمامك ذبائح ناطقة وصعائد بركة].

يقول الشماس: صلوا من أجل ذبيحتنا والذين قدموها.

يقول الكاهن: وبخوراً روحانياً يدخل إلى الحجاب في موضع قدس أقداسك =

بعد تحليل الخدام يرتلون فى أيام الآحاد :†١

Ⲧⲁⲓϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁ-
ⲣⲟⲥ ⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲓⲁⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲉⲧ
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀Ⲁ̀ⲁⲣⲱⲛ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ
ⲉϥⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ
ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ .

هذه المجمرةُ الذهبُ
النقىُ الحاملةُ العنبرَ
التى فى يدَىْ هارونَ
الكاهنِ يَرفعُ بَخُوراً
على المذبحِ.

وباقى الأيام وفى الساعة التاسعة من يوم الجمعة العظيمة
وعيد الصليب وفى حل زنار الشمامسة والأكاليل يقولون :

Ϯϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ϫⲉ ϯ-
ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ⲡⲉⲥⲁⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲡⲉ
ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁϥ-
ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲁ ⲛⲉⲛ-
ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .

المجمرةُ الذهبُ هى
العذراءُ وعَنبَرُها هُوَ
مُخلِّصُنا ، قد وَلَدَتْهُ
وخَلَّصَنا.. وغَفَرَ
لَنَا خَطايانا .

● ثم يقول الشعب الهيتينيات †٢

---

* ثم يكمل الأواشى الثلاث الصغار كما تقدم فى رفع البخور . وينزل ويعطى البخور أمام باب الهيكل ، كما تقدم فى صفحة ٤٦ ، ٤٧

†١ وفى أيام الصوم الأربعينى المقدس (دون الآحاد) يقول الشعب :

`Ⲛ̀ⲑⲟ ϫⲉ ϯϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ :
ⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲓϫⲉⲃⲥ ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ

أنتِ هى المجمرةُ الذهبُ النقىُ
الحاملةُ جمرَ النارِ المباركة .

†٢ هى أرباع يقولها الشعب طلباً لشفاعة (صلوات) العذراء والملائكة ، والرسل والشهداء والقديسين . وتوجد هيتينيات للقيامة والميلاد والغطاس وكيهك [انظر باب الألحان ص ٢٩٢ ، ٢٩٥ ، ٢٩٦ ، ٣٠٤].

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ-ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ .	بشفاعاتِ والدةِ الالهِ القديسةِ مريمَ، يارَبُّ أنعِمْ عَلَينـا بمغفرةِ خطايانا.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ-ϣⲁϣϥ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ̀ⲉⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ	بشفاعاتِ السَبعةِ رؤساءِ الملائكةِ والطغماتِ السمائيةِ، يـارَبُّ ...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ-ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ....	بصَلَواتِ سادتي الآباءِ الرُسُلِ وبقيةِ التلاميذِ يارَبُّ ...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲉⲱ-ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ	بصَلَواتِ ناظرِ الإلهِ الإنجيليّ مرقسَ الرسولِ، يارَبُّ ...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲑ-ⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ Ⲡ̀ϭ̅ⲥ̅ Ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ	بصَلَواتِ المجاهدِ الشهيدِ سَيِّدي الملكِ جاورجيوسَ يـارَبُّ ...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏ-ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲡⲟⲩⲁⲓ ⲡⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ...	بصَلَواتِ قدّيسي هذا اليومِ كلَّ واحدٍ وواحدٍ باسمِهِ يارَبُّ ...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲉⲩⲭⲏ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀	بصلواتِهِم احْفَظْ

ⲡⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ (....) Ⲡⲟ̅ⲥ	حياةَ أبينا المُكرَّمِ رئيسِ الكهنةِ البابا(...) يـاربُّ ...

وإن كان أحد المطارنة أو الأساقفة حاضراً يقال :

ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲉⲩⲭⲏ ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ (....) (ⲓⲉ : ⲛ̀ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ (....)) Ⲡⲟ̅ⲥ ⲁⲣⲓϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ. Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ : ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ .	بصَلَواتِهِمْ إحْفظْ حَياةَ أبينا المُكـرَّمِ البارِّ أنبا(...) المطران (أو الأُسقفِ) ياربُّ أنعِمْ علَينا بمغفرةِ خطايانا. نسجُدُ لكَ أيُّها المسيحُ مَعَ أبيكَ الصالحِ والروحِ القُدُسِ لأنكَ أتيتَ وخلَّصتنا إرحمْنـا

ويستمر الكاهن فى إعطاء البخور للإنجيل وبعده للأب البطريرك إذا كان حاضراً وللإخوة الكهنة ويطوف على الشعب بالبخور ، واضعاً يده بالبركة على رؤوسهم وهو يقول :-

بركةُ بولسَ رسولِ يسوعَ المسيحِ . بركتُهُ المقدسةُ تكونُ معَنا آمين .

ثم يعود إلى الهيكل ويضع يد بخور ويقول سر اعتراف الشعب ثم يدور حول المذبح دورة واحدة وينزل ويبخر ثانية أمام الهيكل شرقاً وشمالاً وغرباً وجنوباً كما جاء فى صفحة ٤٦ ، ٤٧ ويعطى البخور للكهنة .. وأثناء ذلك يتقدم أحد الشمامسة إلى المنجلية ويقول البولس † قبطياً ، ومقدمة:

---

† لهذه القراءات التعليمية : ١- البولس ٢- الكاثوليكون ٣- الإبركسيس=

Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲫⲃⲱⲕ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : Ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲧⲑⲁϩⲉⲙ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲁϣϥ ⲉ̀ ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ.	بولس عَبدُ ربِّنــا يسوعَ المسيحِ الرسولُ المدعوُّ المفرَزُ لبشـــارةِ اللهِ .

ويكمل بالجمل القبطي المكتوبة فى أول رسالة اليوم ويختم قائلاً :

Ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ : ⲛⲉⲙ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲧⲥⲟⲡ : ϫⲉ ⲁⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲓ .	النعمةُ معَـــكُم والسلامُ يكونُ مَعَنا آمـــين .

وإذا كان الأب البطريرك أو المطران حاضراً يقول الشعب لحنه بدلك السابقة

Ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⲅⲁⲣ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲡⲁϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ	نعمةُ ربِّنا يسـوعَ المسيحِ تكونُ مــعَ روحِكَ الطـــاهرةِ ياسيِّدِى † الأبَ

= ٤- المزمور ، ٥- الإنجيل ، كانت تسمى قديماً بقداس الموعوظين - Liturgy of Catecumens ولهم الذين يتعلمون الإيمان ويُعدُّون .. للمعودية . وكانوا يستمرون فى الكنيسة حتى صلاة الصلح - القبلة ، ثم ينادى عليهم الشماس بالخروج لأنَّ القدسات للقديسين . لذلك رتبت الكنيسة لهم خمس قراءات بكل قداس بالإضافة إلى فصول رفع البخور والأصوام والأعياد مع التفاسير والعظات ، وهى فرصة للتعليم ،، والتأمل ، والاغتناء الروحى ، فتعمل فى الموعوظين وفى المؤمنين .. كإعداد للسرائر وتدعى أيضاً ليتورجية الكلمة لأنها تعلن كلمة الله .

† وقد يخفف فيقال سَيْد : ذو السيادة . ج أسْياد وسادة وسَيَائد .. والأسْوَد من القوم : الجَلِيل ، والسِيْد : الذئب أو الأسد ج سِيدان .

ⲉϥϫⲓⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲭⲏⲉⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ (....) : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ (....) :	المكرمِ رئيسَ الكهنةِ البابا أنبا (...) وأبانا المطرانَ أنبا (...)
Ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲟⲩϫⲁⲓ ϧⲉⲛ Ⲡ⳪ :	فليكنْ الإكليروسُ وكلُّ الشعبِ مُعافينَ في الربِّ
ϫⲉ ⲁⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ .	آمين يكون.

ثم يقرأُ البولس عربياً ، وأثناء ذلك يقول الكاهن أوشيته سراً:

[يارب المعرفةِ ورازقَ الحكمةِ الذى يكشفُ الأعماقَ من الظلمةِ والمعطى كلمةً للمبشرين بقوةٍ عظيمةٍ الذى من قبلِ صلاحِك دعوتَ بولس هذا الذى كان طارداً زماناً إناءً مختاراً ، وبهذا سُررتَ أنْ يكونَ رسولاً مدعُواً وكارزاً بإنجيلِ ملكوتِكَ . أيها المسيحُ إلهنا أنتَ الآنَ أيضاً أيها الصالحُ محبُّ البشرِ نسألُكَ أنعِمْ علينا وعلى شعبِكَ كلِّه بعقلٍ غيرِ مُشتغلٍ وفهمٍ نقىٍ ، لكى نعلمَ ونفهمَ ما هى منفعةُ تعاليمِكَ المقدسةِ التى قُرِئَتْ علينا الآنَ منهُ قبلِه . وكما تشبَّهَ بكَ أنتَ يارئيسَ الحياةِ هكذا نحن أيضاً اجعلنا مستحقينَ أنْ نكونَ مُتشبهينَ به فى العملِ والإيمانِ مُمجدينَ اسمَكَ القدوسَ ومُفتخرينَ بصليبِكَ كلَّ حينٍ وأنتَ الذى نُرسلُ لكَ إلى فوقُ المجدَ والإكرامَ والسجودَ مع أبيكَ الصالحِ والروحِ القدسِ المحيى والمساوى لكَ الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدهورِ كلِّها آمين .]

ثم يقرأُ الشماس الكاثوليكون قبطياً ولهذه مقدمة :

Ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ...... ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲁϯ .	الكاثوليكون مِنْ أبينا ... ياأحبائى

ثم يتلو ثلاث أو أربع جمل من أول الفصل بالقبطى ويختم بهذه :

Ⲙⲡⲉⲣⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ	ياإخوتى لاتحبوا العالمَ ولا الأشياءَ

ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ : ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲁⲥⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ : ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙⲫⲟⲩⲱϣ ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ : ⲁⲙⲏⲛ .	التي في العالم العالمُ يزولُ وشهواتُه. والذى يصنعُ إرادةَ الله يدومُ إلى الأبدِ آمين.

ثم يفسر الكاثوليكون عربياً ، وأثناء تفسيره يقول الكاهن

■ [سر الكاثوليكون وهو]

[أيها الربُّ إلهنا الذى من قِبَل رُسُلك القديسين أظهرتَ لنا سرَّ إنجيلِ مجدِ مسيحِك وأعطيتهم حسبَ موهبةِ نعمتِكَ العظيمةِ التي لا تُحَدُّ أن يُبشِّروا في كلِّ الأُمَم بغِنى رحمتِكَ الذى لا يُستقصى . نسألُكَ يا سيِّدنا اجعلنا مستحقين نصيبهم وميراثهم وأنعم علينا كلَّ حين أن نسلكَ في آثارِهم ، ونكونَ متشبِّهين بجهادِهم ونشترِكَ معهم في الأتعابِ التي قبلوها على التقوى . احرُسْ قطيعَكَ واجعلْ هذه الكرمةَ تكثر هذه التي غرستْها يمينُك بالمسيحِ يسوعَ ربِّنا . هذا الذى ينبغى لك معه المجد ... الخ].

بعد ذلك يصعد الكاهن الخديم إلى المذبح ويقول أوشية القرابين (إذا لم تكن قيلت في بخور باكر) ، ويرشم درج البخور ويضع يدًا واحدة ثم يقول : [سر الابركسيس] : ■

[يا اللهُ الذى قَبِلَ إليه مُحرقةَ ابراهيمَ ، وبدلاً عن اسحقَ أعددتَ له خروفاً . هكذا اقبلْ منا أيضاً يا سيِّدنا مُحرقةَ هذا البخورِ . وأرسِلْ لنا عوضَهُ رحمتَكَ الغنيةَ . اجعلْنا أن نكونَ أنقياءَ من كل نتنِ الخطيةِ ... واجعلْنا مستحقين أنْ نخدمَ أمامَ صلاحِكَ يا محبَّ البشرِ بطهارةٍ وبرٍ كلَّ أيامِ حياتِنا بالمسيحِ يسوعَ ربِّنا هذا الذى ينبغى لك معه المجد ... الخ]

ثم يقول الثلاث أواشي الصغار وهو يطوف حول المذبح ثلاث مرات وينزل ويبخر أمام الهيكل وللإنجيل وللآباء كما هو موضح في صفحة ٤٦ ، ٤٧ . ويعطى البركة للشعب ويقول : بركة ساداتي الآباء الرسل ..

أى أبينا بطرس ومعلمنا بولس وبقية التلاميذ، بركتهم المقدسة تكون معنا آمين .

وبعد الانتهاء من قراءة الكاثوليكون عربياً يرتل الشعب :

مرد الابركسيس (السنوى)

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ: ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ.	السلام لك يا مريم الحمامة الحسنة التى ولدت لنا الله الكلمة .

مرد الابركسيس فى آحاد الصوم الكبير

Ⲁⲣⲓⲡⲁⲙⲉⲩⲓ ⲱ̀ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅: ⲁⲣⲓⲡⲁⲙⲉⲩⲓ ⲱ̀ Ⲡⲁⲛⲟⲩϯ: ⲁⲣⲓⲡⲁⲙⲉⲩⲓ ⲱ̀ ⲡⲁⲟⲩⲣⲟ: ⲁⲕϣⲁⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.	أذكرنى يارب أذكرنى ياإلهى، أذكرنى ياملكى . متى جئت فى ملكوتك .

وباقى أيام الإسبوع من الصوم المقدس يقولون :

Ϣⲁⲣⲉ Ⲫϯ ⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϭⲗⲓⲗ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ.	الله يرفع هناك خطايا الشعب من قبل المحرقات ورائحة البخور .

ثم يختم بهذا المرد :

Ⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ: ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ. ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.	مبارك أنت بالحقيقة مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلصتنا . ارحمنا

ثم يقرأ الشماس الابركسيس قبطياً قائلاً في مقدمته :

Ⲡⲣⲁⲝⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ .	أعمالُ آبائنا الرسلِ بركتهمْ المقدَّسـةُ تكونُ معنـــا .

ثم يتلو الجمل القبطية ويختم :

Ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ⳪ ⲉϥⲉ̀ϫⲓⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲁϣⲁⲓ ⲉϥⲉ̀ⲁⲙⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ϧⲉⲛ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ︦ϯ︦ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	وكلمةُ الربِّ تنمو وتكثرُ وتعتزُّ وتثبتُ في كنيسةِ اللـهِ المقدَّسةِ آمـين .

ثم يفسر الإبركسيس عربياً †١

يعطي الكاهن البخور أمام باب الهيكل الكهنة وللشعب ، ثم يعود إلى باب الهيكل ويقول سر اعتراف الشعب خارج الهيكل ويقرأ السنكسار ... (سير القديسين) . ومن عيد القيامة حتى عيد الصعود فقط وفي باكر عيد الخمسين يدورون بأيقونة القيامة مرتلين : يا كل الصفوف السمائيين ... وإفرستوس آنستي ... الخ ، ويقف الجميع ويقولون الثلاثة التقديسات

Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ : ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ ⲉⲕ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲩ ⲅⲉⲛⲛⲉⲑⲓⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ	قدوسٌ اللهُ قدوسٌ القويُّ ، قدوسُ الذي لا يموتُ †٢ . يامَنْ وُلِدَ

---

†١ هنا تصير رسامة الآباء الأساقفة والمطارنة والبطريرك بعد الإبركسيس والسنكسار

†٢ كأن الإنسان قد انتقل للسماء ، واقفاً بجوار عرش المجد ويطير مع السيرافيم ويتغنى بالتسبحة المقدسة . وفي قداس القديس يوحنا ذهبي الفم تأتي هذه التسبحة بعد قراءة الإنجيل وقيل إن هذه التسبحة : قدوس الله . قدوس القوي قدوس الحي الذي لا يموت =

ⲏⲙⲁⲥ .	مِن العذراء ارحمنا
Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ : ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲥⲧⲁⲩⲣⲱⲑⲉⲓⲥ ⲇⲓ ⲏⲙⲁⲥ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏⲙⲁⲥ .	قدوس الله . قدوس القوى . قدوس الذى لا يموت . يا من صلب عنا ، ارحمنا.
Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟ Ⲑⲉⲟⲥ : ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ : ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ : ⲟ̀ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥ ⲉⲕ ⲧⲱⲛ ⲛⲉⲕⲣⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲁ̀ⲛⲉⲗⲑⲱⲛ ⲉⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ .	قدوس الله قدوس القوى . قدوس الذى لا يموت . يا من قام من الأموات وصعد إلى السموات ارحمنا .
Ⲇⲟⲝⲁ ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲁⲓ Ⲩⲓⲱ ⲕⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ : ⲕⲁⲓ ⲛⲩⲛ ⲕⲁⲓ ⲁⲉⲓ ⲕⲁⲓ ⲉⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱⲛⲱⲛ : ⲁⲙⲏⲛ .	المجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين .
Ⲁⲅⲓⲁ̀ Ⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ .	أيها الثالوث المقدس ارحمنا .

= ارحمنا ... مكررة ثلاث مرات أعلنت برؤيا إلهية فى القسطنطينية فى أيام البطريرك بروكلس (٤٣٤ - ٤٤٦) بكونها تسبحة يتغنى بها الملائكة فى السماء وتعتقد الكنائس الشرقية أن أصلها يرجع إلى دفن السيد المسيح عندما كان نيقوديموس ويوسف الرامى يكفنانه إذ دهشا كيف يموت ذاك الذى يهب الحياة .. فسبحاه بهذه التسبحة (كتاب المسيح فى سر الأفخارستيا صفحة ٣٨١) .

(٢) يقول الكاهن † (١)

إشليل، ايريني باسي. يجاوب كل من الشماس والشعب كالمعتاد.

أيها السيد الرب يسوع المسيح	Φⲏⲏⲃ Ⲡϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ :	أيها السيد الرب يسوع المسيح
إلهنا الذى أرسل تلاميذه القديسين المكرمين ورسله الأطهار فى العالم كله. ليكرزوا بإنجيل ملكوتك ويعلموا كل الأمم معرفتك الحقيقية.	Ⲫⲏⲉⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲙⲏⲓ ⲁⲩⲉⲣⲉ̀ⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ . Ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲩ :	إلهنا الذى قال لتلاميذه القديسين ورسله الأطهار إن أنبياء وأبرارا كثيرين اشتهوا أن يروا ما أنتم ترون ولم يروا وأن يسمعوا ما أنتم تسمعون ولم يسمعوا. أما أنتم فطوبى لأعينكم لأنها تبصر

† يصلى الكاهن إحدى هاتين الأوشيتين حسبما يريد، وقيل إن الأوشية الأولى كان يصلى بها المصريون، والثانية السكندريون.

ولآذانكم لأنها تسمع. فلنستحق أن نسمع ونعمل بأناجيلك المقدسة بطلبات قديسيك.	ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁϣϫ ϫⲉ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ. Ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣ-ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ.	نسألك ياسيدنا إفتح آذان قلوبنا لكى نسمع أناجيلك المقدسة.

يقول الشماس

صلوا من أجل الإنجيل المقدس.	Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ.

يقول الشعب

يارب ارحم.	Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.

يقول الكاهن

①		②
أذكر أيضاً ياسيدنا كل الذين أوصونا أن نذكرهم فى تضرعاتنا وطلباتنا† التى نرفعها إليك أيها الرب إلهنا.	Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲡⲉⲛ-ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩ-ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩ-ⲙⲉⲩⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.	إفتح حواس نفوسنا ولنستحق أن نكون ليس فقط سامعين

† فأطلب أول كل شيء أن تقام طلبات وصلوات وابتهالات وتشكرات لأجل جميع الناس لأجل الملوك وجميع الذين هم فى منصب لكى نقضى حياة مطمئنة هادئة فى كل تقوى ووقار لأن هذا حسن ومقبول.. (١تيموثاوس ٢: ١، ٢).

بـــل	Ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ	الذين سبقوا فرقدوا
عاملين	ⲙ̀ⲙⲁⲙⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ : ⲛⲏⲉⲧ-	نيحهم . المرضى
بأوامرك	ϣⲱⲛⲓ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ . Ϫⲉ	اشفهم . لأنك أنت
المقدسة	ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ	هو حياتنا كلنـــا
كمسرة	ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ	وخلاصنا كلنـــا
اللـــه	ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛϩⲉⲗⲡⲓⲥ	ورجاؤنا كلنـــا
أبيـــك	ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲧⲁⲗϭⲟ	وشفاؤنا كلنـــا
الصالح	ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛ̀ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲉⲛ.	وقيامتنا كلنـــا
هـــذا	Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲛ-	وأنت الـــذى
الذى أنت	ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ : ⲙ̀ⲡⲓ-	نرسل لك إلى
مبارك	ⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⲛⲉⲙ	فوق المجد والإكرام
معـه مع	ϯⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕ-	والسجود مع أبيك
الـروح	ⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛ̅ⲁ̅	الصالح والروح
القدس	ⲉⲑⲟⲩ ⲙ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ	القدس المحيى
المحيى	ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ :	المساوى لك الآن
... إلـخ	ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ	وكل أوان ... إلخ

بعد الأوشية يعطى الكاهن البخور للإنجيل وهو يقول :

اسجدوا للإنجيل ربنا يسوع المسيح بصلوات المرتل داود النبى يارب أنعم علينا بغفران خطايانا . ثم يطرح المزمور قبطياً ، وفى هذه الأثناء يرشم البطريرك أو الأسقف (إذا كان حاضراً) أو الكاهن درج البخور رشماً واحداً ويضع يد بخور فى المجمرة وهو يقول : مجداً وإكراماً .. إلخ . .... ⲞⲨⲰⲞⲨ

ثم يصعد الشماس بالإنجيل إلى الهيكل ويعطيه الكاهن البخور . ويطوف حول المذبح والشماس حامل الإنجيل ، وأمامه الشمامسة بالشموع

الموقدة . والكاهن يقول صلاة سمعان الشيخ : الآن ياسيد تطلق عبدك بسلام كقولك . لأن عينيَّ قد أبصرتا خلاصك الذى أعددته قدام جميع الشعوب ، نور إعلان للأمم ومجداً لشعبك إسرائيل .(لو ٢: ٢٩-٣٢)

وبعد انتهاء الدورة ينزل من الهيكل برجله اليسرى ووجهه إلى الشرق ويقف أمام الهيكل والشماس حاملاً الإنجيل داخل باب الهيكل .. ويعطى الكاهن البخور للإنجيل ثلاث مرات وهو يقول :

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲉⲧⲟⲛϧ : ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ .	أسجدوا لإنجيل يسوع المسيح ابن الله الحى له المجد إلى الأبد .

ثم يأخذ الإنجيل من الشماس ، ويأتى الكهنة ويقبلونه وهم يقولون اسجدوا لإنجيل يسوع ..إلخ ، ثم يقبله هو أيضاً ويعطيه للشماس ليقرأه ، ويشيعه الكاهن بالبخور . ثم يخاطب الشماس الشعب قائلاً :

Ⲥⲧⲁⲑⲏⲧⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲁⲕⲟⲩⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲟⲩ ⲁⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ.	قفوا بخوف الله لسماع الإنجيل المقدس

ويقول الكاهن

Ϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ .	مبارك الآتى باسم رب القوات .
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ ⲉⲕ ⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ (Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲛ) ⲓⲉ (Ⲙⲁⲣⲕⲟⲛ) ⲓⲉ (Ⲗⲟⲩⲕⲁⲛ) ⲓⲉ (Ⲓⲱⲁⲛⲏⲛ) ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲧⲟ ⲁ̀ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲙⲁ .	يارب بارك الفصل من الإنجيل المقدس من (متى) أو من (مرقس) أو من (لوقا) أو من (يوحنا) .

يقول الشعب

Δοξα coι Κτριè .	المجدُ لكَ يارَبُّ . ا

ثم يتقدم الشماس †١ إلى المنجلية †٢ لقراءة الإنجيل †٣ عربياً ويقول
قفوا بخوف الله وأنصتوا لسماع الإنجيل المقدس †٤ فصْلٌ شريفٌ من بشارة
الإنجيل لمعلمنا مار †٥ (...) البشير ، والتلميذ الطاهر بركاته
فيرد الشعب: على جميعنا .
ثم يكمل الكاهن †٦ بالقبطية قائلاً :

Πεπϭοιc οτοϩ Πεпποτ†	رَبُّنا وإلهُنا
οτοϩ Πεпcωτнρ οτοϩ Πεпοτρο	ومخلصُنا وملكُنا

---

†١ الذى يقرأ الإنجيل هو الأب البطريرك أو الأسقف أو الكاهن ، فإذا لم يقرأه الكاهن يعطيه لرئيس الشمامسة أو الشماس . ويتميز بذلك على بقية الشمامسة ويسمى شماسًا إنجيلياً . .

†٢ مكان الإنجيل

†٣ عند قراءة الإنجيل لا يتحرك أحد من مكانه ، والذى فى الخارج يقف حيث هو حتى تنتهى تلاوة الإنجيل ثم يدخل الكنيسة .

†٤ أثناء قراءة الكاهن أو الشماس للإنجيل ، يقف شماسان واحد عن اليمين والآخر عن اليسار حاملين الشموع المضيئة ، وهذه الشموع توقد للإنجيل وليس للكاهن ، وهى عادة قديمة تكلم عنها القديس ايرونيموس . . فقال : إنها ليست لتبديد الظلام بل لإظهار الفرح والسرور بالإنجيل وقد قيل فى المزمور (١١٩ : ١٠٥) سراج لرجلىّ كلامك ونور لسبيلى . ومكتوب أيضاً " لأن الوصية مصباح والشريعة نور . (أمثال ٦ : ٢٣) .

†٥ مار (مؤنثا : مارت) : كلمة سريانية معناها سيّدى أو سيدتى ، وهو لقب يعطى للقديسين والقديسات والرؤساء .

†٦ أثناء ذلك يقول الكاهن الشريك أو الخديم ΠΕΠϬΟΙC ... الخ ويلتفت بدعوة الكهنة وهو يقول : أما انتم فطوبى لأعينكم لأنها تبصر =

ⲐⲎⲢⲈⲚ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲉⲧⲟⲛϧ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	كلنا يسوعُ المسيحُ ابنُ اللهِ الحيِ لـهُ المجدُ إلى الأبـدِ.

يستمر البطريرك أو الأسقف أو الكاهن في قراءة الإنجيل بصوت عالٍ(١)، وعندما ينتهي من قراءته يختم قائلاً:

Ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲫⲁ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲁⲙⲏⲛ.	المجدُ لإلهنا إلى أبدِ الآبدين آمين(٢)

يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲟⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀.	المجدُ لكَ يارب.

= ولتكن آذانكم لأنها تسمع. فلنستحق أن نسمع ونعمل بأناجيلك المقدسة بطلبات قديسيك.

(١) يعطي الكاهن البخور للإنجيل ثلاث أيادٍ ممجداً السيد المسيح صاحب الإنجيل قائلاً: وأنت الذي ينبغي لك التمجيد بصوت واحد من كل أحد. المجد والإكرام والعظمة والسجود لبهائك مع أبيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك الآن وكل أوان ... الخ.

●—— سر الإنجيل ——●

(٢) أثناء تلاوة الإنجيل يمسك الكاهن الشريك أو الخديم المجمرة بيده ويقول هذه الصلاة سراً:

أيها الطويلُ الأناةِ الكثيرُ الرحمةِ الحقيقيُ اقبل سؤالاتنا وطلباتنا منا اقبلْ ابتهالاتنا وتوبتنا واعترافنا على مذبحكَ المقدسِ غيرِ الدنسِ السمائيِّ. فلنستحقَّ سماعَ أناجيلِكَ المقدسةِ ونحفظْ وصاياكَ وأوامرَكَ ونثمرَ فيها بمائةٍ وستينَ وثلاثينَ بالمسيحِ يسوعَ ربِّنا. أذكر ياربُّ مرضى شعبِكَ. افتقدْهم بالمراحمِ والرأفاتِ، اشفِهمْ. أذكر ياربُّ آباءَنا وإخوتنا المسافرينَ ردَّهم =

ثم يقرأ الشماس الإنجيل عربياً فيقول :

مُباركٌ الآتى باسمِ الرَّبِّ : ربُّنا وإلهنا ومُخلِّصُنا ومَلِكُنا كلُّنا ربُّنا يسوعُ المسيحُ ابنُ اللهِ الحيِّ لهُ المجدُ دائماً

ويجيب الشعب : إلى الأبد آمين

= إلى أوطانِهم بسلامةٍ وعافيةٍ . أذكُرْ يارَبُّ أهويةَ السماءِ وثمراتِ الأرضِ ، باركْها . (أو يقول) أذكر يارَبُّ مياهَ النهرِ باركْها أصعِدْها كمقدارِها .. كنعمتِكَ . (أو يقول) أذكر يارَبُّ الزروعَ والعُشبَ ونباتَ الحقلِ باركْها . أذكر يارَبُّ خلاصَ الناسِ والبهائمِ . أذكر يارَبُّ خلاصَ هذا الموضعِ .. المقدسِ الذى لكَ وكلِّ المواضعِ وكلِّ أديرةِ آبائِنا الأرثوذكسيين . أذكر يارَبُّ عبدَكَ رئيسَ أرضِنا احفظْهُ فى سلامٍ وعدلٍ وقوةٍ . أذكر يارَبُّ المسبيينَ نجِّهِم جميعاً . أذكر يارَبُّ آباءَنا وإخوتَنا الذينَ رقدوا وتنيحوا فى الإيمانِ الأرثوذكسيِّ ، نيِّحْ نفوسَهُم أجمعينَ . أذكرْ يارَبُّ الذينَ قدَّموا لكَ هذه القرابينَ والذينَ قُدِّمتْ عنهُمْ والذينَ قُدِّمتْ بواسطتِهِم ، أعطِهِمْ .. كلَّهُمْ الأجرَ السمائيَّ . أذكرْ يارَبُّ المتضايقينَ مِنَ الشدائدِ والضيقاتِ ، خلِّصهُمْ مِنْ جميعِ شدائدِهِم . أذكر يارَبُّ موعوظى شعبِكَ ، ارحمْهُمْ . ثبِّتهُمْ فى الإيمانِ بكَ . كلَّ بقيةِ عبادةِ الأوثانِ انزعْها مِنْ قلوبِهِمْ . ناموسَكَ ، خوفَكَ وصاياكَ ، حقوقَكَ ، أوامرَكَ المقدسةَ ثبِّتْها فى قلوبِهِمْ . امنحْهُمْ أنْ يعرفوا قوةَ الكلامِ الذى وُعِظوا بهِ . وفى الزمانِ المحدَّدِ .. فليستحقوا حميمَ الميلادِ الجديدِ لغفرانِ خطاياهُمْ ، إذ تعدُّهُمْ هيكلاً .. لروحِكَ القدوسِ ، بالنعمِ والرأفاتِ ومحبةِ البشرِ اللواتى لابنِكَ الوحيدِ .. ربِّنا وإلهِنا ومخلِّصِنا يسوعَ المسيحِ ، هذا الذى مِنْ قِبَلِهِ المجدُ والإكرامُ والعزُّ والسجودُ تليقُ بكَ معهُ ، مَعَ الروحِ القدسِ المحيى المساوى لكَ . الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدهورِ كلِّها آمين .

صلوات الحجاب

(١) هذه الصلاة للقديس يعقوب الرسول ، وسُميت صلاة الحجاب لأن الكاهن يقولها مقابل الحجاب (حامل الأيقونات) ويقف بخشوع متجهاً للشرق مُطأطئ .. الرأس وهو يقول إحدى هذه الصلوات أو كلها سراً :

[يا اللهُ الذى من أجل محبتك للبشر التى لا يُنطق بها أرسلت ابنك إلى العالم ليردَّ إليه الخروفَ الضالَّ . نسألكَ ياسيدنا لا تردنا إلى خلف ، إذ نضع أيدينا على هذه الذبيحة المخوفة غير الدموية لأننا لا نتكل على برّنا بل على رحمتك ، هذه التى بها أحييت جنسنا . نسأل ونتضرع إلى صلاحك يا محب البشر أن لا يكون هذا السرُّ الذى دبّرته لخلاصنا دينونةً لنا ولا لشعبك أجمع ولكن .. محواً لخطايانا وغفراناً لتكاسلنا ومجداً وإكراماً لاسمك القدوس أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين].

(٢) صلاة حجاب أخرى تقال فى القداس الباسيلى عوضاً الأولى

[أيها الربُّ إلهنا الذى خلّصنا وأدخلنا إلى هذه الحياة . الذى كوّن كلّ شئ بكلمته ، وبحكمتك خلقت إنساناً ليكون رئيساً .. على كلّ المخلوقات التى صنعتها من قبلك ويسوس العالم بقداسة وبر . أعطنى الحكمة الجالسة عند كرسيك . أعطنى فى هذه الساعة قلباً حكيماً فهيماً . أعطنى غفران سيئاتى . أعطنى طهارة النفس والجسد لكى استحق أن اقترب إلى مذبحك المقدس وأقدم لك هذه القرابين التى نقدمها لك بالروح الصالح الكامل الذى لنعمتك بالمسيح يسوع ربنا ، هذا الذى أنت مبارك معه مع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان ... إلخ]

(٣) صلاة حجاب أخرى تقال فى القداس الغريغورى .. أو حسب ما يختار الكاهن :-

[يقول الكاهن سراً :- أيها الربُّ الإلهُ ضابطُ الكلِّ . العارفُ أفكارَ البشرِ والفاحصُ القلوبَ والكُلى . إذ وأنا غيرُ مستحقٍّ دعوتني إلى خدمتِكَ المقدسةِ هذه ، لا تَرذُلني ولا تَصرِفْ وجهَكَ عني ، بل امحُ جميعَ سيئاتي واغسل عيبَ جسدي ودَنَسَ نفسي وطهّرني كاملاً لكي لا أطلبَ من صلاحِكَ أن تُعطيَ غفرانَ الخطايا لآخرين وأكونُ أنا غيرَ مستحقٍّ . نعم يا ربُّ لا تردَّني ذليلاً مخزياً بل أرسلْ عليَّ نعمةَ روحِكَ القدوسِ واجعلني مستحقاً أن أقفَ على مذبحِكَ المقدسِ بغيرِ وقوعٍ فى دينونةٍ وأقربَ لكَ الذبيحةَ الناطقةَ غيرَ الدمويةِ بسريرةٍ نقيةٍ ، صفحاً لخطاياي وسيئاتي وغفراناً لجهالاتِ شعبِكَ ونياحاً وراحةً لآبائنا وإخوتنا الذين سبقوا فرقدوا فى الإيمانِ الأرثوذكسي وبنياناً لشعبِكَ أجمع ومجداً لكَ ولابنِكَ الوحيدِ والروحِ القدسِ ، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدهورِ آمين .]

(٤) صلاة أخرى للحجاب تقال فى القداس الغريغورى للابن ،
(تقال بدلاً من السابقة أو حسب اختيار الكاهن)

[وأيضاً نرجعُ إليكَ يا اللهُ الصالحُ باقترابِنا إلى مذبحِكَ المقدسِ . ونسألُكَ أيها الكلمةُ الذاتيُّ طهّرنا فى هذا الوقتِ الذى نأتى إليكَ فيه ، أنتَ الذى أتى إلينا بجسدِهِ غيرِ المتغيرِ وملأتَ الكلَّ بلاهوتِكَ غيرِ المحصورِ ، فلتبعدْ عنا مرارةُ الجسدِ المملوءةُ عيباً ونتنُ النميمةِ المرذولةِ وطهِّرْ قلوبَنا من كلِّ دَنَسٍ وأنفسَنا من كلِّ شرٍّ وأجسادَنا من كلِّ نجسٍ .. وأرسلْ لنا عطيةَ روحِكَ القدوسِ لكي نأتيَ إلى مذبحِكَ المقدسِ ونكمّلَ هذه الخدمةَ أمامَكَ كما يُرضيكَ .... فلتكنْ ذبيحتُنا مقبولةً أمامَكَ لغفرانِ

صلاة حجاب أخرى

خطايانا ومجداً لاسمك القدوس . لأنك صالح لكل الذين يدعونك وأنت الذى ينبغى لك الملك والسلطان والسجود ولأبيك الصالح والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين]

(٥) صلاة حجاب أخرى .. تقال فى القداس الكيرلسى أو كما يختار الكاهن وهى صلاة لأبينا القديس يوحنا الثلث الطوبى

[ياخالق البرية كلها التى ترى والتى لا ترى ، المعتنى بكل الأشياء لأنها لك ياسيدنا محب الأنفس . أستعطفك أيها الرب القادر على كل شئ ، أنا الضعيف العاجز غير المفلح بين جميع خدامك عندما أتقدم .. إلى قدس اقداسك ، والمس هذا السر المخفى المقدس ، أعطنى يارب .. روحك القدوس النار غير الهيولية التى لا يفكر فيها التى تأكل كل .. الضعيفات وتحرق الموجودات الرديئة ، ليميت حواس الجسد التى على الأرض ويلجم حركات الفهم التى تقوده إلى الخيالات المملوءة أوجاعاً .. وآلاماً ، وكما يليق بالكهنوت يجعلنى فوق كل فكر ميت ، وليجعل فى الكلمات المطهرة لكى أكمل هذا القربان الموضوع الذى هو ستر جميع الأسرار بصحبة وشركة مسيحك ، هذا الذى يليق بك معه المجد مع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان ... إلخ]

(٦) صلاة حجاب أخرى (للآب) تقال بدل من السابقة متى أراد الكاهن:

[أيها الرب إله القوات ، ملك المجد ، صانع العجائب وحده الصالح الوديع ، للذين يدعونك بالحق . اطلع على سؤالاتنا ، وأعطنا قوة لهذه الخدمة المخوفة التى للسر العظيم السمائى الذى لهذه الذبيحة الموضوعة .. غير الدموية والناطقة ، لكى تكون إرادتك عن خلاص الذين يتقدمون إلى هذه

الأسرار المقدسة، أنت أيضاً أيها الرب الذى ترحم كل أحد ، وإذ قد تراءفت على ضعفى ، عزّنى من الإنسان العتيق وأعماله الرديئة وشهواته وابرئ عني كل خطية فعلتها إن كان بإرادتى أو بغير إرادتى واجعلنى .. أهلاً بقلب طاهر وشفتين نقيتين ، أن أقدم لك هذه الذبيحة المخوفة ولا تطرحنى عن عبيدك كعبد للخطية بل أطلب إليك برأفاتك ، أعطنى أن أخدم اسمك القدوس المكرم بغير سكوت ، لكى أجد أجرة الوكيل الأمين الحكيم فى يوم مجازاتك الحقيقية ، وأشترك نصيبك فى الخيرات الأبدية التى وعدت بها محبيك ، بالنعمة والرأفات ومحبة البشر .. اللواتى لمسيحك ، هذا الذى أنت مبارك معه مع الروح القدس المحيي المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين .

وبعد الإنجيل تقال العظة† ☆ (The sermon)

وبعد العظة ... يرد الشعب مرد الإنجيل حسب ما يوافق ويختمون قائلين :

Ϫⲉ ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲡ̀ϫⲉ Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑ ⲩ̀ : ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲧⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲛⲁⲥ .	لأنه مبارك الآب والابن والروح القدس . الثالوث الكامل نسجد له ونمجده

† الآن نقول إننا نشرب دم المسيح ليس فقط من خلال الطقس السرى بل ومن خلال كلماته أيضاً التى تكمن فيها الحياة إذ يقول الرب: كلامى روح وحياة - العلامة أوريجينوس

وتتلخص تعاليم الآباء عن هذا السر فى أن كلمة الله تؤكل على شكلين : الأول أكل عقلى وفيها نستوعب الكلمة أى الإنجيل لتدخل حياتنا ونتحد بها عملياً . والثانى أكل إفخارستى وفيه تؤكل الكلمة أى المسيح بالحق كجسد محسوس فيدخل كياننا ويتحد بنا سراً -[انظر المسيح فى سر الإفخارستيا صفحة ١٥٥ - ١٦١] .

ثم يسجد الكاهن أمام الهيكل ويصافح إخوته الكهنة ويطلب السماح من الشعب ، ويقبل المذبح ويبتدئ بالصلاة قائلاً :-

Ϣⲗⲏⲗ . | صَـــلِّ

يقول الشماس

Ⲉⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥⲧⲁⲑⲏⲧⲉ . | للصلاةِ قِفُوا

يرشم الكاهن الشعب قائلاً

Ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ . | السَلامُ لجَميعِكُم

يقول الشعب

Ⲕⲁⲓ ⲧⲱ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓ ⲥⲟⲩ . | ولروحِكَ أيضــاً

ثم يقول الكاهن الأواشي † الثلاث الكبار جهراً أو سراً حسب الوقت :

وأيضًا فلنسألْ اللهَ ضابطَ الكُلِّ أبا ربِّنا وإلهِنا ومُخلِّصنا يسـوعَ المسيح ، نسألُ ونطلبُ مِن صَلاحِك يامحبَّ البشرِ .

أُذكرْ يارَبُّ سلامَ كنيستِكَ الواحدةِ الوحيدةِ المقدَّسَةِ الجامعـةِ الرسوليةِ .

يقول الشماس

صَلوا مِن أجلِ سَلامَةِ كنيسةِ اللهِ الواحدةِ المقدَّسةِ الجامِعَةِ الرسُـوليَّةِ الأرثوذكسِـيةِ .

---

† الأواشي جمع أوشية بمعنى طلبة أو صلوة ، والأواشي طلبات ترفعها الكنيسة من أجل سلام الكنيسة والآباء والاجتماعات والرؤساء والمرضى والراقدين والمسافرين ... إلخ كوصية الرب (يو ٥ : ١٦ ، ١ تى ٢ : ١ - ٢) .. لأن الأفخارستيا هى سر المسيح وسر الاتحاد كل أحد مع أخيه فى المسيح .. وسر الحب الذى لا يعرف حواجز أو عوائق فاصلة . لهذا تصلى الكنيسة عن الكل .

يقول الكاهن

هذه الكائنة من أقاصى المسكونة إلى أقاصيها . كل الشعوب وكل القطعان باركهم . السلام الذى من السموات أنزله على قلوبنا جميعاً بل وسلام هذا العمر أنعم به علينا إنعاماً . الرئيس .. والجند والرؤساء والوزراء والجموع وجيراننا ومداخلنا ومخارجنا . زينهم بكل سلام ياملك السلام ، أعطنا سلامك لأن كل شئ قد أعطيتنا اقتننا لك يا الله مخلصنا لأننا لانعرف آخر سواك . اسمك القدوس هو الذى نقوله ، فلتحيى نفوسنا بروحك القدوس ولا يقو علينا نحن عبيدك موت الخطية ولا على كل شعبك (يرشم الشعب غربا)

يقول الشعب يارب ارحم .

ثم يقول الكاهن اوشية الآباء

وأيضاً فلنسأل الله ضابط الكل ابا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح . نسأل ونطلب من صلاحك يامحب البشر اذكر يارب بطريركنا الأب المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (...)

وفى حضور الأب الأسقف او المطران يقول :-

وأبانا الأسقف أو المطران المكرم أنبا (...)

يقول الشماس

صلوا من أجل رئيس كهنتنا البابا أنبا (...) بابا وبطريرك ورئيس أساقفة المدينة العظمى الاسكندرية وسائر أساقفتنا الأرثوذكسيين .

يقول الشعب يارب ارحم

يقول الكاهن

حفظاً احفظه لنا سنين كثيرة وأزمنة سالمة ، مكملاً رئاسة

الكهنوت المقدسة التى ائتمنته عليها من قبلك كإرادتك المقدسة الطوباوية. مفصلاً كلمة الحق باستقامة، راعياً شعبك بطهارة وبر وجميع الأساقفة الارثوذكسيين والقمامصة والقسوس والشمامسة وكل امتلاء كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية. أنعم عليهم وعلينا بالسلام والعافية فى كل موضع وصلواتهم التى يقدمونها عنا وعن كل شعبك† وصلواتنا نحن أيضاً عنهم. اقبلها إليك على مذبحك المقدس الناطق السمائى رائحة بخور. وسائر أعدائهم الذين يرون والذين لا يرون، اسحقهم وأذلهم تحت أقدامهم سريعاً وأما هم فاحفظهم فى سلام وعدل فى كنيستك المقدسة.

يقول الشعب يارب ارحم

يقول الكاهن (وهو يرشم الشعب غرباً بمثال الصليب عند كلمة باركها)

وأيضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر أذكر يارب اجتماعاتنا باركها.

يقول الشماس

صلوا من أجل هذه الكنيسة المقدسة واجتماعاتنا.

يقول الشعب يارب ارحم

يقول الكاهن (وهو يبخر نحو الشرق)

أعط أن تكون لنا بغير مانع ولا عائق لنصنعها كمشيئتك المقدسة الطوباوية

---

† يلتفت الكاهن عن يمينه ويشير بدرج البخور إلى الشعب غرباً بمثال الصليب

ثم يكمل قائلاً "وهو يرفع البخور على المذبح بشمال الصليب"

بُيوتَ صلاةٍ ، بُيوتَ طهارةٍ ، بُيوتَ بَركَةٍ أنعِمْ بها علينا يارَبُّ وعلى عَبيدِك الآتينَ بَعْدَنا إلى الأبَدِ .

• وإذا كان وقت فليقل بقية هذه الأوشية أو يتركها •

عبادةُ الأوثانِ بالكمالِ اقلَعْها مِن العالَمِ . الشيطانُ وكُلُّ قُواتِهِ الشِريرةِ اسحقهُمْ وأذِلَّهُم تحتَ أقدامِنا سَريعاً . الشُكوكُ وفاعِلُوها أبطِلْهُمْ . وليَنقَضِ افتراقُ فَسادِ البِدَعِ . أعداءُ كنيسَتِكَ المقدَّسَةِ يارَبُّ مِثلَ كُلِّ زمانٍ والآنَ أذِلَّهُمْ . حِلَّ تعاظُمَهُم . عرِّفهُمْ ضَعفَهم سَريعاً أبطِلْ حَسَدَهم وسِعَايتَهم وجُنونَهم وشرَّهم ونميمتَهم التي يَصْنعُونَها فينا . يارَبُّ اجْعَلْهُم كلَّهُمْ كلا شيء . وبَدِّدْ مَشُورَتَهُم يااللهُ الذي بَدَّدَ مشُورَةَ أخيتوفَلَ † .

يقول الشعب يارب ارحم

ثم يكمل الكاهن سواء قال بقية الأوشية السابقة أو لم يقلها - وهو يبخر شرقاً

قُم أيها الرَبُّ الإلهُ وليتفرقْ جَميعُ أعدائِكَ وليهرُبْ مِنْ قُدامِ وَجهِكَ كُلُّ مُبغِضِي اسمِكَ القدُّوسِ .

ثم يكمل قائلاً وهو يلتفت إلى الغرب ويعطي ثلاث أيادي بخور للكهنة والشمامسة والشعب

وأمَّا شَعْبُكَ فليكُنْ بالبَركةِ ألوفَ ألوفٍ وربواتِ ربواتٍ يَصْنعُونَ إرادَتَكَ . . .

---

† أحد الحكماء . أعد لأبشالوم الثائر والمنشق على أبيه داود خطة محكمة كادت تقضي على داود بالموت . وصلى داود لكي يمحق الله مشورة أخيتوفل فسمع له الرب الذي جعل أبشالوم يرفض أفكار صديقه أخيتوفل . فلما رأى أخيتوفل أن مشورته لم يعمل بها مضى وشنق نفسه . (أنظر ٢ صموئيل ١٥ ، ١٦ ، ١٧)

ثم يكمل قائلاً "وهو يعود منجراً إلى الشرق"

بالنعمة والرأفات ومحبة البشر اللواتى لابنك الوحيد الجنس ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح ، هذا الذى من قبله المجد ... الخ .

يأخذ الشماس المجمرة ويقول

أنصتوا بحكمة الله [+1]	Ϧⲉⲛ ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ :
يارب ارحم . يارب ارحم	Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ : Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ :
بالحقيقة .	Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ

يقول الشعب قانون الإيمان جهراً [+2]

[+3] بالحقيقة نؤمن بإله واحد الله الآب ضابط الكل خالق السماء والأرض ، ما يُرى وما لا يُرى . نؤمن برب واحد يسوع المسيح

[+1] كان يحدث عند خروج الموعوظين (الراغبين فى الدخول للإيمان) - وكان مسموحاً لهم بالحضور حتى العظة - شئ من الهرج والتشويش ، ولذلك ينبه الشماس الشعب "أنصتوا بحكمة" وفى القانون التاسع للبابا تيموثاوس (٣٨٢ - ٣٨٨) يعلن الشماس بعد القبلة ليخرج الهراطقة وكل من ليس مسيحياً"

[+2] أثناء تلاوة قانون الإيمان بأكمله يغسل الكاهن يديه ثلاث مرات كما جاء فى تقديم الحمل (انظر ص ٤٦) ختماً وشهادة بطهارة قلبه ويديه لتقديم الذبيحة .

[+3] قانون الإيمان هو خلاصة الإيمان المسيحى وقد وضعه الآباء ال ٣١٨ بمجمع نيقية الأول سنة ٣٢٥ وكان بطل المجمع هو الشماس أثناسيوس الذى أصبح بطريركا بعد ذلك . وتم فيه حرم آريوس القس السكندرى الذى علم بأن الابن مخلوق كما يقول شهود يهوه الآن ، وللأسف الشديد يوجد بعض المسيحيين يقبلونهم ويسمعون لهم ، مع أن الكتاب يقول عنهم على لسان معلمنا يوحنا (٢ يو ١ : ١٠) بصريح العبارة ولا تقبلوه فى البيت ولا تقولوا له سلام لأن من يسلم عليه يشترك فى أعماله الشريرة =

ابن اللهِ الوحيدِ المولودِ مِنْ الآبِ قَبلَ كلِ الدهورِ. نورٌ مِن نورٍ إلهٌ حق مِن إلهٍ حقٍ.. مولودٌ غيرُ مخلوقٍ واحدٌ† مع الآب فى الجوهرِ الذى به كانَ كلُّ شئ. هذا الذى من أجلِنا نحنُ البشرِ ومِنْ أجلِ خلاصِنا نَزلَ من السماءِ ، وتجسّدَ من الرُوحِ القُدُسِ ومن مَريمَ العذراءِ تأنسَ وصُلبَ عنّا على عَهدِ بيلاطسَ البُنطِى ، تألَمَ وقبِرَ وقامَ مِن الأمواتِ فى اليومِ الثالثِ كما فى الكُتُبِ وصَعِدَ

= أما الجزء الخاص بألوهية الروح القدس من أول نعم نؤمن بالروح القدس إلى آخر قانون الإيمان فقد وضعه الآباء ال ١٥٠ المجتمعون بالقسطنطينية سنة ٣٨١ م وهو ثانى مجمع مسكونى بعد مجمع نيقية. وفيه حكموا على مقدونيوس بطريرك القسطنطينية بالحرم لأنه أنكر لاهوت الروح القدس. أما المجمع الثالث المسكونى فهو مجمع أفسس سنة ٤٣١ م ، وقد حكم الآباء ال ٢٠٠ المجتمعون فيه على نسطور بالحرم لأنه علّم أن العذراء مريم ليست أم الله بل أم المسيح الإنسان وقد وضع الآباء مقدمة قانون الإيمان التى مطلعها "نعظمك ياأم النور ..." للرد على هذه الهرطقة. (انظر ص ٢٠١)

† ομοουσιος Homoousios هومواوسيوس : تدل على وحدة الجوهر وكما شرحها القديس أثناسيوس تعنى أن الابن ليس فقط مشابهاً للآب ولكنه من حيث هو صورته image فهو معادل للآب ومنه .. وأن ولادة الابن من الآب تختلف عما يجرى فى الطبيعة البشرية . وبعبارة أخرى أن الابن والآب من نفس هذا الجوهر الواحد ، فلا يمكن الفصل بين الشمس وبهاء نورها ... ولهذا أصبحت كلمة هومواوسيوس تشير إلى نفس الطبيعة أو الجوهر وتميز بين الأشخاص أو الأقانيم ... ولهذا فالكنيسة كانت على حق حين اختارت هذا الاصطلاح لدحض هرطقة آريوس ، الذى أراد أن يجعل الابن هومى أوسيوس (أى مشابهاً للآب) ، بإضافة حرف (I) الذى يقلب المعنى رأساً على عقب. N. P. F. Vol. XIV p.34.
وعرف اتباع هذه الهرطقة بجماعة الهوميين أى المشابهين نسبة إلى هومى أى شابه.

إلى السموات وجلس عن يمين أبيه وأيضًا يأتي في مجده ليدين الأحياء والأموات، الذي ليس لملكه انقضاء.

نعم نؤمن بالروح القدس الرب المحيي المنبثق من الآب† نسجد له ونمجده مع الآب والابن، الناطق في الأنبياء وبكنيسة واحدة مقدسة جامعة رسولية، ونعترف بمعمودية واحدة لمغفرة الخطايا..

◇—◇ ثم يقولون باللحن المعروف :

ونتنظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتي. آمين.	Ϯⲉⲛϫⲟⲧϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ̀ⲧϩⲏ ⲛ̀ⲧⲁⲛⲁ-ⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲱⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ: ⲁⲙⲏⲛ.

يطامن الكاهن لإخوته الكهنة ويصافحهم، طالباً الحل منهم وأن يعاونوه بصلواتهم. ثم يتوجه للشعب قائلاً: أخطأت ياآبائي وإخوتي سامحوني، فيطامنون له باتضاع قائلين: حاللنا وباركنا نحن المحتاجين

---

† أضاف الإخوة الكاثوليك من عندهم كلمة (والابن) فأصبحوا يقولون:- المنبثق من الآب والابن. وهذا مخالف لقول الرب:- روح الحق الذي من عند الآب ينبثق. (يوحنا ١٥ : ٢٦)، وما قرره الآباء الـ١٥٠ في مجمع القسطنطينية. وقد اقترح القديس يوحنا الدمشقي في القرن السابع - كمحاولة للمصالحة بين الفريقين أن تعالج العبارة هكذا: "المنبثق من الآب بالابن"، لكن لم يُصغِ أحد إلى نصحه يومئذٍ ... (حبيب سعيد - في موكب التاريخ - عشرون قرناً ص٨٢)

يقول الكاهن

ياالله خالق كل الأشياء وبالأكثر الإنسان الذى خلقته ناطقاً على صورتك ، وأتيت به إلى الكون وزينته بمواهب مقدسة . ياالله الذى أعطانا ناموس المحبة بعضنا لبعض مريداً أن نكون كلنا واحداً فقط . كما أنكما واحد أنت وابنك الوحيد ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح . أنت أيضاً ياسيدنا اجعلنا أحراراً من كل افتراق ، واجعل قلوبنا واحداً فى شركة وحدانية روحك القدوس . واجعلنا أهلاً ياسيدنا أن نقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة .

يقول الشماس : صلوا من أجل السلام الكامل .. إلخ

يقول الشعب : يارب ارحم

يقول الكاهن

إذ قد صرنا جسداً واحداً وروحاً واحداً كما دعينا بالرجاء الواحد لدعوتنا بالمسيح يسوع ربنا . هذا الذى من قبله المجد .. إلخ .

يقول الشماس : قبلوا بعضكم بعضاً .. إلخ

يقول الشعب : بشفاعات والدة الإله .. إلخ . الأنافورا ص ١٢٨

صلاة صلح - للآب

يقول الكاهن : ياالله سيد الكل اجعلنا مستحقين لهذا الخلاص نحن غير المستحقين يامحب البشر وطهرنا من كل دنس

ومن كلِّ رياءٍ ، ومن كلِّ فعلٍ خبيثٍ ومن تذكارِ الشرِّ اللابسِ الموتَ واجعلنا مستحقين كلَّنا ياسيِّدنا أن نُقبّلَ بعضُنا بعضًا بقبلةٍ مقدَّسةٍ ، لكى نكونَ جسدًا واحدًا وروحًا واحدًا برباطِ المحبةِ وسلامِ ربِّنا يسوعَ المسيحِ . هذا الذى أنت مباركٌ معه مع الروحِ القدسِ المحيى المساوى لك الآن وكل أوان .. الخ

يقول الشماس : قبّلوا بعضكم بعضاً .. الخ

يقول الشعب : بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ .. الخ الأنافورا ص ١٢٨

❊ صلاة صلح ❊

للقديس يوحنا الثالث الطوبى - للآب

يقول الكاهن : عالٍ فوقَ كلِّ قوةِ النطقِ ، وكلِّ فكرِ العقلِ غِنَى مواهبِكَ ياسيِّدنا . لأنَّ ما أخفيتَهُ عن الحكماءِ والفهماءِ ، هذا أعلنتَهُ لنا نحنُ الأطفالَ الصغارَ . وما اشتهى الأنبياءُ والملوكُ أن يروْهُ ولم يروْا ، هذا أنعمتَ به علينا نحنُ الخطاةَ لكى نخدِمَهُ ونتطهّرَ بواسطتِهِ . عندما أقمتَ لنا تدبيرَ ابنِكَ الوحيدِ الجنسِ ، والسرَّ الخفيَّ الذى لهذهِ الذبيحةِ . هذه التى ليس دمُ الناموسِ حولها ولا برُّ الجسدِ . أما الخروفُ فروحيٌّ والسكينُ فعقليةٌ وغيرُ جسميّةٍ . هذه الذبيحةُ التى نقدِّمُها لكَ . نسألُ ونطلبُ من صلاحِكَ يامحبَّ البشرِ ، طهِّر شفاهَنا واعتقْ عقولَنا من كلِّ أخلاطِ الهيولى† وأرسِلْ علينا نعمةَ

---

† الهيولى عند القدماء مادة ليس لها شكل ولا صورة معينة ، قابلة للتشكل والتصوير فى شتى الصور التى صنع الله منها أجزاء العالم المادية .

روحك القدوس واجعلنا أهلاً أن نقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة لكى ننال بغير وقوعنا فى دينونة من موهبتك غير المائتة السمائية بالمسيح يسوع ربنا هذا الذى من قبله المجد والكرامة ... الخ

يقول الشماس : قبلوا بعضكم بعضاً ..إلخ

يقول الشعب : بشفاعات والدة الإله ..إلخ الأنافورا ص ١٢٨

صلاة صلح أخرى

للقديس يوحنا - للآب

يقول الكاهن : ياإله المحبة ومعطى وحدانية القلب ، ورازق الرأى الواحد الذى للفضيلة ، الذى أنعم علينا بالوصية الجديدة بابنك الوحيد الجنس ، لكى نحب بعضنا بعضاً كما أحببتنا أنت نحن غير المستحقين الضالين ، وبذلت ابنك الحبيب عن حياتنا وخلاصنا .

نسألك ياسيدنا أنعم علينا نحن عبيدك فى كل زمان حياتنا التى على الأرض ، ولاسيما بالأكثر الآن ، بجاسة غير ذاكرة للشرور الأولى ، ونية بغير رياء ، وأفكار صادقة ، وقلب محب للإخوة ، لكى نهرب من شبه يهوذا الخائن إذ نعطى قبلة روحية ، وإذ صالحنا بعضنا بعضاً بالطهارة مثل تلاميذك القديسين الرسل نتطهر ونتقدس من قبل وساطة روحك القدوس .

بالنعمة والرأفات ومحبة البشر ... الخ

يقول الشماس : قبلوا بعضكم بعضاً .. إلخ

يقول الشعب : بشفاعات والدة الإله .. إلخ الأنافورا ص ١٢٨

صلاة صلح

للبطريرك القديس ساويرس - للابن

أيها المسيح إلهنا القوة المخوفة غير المفهومة التى لله الآب. الجالس فوق العرش الملتهب الشاروبيمى، والمخدوم من القوات النارية. وأنت نار آكلة كإله. من أجل تنازلك غير الموصوف ومحبتك للبشر لم تحرق الخائن الغاش عندما دنا منك، بل قبلته قبلة المصالحة جاذباً إياه إلى التوبة ومعرفة جسارته. اجعلنا مستحقين نحن أيضاً ياسيدنا فى هذه الساعة المخوفة بفكر واحد بغير شئ من التشكك وبقية الشر، أن نقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة. ولا تطرحنا فى الحكم، وإن كنا غير أنقياء بالكمال من حماة الخطية والخبث وتذكار الشر القاتل كما يرضى صلاحك، ولكن أنت بتعطفك غير الموصوف ولا مخبر به إذ تعرف ضعف جبلتنا وانغماسها إلى أسفل، امح كل أدناس سيئاتنا لكى لايكون لنا هذا السر الذى للاهوتك دينونة ولا وقوعاً فى دينونة.

يقول الشماس : صلوا من أجل السلام الكامل .. الخ

يقول الشعب : يارب إرحم

يقول الكاهن : لأنك أنت القادر أن ترفع كل الخطايا وتنقل الظلم والآثام التى للناس الأشقياء، إذ أنت طهر العالم كله وأنت الذى ينبغى لك التمجيد بصوت واحد من كل أحد. المجد والكرامة والعظمة والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس ... الخ

يقول الشماس : قبلوا بعضكم بعضاً .. الخ

يقول الشعب : بشفاعات والدة الإله .. الخ الأنافورا ص ١٢٨

القداس الباسيلي

يقول الكاهن إشليل، ايريني باسي ونيا وبونه كالعادة

يا الله العظيمُ الأبديُّ الذي جَبَلَ الإنسانَ على غيرِ فسادٍ والموتُ الذي دَخَلَ إلى العالمِ بحَسَدِ إبليسَ هَدَمتَهُ بالظُّهورِ المحيي†٢ الذي لابنِكَ الوحيدِ الجنسِ.. ربّنا وإلهنا ومخلّصنا يسوعَ المسيحِ.

وملأتَ الأرضَ مِن السلامِ الذي مِن السمواتِ، هذا الذي أجنادُ الملائكةِ

Ⲫ϶ ϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲕⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ. Ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲫ̀ⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ: ⲁⲕϣⲉⲣϣⲱⲣϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲙ̀Ϣⲏⲣⲓ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲙⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀. Ⲑⲁⲓ ⲉⲧⲉⲣⲉ ϯⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϯⲱⲟⲩ

---

†١ بعد صلاة الصلح وقبل قبلوا بعضكم بعضاً تصير سيامة الشمامسة والكهنة.

†٢ كل ظهورات العهد القديم، لم تكن تجسداً لله، أما ظهور ابن الله فتجسد، حل بيننا ورأينا مجده. واتحادنا بالمسيح هو ظهور لحياة يسوع فينا (٢ كو ٤ : ١١)، فالظهور المحيي تعبير عن التجسد (تى ٣ : ١٦)، وعن النعمة (تى ٢ : ١١)، وعن حضور المسيح في الكنيسة (العلامة أوريجانوس) .. وفي الأفخارستيا الرب يعلن لنا ظهوره السري، وتؤكد لنا قيامته عندما يعطينا الحياة في السر المقدس (كيرلس الكبير)

القداس الكيرلسي • ☆☆☆☆☆☆☆ • القداس الغريغوري

يقول الكاهن اشليل وايريني باسي ويجاوبونه كالمعتاد

يقول الكاهن

K يارئيس الحياة وملك الدهور اللهم الذي تجثو له كل ركبة ما في السموات وما على الأرض وما تحت الأرض الذي الكل مذلول وخاضع بعنق العبودية تحت خضوع قضيب ملكه ، الذي تمجده الأجناد الملائكية ، والطغمات السمائية ، والطبائع العقلية ، بصوت لا يسكت ناطق بألوهيته .

وإذ سررت بنا نحن أيضًا الضعفاء الأرضيين أن نخدمك . لا من أجل نقاوة أيدينا ، لأننا لم نفعل

يقول الكاهن

Γ أيها الكائن الذي كان الدائم إلى الأبد الذاتي والمساوي والجليس والخالق الشريك † مع الآب الذي من أجل الصلاح وحده مما لم يكن كونت الإنسان وجعلته في فردوس النعيم وعندما سقط بغواية العدو ومخالفة وصيتك المقدسة . وأردت أن تجدده وترده الى رتبته الأولى . لا ملاك ولا رئيس ملائكة ولا رئيس آباء ولا نبي إئتمنته على خلاصنا . بل أنت بغير إستحالة تجسدت وتأنست وشابهتنا في كل شيء ما خلا الخطية وحدها . وصرت لنا وسيطًا لدى الآب والحاجز المتوسط نقضته ، والعداوة القديمة

---

† الله ليس له شريك ولكن المسيح هو الشريك (ⲛ̀ϣⲫⲏⲣ) الذاتي أي الذي له ذاتًا صفات الآب فالابن مساوٍ للآب . في الجوهر وليس مجرد أداة كقول آريوس لأنه مهما عمل الآب فهذا يعمله الابن كذلك .(يو ٥ : ١٩ ، ٢١)

ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϯⲙⲁϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.	يُمجِّدونكَ به قائلـينَ: المجدُ للهِ في الأعالي وعلى الأرضِ السلامُ وفي الناسِ المَسَرَّةُ..

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲉⲓⲁⲥ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏⲥ ⲕⲁⲓ ⲁⲅⲁⲡⲏⲥ ⲕⲁⲓ ⲧⲱⲛ ⲁⲅⲓⲱⲛ ⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲱⲛ.	صلوا مِن أجـل السلامِ الكاملِ والمحبـةِ والقُبلةِ الطاهرةِ الرسوليةِ

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يـارب ارحـم.

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϯⲙⲁϯ Ⲫϯ ⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲑⲱⲗⲉⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲭ̀ⲣⲟϥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ. Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ: ⲉ̀ⲡⲁϫⲓⲛⲧⲉⲛϭⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲓⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡϩⲁⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩ-	بمسرّتِكَ ياالله املأ قلوبَنا مِن سلامِكَ وطهِّرْنا مِن كُلِّ دَنَسٍ، ومن كُلِّ غِشٍ، ومن كُلِّ رِياءٍ ومِن كُلِّ فِعلٍ خبيثٍ. ومِن تذكارِ الشرِ الملبسِ الموتَ. واجعلْنا مستحقينَ كُلَّنا ياسيِّدَنا أنْ نقبِّلَ بعضُنا بَعْضاً بقُبلةٍ مقدَّسةٍ لكي ننالَ بغيرِ وقوعٍ في دينونةٍ

K

الصلاحَ على الأرض بَلْ
مُريداً أن تُعطينَــا نحنُ
البائسينَ غيرَ المستحِقين
مِن طُهرِك . إقبلنا إليكَ
أيها الصالحُ مُحِبُّ البشرِ إذ
تَدنو من مَذبحِك ...
المقدَّسِ ككثرةِ رحمتِك
واجعلنا أهْلاً للسَّلامِ
السمائيّ اللائق بلاهوتِك
والمملوءِ خلاصاً . لنُعطيَهُ
بعضُنا لبعضٍ بمحبةٍ
كاملةٍ ، ونُقبِّلَ بعضُنا
بعضاً بقُبلةٍ مُقدَّسةٍ .

T

هَدمْتَها واصْلحتَ الأرضيينَ
مع السمائيينَ ، وجَعلْتَ الإثنين
واحداً ، وأكملتَ التدبيرَ
بالجسدِ . وعندَ صُعودِك إلى
السموات جسَديًا إذ مَلأتَ الكلَّ
بلاهوتِكَ ، قلْتَ لتلاميذِك
ورُسلِكَ القديسينَ : "سلامي أُعطيكم
سَلامي أنا أتركهُ لكم". هذا أيضاً
الآنَ أنعمْ بهِ علينا ياسيِّدَنا .
وطهِّرنا مِن كُلِّ دَنَسٍ ، ومِن كُلِّ
غشٍ ، ومِنْ كلِّ رياءٍ ، ومِنْ
كُلِّ شرٍ ، ومِن كُلِّ مكيدةٍ ومِن
تذكارِ الشرِ الملبسِ الموتَ .

يقول الشماس

صلّوا مِن أجْلِ السّلامِ الكاملِ والمحبةِ والقُبُلاتِ الطاهرةِ الرسوليةِ

يقول الشعب : ياربُّ ارحم

يقول الكاهن

لا بجاسةٍ مرذولةٍ رافضةٍ لمخافتِك
ولا بفكرٍ غاشٍ مملوءٍ من شرِ الخائنِ
غيرِ مُنفقةٍ نياتُنا في الخُبثِ ، بل برغبةِ
أنفسِنا وتهليلِ قلوبِنا ، إذ لنا العلامةُ
العظيمةُ الكاملةُ التي لمحبةِ ابنِكَ الوحيدِ
ولا تطرَحنا نحنُ عبيدَكَ مِنْ أجْلِ دنَسٍ

يقول الكاهن

واجعلنــا
مُستحِقينَ كلّنــا
ياسيِّدنا أن نُقبِّلَ
بعضُنا بعضًا بقُبلةٍ
طاهرةٍ ، لئلا نَمَلّ بغيرِ
انطراحٍ في الحُكمِ

ⲣⲱⲙⲓⲟⲛ : ϧⲉⲛ Ⲡⲭ︦ⲥ︦ Ⲓⲏ︦ⲥ︦ Ⲡⲉⲛⲟ︦ⲥ︦ . Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡ- ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ : ⲉⲣⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛ︦ⲁ︦ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀- ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ : ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏ- ⲣⲟⲩ : ⲁⲙⲏⲛ .	من موهبتك غير المائتة السمائية بالمسيح يسوع ربنا . هذا الذى من قبله المجد والكرامة والعزة والسجود تليق بك معه ومع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين .

يقول الشماس

قبلوا بعضكم بعضًا بقبلة مقدسة . يارب ارحم يارب ارحم يارب ارحم . نعم يارب الذى هو يسوع المسيح ابن الله إسمعنا وارحمنا . قدموا † حسب الرسم . قفوا

---

† الترجمة العربية "تقدموا" للكلمة اليونانية προσφερειν غير دقيقة ، ومعناها كما أوردها القاموس اليونانى الكبير ●

- to present , to offer — يهدى أو يقدم
- address proposals, an offer — يوجه اقتراحات أو يقدم عطية
- to bring to, upon, apply to — يحضر إلى أو على

والمعنى الأساسى "قدموا" حرفياً تقديم فيكون ترجمة النص προσφε- ⲣⲓⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲣⲟⲡⲟⲛ = offer cccording to custom

أى قدموا حسب الرسم أو حسب الأصول (العادة) ، ولعل مترجم الترجمة العربية استخدم التعبير "تقدموا" - وهو منتشر فى الخولاجيات المخطوطة والمطبوعة على السواء - يقصد تقدموا إلى الله حسب الأصول . ماذا نقدم ؟ ليست .. =

●Liddle & Scott . Greek English lexicon Oxford.

خطايانا ، لأنك أنت العارف بخالق جبلتنا ، أنهُ ليس مولودُ امرأةٍ يتزكَّى أمامَكَ . فاجعلْنا إذاً أهلاً يا سيدَنا بقلبٍ طاهرٍ ، ونفسٍ مملوءةٍ من نعمتِكَ ، أن نقفَ أمامَكَ ، ونقدِّمَ لكَ هذه الصعيدةَ المقدَّسةَ الناطقةَ الروحانيةَ غيرَ الدمويةِ ، صفحًا لزلاتِنا ، وغفرانًا لجهالاتِ شعبِكَ ، لأنكَ أنتَ إلهٌ رؤوفٌ متحننٌ . وأنتَ الذي نرسلُ لكَ إلى فوقُ المجدَ والكرامةَ والعزةَ والسجودَ أيها الآبُ والابنُ والروحُ القدسُ الآن ...

مِنْ موهبتِكَ غيرِ المائتةِ السمائيةِ . بنعمتِكَ ومسرةِ أبيكَ الصالحِ وفعلِ روحِكَ القدوسِ ، لأنكَ أنتَ الرازقُ .. ومُعطِي جميعَ الخيراتِ وأنتَ الذي نرسلُ لكَ إلى فوقُ المجدَ والإكرامَ والسجودَ مع أبيكَ الصالحِ .. والروحِ القدسِ المحي المساوي لكَ الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهر .. الخ :

يقول الشماس

قبِّلوا بعضكم بعضًا بقُبلةٍ مُقدَّسةٍ .. الخ . (قبلوا الكبيرة ص٢٨٧)

= التقدمات المادية فقط ، إنما الإجابة في مرد الشعب : (رحمة السلام ذبيحة التسبيح) أي نقدم حياتنا كما قدمها لنوذبيحة حب . فلنقدِّم به في كل حين لله ذبيحة التسبيح أي ثمر شفاه معترفة باسمه . (عب ١٣ : ١٥) . قولوا له ارفع كلَّ إثم واقبل حسناً فنقدم عجول شفاهنا " أي ذبيحة التسبيح " (هوشع ١٤ : ٢) .

بمَ أتقدم إلى الربّ وأنحني للإله العلي ؟ . هل أتقدم بمحرقات بعجول أبناء سنة ؟ . هل يُسر الرب بألوف الكباش بربوات أنهار زيت هل أعطي بكري عن معصيتي ثمرة جسدي عن خطية نفسي ؟ قد أخبرك أيها الإنسان ما هو صالح وماذا يطلبه منك الرب إلا أن تصنع الحق وتحب الرحمة وتسلك متواضعاً مع إلهك . (ميخا ٦ : ٦ - ٨) .

بِرِعْدَة †١ وإلى الشرقِ انظروا†٢ . نُنْصِت .

يقول الشعب†٣

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ القديسةِ مريمَ يـاربُّ أنعِمْ علينا بمغفـــرةِ خطـــايانا.
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ: ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀: ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	نسجدُ لكَ أيُّهـــا المسيحُ مع أبيكَ الصالحِ والروحِ القدسِ لأنكَ أتيتَ وخلصتَنا
Ⲉⲗⲉⲟⲥ ⲉⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲛⲉⲥⲉⲱⲥ.	رحمةُ السلامِ ذبيحـــةُ التسبيـــحِ.

†١ اعبدوا الرب بخوف واهتفوا برعدة (مزمور ٢ : ١١)

†٢ الإتجاه للشرق تقليد قديم. [لأن الشرق هو رمز لميلادنا (النور يولد هناك)، لأن فيه يخرج النور مشرقاً من الظلمة، كذلك يوم المعرفة الحقيقية يشرق مثل الشمس على المدفونين فى الجهالة]. كلمندس السكندرى أما العلامة أوريجانوس فيقول: [الشرق هو الاتجاه الملائم الذى نتجه إليه عند الصلاة، حيث تتطلع النفس بالرمز إلى النور الحقيقى حيث يشرق النور] ويعلل ذلك القديس أثناسيوس الرسولى فيقول:

[نحن نصلى ناحية الشرق لأننا ننظر ناحية الفردوس متوسلين إلى الله أن يردنا إلى وطننا الأول الذى خرجنا منه ... كما نتجه ناحية مصدر النور =

†٣ الأبسمسات الآدام ص ٢٨٥ ، ٢٩٤ ، ٢٩٦ ، ٢٩٩ ، ٣٠١ ، ٣٠٧

.. قِفُوا بِرِعْدَةٍ .. وإلى الشرقِ أنظروا . نَنْصِتُ †١

يقول الشعب

بشفاعاتِ والدة الإله القديسة مريمَ يارَبُّ أنعِمْ علينا بمغفرة خطايانا . نسجُدُ لكَ أيُّها المسيحُ مَعَ أبيكَ الصالحِ والرُوحِ القُدُسِ لأنكَ أتيتَ †م وخلَّصتنا (رحمة السلام ذبيحة التسبيح) †٣.

= الخلوق نعبد خالق لهذا النور)

†١ يرفع الكاهن الإبروسفارين (الستر الكبير الذى يغطى الصينية والكأس) ويسلمه الشماسة ثم يضع الكاهن اللفافة التى معه على يده اليسرى ويأخذ اللفافة التى على القربانة بيمينه ويرشم بها الشعب أولاً بمثال الصليب وهو يقول : الرب مع جميعكم . (أنظر صفحة ١٢٨ ، صفحة ١٢٩).

†م تقال فى الأيام السنوية والأصوام . ومن برمون الميلاد - عيد الختان (٦ طوبه) يقال وُلِدتَ = ΑΥΜΑΣΚ ومن برمون الغطاس (١٠ طوبه - ١٢ طوبه) يقال اعتمدتَ = ΑΚϬΙѠΜΣ وفى عيدى الصليب (١٧ توت ، ١٠ برمهات) وطول أسبوع الآلام حتى سبت الفرح يقال صلبتَ = ΑΥΑϢΚ

ومن ليلة عيد القيامة إلى آخر أيام الخمسين وكذلك الآحاد من صوم الرسل - الأحد الرابع من هاتور ، وكذلك فى تذكار البشارة والميلاد ، والقيامة يقال : قمتَ ΑΚΤѠΝΚ

†٣ كتب الخولاجيات القديمة تضع [رحمة السلام ذبيحة التسبيح] منفصلة عن بشفاعات ، وبعد قول الشماس قدموا حسب الرسم ..

****

ناظر الإله الإنجيلي مرقس الرسول



.. أتيت وأنرت لنا بإنجيلك ، وعلمتنا الآب والابن والروح القدس .

القديسون الثلاثة



غريغوريوس الثيئولوغس ★ ذهبى الفم ★ باسيليوس الكبير

⳾ Ⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ

أنافورا

القديس باسيليوس

يرشم الكاهن الشعب باللفافة التي على الصينية وهو يقول

الربُّ مَعَ جميعِكُمْ	Ⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.
يقول الشعب: ولرُوحِكَ أيضًا	Ⲕⲁⲓ ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲟⲩ ⲡ̅ⲛ̅ⲁⲧⲟⲥ ⲥⲟⲩ.

ثم يرشم الخدام شرقاً وهو يقول

ارفَعُــوا قلوبَكُمْ †	Ⲁ̀ⲛⲱ ⲧⲏⲙⲱⲛ ⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ.

---

† لعله يقصد بذلك ما قاله الملاك ليوحنا : اصعد إلى هنا فأريك .. وللوقت صرتُ في الروح .. (رؤ ٤ : ١ ، ٢) تماماً كما تبدأ كل ليتورجيا بقول الكاهن : وهي دعوة لكل نفس للصعود لتشارك السمائيين ، لذلك يأتى ترتيبها بعد قبلة المصافحة ، وحتى تصير الكنيسة كلها مستعدة للارتفاع إلى فوق ، لأن مكان الأفخارستيا إذا جاز أن نحدد بمكان هو السماء لا الأرض . خارج حدود الزمان في الدهر الآتى ، حيث أجلسنا معه في السماويات في المسيح يسوع . (أفسس ٢ : ٦ ، ٧)

ويعبر القديس يوحنا ذهبى الفم عن ذلك بقوله : انك تستطيع أن تسمو بإرادتك وترتفع إن شئت حتى إلى السماء عينها ، فهى مفتوحة لك ... لأن عقولنا أخف وأعلى من أى طائر ، وما أسرعنا عندما ننال نعمة من الروح القدس .... (البقية صفحة ١٣٠)

(البقية صفحة ١٣٠)

ϯⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̀ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ

أنافورا القديس

غريغوريوس كيرلس

يرشم الكاهن الشعب باللفافة التي على الصينية وهو يقول

الرب مع جميعكم	Ⲏ ⲁⲅⲁⲡⲏ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲥ ⲕⲁⲓ Ⲡⲁⲧⲣⲟⲥ : ⲕⲁⲓ ⲏ̀ ⲭⲁⲣⲓⲥ ⲧⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲟⲩⲥ Ⲩⲓⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ ⲇⲉ ⲕⲁⲓ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲁⲓ ⲥⲱⲧⲏⲣⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ Ⲓⲏⲥⲟⲩ ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ : ⲕⲁⲓ ⲏ̀ ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ ⲕⲁⲓ ⲏ̀ ⲇⲱⲣⲉⲁ ⲧⲟⲩ ⲁⲅⲓⲟⲩ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲉⲓⲏ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲩⲙⲱⲛ .	محبة الله الآب ونعمة الابن الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح وشركة وموهبة الروح القدس تكون مع جميعكم
Ⲟ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲏⲙⲱⲛ.		

يقول الشعب

Ⲕⲁⲓ ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲟⲩ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲟⲥ ⲥⲟⲩ. | ولروحك أيضاً

ثم يرشم الكاهن الخدام شرقاً وهو يقول

Ⲁⲛⲱ ⲧⲩⲙⲱⲛ ⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ . | ارفعوا قلوبكم

يقول الشعب

Ⲉⲭⲟⲙⲉⲛ ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ. | هى عند الرب .

يقول الكاهن وهو يرشم ذاته

† Ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ. | فلنشكر الرب † ١

يقول الشعب

Ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ | مستحق وعادل

= بهذه الأجنحة الروحية نستطيع أن نطير فوق بحر هذه الحياة العاصف ، عندما ننفصل عن أمور هذه الحياة لا يستطيع شئ أن يعطلنا لأننا عال فوق جميع الأشياء حتى سهام الشيطان الملتهبة ."

†١ "فلنشكره لأنه لو لم يهبنا نعمته لبقيت قلوبنا متشبثة بالأرض"

(القديس أغسطينوس)

†٢ الأفخارستيا (ευχαριστια) "الخبز المقدس دواء الخلود وترياق الموت الروحى ، لذلك لا يمكن تقديس الأفخارستيا بدون الأسقف أو الكاهن الذى يعهد إليه الأسقف بذلك" (القديس اغناطيوس) .

ويدعو القديس يوستين الشهيد (استشهد ١٦٥ م) الليتورجيا .. بالإفخارستيا أى الشكر، وقد كان هذا الاسم مشاعاً بين الآباء الشرقيين منذ بداية القرن الثانى ، وقد ركزوا فى التقديس على صلوات الشكر، يقول فى ذلك : ويقدم الرئيس (الكاهن) الصلوات والشكر .. (إفخارستيا) قدر ما يستطيع ويقول القديس هيبوليتس (القرن الثانى) :

[ليشكر الأسقف بالطريقة التى سبق وضعها ، وليس هو ملزماً أن .. يستخدم ذات الكلمات الموضوعة كأنه يلزمه أن يحفظ حتى يستطيع أن يقولها غيباً عن ظهر قلب فى تقديم الأفخارستيا لله ، ولكن على كل واحد ... =

يقول الشعب

Ⲉⲭⲟⲙⲉⲛ ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ. ا هى عند الربّ

يقول الكاهن وهو يرشم ذاته

Ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ. ا فلنشكر الربّ

يقول الشعب

Ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲁⲓ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ. مُستحقٌ وعادلٌ.+ا

= أن يصلى بقدر استعداده . فاذا كان قادراً أن يصلى كما يليق صلاة منطلقة وقوية فهذا حسن ، ولكن اذا كان يصلى .. مردداً صلاة حسب نموذج ثابت ، فلا مانع له من أحد . فقط ينبغى أن تكون .. صلاته صحيحة ، وحسب التقليد .]

يؤيد لهذا الرأى ماجاء فى الديداكى (تعاليم الاثنى عشر) .. [اسمحوا للأنبياء أن يقدموا صلوات شكر (فى الأغابى والأفخارستيا). بقدر مايشاءون.] .. ولكن عندما صار التقليد فى خطر من أن يتغير بسبب ظهور الهرطقات ، وضعت الكنيسة نصوصاً الزامية "صلوات القداس"

يروى لنا الطقس سر دخولنا السماء ، فالشماسة تحرك الابروسفارين بهدوء ، فنسمع أصوات الجلاجل المثبتة فيه - وكأن ليتورجيا السماء تبدأ بقيامة ربنا التى هى سر دخولنا السماء .. فالحجر (أى الابروسفارين) قد دحرج ، وصوت الزلزلة (أى الجلاجل) قد سمع والمصالحة تمت ، وصار لنا دخول إلى الأقداس ، ومع السمائيين أصبح لنا موضع نشاركهم تسبيحاتهم ... فلنترك كل اهتمامات الحياة .. حتى تتجه قلوبنا إلى السماء نحو الله محب البشرية (القديس كيرلس الأورشليمى)

+ لها أنتم تشهدون بهذا إذ تقولون : مستحق وعادل ، أى نشكر ذاك الذى رفع قلوبنا إلى حيث يوجد رأسنا . "أغسطينوس"

يقول الكاهن

Ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲁⲓ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ ⲁⲝⲓⲟⲛ : ⲕⲁⲓ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲁⲓ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ.	مُستحقٌ ومُستوجبٌ مُستحقٌ ومُستوجبٌ لأنهُ حقاً بالحقيقةِ مُستحقٌ ومُستوجبٌ
Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡϭⲟⲓⲥ Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	أيُها الكائنُ السيدُ الربُ الإلهُ الحق.
Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ. Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ. Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲕⲁϩⲓ	الكائنُ قبلَ الدهورِ والمالكُ إلى الأبدِ الساكنُ في الأعالي والناظرُ † إلى المتواضعات. الذي خلقَ السماءَ والأرضَ

† أش ٦٦ : ٢ ؛ مت ١١ : ٢٩ .. [الذبيحة لله هي روح منسحق وقلب منكسر والقريب عنها غريب عن رحمة الله .. قلب الرب دائماً على المتضعين يريحهم أما وجهه فضد المتكبرين .. بكثرة الصلاة يتضع القلب" مار اسحق السرياني" التواضع يكتسب بأعمال التواضع . والحب بأعمال الحب "ثيوفان الناسك"..
اجعلوا الوداعة وبساطة القلب سلماً تنزلون عليه..(البقية صفحة ١٤٠).

مُستحق ومُستوجب

● يقول الكاهن K

مُستَحِقٌ ومُستَوجِبٌ .

★ مستَحِقٌ ومُستوجِبٌ . مُستَحِقٌ ومُستَوجِبٌ . لأنه بالحقيقةِ مُستَحِقٌ وعادلٌ ومقدسٌ ولائقٌ ونافعٌ لنُفُوسِنا وأجسادِنا وأرواحِنا أيُّها الكائنُ السيِّدُ الربُّ اللهُ الآبُ ضابطُ الكلِّ فى كلِّ زمانٍ ، وبكلِ مكانٍ لرُبوبيَّتِكَ ، أن نُسبِّحَكَ ونرتلَ لكَ ونباركَكَ ونخدِمَكَ ونسجُدَ لكَ ونشكرَكَ ونمجدَكَ . ونعترفَ لكَ ليلاً ونهاراً بشفاهٍ غيرِ هادئةٍ وقلبٍ لا يسكتُ وتمجيداتٍ لا تنقطعُ . أنتَ الذى خلقتَ السمواتِ وما فى السمواتِ والأرضَ وكلَّ ما فيها ، البحارَ والأنهارَ والينابيعَ والبحيراتِ وما فى جميعِها ، أنت هُوَ الذى خلقتَ الإنسانَ كصورتِكَ وكشِبهِكَ وخلقتَ كلَّ الأشياءِ بحكمتِكَ ، نورُكَ الحقيقىُّ ابنُكَ الوحيدُ ربُّنا وإلهُنا ومخلِّصُنا وملِكُنا كلِّنا يسوعُ المسيحُ . هذا الذى مِنْ قِبَلِهِ نشكرُ ونقرِّبُ لكَ مَعَهُ ومَعَ

يقول الكاهن Ⲅ

مُستَحِقٌ

★ ومُستوجِبٌ مُستَحِقٌ ومُستوجِبٌ مُستَحِقٌ ومُستوجِبٌ مُستَحِقٌ بالحقيقةِ وعادلٌ .. أن نسبِّحكَ ونُبارِكَكَ ونخدِمَكَ ، ونسجُدَ لكَ ، ونمجدَكَ . أيُها الواحدُ وحدَهُ الحقيقىُّ اللهُ محبُّ البشرِ .. الذى لا يُنطَقُ بهِ غيرُ المرئىِّ ، غيرُ المحوىِّ غيرُ المبتدئِ ، الأبدىُّ غيرُ الزمنىِ ، الذى لا يُحَد ، غيرُ المفحوص غيرُ المستحيلِ خالقُ الكلِّ ، مُخلِّصُ الجميعِ غافرُ خطايانا مُنقِذُ حياتِنا مِن الفسادِ ، مُكلِّلُنا

ⲛⲉⲙ ⲫⲓⲟⲙ : ⲛⲉⲙ ⲡⲏⲉⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ. Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅. Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ: ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ. Ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ. Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.	والبحرَ وكلَّ ما فيها أبو ربِّنا والهنا ومخلِّصِنا يسوعَ المسيح. هذا الذى خلقتَ به كلَّ شئٍ مايُرَى ومَا لا يُرَى. الجالسُ على عرشِ مجدِهِ المسجُودُ لهُ مِن جميعِ القواتِ المقدَّسةِ.

يقول الشماس

Ⲟⲓ ⲕⲁⲑⲏⲙⲉⲛⲟⲓ ⲁⲛⲁⲥⲧⲏⲧⲉ.	أيُّها الجُلوسُ قِفُوا †١

يقول الكاهن

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁϥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ :	الذى يَقِفُ أمَامَهُ †٢ الملائكةُ وَرُؤسَاءُ الملائكةِ . الرئاسَاتُ

---

†١ يليق بنا ونحن فى تقديس الأنفارستيا أن نهاب الله كأبناء له ولا يجوز أن نجلس فى القداس ولاسيما الآن .

†٢ ضع فى عقلك أيها الإنسان فى حضرة من أنت قائم ؟ مع من أنت مزمع أن تطلب من الله مع الشاروبيم والسيرافيم أو مع بقية الملائكة ورؤساء الملائكة وجميع القوات السمائيه ؟ لنترك عنا كل اهتمام عالمى كى نلاقى ملك الكل الذى يحضر وفى حضرته أجواق غير مرئية من الملائكة ! القديس يوحنا ذهبى الفم.

K الرُّوحِ القُدُسِ الثالوثِ المقدَّسِ المساوي غيرِ المفترقِ، هذه الذبيحة الناطقة، وهذه الخِدْمة غير الدموية.

(هنا يرشم الكاهن ربع البخور ويضع يد بخور في المجمرة ثم يأخذها بيده ويقول):

هذه التي تقرّبها لك جميع الأمم.

(هنا يرشم بالمجمرة على القرابين من الشرق إلى الغرب ومن الشمال إلى الجنوب وهو يقول):

من مشارق الشمس إلى مغاربها، ومن الشمال إلى الجنوب.

(هنا يرفع البخور فوق الصينية والكأس قائلاً):

لأن اسمك عظيم يارب في جميع الأمم.

وفي كل مكان يُقدَّم بخور لاسمك القدوس وصعيدة طاهرة وعلى هذه الذبيحة وهذا القربان.

بالمراحم والرأفات. ؟

Ϯ أنتَ الذي تُسبحك الملائكة، وتسجد لك رؤساء الملائكة. أنتَ الذي تباركك الرؤساء وتصرخ نحوك الأرباب. أنتَ الذي تنطق السلاطين بمجدك. أنتَ الذي ترسل لك العروش الكرامة. ألوف ألوف وقوف قدامك، وربوات ربوات يقدّمون لك الخدمة. أنتَ الذي يباركك غير المرئيين وأنتَ الذي يسجد لك الظاهرون ويصنعون كلهم كلمتك يا سيدنا.

يقول الشماس : أيها الجلوس قفوا .

يقول الكاهن

K لأنك أنتَ هو الذي فوق كل رئاسة وكل

أيها الكائن السيد الرب الإله الحق من الإله الحق الذي أظهر لنا نور الآب، الذي أنعم علينا بمعرفة الروح القدس الحقيقية، الذي أظهر لنا هذا السر العظيم الذي

ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ : ⲛⲓⲑⲣⲟⲛⲟⲥ : ⲛⲓⲙⲉⲧϭⲟⲓⲥ ⲛⲓϫⲟⲙ.	والسلطات ،،، والعروش والأرباب* والقوات ✝ا

يقول الشماس ✝م

Ⲉⲓⲥ ⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃⲗⲉⲯⲁⲧⲉ.	وإلى الشرق أنظروا. ✝ا

يقول الكاهن

Ⲛⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲕⲱϯ : ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲙ̀ⲃⲁⲗ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲁ ⲡⲓⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ : ⲉⲩⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲧⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	أنتَ هُوَ الذي يَقِفُ حَولَكَ : الشاروبيمُ ✝م المتلئونَ أعيناً، والسيرافيمُ ذوو الستةِ الأجنحةِ، يُسبِّحُونَ دائماً

✝ا لقد صرنا سمائيين وحسبنا بين صفوف العلويين نقف معهم متطلعين تجاه عرش شمس البر، ولا يجوز اطلاقا أن تعطى ظهرك للمذبح أو الذبيحة وأنت تتجه فى صلاتك عادة نحو الشرق، أما فى الهيكل فنتجه نحو الذبيحة وليس من اللائق أن تعطى ظهرك للذبيحة ولو بحجة الصلاة (الكرازة فى ٧/١٠/٧٧).

✝م يحرك الشماسان الخادمان مراوح مصنوعة من الريش دلالة وجود ملائكة حول المذبح

✝م الشاروبيم أو الكاروبيم جمع كروب وقد كان فى هيكل سليمان كروبان كبيران مغشيان بذهب، يظللان تابوت العهد (امل ٦ : ٢٧) أما الأرباب* فهم طغمة ملائكية : فقال الرب للشيطان لينتهرك الرب يا شيطان الذى اختار.. (زك ٣ : ٢)

K

سُلطانٍ وكلَّ قوةٍ، وكلَّ سِيادةٍ، وكلَّ إسمٍ يُسمَى ليسَ في هذا الدهرِ فقط بَلْ وفي الآتي.

Γ

للحياةِ، الذي ثبَّتَ قيامَ صُفوفِ غيرِ المتجَسدينَ في البَشرِ، الذي أعطى الذينَ على الأرضِ تسبيحَ السِيرافيم. إقبَلْ منَّا نحنُ أيضًا أصواتَنا مَعَ غيرِ المرئيينَ. إحسِبْنا مَعَ القواتِ السمائيةِ. ولنقُل نحنُ أيضًا مَعَ أولئكَ، إذ قدْ طَرحْنا عنا كلَّ أفكارِ الخواطرِ الشريرةِ، ونَصرخْ بما يُرسِلهُ أولئكَ بأصواتٍ لا تسكتُ، وأفواهٍ لا تفتُرُ، ونُباركُ عَظَمتَكَ.

يقولُ الشماس: وإلى الشرقِ أنظرُوا.

يقولُ الكاهن

K أنتَ الذي يقومُ أمامَكَ أُلوفُ أُلوفٍ ورِبواتُ رِبواتِ الملائكةِ ورُؤساءِ الملائكةِ المقدسينَ يخدمُونَكَ. أنتَ الذي يَقومُ أمامَكَ حَيَوَاناكَ † الكريمانِ جِداً ذَوَا الستةِ الأجنحَةِ، الكثيرا الأعيُنِ

يقولُ الكاهن

Γ أنتَ هُوَ القيامُ حَوْلَكَ الشاروبيمُ والسِيرافيمُ. ستةُ أجنحةٍ للواحدِ وستةُ أجنحةٍ للآخرِ. فبجَناحَيْنِ يُغطُّونَ

---

† كلمة حيوان تعني الكائن الحي ولذلك يقال عن الإنسان أنه حيوان ناطق أي حيوان عاقل. ويقول بعض الفلاسفة عن الله تعالى أنه الحيوان الأعظم أي الحي الأزلي وباعث الحياة. ومن (حز ١ : ١٠ ، رؤ ٤) يفهم أن هذه الحيوانات هي ملائكة روحانية وإن كانت تبدو شبه حيوانات وليست في حقيقتها حيوانات عجماوات بل ملائكة من نور ولكن لها أشكال شبه الحيوانات.
أنت تسأل والأنبا اغريغوريوس يجيب. وطني في ١٩٧٦/١٠/٣١ .

ⲛ̀ⲁⲧⲝⲁⲣⲱⲟⲩ ⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ .	بغيرِ سُكُوتٍ قائِلين :
	يقول الشماس
Ⲡⲣⲟⲥⲝⲱⲙⲉⲛ .	نُنْصِتُ .
	يقول الشعب †١
Ϫⲉ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲅⲓⲟⲥ : Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡ̀ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲁⲓ ⲏ̀ ⲅⲏ : ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ .	قُدوسٌ قُدوسٌ قُدوسٌ ..†٢ رَبُّ الصاباؤوتِ، السماءُ والأرضُ مملوءتانِ مِنْ مَجدِكَ الأقدسِ†٣

---

†١ الأسبسمات الواطس صفحة ٢٨٨، ٢٩٤، ٢٩٦، ٢٩٩، ٣٠٨، ٣١٠.

†٢ يارب ياإلهي .. قدوسي لا نموت ...(حبقوق ١ : ١٢)

†٢ رأيت السيد جالساً على كرسي عال ومرتفع وأذياله تملأ الهيكل ... السرافيم واقفون فوقه لكل واحد ستة أجنحة . باثنين يغطي وجهه ، وباثنين يغطي رجليه وباثنين يطير . وهذا نادى ذاك وقال : قدوس .. قدوس قدوس رب الجنود مجده ملء كل الأرض . فاهتزت أساسات العتب من صوت الصارخ ، وامتلأ البيت دخاناً ، فقلت ويل لي إني هلكت ..(أش ٦ : ١-٥)

†٣ يأخذ الكاهن اللفافة التي على الكأس ويرشم بها ثلاثة رشوم :- الأول على الكأس والثاني على الخدام عن يمينه والثالث على الشعب ..

وإن كان الأب البطريرك أو الأسقف حاضراً ، فإن الكاهن يقول : آجيوس ، والأب البطريرك أو الأسقف يرشم ذاته والخدام والشعب وهو صامت ... (خولاجي ١٩٠٢ صفحة ٣٢٤) . للعلامة القمص عبد المسيح صليب

K

السيرافيمُ والشاروبيمُ .
فبجناحين يُغطون وجوهَهم من أجلِ
لاهوتِكَ الذى لا يُستطاعُ النظرُ
اليهِ ولا التفكرُ فيه .
وباثنينِ يُغطُّونَ أرجُلَهُمْ ويطيرُونَ
بالاثنينِ الآخرين .
(لهنا يصرخ الكاهن ويقول) :
لأنَّ فى كلِّ زمانٍ يُقدِّسُكَ كلُّ
أحَدٍ . لكنْ مَعَ كلِّ مَنْ
يقدِّسُكَ ، إقبلْ تقديسَنا
منَّا نحنُ أيضًا يا ربُّ ... إذْ
نسبِّحُكَ معَهُمْ قائلِينَ :

Ϯ

وُجُوهَهُمْ ، وباثنين ،
يُغطُّونَ ، أرجُلَهُمْ
ويَطيرُونَ باثنين ،
ويَصرخُونَ واحِدٌ
قُبالَةَ واحِدٍ مِنهُمْ .
يُرسِلونَ تسبحَةَ
الغَلَبَةِ والخلاصِ الذى
لَنا ، بِصَوْتٍ مُمتلئٍ
مَجْداً . يُسبِّحُونَ
ويُنشِدُونَ
ويَصرخُون ، ويُصوِّتون
قائلين :

K يقول الشماس : فلننصِتْ . Ϯ

يقول الشعب

قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ ربُّ الصاباؤوتِ ، السماءُ والأرضُ مملوءتانِ مِنْ مجدِكَ الأقدسِ .

وفى القداس الغريغورى القبطى كما فى عدد من القداسات القديمة تواصل الكنيسة تسبيحها بتهاليل الأطفال يوم دخوله أورشليم فتقول بالإضافة إلى ما سبق :

أوصنَّا فى الأعالى . مُباركٌ الذى أتى ويأتى باسمِ الربِّ . أوصنَّا فى الأعالى ✝ .

✝ من الملاحظات المؤلمة أننا لم نعد بعد نسمع هذا الهتاف ، بل إن بعض طبعات الخولاجى الحديثة قد حذفته ولهذا أمر خطير .

يقول الكاهن † ϫⲁⲅⲓⲟⲥ ثم يكمل:

ϫⲟⲩⲁⲃ : ϫⲟⲩⲁⲃ ϫⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.

Ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲡ̀ⲗⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲉⲛⲓⲛ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ : ϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲁⲡⲁⲧⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲟϥ : ⲁⲛϩⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣ ⲉⲝⲟⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ. Ⲙ̀ⲡⲉⲕⲭⲁⲛ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ⲟⲛ ϣⲁⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.

قدوسٌ. قدوسٌ قدوسٌ بالحقيقةِ أيها الربُّ إلهنا.

الذى جبلنا وخلقنا ووضعنا فى فردوس النعيم. وعندما خالفنا وصيتك بغواية الحية سقطنا من الحياة الأبدية ونفينا من فردوس النعيم. †فلم تتركنا عنك أيضاً إلى الانقضاء بل تعهدتنا دائماً بأنبيائك القديسين

التواضع[بقية].. عليه إلى أن تدركوا أقل أخ لكم فى البشرية. المطران فيلاريت]

† وهو يرشم ثلاثة رشوم: الأول على نفسه والثانى على الخدام والثالث على الشعب، وفى كل رشم يقول آجيوس، وإذا كان الأب البطريرك أو الأسقف حاضراً فان الكاهن يقول آجيوس، المذكورة ثلاث مرات، ويرشم ذاته فقط ويلتفت إلى .. إلخ (انظر صفحة ١٣٨)

† يعرض الكاهن تاريخ الخلاص وعمل المسيح وموته وقيامته وصعوده وظهوره

آجيوس - خلقتنى إنساناً

K

يقول الكاهن †[1]

قدوسٌ ربُّ الجُنودِ السماءُ والأرضُ مملوءتانِ مِنْ مجدِكَ المقدَّسِ، ايُّها الربُّ إلهُنا بالحقيقةِ السماءُ والأرضُ مملوءتانِ مِنْ مجدِكَ الأقدسِ.

Ϛ

يقول الكاهن

قُدوسٌ قُدوسٌ أنتَ ايُها الربُّ وقدوسٌ فى كلِّ شئٍ، وبالأكثرِ مُختارٌ هُوَ نُورُ جوهرِيتِكَ، وغيرُ موصوفةٍ هى قوةُ حكمتِكَ وليسَ شئٌ من النُطقِ يستطيعُ أنْ يحُدَّ لجةَ محبتِكَ للبشرِ. خلقتنى إنساناً كمحبٍ للبشرِ، ولمْ تكُنْ أنتَ مُحتاجاً إلى عُبوديتى بل أنا المحتاجُ إلى رُبوبيتِكَ. من أجْلِ تعطُفاتِكَ الجزيلةِ كوَّنتنى إذ لم أكُنْ †[2]. أقمْتَ السماءَ لىَ سقفاً، وثبتَّ لىَ الأرضَ لأمشىَ عليها. مِنْ اجلى ألجمْتَ البحرَ، مِنْ أجلى أظهرتَ طبيعةَ الحيوانِ، أخضعْتَ كلَّ شئٍ تحتَ قدمىَّ. لمْ تدعْنى مُعوزاً شيئاً مِنْ أعمالِ كرامتِكَ. انتَ الذى جبلْتَنى

---

†[1] فى القداس الكيرلسى، أثناء قول الشعب: قدوس.. رب الجنود.. إلخ. يغسل الكاهن يديه ثلاث مرات كالمعتاد ثم يأخذ اللفافة التى على الكأس على يده اليمنى، ويرشم بها ثلاثة رشوم: الأول على نفسه والثانى على الخدام والثالث على الشعب، وهو يقول: آجيوس، والكاهن الشريك.. يبخر الهيكل بالمجمرة. وهكذا فى القداس الباسيلى. أما فى الغريغورى، فيرشم الثلاثة رشوم المعتادة فقط.

†[2] يتحدث الكاهن بصيغة المفرد لأن ما عمله الرب، انما هو من اجل كل واحد فينا شخصياً.

Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ϯⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ϯϧⲏⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ . Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ .	وفى آخر الأيــام ظهرتَ لنا نحنُ الجلوسَ فى الظلمةِ وظلالِ الموتِ بابنكَ الوحيدِ ربِّنا وإلهنـا ومخلِّصنا يســوعَ المسيح . هـذا الذى تجسَّدَ †١ وتأنسَ من الروحِ القـدسِ ومنَ العذراءِ القديسةِ مريمَ

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ .	آمــــين .

يقدم الشماس المجمرة للكاهن ويضع فيها يد بخور ويقول :

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ. Ⲉⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ : ⲡⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ	وعلَّمنا طُرقَ الخلاص †٢ ،وأنعَــمَ علينا بالميلادِ الذى من فوقُ †٣ بواسطـةِ

†١ تجسد : صار ذا جسد (سر التجسد) . تأنس : صار إنساناً .

†٢ أى وسائل أو وسائط الخلاص ، فالأسرار الكنسية .. هى المدخل لقبول النعمة (أوريجانوس) .. إن كان أحد لا يولد من فوق .. من الماء والروح .. لا يقدر أن يرى ..(أو) يدخل ملكوت الله .(يو٣ :٣، ٥)

†٣ وإذ نعتمد نستنير ، وإذ نستنير نصير بنين ، وإذ نصير بنين نكمل ، وإذ نكمل نصير غير مائتين. هذا العمل أى المعودية يدعى نعمة واستنارة =

K

من قبـــل
ابنكَ الوحيدِ
ربّنا والهِنـا
ومخلّصنـا
وملكِنا كلّنـا
يســوعَ
المســيح .
إملأ هذِه
الصَعِيدَةَ التى
لكَ يـاربُّ
بالبركةِ التى
من قِبَلِكَ
بحُلولِ
رُوحِكَ
القدّوسِ عليها
(هنا يرشم الكاهن
الصينية والكأس
رشماً واحداً)
(يقول الشعب)
آميـن.

Ⲧ

ووَضعْتَ يدَكَ عليَّ ، وكتبتَ فيَّ صورةَ سُلطانِكَ ، وَوَضعْتَ فيَّ موْهِبةَ النُطْــق وفتحتَ ليَ الفِرْدَوسَ لأتنعمَ واُعطيتنى عِلمَ معرفتِكَ . اظهرتَ لىَ شجرةَ الحياةِ وَعرّفتنى شوْكةَ الموْتِ . غرسٌ واحِـدٌ نهيتني عَنْ الأكْلِ مِنهُ ، هذا الذى قلتَ ليَ لا تأكُلْ مِنهُ وَحْدَهُ ، فأكلتُ بإرادَتى وتركْتُ عَنى ناموسَكَ برأيى . وتكاسلْتُ عَنْ وَصاياكَ . أنا اختطفتُ لىَ قضيةَ الموتِ.

يقول الشعب : يارب ارحم

يقول الكاهن :

Ⲧ أنتَ ياسيّدى حولْتَ لىَ العُقوبةَ خلاصًا كراعٍ صالحٍ سَعيتَ فى طلبِ الضالِ كأبٍ حقيقيٍ تعبتَ مَعى أنا الذى سقطَ . ربطتنى بكلِّ الأدويةِ المؤديةِ إلى الحياةِ أنتَ الذى ارسلتَ لىَ الأنبياءَ مِن أجْلى أنا المريضُ . أعطيتنى الناموسَ عونًا. أنتَ الذى خدمتَ لىَ الخلاصَ لما خالفتُ ناموسَكَ ، كنورٍ حقيقيٍ أشرقتَ للضالينَ وغيرِ العــارفِينَ .

يقول الشعب : يارب ارحم .

ⲟⲩⲡ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ. Ⲁϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲑⲟⲩⲏϯ: ⲁϥⲑ̀ⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟⲩⲁⲃ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.

الماءِ والروحِ وجَعَلَنا لهُ شعباً مُجتمعاً.. وصيَّرنا أطهاراً بروحِكَ القدوس

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

هذا الذى أحبَّ خاصتَهُ الذينَ في العالمِ.

Ⲁϥϯⲏⲓϥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲥⲱϯ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.

وأسلمَ ذاتَهُ فداءً عنّا إلى الموتِ الذى تملَّكَ علينا.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ: ⲉⲛϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

هذا الذى كُنا مُمسَكينَ بهِ مَبيعينَ من قِبَلِ خطايانا.

Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ.

نزلَ إلى الجحيمِ † من قِبَلِ الصليبِ.

يقول الشعب:

Ⲁⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ.

حقاً أومن.

ء وكالأ واغتسالأ . (كلمندس السكندرى).. لنا ميلادان : أحدهما أرضى والآخر سماوى، الأول من الجسد والثانى من الروح . الأول عن الرجل والمرأة والثانى عن الله والكنيسة . الأول يجعلنا أبناء جسد والثانى أبناء الروح. (اغسطينوس)

† الجحيم : مكان الموتى بما فيهم القديسون (تك ٢٧ : ٣٥) ، ولما نزل الرب إليه رآه بوابو الجحيم وارتعدوا . (بشّرَ الأرواح التى فى السجن (الجحيم) (١ بط ٣ : ١٩). الذى نَزَلَ ليخرج من الحبس الأسورين والجالسين فى الظلمة . هو الذى صَعِدَ فوق جميع السموات . (أف ٤ : ١٠ ، أش ٤٢ : ٧).

أتيتَ إلى الذَبْحِ

يقول الكاهن K

وبالبركةِ باركْ (يرشم رشماً ثانياً)

يقول الشعب

آمين .

يقول الكاهن

وبالتقديس قدّسْ . (يرشم رشماً ثالثاً)

يقول الشعب

آمين .

(يشير الكاهن إلى الخبز والخمر بيده ويقول :)

قرابينُكَ هذه المكرَّمَةُ التي بَدأْنا بوضعِها أمامَكَ ، هذا الخبزُ وهذهِ

يقول الكاهن Γ

أنتَ الكائنُ في كلِّ زمانٍ . أتيتَ إلينا على الأرضِ . أتيتَ إلى بطنِ العذراءِ . أيها غير المحويِ إذ أنتَ الإلهُ لمْ تَضمرْ اختطافاً أن تكونَ مُساوياً للهِ . لكنْ وَضَعتَ ذاتَكَ وأُخذتَ شكلَ العبدِ ، وباركتَ طبيعتي فيكَ ، وأكملتَ ناموسَكَ عني ، وأريتني القيامَ مِنْ سَقطتي . أعطيتَ إطلاقاً لمن قُبِضَ عليهمْ في الجحيمِ . أزلتَ لعنةَ الناموسِ . أبطلتَ الخطيئةَ بالجسدِ.† أريتني قوةَ سلطانِكَ . وهبتَ النظرَ للعميانِ . أقمتَ الموتى مِنْ القبورِ . أقمتَ الطبيعةَ بالكلمةِ . أظهرتَ لي تدبيرَ تعطفكَ . احتملتَ ظلمَ الأشرارِ . بذلتَ ظهرَكَ للسياطِ وخدَّاكَ أهملتَهما للطْمِ . لأجلي ياسيِّدي لم تردَّ وجهَكَ عن خزي البُصاقِ .

يقول الشعب : يارب ارحم .

يقول الكاهن : Γ

ⲀⲔⲒ ⲈⲠϢⲞⲖϢⲈⲖ Ⲙ-	أُتيتَ إلى
ⲪⲢⲎϮ ⲚⲞⲨⲈⲤⲰⲞⲨ ϢⲀ	الذبحِ مثلَ حَمَلٍ

† بمحرقات وذبائح للخطية لم تُسرَّ ، ولكن هيأتَ لي جسداً . فنحن مقدسون بتقديم جسد يسوع .. الذي حمل هو نفسه خطايانا في جسده على الخشبة . (العبرانيين ١٠ : ٦)

يقول الكاهن

ⲀϥⲦⲰⲚϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩ ϣⲟⲙⲧ. Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: Ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ Ⲫⲓⲱⲧ. Ⲉⲁϥⲑⲱϣ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ϯϣⲉⲃⲓⲱ.

وقامَ مِن الأمواتِ في اليومِ الثالثِ وصَعِدَ إلى السمواتِ وجلسَ عن يمينِكَ †[1] أيُّها الآبُ . ورَسَمَ يوماً للمُجازاةِ .

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ϥ̀ⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ̀ⲥⲩⲛⲏ: ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲛⲁϯ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̅ ⲡⲓⲁ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀.

هذا الذي يَظْهَرُ فيه لِيَدِينَ المسكونةَ بالعَدْلِ ، ويُعطِي كلَّ واحدٍ كأعمالِهِ .

يقول الشعب :

Ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ: ⲕⲁⲓ ⲙⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ̀ⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.

كَرَحْمَتِكَ †[2] يارَبُّ وليسَ كَخطايانا.

---

†[1] (مزمور ١١٠ ، متى ٢٦ : ٦٤ أعمال ١ : ٢٠ ، ٧ : ٥٦). لهذه النصوص وغيرها تعني أن الرب يسوع إذ صعد إلى السموات جسدياً كما تقول صلاة الصلح للقديس أغريغوريوس ، أنه استقر بناسوته في أسمى مكان عُبِّر عنه باليمين. فليس لله يمين ويسار لأن الله روح بسيط مالئ كل مكان ولا يخلو منه مكان ، وليس له حدود ينتهي إليها فهو في الآب والآب فيه ، وإنما كلمة اليمين رمز السمو والكرامة والاعتبار وبهذا المعنى يقول عن السفر المختوم : إنه عن يمين الجالس على العرش . (الرؤيا ٥ : ١) أي موضع المقام .

†[2] إن كنت تراقب الآثام يارب . فمن يقف ؟ . الرب رحيم ورؤوف .. طويل الروح وكثير الرحمة . (مز ١٣٠ ، ١٠٣). لا نتكل على برنا بل على رحمتك.

K

الكأسُ لأنَّ ابنَكَ الوحيدَ ربَّنا وإلهنا ومُخلِّصنا ومَلِكنا كلّنا يسوعَ المسيحَ (لهنا يمسك باللفافة اللعقة ويرشم بها على درج البخور رشماً واحداً ثم يضع بها بخوراً فى المجمرة ويبخر بيديه على المجمرة ثلاث دفعات كالمعتاد ويقول)

Γ

حتى إلى الصليب، أظهرتَ عظمَ اهتمامكَ بى، قتلتَ خطيئتى بقبرِكَ أصْعدتَ باكورتى إلى السماءِ، أظهرتَ لى إعلانَ مجيئكَ هذا الذى تأتى فيه لتدينَ الأحياءَ والأمواتَ، وتعطى كلَّ واحدٍ كأعمالِه.

ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲓϣ- ϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧϥⲁⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲁⲕϩⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙ̀ϩⲁⲩ: ⲁⲕⲱⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀- ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ: ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧ- ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲓ ⲑⲁⲓ ⲉⲧⲁⲕⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ ⲉⲧϩⲁⲡ ⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ ⲛⲉ- ⲙ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ- ϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀.

يقول الشعب

(Γ) كرحمتكَ ياربُّ ولا كخطايانا

يرشم الكاهن درج البخور رشماً واحداً ثم يضع منه فى المجمرة وهو يقول:

K فى الليلةِ التى أسلمَ ذاتَهُ فيها

أقدّمُ لكَ ياسيّدى علاماتِ +

ϯⲓⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲡⲁⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲩⲙⲃⲟ- ⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧ-

+ وردت لفظة الكلمة فى أكثر الخولاجيات: ⲥⲩⲙⲃⲟⲩⲗⲟⲛ ومعناها adviser (مشير أو مستشار)، والمعنى يصعب فهمه. ولكن الأرجح أن الكلمة بهذا الهجاء خطأ، وهو أمر يحدث كثيراً حتى فى أدق المخطوطات، وتوجد مخطوطة لدى الدكتور اميل ماهر الأستاذ بالكلية الإكليريكية، وجدت فيها الكلمة بهذا الهجاء ⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲟⲛ ومعناها « Symbol , mark , token علامات أو رموز أو دلائل وقد وردت ترجمة النص هكذا: أقدم لك ياسيدى علامات عتقى.

يقول الكاهن †١

Ⲁϥⲭⲱ ⲇⲉ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ.	وَوَضَعَ لنا هذا السرَّ العظيمَ الذى للتقـوى.
Ⲉϥⲑⲛⲏⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ ϧⲁ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	لأنهُ فيما هُوَ راسِمٌ أن يُسَلِمَ نفسَهُ للموتِ عن حَياةِ العَالَمِ.

يقول الشعب :

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ.	نُـــؤمِــــنُ.

يقول الكاهن

Ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉϥϫⲓϫ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ: ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.	أَخَذَ †٢ خُبْزاً على يَدَيْهِ الطــاهرتينِ اللتينِ بلا عَيْبٍ ولا دَنسٍ الطوباوِيتينِ المحييــتينِ †٣.

---

†١ وهو يشير بيديه إلى الخبز ثم إلى الخمر. ويترك اللفافتين من يديه على المذبح ثم يقدم له الشماس المجمرة فيبخر بيديه (البخور رمز الصلاة وبها يتقدس الكاهن). ثلاث مرات استعداداً لهذا السر، ويوقد الشمامسة شموعاً ينيرون بها أثناء الرشومات والقسمة.

†٢ وهو يأخذ الخبز على يديه ويرفع اللفافة التى بالصينية ويقبلها ويضعها على المذبح.

†٣ الذى يستطيع أن يقوم بهذا السر هو السيد المسيح وحده ، الذى قدم ذاته على الصليب ، هو الكاهن وهو الذبيحة فى نفس الوقت. (القديس توما الكمبيسى)

Ⲅ		Ⲕ
ⲣⲉⲙϩⲉ : ϯⲥϧⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓ-ϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ : ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϯ ⲉ̀ⲧⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲓϣⲉⲙϣⲓ ⲉ̀ⲑⲙⲉϩ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ . Ⲁⲕϯ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲑⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲁⲧⲙⲙ̀ϣⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲥⲁⲣⲝ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲏⲣⲡ .	حُرّيتي وأكتُبْ أعمالي تبعاً لأقوالكَ انتَ الذي أعطيتني هذهِ الخدمةَ المملوءةَ سراً. أعطيتني إصعادَ جسدِكَ بخُبزٍ وخمرٍ †	ليتألمَ عنْ خطايانا والموتُ الذي قبلَهُ بذاتِهِ بإرادتِهِ وحْدَهُ عنا كُلِّنا.

Ⲅ يقول الشعب : نؤمنُ . | يقول الشعب Ⲕ نؤمنُ.

يبخر الكاهن يديه على المجمرة ثلاث مرات ويقول :- | (يأخذ الكاهن الخبز على يديه ولهو يقول :-)

Ⲅ		Ⲕ
Ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲛⲁⲧⲏⲓⲕ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ : ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲕ .	لأنكَ في الليلةِ التي أُسلِمتَ فيها ذاتَكَ بإرادتِكَ، وسلطانِكَ وحدَكَ	
Ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲓϫ ⲉⲑⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ : ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ .	أخذتَ خُبزاً على يديكَ الطاهرتينِ اللتينِ بلا عيبٍ ولا دنسٍ الطوباويتينِ المحييتينِ .	أخذَ خُبزاً على يديهِ الطاهرتينِ اللتينِ بلا عيبٍ ولا دنسٍ .. الطوباويتينِ المحييتينِ .

---

† ولهو يشير بيديه إلى الخبز والخمر

يقول الشعب

Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁⲙⲏⲛ.	نؤمنُ أنَّ هذا هُو بالحقيقةِ. آمين.

يقول الكاهن †١

Ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ ⲧ̀ⲫⲉ ϩⲁⲣⲟⲕ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱϥ ⲡ̀Ⲓⲱⲧ Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ. Ⲉⲧⲁϥϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ	ونَظَرَ إلى فـوقُ نَحوَ السماءِ، إليكَ يا اللهُ أباه وسَـيِّدَ كُـلِّ أحَدٍ. وشَــكَـرَ.

يقول الشماس والشعب: آمين

يقول الكاهن †٢

Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	وبـارَكَـهُ. ١

يقول الشماس والشعب: آمين

يقول الكاهن

Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	وقَـدَّسَــهُ. ١

يقول الشماس والشعب: آمين، ثم يكملون:

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲁⲓ ⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲁⲓ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ.	نُؤمنُ ونَعـتَرِفُ ونُمَجِّــدُ.

يقول الكاهن

Ⲁϥⲫⲁϣϥ ⲁϥⲧⲏⲓϥ	وقسَّمَهُ وأعْطـاهُ ١

---

†١ يضع يده اليمنى على الخبز الذى على يده اليسرى، وهو ينظر إلى فوق.

†٢ يرشم الخبز بأصبعه ثلاثة رشومات ١- وشكر ٢- وباركه ٣- وقدسه.

أما الرشم ثلاث مرات: علامة على قيام الثالوث الأقدس بعمل إيجابى فى خلاصنا خلال ذبيحة ابن الله، وأما الصليب بمثابة ختم بخاتم الملك.

يقول الشعب : نؤمنُ أنَّ هذا هُو بالحقيقةِ آمِـــين .

K	يقول الكاهن	Γ
ونظرَ إلى فوقُ نحوَ السماءِ إليكَ يا اللهُ أباهُ وسيدَ كلِّ أحـدٍ.	ونظرتَ إلى فوقُ نحوَ السماءِ إلى اللهِ أبيكَ، وسيدِ كلِّ أحـدٍ.	Ⲁⲕⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ ϩⲁ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲡⲓⲱⲧ Ⲫⲛⲟⲩϯ : ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ .
وشَكَـرَ	وشَكَـرتَ	Ⲉⲧⲁⲕϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ .

يقول الشماس والشعب : آمـين .

يقول الكاهن :

وبارَكَـهُ	وباركتَـهُ.	Ⲁⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ .

يقول الشماس والشعب : آمـين .

يقول الكاهن :

وقـدّسَـهُ	وقدَّسْتَهُ.	Ⲁⲕⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

يقول الشماس والشعب : آمـين

ثم يكملون : نؤمنُ ونعترفُ ونمجدُ.

يقول الكاهن†

وقسَّمَـهُ ، وأعطـاهُ	وقسَّمْتَهُ، وأعطيتَهُ	Ⲁⲕⲫⲁϣϥ : ⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ

† وهو يقسم القربانة بتأن إلى ثلثين وثلث بدون فصل بإبهام يده اليمنى من أعلى الى أسفل . الثلث عن اليمين والثلثان عن اليسار . وعندما يقول : هذا هو جسدى يفرق رأس القربانة وأسفلها بأصبعه بدون فصل ويضعها في الصينية . ثم ينظف يديه داخلها لئلا يكون قد التصق بهما شئ من القربانة .

ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲩ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: Ϫⲉ ϭⲓ ⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ: ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲁϣϥ ⲉϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡϫⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ.	لخواصه[+1] التلاميذ القديسين والرسل الأطهار قائلاً: خذوا كلوا منه كلكم لأن هذا هو جسدي [+2] الذي يقسم عنكم وعن كثيرين يعطى لمغفرة الخطايا. [+3] هذا اصنعوه لذكرى
	يقول الشعب
Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	هذا هو بالحقيقة آمين.

+1 ما كان يمكن للرسل أن يكسروا الخبز، لو لم يكسره بنفسه أمامهم (القديس يعقوب السروجي)

+2 المسيح هو معيننا الذي يعلن خلال الكاهن "هذا هو جسدي". القديس أمبروسيوس

ونحن نتألم باشتراكنا ليس في جسد إنسان، بل بتناولنا من جسد الكلمة نفسه.

(القديس أثناسيوس الرسولي)

إن الخبز بعد استدعاء الروح القدس ليس بعد خبزاً ساذجاً بل افخارستيا من شقين، شئ أرضي وشئ سماوي (القديس إيرينيؤس)

+3 هذا هو الخبز النازل من السماء، لكي يأكل منه الإنسان ولا يموت .. فقال لهم يسوع الحق الحق أقول لكم: إن لم تأكلوا جسد ابن الإنسان وتشربوا دمه فليس لكم حياة فيكم .. لأن جسدي مأكل حق ودمي مشرب حق .. فمن يأكلني فهو يحيا بي (يو ٦: ٥٠، ٥٢، ٥٥، ٥٧)

ϯ		ⲕ
ⲛ̀ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ .	لتلاميذك المكرمين القديسين ورسلك الأطهار قائلاً:	لتلاميذه المكرمين القديسين ورسله الأطهار قائلاً: ✝

Ϫⲉ ϭⲓ ⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ : ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲁϣϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ : ⲛ̀ⲥⲉⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ : ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ .	خذوا كلوا منه كلكم لأن هذا هو جسدى الذى يقسم عنكم وعن كثيرين يعطى لمغفرة الخطايا هذا اصنعوه لذكرى.

يقول الشعب :

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	هذا هو بالحقيقة آمين .

✝ عندما وجد الله أن الإنسان على الأرض مشتاق للسماء أعطاه جسده ودمه على الأرض ليعيش بهما كما فى السماء . (أغسطينوس)

✝ ربى يسوع : إن شهوتك جعلتك تقدم ذاتك لى ذبيحة ، وشهوتى أنا هى أن أقدم ذاتى لأجلك . (القديس أغناطيوس)

✝ لهنا على المذبح تتلاقى السماء مع الإنسان حيث توجد أنت يا إلهى ... لكننا أحب الله العالم ..(شارل دى فوكو)

يضع الكاهن يده على حافة الكأس ويمر باصبعه على حافتها ويقول

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓⲕⲉⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓⲇⲓⲡⲛⲟⲛ: ⲁϥⲑⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲏⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ.	وهكذا أيضاً الكأس بعد العشاء، مزجها من خمر وماء

يرشم الكاهن الكأس ثلاثة رشوم بمثال الصليب
يقول الشماس والشعب فى كل رشم : آمين

الرشم الأول

Ⲉⲧⲁϥϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ.	وشكر.

الرشم الثانى

Ⲁϥ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	وباركها

الرشم الثالث

Ⲁϥⲉⲣ̀ⲁ̀ⲅⲓ̀ⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	† وقدسها

يقول الشعب

Ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲁⲓ ⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲁⲓ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ.	وأيضاً نؤمن ونعترف ونمجد

---

† ما هى اللغة التى قدس بها الرب العشاء السرى؟
المعتقد أن الأحاديث والألفاظ العادية التى قالها الرب كانت باللغة الآرامية (إحدى اللغات السامية الشمالية) وكانت اللغة السائدة فى ميادين التجارة والسياسة ، ليس فى الدول الآرامية فحسب ، بل فى مناطق أخرى من الشرق الأوسط القديم .
وقد وجد فى الكتاب المقدس أجزاء كتبت باللغة الآرامية مثل (تك ٣١ : ٤٧) ، وتوجد أجزاء آرامية مطولة فى (عز ٤ : ٨ - ٦ : ١٨ ، ٧ : ١٢ - ٢٦) =

الكأس بعد العشاء

يضع الكاهن يده على حافة الكأس ويقول :

	Г	K
Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲙ ⲁⲕϭⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲁ̀ⲫⲟⲧ : ⲁⲕⲑⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲃⲱ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ.	هكذا أيضاً بعد أن أكـلـوا، أخذت كأسـاً ومَزجتَها مِن ثمرةِ الكرمةِ والماءِ	هكذا الكأسُ أيضًا من بعـد العشاءِ مزجَها من خمرٍ ومَـاءٍ

يرشم الكاهن الكأس ثلاثة رشوم، وفى كل رشم يقول :

Ⲉⲧⲁⲕϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ.	وشَـكَـرْتَ.	وشكَـرَ +
Ⲁⲕ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	وباركتَهَـــا.	وباركهـا +
Ⲁⲕⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	وقدّسْتهَـــا.	وقدّسهـا +

يقول الشماس والشعب فى كل رشم : آمين . ثم يكملون :

Ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⲕⲁⲓ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲕⲁⲓ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ. | وأيضًا نؤمنُ ونعـترفُ ونمجـد .

= ولهذه عبارة عن قرارات أصدرها الملك الفارسى . وقد وردت بعض أقوال السيد باللغة الأرامية مثل :[طليثا قومى ، إفثا ، الوى الوى لما شبقتنى] . (مر ٥ : ٤١ ، ٧ : ٣٤ ، ١٥ : ٣٤). أما كلمات التقديس التى على الخبز والخمر ، .. فيحتمل أنها كانت باللغة العبرية باعتبارها اللغة المقدسة التى كتب بها معظم أسفار العهد القديم . + + + وشكر تشير إلى جملة صلوات الشكر ، وبارك تشير إلى جملة صلوات التبريك أو التقديس ، وقسم تشير إلى جملة صلوات القسمة . لهذه الأقسام كلها يشملها القداس الإلهى . لأن الإنجيل لم يذكر الصلوات التى صلى بها الرب يسوع ، سوى أنه شكر وبارك ... وقسم ، ... وأنهم سبحوا وخرجوا (مت ٢٦ : ٣٠).

ⲁϥϫⲉⲙⲧ︦ⲡⲓ ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁ̀ⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	وذاق، وأعطاها أيضاً لتلاميذه القديسين ورسله الأطهار قائلاً:

ثم يحرك الكأس بمثال الصليب وهو يقول:

ϫⲉ ϭⲓ ⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁ̀ⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ: ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲟⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ :	خذوا اشربوا منه كلكم † لأن هذا هو دمى الذى للعهد الجديد، الذى يسفك عنكم وعن كثيرين.

---

† لقد امتحنت نفسي فوجدت نفسي غير مستحق . **

يقول فى ذلك القديس كيرلس الكبير :

اولئك الذين لم يقبلوا الابن بواسطة سر الأولوجية (الأفخارستيا أو التناول) يبقون بدون اية مشاركة على الإطلاق ولا أى تذوق لحياة القداسة والسعادة ولكنك تقول، مكتوب ان من يأكل من هذا الخبز ويشرب من هذه الكأس بدون استحقاق يأكل ويشرب دينونة لنفسه (١ كو ١١ : ٢٧، ٢٩)

[لقد امتحنت نفسي فوجدت نفسي غير مستحق] ويرد على هؤلاء .. القديس كيرلس مبيناً فساد هذا الرأى فيقول :- [ياليتهم يفهمون ذلك أولئك المؤمنون المتمردون الذين ذاقوا النعمة الإلهية فإنهم بإهمالهم ، المجئ إلى الكنائس ، وبتسويفهم التقرب من أولوجية المسيح (الأفخارستيا) وعلى الرغم من الأعذار التقوية المغلوطة التى يقدمونها لئلا يتناولوا ، فإنهم بذلك يعزلون .. =

وذاق وأعطاها

يمسك الكاهن حافة الكأس بيده ويقول :

Ⲁⲕϫⲉⲙⲧⲡⲓ : ⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉ̀ ⲛⲟⲩⲕ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ .	Ꮁ وذقت وأعطيتها أيضاً لتلاميذك المكرمين القديسين ورسلك	K وذاق وأعطاها أيضاً لتلاميذه المكرمين القديسين ورسله
	الأطهار قائلاً :	

K ، Ꮁ "وهو يحرك الكأس بمثال الصليب ."

Ϫⲉ ϭⲓ ⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ : ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲟⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ..	خذوا اشربوا منها كلكم لأنّ هذا هو دمي الذي للعهد الجديد الذي يسفك عنكم وعن كثيرين

= أنفسهم عن الحياة الأبدية ويرفضون فعل الأحياء ، وهذا الامتناع على الرغم من مظهره التقوي ، يؤدي إلى بؤسهم وهلاكهم . كان ينبغي بالأحرى أن يُنهضوا عزيمتهم وكل طاقة نفوسهم ليتطهروا من خطاياهم ، ويبذلوا كل جهدهم .. ليعيشوا حياة صالحة ويتقدموا حينئذ بثقة إلى التناول الحي].

..[إن كان لنا اشتياق شديد للحياة الأبدية ، وإن كنا نريد أن نستقبل داخلنا ذاك الذي يعطي الخلود فلا نتمثل بأولئك الذين يرفضون التناول ولا نتخدع بأعذار التقوى الغاشة التي يخترعها إبليس بمكر من أجل هلاكهم].

Ⲛ̀ⲥⲉϯⲛⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀ ⲡⲁⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀.

يُعطى لمغفرة الخطايا هذا اصنعوهُ لذكري +

يقول الشعب

Ⲫⲁⲓ ⲟⲛ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

وهذا هو أيضاً بالحقيقةِ آمين.

يقول الكاهن وهو يشير إلى الخبز ثم إلى الكأس

Ⲥⲟⲡ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲁⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ. Ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲟⲩ: ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ: ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲙⲉⲩⲓ̀ ϣⲁ ϯⲓ̀.

لأنَّ كُلَّ مَرَّةٍ تأكُلونَ من هذا الخبزِ وتشربونَ مِنْ هَذِهِ الكأسِ. تُبشرونَ بموتي وَتعترفُونَ بقيامتي وتذكرونني إلى أنْ أجئ.

+ الكلمة اليونانية ἀνάμνησιν (لوقا ٢٢: ١٩) ومنها - αναμνε-σις والترجمة فى اللغة العربية كما فى كل اللغات إلى لفظ "ذكرى" سواء فى الكتاب المقدس أو فى القداس، تعطى للأسف معنى مختلفاً تماماً عن الكلمة اليونانية الأصلية مما تسبب فى بدء التشكك فى حقيقة وجود الرب فى الأفخارستيا .. (سر التناول) الأمر الذى لم يحدث قط حين كانت الكنيسة تعرف اليونانية ... وتستخدمها بطلاقة حتى أطلقوا على آبائنا الأقباط مثل أثناسيوس الرسولى وكيرلس عمود الدين وغيرهما (Greek Fathers) من شدة إتقانهم لليونانية. وكلمة أنامنسيس تعنى استعادة (Recalling) أى إحضار الشئ بحيث يصير موجوداً ولو بكل آثاره . ولكن كما تعرفها دائرة المعارف البريطانية بأنها =

يُعطَى لمغفرةِ الخطايا. †١ هذا اصنعوهُ لذكرى.

يقول الشعب: وهذا هو أيضًا بالحقيقة آمين. †٢

يقول الكاهن وهو يشير إلى الخبز ثم إلى الكأس:

لأنَّ كلَّ مرةٍ تأكلونَ مِنْ هذا الخبزِ وتشربونَ مِنْ هذهِ الكأسِ تُبشِّرونَ بموتي، وتعترفونَ بقيامتي، وتذكروني إلى أنْ أجيءَ.

---

* لفظ يعبر عن أن الشئ الذى يوصف به هو نفس الشئ الذى يشير إليه. فأمر الرب لم يكن لمجرد تذكره عقليًا بل هو أنامنسيس أى إعادة لعمل الفداء الذى تم سابقًا. وأقرب مثال لذلك هو شريعة الفصح. فاليهود كانوا .. يعيشون الفصح كل سنة. الفصح الذى عمل لأول مرة مع أن تاريخ الخروج لم يتكرر. [ويكون لكم هذا اليوم تذكارًا "انامنسيس" فى أجيالكم.. تعيدونه (خر ١٢ : ١٤)]. [وتابوت العهد الذى كان فيه قسط المن، هو بعينه المن الذى أكلوه فى البرية (خر ١٦ : ٣١)]. [رغم انقطاع المن بعد دخولهم أرض الموعد.(يش ٥ : ١٢) (عب ٩ : ٤)].

هكذا فى العهد الجديد قد تم الخلاص بالصليب والقيامة، ولكننا نحيا هذا الخلاص من جديد ونأخذه بكل نعمه فى الأفخارستيا. لأن فصحنا المسيح قد ذبح لأجلنا.. (١كو ٥ : ٧). نتلاقى معه كلما أكلناه وشربناه ففى كل أنامنسيس وفى كل أفخارستيا نحن هناك عند الجلجثة مصلوبون معه، وأمام القبر الفارغ نعيش قيامته، وعند البوق الأخير ننتظر ظهوره المملوء مجدًا (مجلة مرقس مايو ١٩٧٦ - الأفخارستيا). هذه هى الذبيحة التى لا تزال إلى اليوم نقدمها. هذا هو ما نعنيه بـ "أنامنسيس" اننا نصنع أنامنسيس الذبيحة (القديس يوحنا ذهبى الفم).

†١ (مت ٢٦ : ٢٨). وبدون سفك دم لا تحدث مغفرة. (عب ٩ : ٢٢).

†٢ هنا يبدء الكاهن الشريك الهيكل بالمجمرة فى القداس الكيرلسى فقط.

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲙⲏⲛ: ⲧⲟⲛ
ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲕⲁⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲗⲟ-
ⲙⲉⲛ: ⲕⲁⲓ ⲧⲏⲛ ⲁⲅⲓⲁⲛ ⲥⲟⲩ ⲁⲛⲁⲥ-
ⲧⲁⲥⲓⲛ ⲕⲁⲓ ⲁⲛⲁⲗⲏⲫⲓⲛ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ
Ⲥⲉ ⲁⲓⲛⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲟⲓ
ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩⲙⲉⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ : ⲕⲁⲓ
ⲇⲉⲟⲙⲉⲑⲁ ⲥⲟⲩ ⲟ Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.

آمينْ. آمينْ. آمينْ .
بموتِكَ ياربُّ نُبشِّرُ †
وبقيامتِكَ المقدسـةِ
وصُعودِكَ إلى السمواتِ
نعترفُ . نسبّحُـكَ
نباركُكَ نشكُرُكَ يا ربُّ
ونتضرَّعُ إليكَ يا إلهنا.

يقول الكاهن

Ⲉⲛⲓⲣⲓ ⲟⲩⲛ ϩⲱⲛ ⲙ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ
ⲛ̀ⲛⲉϥϧⲓⲥⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲉⲙ
ⲡⲉϥϫⲓⲛⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ

ففيما نحنُ أيضـاً
نصنعُ ذِكـرَ آلامِهِ
المقدَّسةِ وقيامتِـهِ

---

† موت المسيح وكيف نبشر به .؟ لا يعنى هذا أننا نتذكر حادثة تاريخية مضى عليها نحو ألفى عام ، بل نتذكر موت الرب كحقيقة واقعة . "خروف قائم كأنه مذبوح ". مستحق أن يأخذ القدرة والغنى .. الخ (رؤ ٥). لذلك عندما نسيت الشعوب ذلك ، سالت الدماء من يدى يسوع معلنة : هكذا أحب الله العالم [انظر جريدة المساء فى ٢ نوفمبر ١٩٧٧ العدد ٨٠٧٩ . تحت عنوان :- تماثيل من الطباشير تنزف دماً ودموعاً ..] إن سكت هؤلاء فالحجارة تصرخ (لو ١٩ : ٤٠)

إنه أيها الموت الذى أقيم بك الموتى إلى جدة الحياة ، ما الذى يعطى الصمت أكثر من هذا الجرح؟ (أغسطينوس) الذى بجراحاته شفيتم (١بط ٢ : ٢٤) حاملين فى الجسد كل حين إماتة الرب يسوع ، لكى تظهر حياة يسوع فى .. أجسادنا المائتة .. فى صبر كثير ، فى شدائد .. فى سجون .. من أجله نمات كل النهار . قد حسبنا مثل غنم للذبح .. (٢كو ٤ ، ٦) ، (رو ٨ : ٣٦) .

نحن نصنع ذكر نزوله

يقول الشعب

آمين . آمين . آمين . بموتِكَ يارَبّ نبشّر †١ وبقيامتِكَ المقدسةِ ، وصعودِكَ إلى السمواتِ نعترفُ ، نسبّحك نباركُكَ نشكرُكَ يارَبّ ونتضرّعُ إليكَ يا إلهنا .

يقول الكاهن

K فالآنَ يا اللهُ الآبُ ضابطَ الكلِّ فيما نحنُ نبشّرُ بموتِ ابنِكَ الوحيدِ ربّنا وإلهنا ومخلّصِنا ومَلِكِنا كلِّنا يسوعَ المسيح ونعترفُ بقيامتِهِ المقدسةِ ، وصعودِهِ إلى السمواتِ ، وجلوسِهِ عَنْ يمينِكَ أيُّها الآبُ ، وننتظرُ ظهورَهُ الثانى الآتى †٢ من السمواتِ المخوفَ المملوءَ مجداً في انقضاءِ هذا الدهرِ ، هَذا الذى يأتى فيهِ ليدينَ المسكونةَ بالعَدْلِ ، ويُعطِى

يقول الكاهن

Γ فإذَنْ ياسيِّدَنا فيما نحنُ نصنعُ ذِكرَ نُزولِكَ على الأرضِ ومَوتِكَ المحيى وقبرِكَ ثلاثةَ أيامٍ وقيامتِكَ مِنْ الأمواتِ

---

†١ تجمع فيّ ياكل حواسي لأسبح وأمجد ربى يسوع .. إذا ما للازمناه فى إنساننا الداخلى فهو يجعلنا أغنياء حتى نعطى آخرين .. إذا أخبروا به تفرح قلوبهم وتزلهر أجسادهم (من ابصاليات الاثنين والأربعاء والثلاثاء).

†٢ إن كان أحد لا يحب الرب يسوع فليكن أناثيما ماران اثا الرب آت (١كو١٦: ٢٢) منتظرين الرجاء المبارك وظهور مجد الله العظيم ومخلصنا يسوع المسيح .. منتظرين وطالبين سرعة مجيئه .. والروح والعروس يقولان تعال ومن يسمع فليقل تعال يقول الشاهد بهذا نعم . أنا آتى سريعاً . آمين . تعال أيها الرب يسوع . (تى ٢: ١٣ ، ٢ بط ٣: ١٢ ، رؤيا ٢٢: ٧ ، ٢٠) ماران أثا = تعال يارب .

من الأمـــواتِ وصُعُودِهِ إلـــى السَموات وجُلوسِــهِ عن يمينكَ أيُهــا الآبُ وظُهُــورِه الثانى الآتى مِنَ السَمواتِ المخُوفِ	ⲡⲓⲙⲟⲩ ⲉⲑⲙⲁⲩⲱⲟⲩⲧ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲓⲛϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲓⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁ ⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲫⲓⲱⲧ : ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁϩⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ : ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ

★ كيف يتمم التقديس بالكلمة أم بحلول الروح القدس ؟

لا يمكن فصل عمل المسيح الإيجابي في سر الأفخارستيا عن عمل روحه القدوس فسر الأفخارستيا هو عمل الفادى نفسه بقوة الروح القدس وبدون عمل المسيح الخلاصي ما كان ينزل الروح القدس على القرابين ، كذلك التجسد هو للابن الكلمة ولكن بالروح القدس .

هكذا في سر الشكر ، الابن هو الذى يقدم جسده أى يقدم الكنيسة التى هي فيه - في جسده - قرباناً للآب . لهذا نجد القديس يوحنا ذهبى الفم ينسب التقديس تارة للروح القدس وأخرى للكلمة الابن فيقول: عندما يقف الكاهن أمام المائدة (المذبح) ويرفع يديه إلى السماء .. مستدعياً الروح القدس يحل سكون عظيم ووقار على الوضع ..

ثم يقول أيضاً الذى يحول القرابين الموضوعة إلى جسد المسيح ودمه ليس إنساناً بل المسيح نفسه الذى صلب عنا .

ويقول القديس أثناسيوس الرسولى : [حينما ترفع الصلوات العظيمة والتضرعات المقدسة ، ينزل الكلمة (المسيح) على الخبز والخمر ويصيران جسده ودمه] . ويقول القديس امبروسيوس :

كيف يتمم التقديس ؟ [بكلمات الرب يسوع .]

K

كُلَّ واحِدٍ كأعمالِهِ إنْ كانَ خيراً وإن كان شَراً.

يقول الشعب.

كرحمتِكَ ياربُّ ولا كخطايانا.

K يقول الكاهن

أنت الذى وضعنا أمامَ مَجْدِكَ الأقدسِ قرابينَكَ مما لكَ ياأبانا القدُّوسَ. †١ ثم يقول ثلاث مرات:

ارحمنا ياالله الآبُ ضابطَ الكلِّ.

يقول الشعب ثلاث مرات

ارحمنا ياالله الآبُ ضابطَ الكلِ†٢

Ⲧ

وصُعودِكَ إلى السمواتِ وجُلوسِكَ عن يمينِ أبيكَ، وظهورِكَ الثانى الآتى من السمَوَاتِ المخوفِ المملوءِ مجداً، نقرِّبُ لكَ قرابينَكَ من الذى

---

†١ يقول الشماس: اسجدوا لله بخوف

ثم يقول الكاهن سراً: نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر لا تجزنا بالخزى الأبدى، ولا تطرحنا نحن عبيدك، ولا تصرفنا عن وجهك. ولا تقل لنا إنى لست أعرفكم. بل أعط ماء لرؤوسنا، وينابيع دموع لأعيننا. لكى نبكى نهاراً وليلاً أمامك على زلاتنا. لأننا نحن شعبك وغنم رعيتك. تجاوز عن آثامنا، واصفح عن زلاتنا التى صنعناها بغير معرفة الخفية والظاهرة، التى سبق إظهارها والتى نسيناها، لأنك أنت الذى تعرفها باسمك القدوس. اسمع يارب طلبة شعبك والتفت إلى تنهد عبيدك. ومن أجل خطاياى خاصة ونجاسات قلبى لا تحرم شعبك من حلول روحك القدوس.

†٢ هنا يأخذ الكاهن اللفافة على يده اليمنى ويلتفت إلى الشعب مشيراً إليهم بيده، ثم يلتفت إلى الشرق وهو يصرخ قائلاً: لأن شعبك..إلخ

ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲛⲟⲩ: ⲧⲉⲛⲉⲣ̀ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛ̀ⲛⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ: ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ.	المملوءِ مجداً نُقرِّبُ لكَ قرابينَكَ مِنْ الذى لكَ على كُلِّ حَالٍ ومِنْ أجلِ كُلِّ حالٍ وفى كُلِّ حَالٍ.

يقول الشماس

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ.	إسجدوا للهِ بخَوفٍ ورِعْدةٍ.

يسجد جميع الشعب لله وهم يقولون :-

Ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲧⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.	نُسبحُكَ نباركُكَ نَخدِمُكَ يارَبُّ ونسجُدُ لكَ.

يخضع الكاهن باسطاً يديه ويقول سراً :-

سر حلول الروح القدس

نسألُكَ أيُّها الربُّ إلهُنا نحنُ عبيدُكَ الخطاةُ، غيرُ المستحقينَ. نسجُدُ لكَ بمَسَرَّةِ صلاحِكَ، وليحُلَّ رُوحُكَ القدوسُ علَينا (يشير بيديه إلى ذاته) وعلى هذه القرابين الموضوعةِ (يشير إلى القرابين) ويُطهِّرها وينقُلْها. ويُظهِرها قدساً لقديسيكَ.

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ: Ⲁⲙⲏⲛ.	نُنصِتُ آمين.

يقول الكاهن K

لأنَّ شعبَكَ وكنيستَكَ يَطلبُونَ إليكَ قائلين :- Γ

ارحمنا ياالله الآبُ ضابطَ الكُلّ.	Ϫⲉ ⲡⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ.	لكَ على كُلِّ حالٍ ومِنْ أجْلِ كلِ حالٍ وفى كلِّ حالٍ.

يقول الشماس

اسجُدوا للهِ الآبِ ضابطِ الكلِّ	Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ.

يقول الشماس

اسجُدوا للحَمل كلمةِ الله.	Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲛⲟⲩϯ.

يسجد جميع الشعب قائلين :

نسبحُكَ نباركُكَ نخدِمُكَ يارَبُّ ، ونسجُدُ لكَ .

يخضع الكاهن باسطاً يديه ويقول سراً :

(سر حلول الروح القدس)

يقول الكاهن

K وأرسِلْ إلى أسفلَ مِنْ عُلوكَ المقدسِ ومن مَسْكَنِكَ المستعِدِّ ومن حضنِكَ غيرِ المحصورِ ومِنْ عَرشِ مملكةِ مجدِكَ البارقليطَ رُوحَكَ القدوسَ الأقنومَ ، غيرَ المستحيلِ ولا متغيِّرٍ ، الربَّ المحيي الناطقَ فى الناموسِ والأنبياءِ والرسُلِ ، الحالَّ فى كلِّ مكانٍ ، المالئ كلَّ مكانٍ ولا يحويه مكانٌ . واهبَ القداسةِ

يقول الكاهن

Γ أنت ياسيِّدَنا بصوتِكَ وحدَكَ حوِّلْ هذين الموضوعين . أنتَ الحالَّ مَعَنا هيئ لنا هذهِ الخدمةَ

يرشم الكاهن القربانة ثلاثة رشوم وهو يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ ⲛ̀-ⲧⲉϥⲁⲓϥ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ	وهذا الخبز يجعله جسداً مقدساً له .

يجيب الشعب ويقول :

Ϯⲛⲁϩϯ : ⲁⲙⲏⲛ.	أومن . آمين

يبسط الكاهن يديه ويخضع برأسه للرب ويقول :

Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̄ⲥ̄ Ⲡⲭ̄ⲥ̄: ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡϫⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح ، يُعطى لغفران الخطايا وحياة أبدية لمن يتناول منه .

ثم يرشم الكأس ثلاثة رشوم وهو يقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ϯ-ⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲁϥ.	وهذه الكأس أيضاً دماً كريماً للعهد الجديد الذى له †

---

† حدث للقديس بطرس وكان حبيساً فى صومعة سنجار (القرن الحادى عشر) أنه عند قوله : ولهذا يصير دم المسيح ، إنّ الكأس فاض حتى امتلأ إلى شفتيه وأن أصبعه انصبغ من الكأس المقدس وأقام خمس عشرة سنة .. وأصبعه مربوط وبعد هذه السنين كان لون أصبعه أحمر وكأنه قد غطسه لوقته فى دم ، وكان لهذا القديس معجزات كثيرة صلاته تكون معنا آمين.

(تاريخ بطاركة الكنيسة المصرية لساويرس بن المقفع أسقف الأشمونين المجلد الثانى . الجزء الثالث صفحة ١٩٤).

K

بسُلطةٍ بمسرتِكَ للذينَ أُحبهُمْ وليسَ كالخادِمِ ، البسيطَ في طبيعتِهِ الكثيرَ الأنواعِ في فِعْلِه . يَنبوعَ النِعَمِ الالهيةِ ، المساوىَ لكَ . المنبثقَ منْكَ شريكَ عَرشِ مَمْلكةِ مَجدِكَ ، وابنَكَ الوحيدَ ربّنا والهنا ومُخلّصنا ومَلِكنا كُلّنا يَسوعَ المسيحَ . عَلينا نحنُ عبيدكَ وعلى هَذه القرابينِ التى لكَ المكرّمةِ السابقِ وَضعُها أمامَكَ

(هنا يشير إلى الجسد والخبز)

على هَذا الخُبزِ وعلى هَذه الكأسِ لِكَىْ يَتطهّرَا ويَنتقِلا .

Ꞩ

المملوءةَ سِراً ، أنتَ إغرِسْ فينا ذكرَ خِدْمَتِكَ المقدّسةِ . أنتَ أرسِلْ عَلينا نِعمةَ رُوحِكَ القدّوسِ ، لِكَىْ تُطهّرَ وتَنقُلَ هَذهِ القرابينَ الموضُوعةَ إلى جَسَدِ وَدمِ خَلاصِنا .

يقول الشماس : أُشبصتُ آمين

يرشم الكاهن القربانة ثلاثة رشوم وهو يقول :-

K وهَذا الخُبزُ يَجْعَلُهُ جَسَداً مقدّساً للمسيح

Ꞩ وهذا الخُبزُ تجعَلُهُ جَسداً مقدّساً لكَ .

يسجد الشعب ويقول : اؤمن . آمين

ثم يرشم الكأس ثلاثة رشوم وهو يقول :

K وهَذِه الكأسُ أيضاً دماً كريماً للعَهْدِ الجديدِ الذى لَهُ .

Ꞩ وهذه الكأسُ أيضاً دَماً كَرِيماً لعَهْدِكَ الجَديدِ .

يسجد الشعب أيضاً ويقولون :

Kⲁⲓ ⲡⲁⲗⲓⲛ ϯⲛⲁϩϯ. وأيضًا أومنُ . آمـين. ١

ثم يخضع الكاهن ويقول

ربّنا وإلهنا ومخلّصنا يسوعَ المسيح . يُعطى لمغفرةِ الخطايا وحياةٌ ابديةٌ لمنْ يتناولُ منْهُ +١

يقول الشعب

Kⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ : Kⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ : Kⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	ياربُّ ارحمْ . ياربُّ ارحمْ . ياربُّ ارحمْ .

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ : ⲉ̀ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ : ⲉ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ:	إجعلْنا مُستَحقِينَ كلّنا ياسيّدَنـا أنْ نتناولَ مِنْ قُدْساتِكَ طهارةً لأنفُسِنا، وأجسادِنا وأرواحِنا، لكى نكونَ جسَداً +٢ واحِداً، وروحًا واحِدًا.

+١ تحولت القرابين المقدسة إلى جسد الرب ودمه، ورشمها فيما بعد منها وبها ، لذلك لا يجوز للكاهن رشمها بيده .

لم تنف الكنيسة حول المذبح حيث توجد الذبيحة ، بل لقى عينها صارت جسده ، فلا يجد أحد يرى نفسه إلا كعضو فى هذا الجسد .

+٢ سأل القاضى الوثنى أحد شمامسة الكنيسة وكان برتبة قارئ ، اسمه امرتيوس أن يشرح له هذا السر الأفخارستيا فقال له : بدون اجتماعنا وتناولنا من هذا السر لا نستطيع أن نعيش ، أما المسيحى فيلكس فأجاب على نفس السؤال =

يسجد الشعب ويقول :
وأيضًا أومن. آمين.
يضع الكاهن ولهو باسط يديه ويقول
ربّنا وإلهنا ومخلّصنا يسوعَ المسيح . يُعطى لغفرانِ الخطايا وحياةً أبديةً لمن يتناولُ منهُ .
يقول الشعب
يارب ارحم . يارب ارحم . يارب ارحم .
يقول الكاهن الطلبة فى القداس الكيرلسى أو الغريغورى وفى
K كل ربع يجاوبه الشعب قائلين يارب ارحم Г

لكى يكونا لنا نحن جميعًا المتناولين منهما إيمانًا بغيرِ فحصٍ ، ومحبةً بغير رياءٍ + وصبرًا كاملاً ورجاءً ثابتًا + وإيمانًا وسهرًا ، وعافيةً وفرحًا + وتجديدًا للنفسِ والجسدِ والروحِ ، ومجدًا لاسمِكَ القدوسِ + وشركةً فى الحياةِ الأبديةِ ، وعدمَ الفسادِ ، وغفرانًا للخطايا + حِلَّ المربوطينَ

نعم نسألكَ أيها المسيحُ إلهنا ثبِّتْ أساسَ الكنيسةِ + وحدانيةُ القلبِ + التى للمحبةِ فلتتأصَّلْ فينا + لينمُ برُّ الإيمانِ• سهِّل لنا طريقَ التقوى + الرعاةُ اضبطهُم ، + والذينَ يرعونَهُم ثبِّتهُم + أعطِ بهاءً للإكليروس ، نسكًا للرهبانِ + طهارةً للذينَ فى البتوليةِ ، حياةً صالحةً

• قرئت فى بعض النسخ : لتنمو وحدانية الإيمان .

ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲏⲉⲑⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ.

ونجدَ نَصيباً وميراثاً مَعَ جميعِ القديسينَ الذينَ أرضَوْكَ مُنذُ البَدْءِ.

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ.

أذكرْ ياربُّ سلامَ†١ كنيستِكَ الواحدَةِ الوحيدةِ المقدَّسَةِ الجامعَةِ الرسوليةِ.

يقول الشماس †٢

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏⲥ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲙⲟⲛⲏⲥ ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲕⲁⲓ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥ.

صَلُّوا مِنْ أجْلِ سَلامِ كنيسةِ اللهِ الواحِدَةِ المقدَّسَةِ الجامعَةِ الرسوليةِ الأرثوذكسيةِ.

= بقوله : المسيحيون يقيمون سر الأفخارستيا وسر الأفخارستيا يقيم المسيحيين ولا أحد يستطيع أن يعيش بدون الأفخارستيا. إذ لا نقدر أن نجحد آلام مخلصنا ، أو ننكر ما قدمه لنا .. المسيح في الأفخارستيا ص ٥٤٥

†١ اسألوا سلامة أورشليم (الكنيسة) ، ليسترح محبوك. ليكن سلام في أبراجك ، راحة في قصورك . من أجل إخوتي وأصحابي لأقولن سلام بك . من أجل بيت الرب إلهنا ألتمس لك خيراً . (مز ١٢٢ : ٦ - ٩)

†٢ من المعروف أنه في زمن أثناسيوس الرسولي . كانت الأواشي كلها تقال بدون رد الشماس ، وفي نهايتها كلها يرد الشعب : آمين . ويذكر العالم .. الكاهن أبو البركات المعروف بابن كبر في الباب السابع (البعيد صفحة ١٧٢)

K

خلّص الذينَ في الشدائدِ+ الجياعَ أشبعْهُمْ، صغيري القلوبِ عزّهِمْ +الساقطينَ أقِمهُمْ، القيامَ ثبّتهُمْ + الضالينَ رُدّهُمْ، أدخِلْهُمْ جميعًا إلى طريقِ خلاصِكَ + عُدّهُمْ مَعَ شعبِكَ ونحنُ أيضًا أنقِذْنا مِنْ خطايانا ،صائِراً حارِساً وساتِراً علَينا في كُلِّ شيءٍ .+

T

للمتزوجينَ + رحمةً للذينَ في التوبةِ، صلاحًا للأغنياءِ+ وداعةً للفضلاءِ ، معونةً للمساكينِ + الشيوخَ قوّهِم، الذينَ في الحداثةِ• أدّبهُم +غيرُ المؤمنينَ رُدّهُم، لتنقضِ افتراقاتُ الكنيسةِ + حِلَّ تعاظُمَ أهْلِ البدَعِ، ونحنُ كُلُّنا احْسِبْنا في وَحْدانيةِ التقوى .+

يقول الشعب : ياربُّ ارحم . (ثلاث مرات)

K يقول الكاهن

نسألُ ونطلبُ مِنْ صلاحِكَ ياعحبَّ البشرِ، أذكرْ ياربُّ سلامَ كنيستِكَ الواحِدَةِ الوحِيدَةِ المقدّسةِ الجامعةِ الرسوليةِ.

T يقول الكاهن

أذكرْ ياربُّ سلامَ كنيستِكَ الواحِدَةِ الوَحيدَةِ المقدّسةِ الجامِعَةِ الرسُوليةِ.

يقول الشماس

اطلبُوا عن سَلامِ الكنيسَةِ الواحِدَةِ الوحِيدَةِ المقدّسَةِ الجامِعَةِ الرسُوليةِ وخَلاصِ اللهِ في الشُعوبِ. والهُدوءِ في كُلِّ مكانٍ ويغفرلنا خطايانا.

يقول الشماس

صلوا مِنْ أجْلِ سلامِ كنيسَةِ اللهِ الوَاحِدَةِ المقدّسَةِ الجامعَةِ الرسُوليةِ الأرثوذكسيةِ.

•أي الذين في التجديد (Newness) أي الجُدد في العمر أو الإيمان .
أدّبَهُ : لهذّبه وراض أخلاقه ، فهو مؤدَّب .. أدَبٌ والجمع آداب .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحـــم. ا

يقول الكاهن

Ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲭ̀ⲫⲟⲥ ⲛⲁⲕ	هذهِ التي اقتنيتَهــا
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	لكَ بالدمِ الكـريـمِ
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ. Ⲁⲣⲉϩ	الذى لمسيحِكَ
ⲉ̀ⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛⲉⲙ	احفظْها بسَـــلامٍ
ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ	وجميعَ الأسـاقفـةِ
ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉ	الأرثوذكسـيينَ
ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.	الذينَ فيهـــا.
Ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ	واوَّلاً أذكرْ يا ربُّ
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ	أبانا الطوباوىَ،
ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ	المُكَرَّمَ رئيسَ

مرد الشماس. [بقية] . من كتاب مصباح الظلمة فى إيضاح الخدمة :
أن كيرلس الكبير أكمل قداس القديس مرقس الرسول، بأجوبة (بروسات) الشماس وأوشية البطريرك. وبهذا نفهم أن الاواشى المذكورة فى المخطوطة البردية التى من القرن الرابع كانت بدون مردات الشماس وكان الشعب يرد بـ (آمين، كيرياليسون) فقط، كالتقليد. وأن كيرلس الكبير هو الذى بدأ بفصل الأواشى عن بعضها، كالعادة المتبعة فى أيامه حتى يعطى فرصة لمردات الشماس والشعب، كل أوشية بمفردها.

ويقول ابن سباع فى كتابه (الجوهرة النفيسة فى علوم الكنيسة الباب ٦٥) أن الشعب بعد مرد الشماس ينبغى أن يضيف لـ يارب ارحم : يارب احفظ بيعتك لهذه الواحدة ... إلخ، وهكذا يضيف بعد كل ابروسه طلبة.

يقول الشعب : يارب ارحم

Ϯ يقول الكاهن K

هذه الكائنة من أقاصى المسكونة إلى أقاصيها، والذين يفصّلون فيها كلمة الحق باستقامة. | هذه الكائنة من أقاصى المسكونة إلى أقاصيها.

يقول الكاهن

أذكر يارب رئيس† أرضنا عبدك (...)

يقول الشماس

Ϯ أطلبوا لكى يعطينا المسيح المنارحة ورأفة أمام الرؤساء الأعزاء، ويعطف قلوبهم علينا بالصلاح فى كل حين، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب : يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ϯ احفظه بسلام وعدل وجبروت. ولتخضع له كل الأمم الذين يريدون الحرب فى جميع ما لنا من الخصب. تكلم فى قلبه من أجل سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية. أعطه أن يفكر بالسلام فينا وفى اسمك القدوس. لكى نحيا نحن أيضاً فى سيرة هادئة ساكنة ونوجد فى كل تقوى وكل عفاف بك.

يقول الشعب : يارب ارحم

---

† نحن نقدم أكبر معونة للملك، التى يمكن أن نسميها معونة إلهية بواسطة =

ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ (....)	الأساقفة بطريركنا البابا † أنبا (...)

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ (.....) ⲡⲁⲡⲁ ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲧⲣⲓ-ⲁⲣⲭⲟⲩ ⲕⲁⲓ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲙⲉⲅⲁⲗⲟ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ Ⲁⲗⲉ-ⲝⲁⲛⲇ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲕⲁⲓ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟ-ⲇⲟⲝⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ.	صلُّوا مِنْ أجْل رئيسِ كهنتِنا البابا أنبا (...) بَابَا وبطريركِ ورئيسِ أساقفةِ المدينةِ العُظمَى الإسكندريةِ وسَائرِ أسَاقفتِنا الأرثوذكسيينَ.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يـاربُّ ارحَـمْ.

= صلواتنا التى نقدمها التى نستطيع أن نُبطل بها عمل الشياطين التى تثير الحروب والتى تنقض المواثيق وتقلق السلام ، ونحن بالصلاة نكون أكثر معونة من الذين يدخلون معه المعارك للحرب ... فنحن نحارب من أجله بواسطة جيش خاص ، بالتقوى وتقديم الصلوات . (العلامة أوريجانوس) .

† لفظة بابا معناها : الأب ، وأول من لقب بها هو البابا هنانيا (انيانوس) أول بطريرك بعد مار مرقس (القول الابريزى للعلامة المقريزى ص ٢٢).

ويوجد من يقول أن أول من لقب به هو البابا ياروكلاس ال ١٣ . اذ يذكر ابن بطريق أن لقب بابا لقب به بطاركة الإسكندرية فى أيام هرقل ١٣ (ياروكلاس) وسواء كان هذا أم ذاك، فإن خلفاء مار مرقس هم أول من لقبوا به ، وعن بابا الإسكندرية انتقل هذا اللقب إلى أساقفة روما وليس كما تدعى الكنيسة الكاثوليكية أن أسقفها هو الوحيد الملقب ... =

K يقول الكاهن

أذكر يارب بطريركنا الأب المكرم أنبا (...)

T يقول الكاهن

وبالأكثر بطريركنا الأب المكرم البابا أنبا (...)

يقول الشماس †

أطلبوا عن حياة وقيام أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (...). لكي يحفظ لنا المسيح إلهنا حياته سنين عديدة وأزمنة سالمة ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشماس

صلوا من أجل رئيس كهنتنا البابا أنبا (...) بابا وبطريرك ورئيس أساقفة المدينة العظمى الإسكندرية† وسائر أساقفتنا الأرثوذكسيين

يقول الشعب : يارب ارحم.

K يقول الكاهن

حفظاً احفظه لنا سنين كثيرة وأزمنة سالمة، مكملاً رئاسة الكهنوت المقدسة التي أئتمنته عليها من قبلك كإرادتك المقدسة الطوباوية. أذكر يارب الأساقفة الأرثوذكسيين الذين في كل موضع.

يقول الكاهن

T وعن الكائنين هُنا والذين رقدوا. الأساقفة والقمامصة والقسوس والشمامسة والإيبودياكونين.

= بالبابا (جرجس فيلوثاوس - حياة بعد موت - بوارق الإصلاح (٣) ص ٨ ، ٩)

† وفي حضور الأسقف أو المطران يقول: وشريكه في الخدمة أبانا المطران أو الأسقف أنبا (...). وفي سفر البابا يقول الشماس: أطلبوا عن سلامة أبينا =

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲙ̀ⲡⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ. Ⲁⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲩ: ⲉⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟ̀ϩⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ. Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ.

والذين يُفصّلونَ مَعهُ كلمةَ الحقِّ باستقامةٍ أنعِمْ بهِمْ عَلى كنيستِكَ المقدَّسَةِ ليرعَوْا قطيعَكَ بسَلام. أذكر يارَبُّ القمامصةَ والقسوسَ الأرثوذكسيينَ والشمامسةَ.

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲏ̀ⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲩⲡⲟⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲉⲡⲓ ⲧⲁ ⲧⲁⲅⲙⲁⲧⲱⲛ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ.

صَلُّوا مِن أجْلِ القامصةِ والقُسوسِ والشمامسةِ والإيبوذياكونينَ وسَبعِ طغماتِ + كنيسةِ اللهِ.

= الطوباوي المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (...)، لكي يحفظه المسيح إلهنا بملائكة السلامة، وينعم لنا بقدومه بكل فرح ويغفر لنا خطايانا. وفي نياحة البطريرك أو الأسقف يقول الكاهن عوضاً عن أوشية الآباء: أذكر يارب نفس أبينا البطريرك أو المطران أو الأسقف أنبا (...)، تفضل نيحها مع قديسيك. أنعم بأن تقيم لنا راعياً صالحاً ليرعى شعبك بالطهارة والعدل، ثم يكمل:- وجميع الأساقفة الأرثوذكسيين الذين يفصلون كلمة الحق باستقامة... الخ

+ اختلفت المصادر في تحديد "السبع طغمات" ففي قوانين أثناسيوس الرسولي نشرها (Crum & Reedle) بلندن سنة ١٩٠٤، هي كل من كان [البقية ص ١٧٨]

K يقول الشماس

أطلبوا عن آبائنا الأساقفة الأرثوذكسيين الذين فى مواضع المسكونة كلها ، والقامصة والقسوس والشمامسة وكل طغمات الكنيسة لكى يحفظهم المسيح إلهنا من كل شر ويغفر لنا خطايانا.

Г يقول الشماس

صلوا من أجل القامصة والقسوس والشمامسة والابودياكونين وسبع طغمات كنيسة الله .

يقول الشعب : يارب ارحم

K يقول الكاهن

والقسوس والشمامسة والابودياكونين والأغنسطسين † والمرتلين والمعزّمين † والرهبان والعذارى والأرامل والأيتام والنساك والعلمانيين والمتزوجين ومربى الأولاد، الذين قالوا لنا أذكرونا

Г يقول الكاهن

والأغنسطسين † والمرتلين والمعزّمين والرهبان والعذارى والأرامل والأيتام والنساك وعن كل امتلاء كنيستك المقدسة ياإله المؤمنين .

يقول الشعب

يارب إرحم .

يقول الكاهن

أذكر يارب الذين تملكوا فى

† هنالك فارق بين اغنسطسين (ⲠⲒ-ⲀⲚⲀⲄⲚⲰⲤⲦⲎⲤ) أى قارئين (Readers) وبين (ⲠⲒ-ⲈⲜⲞⲢⲔⲒⲤⲦⲎⲤ) أى معزّمين (exorcists) وهم الذين يقرأون أو يعزّمون على المرضى لطرد الأرواح الشريرة أى طغمة الذين لهم موهبة إخراج الشياطين .

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ.	يارب ارحم.

يقول الكاهن

Ⲛⲉⲙ ⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ. Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ.	وكلَّ الخدامِ وكلَّ الذينَ في البتوليةِ وطهارةِ كلِّ شعبكَ المؤمن. أذكر يا ربُّ أن ترحمنا كلّنا معاً.

يقول الشعب

Ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏⲙⲁⲥ ⲟ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲟ ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ.	ارحمنا يا الله الآبُ ضابطُ الكلِّ.

السبع طغمات (بقية) . تحت ظل المذبح الذين هم : ١- الأساقفة ٢- القسوس ٣- الشمامسة ٤ الإيبودياكونون (النصف شمامسة أو المساعدون للشمامسة) ٥- الأغنسطسون أو القارئون ٦- المرتلون ٧- البوابون ... لهؤلاء الذين دعاهم زكريا النبي سبع أعين الله [٣:٩ ، ٤:١٠] هم سبع عيون البيعة يقول في ذلك القديس أثناسيوس موجهاً الكلام للأسقف فيقول: فالآن أيها الأسقف ، اعلم أن البيعة ليست ثابتة عليك وحدك بل بالست رتب الأخرى التي في البيعة ، فلا ترفضوهم ولا تحتقروهم . بل كرموهم لأنهم شركاؤكم والخدام معكم ... ثم يخاطب الكهنة قائلاً :

فهل علمت أيها الكاهن أن أعضاءك هم البيعة ؟ فاهتم بها كاهتمامك بجسدك ... فأنتم سبع أعين الله ، فاخدموا خدمة الله جيداً كل واحد في رتبته من الأسقف إلى البواب عالمين أن موهبة الله التي أدركتكم ، إذ لا يجسر أحد أن يلمسكم كقول زكريا النبي أن من يلمسكم [البقية ص ١٨٠]

K

والذين لم يقولوا . الذين نعرفهم . والذين لا نعرفهم . أعداءنا وأحباءنا اللهم ارحمهم

يقول الشعب

يارب ارحم

K يقول الكاهن

أذكر يارب بقية الأرثوذكسيين الذين في كل موضع من المسكونة

K يقول الشماس

اطلبوا عن باقي الأرثوذكسيين الذين في كل مواضع المسكونة كلها لكي يثبتهم المسيح إلهنا في الإيمان الأرثوذكسي. ويحفظهم من كل شر جميع أيام حياتهم

Γ

التقوى الذين هم الآن ملوك وروساء . †[1]

يقول الشماس

صلوا من أجل ملوكنا ورؤسائنا محبي المسيح.

يقول الكاهن

Γ أذكر يارب إخوتنا المؤمنين الأرثوذكسيين الذين في البلاط †[2] وجميع الأجناد †[3]

يقول الشماس

Γ صلوا من أجل الإخوة المؤمنين الأرثوذكسيين الذين في البلاط ، وسائر الأجناد.

يقول الشعب : يارب ارحم.

يقول الكاهن

Γ أذكر يارب الساكنين في الجبال والمغاور †[4] وإخوتنا المأسورين.

يقول الشماس : صلوا من أجل

---

†1 غير موجودة في الأصل †2 بلاط الملك أي قصره ومجازاً مجلسه وزعماؤه †3 الأجناد : جمع جند ومفردها جندي .

†4 الغار والغار والغارة والمغارة والجمع مغاور ومغارات : الكهف .

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ. Ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ.	أذكرْ ياربُّ خلاصَ هذا الموضعِ المقدَّس الذى لكَ. وكلِّ المواضِعِ وكلِّ أديرةِ آبائِنا الأرثوذكسيينَ ،

السبع طغمات [بقية]. لم يكن يلبس عدة عينه. أنتم أعين البيعة ، فماذا تقول أيها الكاهن من أجل الاسم الذى استودعته وشكل الله الذى أنت لابسه وإذ لم يخدم الأسقف المذبح كاستحقاق مجده وجد المذبح من كرامة خدامه ، ولكن يحتقر القسوس ، والقسوس يحتقرون الشمامسة ، والشمامسة يحتقرون الشعب ، ويكسل كل واحد عن عمله ، فماذا تقول ؟ لعل الله يسكت إلى الأبد؟ (القانون العاشر لأثناسيوس)

ولكى نفهم نظرية أثناسيوس فى السبع طغمات ، ورجعنا إلى رتب الكنيسة اليهودية أيام عزرا لوجدناها سبعاً وهى : ١- الكهنة ٢- اللاويون (الذين يمثلون الشمامسة) ٣- المغنون ٤- البوابون ٥- النثينيم (طبقة من الشعب كرسها داود لخدمة الهيكل كالعبيد) ٦- خدام بيت الله ٧- رئيس الكهنة.

وفى حديث للمرحوم الدكتور بروستر الأستاذ المعروف بأبحاثه فى القبطيات أنه عثر على مخطوطة من العصور الوسطى تذكر السبع طغمات كالتالى :-

١- قارئ ٢- إيبودياكون ٣- دياكون (شماس) ٤- قسيس ٥- قمص ٦- رئيس شمامسة ٧- أسقف . أى أنها تختلف عن قوانين أثناسيوس فى أنها تضع القسيس ورئيس الشمامسة بدلاً من المرتلين والبوابين .

وفى قوانين هيبوليتوس وقداس الأسقف سرابيون أسقف تمويس بدلتا مصر، وقداسه يمثل الليتورجيا المصرية خلال القرن الرابع ، يذكران خمس طغمات هى : ١- قارئ ٢- إيبودياكون ٣- دياكون ٤- قسيس ٥- أسقف .

ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

يارب ارحم.

المسبيين. Γ

يقول الشعب : يارب ارحم †١

يقول الكاهن

أنعم عليهم بالعودة سالمين إلى منازلهم. †٢

K يقول الكاهن

أذكر يارب هذا الموضع المقدس الذى لك وكل المواضع وكل أديرة آبائنا الأرثوذكسيين.

Γ يقول الكاهن †٣

أذكر يارب خلاص هذا الموضع †٤ المقدس الذى لك وكل المواضع وكل أديرة آبائنا الأرثوذكسيين.

---

†١ لهذه الكلمة : يارب ارحم : قوام ملكوت الله ، فهو ملكوت قائم على الرحمة المجانية التى أعطيت لنا بدون مقابل فى المسيح يسوع.

†٢ يقول الشماس : أسجدوا لله بخوف. ثم يخضع كل الشعب للرب .. ويخضع الكاهن برأسه ويقول سراً : أذكر يارب ضعفى أنا أيضاً واغفر لى جميع خطاياى وحيث كثر الإثم فلتكثر هناك نعمتك ، ومن أجل خطاياى خاصة ونجاسات قلبى لا تمنع عن شعبك نعمة روحك القدوس. يقول الشعب : ارحمنا ياالله مخلصنا ثلاث مرات

†٣ أوشية الموضع مكتوبة أصلاً فى القداس الغريغورى قبل الجمع ، ولكن لفنا لكى تتقابل مع القداسين الباسيلى والكيرلسى ، وفى رفع بخور عشية وباكر نجدها بعد أوشية الآباء وقبل أوشية المياه أو الأهوية أو الزروع

†٤ العجيب أن الله لا يطلب منا الصلاة عن وطننا فحسب الذى نحن مدينون له بالحب ، بل ونصلى من أجل كل موضع نوجد فيه. إذ يقول لأرميا النبى ولهو فى أرض العدو " أطلبوا سلام المدينة التى سبيتكم إليها ، وصلوا =

Ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ.	والساكنين فيها بإيمانِ اللهِ .

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ ⲧⲟⲩ ⲕⲟⲥⲙⲟⲩ ⲕⲁⲓ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ⲕⲁⲓ ⲡⲁ-ⲥⲱⲛ ⲡⲟⲗⲉⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲧⲱⲛ ⲭⲱⲣⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲛⲏⲥⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲙⲟⲛⲁⲥ ⲧⲏⲣⲓⲱⲛ.	صَلُّوا مِنْ أُجْـــلِ خَلاصِ العَـــالَـمِ ومَدِينَتِنا هذهِ وسَائرِ المُدُنِ والأقــالــيـمِ والجزائرِ والأديـرَةِ.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	يارَبُّ ارحَـــمْ.

يقول الكاهن (في الفترة من ١٠ بابه إلى ١٠ طوبة) .

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-ⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲟⲓ : ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ-	تَفضَّلْ يـــارَبُّ الزُرُوعَ والعُشْـــبَ ونباتَ الحَقلِ في هَذهِ

لأجلها إلى الرب ، لأنه بسلامها يكون لكم سلام .(أرميا ٢٩ : ٧).

[ونحن نتمسك باعتقادنا أن ليست "ثمار الأرض" فقط بل مجاري الأنهار والهواء وينابيع المياه التي تفرع الأرض ، ومجاري الأنهار والهواء يحتفظ بنقاوته (مزاجه الحسن) ولكن ذلك يكون فقط بواسطة وبرعاية وضبط الخلائق المخصصة لذلك ، ولهم ما نسميهم الوكلاء والحراس (الملائكة) غير المنظورين ... والذين يتناولون من هذه سواء كانت قمحاً أو خمراً أو ثمار الأشجار أو مياهاً أو هواءاً ، يطيعون القول القائل : فكلما أكلتم أو شربتم أو عملتم أي عمل آخر ، فاعملوا الكل لمجد الله .] (كو ٣ : ١٧) العلامة أوريجانوس

K يقول الشماس

أطلبوا عَنْ طُمأنينةِ هَذا الموضعِ المقدّسِ، وكلِّ مَوضعٍ وكلِّ دَيْـرٍ لآبائنا الأرثوذكسيينَ والبَرارىَ والشُيوخِ السُكانِ فيها وطُمأنينـةِ العالمِ أجمعَ مَعاً، لكى يَحفَظَهُـم المسيحُ إلهُنا من كُلِّ شَـرٍ ويغفرَ لـنـا خَـطـايانا.

Ⲅ يقول الشماس

صَـلُّوا من أجْلِ خَـلاصِ العالمِ ومَدينتِنا هَـذهِ وسَـائرِ المدُنِ والأقاليمِ والجـزائـرِ والأدْيِـرَةِ.

يقول الشعب: يارب ارحم

K يقول الكاهن

وكلَّ مدينةٍ وكلَّ كورةٍ † والقُرَى وكلَّ بيوتِ المؤمنينَ واحفظْنا كلَّنا فى الإيمانِ الأرثوذكسيِ إلى النَفَسِ الأخيرِ. لأنَّ هذا وحدَهُ هو رجاؤنا.

أذكرْ يارَبُّ القيامَ هَهُنا والمشـارِكينَ لـنـا فى الطِلبةِ.

يقول الشماس

أطلبوا عَنْ القيامِ فى هذا الموضـعِ والمشتركينَ فى الطِلبةِ مَعَنا. لكى يحفظَهُمْ المسيحُ إلهُنا ويحْرُسَهُمْ وَيقبَلَ إليـهِ طِلباتِهِـمْ وَيرحَمَهُمْ، وَيغفرَ لنا خطايانا.

Ⲅ يقول الكاهن

وكُـلَّ مَدِيـنـةٍ وكُـلَّ كُـورَةٍ † والقُـرى وكُـلَّ زِينتِهـا وَنجِّـنـا كُلَّنا مِنْ الغَـلاءِ والـوَبـاءِ

---

† كورة: الجمع كُوَر وهى البقعة التى تجتمع فيها المساكن والقرى.

ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ. | السنة باركها.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲕⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁⲓⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁ ⲡⲉϥⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ ⲉⲧⲁ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲑⲁⲙⲓⲟϥ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	أطلبوا عن الزروع والعشب ونبات الحقل في هذه السنة لكي يباركها المسيح إلهنا لتنمو وتكثر إلى أن تكمل بثمرة عظيمة، ويتحنن على جبلته † التي صنعتها يداه، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ (ⲅ̅ ⲛ̀ⲥⲟⲡ) | يارب ارحم (٣ مرات)

ومن « طوبه إلى » بؤونه يقول الكاهن:

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ	تفضل يارب أهوية السماء وثمرات الأرض في هذه السنة باركها.

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ : ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲛⲓϣϣⲏⲛ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ⲁⲗⲟⲗⲓ:	أطلبوا عن أهوية السماء وثمرات الأرض والشجر والكروم وكل

† جَبَل : خلق . الجِبْلة والجُبْلة والجَبْلة والجِبِلّة : الخلقة والطبيعة .

K يقول الشعب : يارب ارحم

يقول الكاهن

آباءنا وإخوتنا وبقية الذين فى كل موضع من المسكونة، احفظهم وإيانا بعسكر القوات المقدسة. ونجنا من سهام إبليس المتقدة نارا وكل المصائد الشيطانية، ومن فخ المجد الباطل.

اذكر يارب كل الذين أوصونا أن نذكرهم

يقول الكاهن

اطلبوا عن كل الذين أوصونا أن نذكرهم فى سؤالاتنا وطلباتنا، كل أحد باسمه، لكى يذكرهم المسيح إلهنا بالخير فى كل حين ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب : يارب ارحم

يقول الكاهن

فى صلواتنا وطلباتنا التى نرفعها إليك أيها الرب إلهنا. كهذا الوقت الذى لهذا القداس الطاهر. الذين نذكرهم كل حين.

Γ

والزلازل والغرق والحريق وسبى البربر †١ ومن سيف الغريب ومن قيام الهراطقة †٢

يقول الشعب: يارب ارحم

ثم يلف الكاهن يده

---

†١ بربر : برابر وبرابرة ، يطلق هذا الاسم فى مصر وربما فى غيرها من الأقطار على الزنج والحبش. وتعنى فى المجاز المتوحش.

†٢ الهراطقة: جمع هرطوقى وهى كلمة يونانية الأصل (αιρετικος) وتعنى الذين يقيمون البدع فى الدين. بالقبطية (ϩⲁⲛϩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ)

ⲛⲉⲙ ϣ̀ϣⲏⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉϥϯ ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉⲧϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲟⲕⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲁϭⲛⲉ ⲙ̀ⲕⲁϩ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

شَجَرَةٍ مُثمِرَةٍ فى كُلِّ المسكونةِ، لكى يُبارِكَها المسيحُ إلهُنا ويكمِلَها سَالمةً بغيرِ آفَةٍ ويغفرَ لنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ (ⲅ̅ ⲛ̀ⲥⲟⲡ).

يارَبُّ ارحَمْ (٣ مرات)

ومن ١٢ بؤونة إلى ٩ بابه يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲛ Ⲡϭ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲓⲁⲣⲟ : ⲉⲧϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

تفضلْ يارَبُّ مياهَ النَهْرِ فى هَذهِ السَنةِ، بارِكْها .

يقول الشماس

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲛ̀ⲧⲉϥ ⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩϣⲓ : ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ : ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲁⲛⲟⲩϣⲧⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ

اطلبوا عَنْ صُعُودِ مياهِ الأنهارِ فى هذهِ السنةِ لكَىْ يُبارِكَها المسيحُ إلهُنا ويُصعِدَها كمقدارِها ويُفرِّحَ وَجْهَ الأرْضِ ويَعُولَنا نحنُ البشرَ ويُعطِىَ النجاةَ للبهائمِ†

† الناس والبهائم تخلص يارب . (مز ٣٦ : ٦) . يقول العلامة أوريجانوس: [.. وبواسطة الصلاة والوسائل الأخرى التى تعلمناها. البقية صفحة ١٨٨] .

K | Ⲅ

الذين فى فكرٍ واحدٍ واحدٍ منا وتذكارهم الذى صارَ الآنَ فليكُنْ لهُم مِثلَ سُــــورٍ ثابتٍ غالبٍ لكلِّ مَضراتِ الشياطينِ ومؤامرةِ الناسِ الأشرارِ.

يقول الشعب : ياربُّ ارحمْ †١

يقول الكاهن

أُذكرْ ياربُّ هذا الكهنوتَ المقدّسَ الذى لكَ.

يقول الشماس

أُطلبوا عن هذا الكهنوتِ المقدّسِ وكُلِّ الرُّتَبِ الكهنُوتيةِ الأُرثوذكسيةِ، لكى يَستجيبَ لهُم المسيحُ إلهُنا ويحرسَهم ويقويَهُــــم.

بلغافة ويلتفت إلى الشعب بغير رشم ويقول بلحن خاص القطعة الآتية وعند كلمة يطلبون يلتفت شرقاً ويكمل :- †٢ لاَئَ

---

†١ يقول الشماس : اسجدوا لله بخوفٍ ورعدةٍ. وفى هذه الأثناء يقول الكاهن سراً : أوشية الخديم :[اذكر يارب نفسى الضعيفة الشقية، .. وامنحنى أن أفهم ماالموعظم قيامى أمام مذبحك المقدس، واقطع عنى كل لذات الجهل والصبا، لكى لايكون لى هذا ثقلاً فى جواب يوم الدينونة المرهوبة. ونجنى من كل أفعال القوات المضادة، ولاتهلكنى بآثامى ولاتغضب إلى الأبد فتحفظ لى شرورى. بل أرنى أنا أيضاً صلاحك فىَّ ونجنى أنا غير المستحق ككثرة رحمتك علىَّ .. يصيح لهنا قائلاً بلحن العتيقة لوسى : لكى أباركك كل حين جميع أيام حياتى].

†٢ قبلها يقول الشماس : اسجدوا لله بخوف . وفى هذه الأثناء يخضع .. كل الشعب للرب، ويخضع الكاهن برأسه ويقول سراً : أذكر يارب ضعفى أنا أيضاً واغفر لى جميع خطاياى، وحيث كثر الإثم فلتكثر هناك نعمتك ومن أجل خطاياى خاصة ونجاسات قلبى لاتمنع عن شعبك نعمة روحك.

ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. ا وَيغفرَلنا خطايانا.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ (ⲅ̅ ⲛ̀ⲥⲟⲡ). ا يارب ارحمْ (٣ مرات)

وفى كل أوشية من لحن الثلاث يكمل :

Ⲁ̀ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ϣⲱⲕ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲙⲁ̀ⲡⲟⲩⲛⲟⲩϥ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲓϣⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲑ̀ⲗⲱⲙ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ. Ⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ ⲟⲩⲧ̀ⲣⲟⲭ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲥϧ: ⲟⲩⲟϩ ⲭ̀ⲣⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ. Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲣ-

اصْعِدْها كمقدارها كنعمتِكَ †١ فرّحْ †٢ وَجْهَ الأرضِ ليروَ حرثها ولتكثرْ أثمارُها. أعِدَّها للزرعِ والحصادِ ودبّرْ حياتَنا كما يَليقُ. بارِكْ إكليلَ †٣ السنةِ بصلاحِكَ من أجْلِ فُقراءِ شعْبِكَ مِنْ أجْلِ الأرملةِ واليتيمِ والغريبِ

نجاة البهائم [بقية] من الأسفار المقدسة نستطيع أن نطرد الشياطين من نفوس البشر ومن الأماكن التى تسكن فيها ، وحتى من أجساد الحيوانات التى قد تلجأ للاختباء فيها ..(انظر طقس صلاة القديس أبو تربو لمن عضه الكلب)

†١ وضع لها حداً فلن تتعداه (مز ١٤٨ : ٦)، ولما كثر الطغاة انفجرت كل ينابيع الغمر العظيم وانفتحت كل طاقات السماء وكان الطوفان (تك ٧ :١١)

†٢ ترسل روحك فتخلق وتجدد وجه الأرض .. تهتف وتغنى (مز ٦٥، ١٠٤) وبسبب شر الإنسان ناحت الأرض .. ومراعى الرعاة يبست (يؤ ١ :١٠ ، عا ١ :٢)

†٣ كلله : ألبسه الإكليل ، وكلل : أحاط به من كل جانب .
" كللت السنة بجودك وآثارك تقطر دسماً" (مز ٦٥ : ١١).

Coptic	Γ	K
Πεκλαος γαρ	شَعْبُكَ	ويرحمهم ويغفر
νεμ τεκεκκλησια	وكنيستك	لنا خطايانا.
cετ̀ϩο ερoκ : ουοϩ	يطلبون	يقول الشعب
ὲβολϩιτοτκ ὲΦιωτ	إليكَ وبكَ	يارب ارحم.
νεμακ : ευϫω	إلى الآبِ	يقول الكاهن
ὶμμος .	معكَ قائلين:	وكلَّ الرتبِ
ثم يقول ثلاث مرات†		الكهنوتيةِ
Ϫε ναι ναν Φϯ	ارحمنا	الأرثوذكسيةِ
πενcωτηρ.	ياالله مخلصنا	وكلَّ شعبِكَ
يجاوب الشمامسة والشعب ثلاث مرات قائلين:		الواقفِ امامَكَ
Ελεηcον ημας ὁ	إرحمنا	اذكرنا نحنُ أيضًا
Θεος ὁ cωτηρ ἡμων.	ياالله مخلصنا	يارب بالمراحمِ
بعد ذلك يقول الكاهن		والرأفاتِ وامحُ
Ἀριϩμου ὶμπεκ-	أنعِمْ على	آثامَنا كصالحٍ
λαος ǹϯμετϩιτ	شَعْبِكَ	ومحبِّ البشرِ.
ǹουωτ :	بوحدانيةِ	اللهمَّ شاركنا
μοι	القلبِ. أعطِ	الحلولَ معنا
ǹουcεμνι	طمأنينةً	لنخدمَ اسمَكَ
ὶμπικοcμοc :	للعالمِ	القدوسَ.
ουθωτ ὲπανεϥ	مزاجًا	يقول الشعب
ὶμπιὰηρ .	حسنًا للهواء	يارب إرحمْ.

---

† عوضاً عن ارحمنا ياالله مخلصنا يقول البعض: ارحمنا ياالله الآب

ⲫⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ: ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϩ̀ⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧϯⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ. Ϫⲉ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩϧⲣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ⲉⲛⲁⲛⲉϥ. Ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲫⲏⲉⲧϯϧⲣⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ. Ⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ: ϩⲓⲛⲁ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ⲣⲉ

والضيف ومن أجلنا كلنا †₁ نحن الذين نرجوك ونطلب اسمك القدوس لأن أعين الكل تترجاك †₂ لأنك أنت الذى تعطيهم طعامهم فى حين حسن. إصنع معنا حسب صلاحك يا معطيا طعاما لكل جسد. إملأ قلوبنا فرحا

ضابط الكل ثم ارحمنا يا الله مخلصنا والثالثة: ارحمنا يا الله ثم ارحمنا وهى تقال بطقس متميز ومطانيات لظرف خاص (انظر صفحتى ٦٣، ٦٤). وغير ذلك لا وجود لها إذ لهى حديثة العهد. والصواب هو أن يقال ارحمنا يا الله مخلصنا فى القداس الغريغورى لأنه للابن، ارحمنا يا الله الآب ضابط الكل فى القداسين الكيرلسى والباسيلى لأنهما للآب

†₁ نحن نطلب للغير قبل أن نطلب لذواتنا لا تنظروا كل واحد إلى ما هو لنفسه بل كل واحد ما هو للآخرين أيضاً، بل وليعد غيره أفضل منه (فى ٢: ٣، ٤)

†₂ أعين الكل تترجاك وأنت تعطيهم طعامهم فى حينه تفتح يدك فتشبع كل حى رضى.. الرب بار فى كل طرقه ورحيم فى كل أعماله الرب قريب من كل الذين يدعونه بالحق.. بتسبيح الرب ينطق فمى وليبارك كل بشر اسمه القدوس إلى الدهر والأبد. (مز ١٤٥)

يقول الكاهن فى القداسين الكيرلسي و الغريغورى :

تفضلْ ياربُّ الزروعَ والعُشبَ .. الخ [يكمل الكاهن بأوشية من الثلاث حسب زمانها إمّا الزروع أو الأهوية أو الثمار أو المياه وتجدها من صفحة ١٨٢ إلى صفحة ١٩٢]

ثم يصلى الكاهن لهذه الطلبة الثانية للقديس غريغوريوس

Γ وفى آخر كل ربع يرد الشعب قائلين ياربُّ ارحـم .

شِفاءً للمَرْضَى ، راحةً للمُعْوَزِينَ + إطـلاقاً للمأسورينَ ، قَبُولاً للأيتامِ + مُسَاعدةً للأرامل ، المتضايقون أشْبِعْهُمْ بالخيراتِ + الساقطون أقِمْهُمْ ، القيامُ ثَبِّتْهُمْ + الراقدون أذكُرْهُمْ ، المعترفونَ إقبلْ إليكَ طِلْباتِهم . + الخطاةُ الذينَ تابُوا عُدَّهُمْ مَعَ مؤمنيكَ ، ومؤمنوكَ عُدَّهُم مَعَ شهدائكَ ● الذينَ هَهُنا اجْعَلْهُمْ مُتَشَبِّهِينَ بملائكتكَ + ونحنُ أيضاً المدعُوينَ بنعمتِكَ إلى خدمتِكَ ونحنُ غيرُ مُستحقِينَ إقبَلْنا إليكَ + K

يقول الشعب

يارَبُّ إرحَمْ يارَبُّ إرحَمْ يارَبُّ إرحَمْ .

● قد يعترف انسان باسم المسيح حتى سفك الدم ... ولكن قد يحدث هذا بسبب حب المجد الباطل ، فيصير استشهاده باطلاً . إن سلمتُ جسدى حتى أحترقَ وليس لى محبة فلا أنتفع شيئاً . (أغسطينوس) .. لعل تظن أن تقطيع الأعضاء والحروق وحدها هما استشهاد ؟! بل من يحتمل الآلام والأمراض بشكر فذلك هو الشهيد . من أجلك نمات كل النهار . (باغوميوس)

ⲫ̀ⲣⲱϣⲓ†[1] ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲛ .	وَنِعِمًا لكى نحنُ أيضًا إذ يكونُ لنا الكفاية†[1] فى كُلِّ شَىْءٍ كُلَّ حِينٍ، تزدادَ فى كُلِّ عَمَلٍ صَالحٍ.

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارَبُّ ارحَم.

يقول الكاهن

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉϫⲱⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ : ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ .	أُذكُر يارَبُّ الذينَ قدَّمُوا لكَ هَذهِ القرابينَ†[2] والذينَ قدِّمَتْ عنهُمْ والذينَ قدِّمَتْ بواسِطَتِهِمْ أعْطِهِمْ كُلَّهُمْ الأَجْرَ السَّمَائِىَّ.

---

†[1] الكفاف من الرزق : ما كان مقدار الحاجة من غير زيادة أو نقصان ، ولكن الكلمة فى القبطية تعنى : (Enough, Plenty, Sufficient). :كفاية ، وفرة ، سخاء ، كثرة .. فيكون لكم كل حين فى كل شىءٍ ما يكفى مؤونتكم كلها ويفضل عنكم لكل عمل صالح (٢كو ٩: ٨) [الطبعة الكاثوليكية - بيروت عام ١٩٦٩]. الذى يمنحنا كل شىءٍ بغنى للتمتع .. غير أنه إذ لنا قوت وكسوة فلنكتفِ بهما . (١ تى ٦: ١٧، ٨).

†[2] قربانى طعامى - تقدماتى لى عطاياى - الترجمة السبعينية (عد ٢٨: ٢) أى أن الذى تقدمونه لى لهو أصلاً عطيتى لكم . لذلك.. (البقية صفحة ١٩٤)

K

يقول الكاهن		† يقول الكاهن Ⲅ
أذكر يارب صعائد وقرابين وشكر الذين يقربون.	Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥ- ⲫⲟⲣⲁ ⲛⲓϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ	أذكر يارب الذين قدموا لك هذه القرابين والذين قدمت عنهم، والذين قدمت بواسطتهم، أعطهم كلهم الأجر السمائي.
هنا يضع بخور في الجرة بدون رشم ويقول		
كرامة ومجداً لاسمك القدوس.	Ⲉⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲙ̀- ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑ- ⲟⲩⲁⲃ.	

يقول الشماس

اطلبوا عن المهتمين بالصعائد والقرابين والبكور والزيت والبخور والستور وكتب القراءة وأواني المذبح لكي يكافئهم المسيح إلهنا في أورشليم السمائية ويغفر لنا خطايانا.	Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϥⲓ ⲙ̀- ⲫ̀ⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲩⲥⲓⲁ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲥ- ⲫⲟⲣⲁ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛⲓⲛⲉϩ ⲛⲓ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲓⲥⲕⲉⲡⲁⲥⲙⲁ ⲛⲓ- ϫⲱⲙ ⲛ̀ⲱϣ ⲛⲓⲕⲩⲙⲏⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯϣⲉⲃⲓⲱ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	صلوا من أجل هذه القرابين المقدسة الكريمة، وضحايانا والذين قدموها.

يقول الشعب

يارب ارحم

---

† أوشية القرابين مكتوبة أصلاً في القداس الغريغوري بعد أوشية السلام ولكنها وضعت هنا لكي تتقابل مع القداسين الباسيلي والكيرلسي.

يقول الشماس

صلُّوا مِنْ أجْـلِ هذهِ القـــرابينَ المقدَّسَـــةِ الكريمةِ وضَحايانا † والذينَ قــدَّمُوهـــا	Προσευξασθε υπερ των αγιων τιμιων δωρων τουτων και θυσιων ημων και προσφεροντων .

يقول الشعب

ياربُّ ارحَــمْ .	Κυριε ελεησον .

قربانى طعامى . [بقية] منك الجميع ومن يدك أعطيناك (١ أى ٢٩ : ١٤) [أى أن الذى تقدمونه لى هو أصلاً عطيتى لكم ، فلنقدم له كل فضيلة وقداسة التى هى فيه . وفى التقوى تحفظ العبيد له بالأشياء التى قدسها لنا .] أثناسيوس الرسولى . ويقول أيضاً فى القانون الثالث والثمانين : [الرب ليس محتاجاً إلى قرابين ، ولكنه .. يعطينا فرصة لنطلبه ، ولهولاء يتعلوه بالأشياء ولكنه متعلق بنا ، فماذا نصنع بمالنا إذا لم نشارك الله فيما لهو لنا ، حتى ولو كان الإنسان فقيراً مثل الأرملة التى أعالت إيليا ، أو حتى المقعد الذى كان يتصدقه لنفسه يجب عليه أن يكون له ما يقدمه لله نفسه ، حتى ولو كان الذى يعطيه قليلاً ، ليكون له تذكار . لأن ليس الذى يعطى الذهب للهيكل هو الذى يُذكر فقط .. بل والذى يعطى كوزة فخار أو خبزاً أو قليل أباركة أو وعاءاً للماء أو حتى الذى يملأ حوض الماء لتغطية (الجسد والدم). فإن الله يذكره مثل الذى يعطى مالاً كثيراً]

† الضحية (ج) ضحايا : الذبيحة . ويقال ضحّى بنفسه أو بماله .

(K)

يقول الكاهن

(Ϯ) اقبلها إليكَ على مذبحكَ المقدّسِ الناطقِ السمائيِّ رائحةَ بخورٍ تدخلُ إلى عظمتكَ التي في السمواتِ بواسطةِ خدمةِ ملائكتكَ ورؤساءِ ملائكتكَ المقدّسينَ، وكما قبلتَ إليكَ قرابينَ هابيلَ الصديقِ وذبيحةَ أبينا إبراهيمَ وفلسَي الأرملةِ، هكذا أيضًا نذورَ عبيدكَ اقبلها إليكَ، أصحابِ الكثيرِ وأصحابِ القليلِ.
الخفياتِ والظاهراتِ، والذينَ يريدونَ أنْ يقدّموا لكَ وليسَ لهمْ، والذين قدّموا لكَ في هذا اليومِ هذه القرابينَ، أعطهِمْ الباقياتِ عوضًا عنِ الفانياتِ، السمائياتِ عوضَ الأرضياتِ، الأبدياتِ عوضَ الزمنياتِ، بيوتهمْ ومخازنهمْ إملأها منْ كلِّ الخيراتِ.

(هنا يحول وجهه إلى الغرب ويبخر ناحية الشعب..)
ثم يكمل قائلاً

أحطهُمْ يا ربُّ بقوةِ ملائكتكَ ورؤساءِ ملائكتكَ الأطهارِ. وكما ذكروا اسمكَ القدوسَ على الأرضِ أذكرهمْ أيضًا يا ربُّ في ملكوتكَ، وفي هذا الدهرِ لا تتركْهمْ عنكَ.

يقول الشعب: يا ربُّ ارحمْ

يقول الكاهن

Ⲉⲡⲓⲇⲏ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ. Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ. Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ	لأنّ هذا يارب هو أمر ✝١ ابنك الوحيد أن نشترك فى تذكار قديسيك. تفضل يارب أن تذكر جميع القديسين ✝٢ الذين أرضوك منذ البدء، آباءنا القديسين، رؤساء الآباء والأنبياء والرسل والمبشرين والإنجيليين والشهداء والمعترفين وكل أرواح

✝١ كقول الرب : حيثما يكرز بهذا الإنجيل فى كل العالم يذكر ما فعله القديسون تذكاراً لهم من أجل حبه . (مت ٢٦ : ٦ - ١٣).

✝٢ الأعضاء المنتصرون القديسون الذين رحلوا عن العالم للأعلى الكنيسة ورحيلهم إلى الفردوس لم يقطع رباط حبهم المشترك ... يقول معلمنا بولس : إذ أنتم وروحى مجتمعون مع قوة ربنا يسوع المسيح (١كو ٥ : ٤) . فمع أنه كان غائباً عنهم بحسب نفسه مجتمعاً معهم بالروح ولذا يليق بنا أن لا نقطع رجاءنا فى الطوباويين الذين رحلوا لأنهم حاضرون معنا بالروح فى اجتماعات الكنيسة بل ربما أكثر مما كانوا وهم فى الجسد، ويليق بنا أن لا نستخف بصلواتهم . (العلامة أوريجانوس) .

يقول الكاهن K يقول الكاهن

آبـاؤنـا	Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ		Γ
واخوتنا الذين	ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧ-		
رقدوا ، إذ	ⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ	تَفَضَّلْ	Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁ
أخذت نفوسهم	ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲩ-	يـاربُّ	ⲝⲓⲟⲓⲛ
نيحهم ذاكراً	ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ : ⲉⲕ-	أنـتْ	Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛ̀ⲧⲉⲕ-
أيضـــاً	ⲓ̀ⲣⲓ ⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ	تذكـرْ	ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ

ثم يكمل الكاهن فى الكيرلسى أو الغريغورى قائلاً

جميعَ القديسينَ	ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ
الذينَ أرضَوْكَ† منذُ	ⲉⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉⲛⲉ-
البدءِ آباءَنا القديسينَ	ϩ. Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̄ⲑ̄ⲩ̄ ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓ-
رؤسـاءَ الآبـاءِ	ⲁⲣⲭⲏⲥ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ :
والأنبياءَ والرسـلَ	ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥϩⲓ-
والمبشرينَ والإنجيليينَ	ⲱⲓϣ ⲛⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ :
والشهداءَ والمعترفينَ†٢	ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓ-

---

†١ أيتها الجوقة المقدسة . أيتها الزمرة الطاهرة .. أيها الحراس العموميون للجنس البشرى ، والشفعاء المشاركون لنا فى همومنا ، المساعدون فى الصلوات والشفعاء فينا ، الذين لهم دالة عظيمة جداً . (القديس باسيليوس الكبير)

†٢ المعترفون فى الاصطلاح الكنسى هم المسيحيون الذين جاهدوا فى .. سبيل الإيمان فى أزمنة الاضطهاد وذاقوا ألواناً من العذاب لا تقل عن عذابات الشهداء وأحياناً كانت تفوقها . لكن الله لم يسمح أن يُسفك دمهم فى الوقت الذى كانوا فيه على أتم استعداد لذلك .

ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫ̀-
ⲛⲁϩϯ : ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲑⲏ-
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ :
ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓ-
ⲃⲉⲛ:ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲑⲩ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ
Ⲙⲁⲣⲓⲁ : ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϫ̀ⲫⲉ Ⲫϯ
ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ .
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓ-
ⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣ-
ⲭⲏⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲣⲱⲧⲟ-
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲉⲱⲣⲓ-
ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀-
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ. Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣ-
ⲭⲏⲥ ⲉⲑⲩ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ

الصدِّيقينَ الذينَ كُلِّلوا
فى الإيمانِ ، وبالأكثرِ
القديسةَ المملوءةَ مجداً
العَذراءَ كلَّ حينٍ والدةَ
الإلهِ القديسةَ الطاهرةَ
مَريمَ التى وَلدَتْ اللهَ
الكلمةَ بالحقيقةِ .
والقديسَ يُوحنا
السَابقَ الصَابغَ†[1]
والشهيدَ . والقديسَ
استفانوسَ رئيسَ
الشمامسةِ . وأوَّلَ
الشُهَداءِ ، وناظرَ الإلهِ
الإنجيليَّ مرقسَ†[2] الرسولَ
الطاهرَ والشَهيدَ .
والبطريركَ القديسَ
ساويرسَ ومُعَلِّمَنا

---

†[1] أى الذى سبق وبشر بالآتى بعده أى المسيح ، ودعى يوحنا الصابغ أى (المعمدان) بمعنى الذى يصبغ (يعمد) لأن المعمودية هى صبغة (فابتزما)

†[2] أحد رسل الرب ، فى بيته أعد الفصح ، وكان تابعاً ليسوع وقت القبض عليه (مر ١٤ : ١٣ ، ١٤ ، ٥١) . فلا عجب إذا لقبته الكنيسة بناظر الإله.

● قام رهبان دير القديس أنبا مقار بعمل من أعمال الكنيسة العامة =

ⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀-
ⲑⲙⲏⲓ ⲉⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲫ̀ⲛⲁϩϯ. Ϩⲟⲩⲟ̀ ⲇⲉ ⲑⲏ-
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ
ⲉⲧⲟ̀ⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ
ⲛⲓⲃⲉⲛ : ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲑ-
ⲟⲩⲁⲃ : ϯⲁⲅⲓⲁ Ⲙⲁⲣⲓⲁ.
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ. Ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓⲡ̀-
ⲣⲱⲧⲟⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡ̀-
ⲣⲱⲧⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ. Ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-

وَكُلِّ أرواحِ الصديقينَ
الذينَ كَمَلُوا في
الإيمانِ وبالأكثرِ
القديسةُ المملوءةُ
مجداً العذراءُ كُلَّ
حينٍ والدةُ الإلهِ
الطاهرةُ القديسةُ
مريمُ. والقديسُ
يوحنا السَابِقُ
المعمَدانُ والشهيدُ.
والقديسُ استفانوسُ
أوَّلُ الشمامسةِ وأوَّلُ
الشُهَداءِ. والقديسُ

= التي تعتبر من اختصاص الجمع المقدس الآن ولهو تسجيل عظماء الآباء في القداس القبطي في صلاة الجمع، مع تعديلات هامة وإضافات على الليتورجيا عموماً. ويظهر ذلك بوضوح في كيفية ترتيب أسماء القديسين في المجمع، إذ تكشف عن قصة لهذه الترتيبات واتجاهاتها التاريخية، فمثلاً نجد القديس ساويرس الأنطاكي يذكر في القداس قبل القديس أثناسيوس البطريرك الـ (٢٠) ولهذا يعود إلى الصلة الوثيقة التي قامت بين ساويرس ودير أنبا مقار بل والكنيسة كلها ومع أن القديس ساويرس حضر إلى مصر في زمان بطريركية أنبا تيموثاوس الـ (٣٢) إلا أنه يأتي في الترتيب بعد مرقص الرسول مباشرة ولهذا أمر فيه مبالغة، لا يمكن أن تؤخذ على محل التكريم. فإن كان قد تشرد زماناً عن كرسيه أو تألم فهو ليس مقدماً على

ⲡⲉⲛⲥⲁϧ Ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲓⲉⲣⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉⲣⲉⲩⲥ : ⲛⲉⲙ	ديوسقورُسْ . والقديسْ أثناسيوسْ الرسولىُّ والقديسْ بطرسْ+ خاتمُ الشُهَداءِ رئيسُ الكهنةِ.

= بطرس خاتم الشهداء أو أثناسيوس الرسولى أو كيرلس الكبير أو ديوسقورس أو .. الخ ، متى يأتى فى الترتيب قبلهم . الأمر الذى يحتاج حقاً إلى مراجعة !! لأن هذا عمل دخيل .

وتوجد إشارة واردة فى طقس أبو البركات بن كبر كاتب المعلقة وهو عالم طقس بلا منازع - يقول فيها - ويضاف اسم البطريرك المتنيح إلى آخر أسماء الآباء البطاركة ، وآخرهم جميعاً يذكر اسم القديس ساويرس بطريرك أنطاكية فإذا كان مركز ساويرس الأنطاكى حسب التقليد القبطى يأتى فى نهاية أسماء باباوات الإسكندرية المتنيحين فكيف يوضع اسم فى المجمع بعد مرقس الرسول مباشرة . كذلك نجد أن يوحنا ذهبى الفم يذكر قبل ثاوفيلس ال ٢٣ بل نجد أن ثاودسيوس ال ٣٣ يذكر قبل ثاوفيلس ذلك لموقف ثاودسيوس مع رهبان الأنبا مقار ضد أتباع غايانس الذى نادى بأن آلام المسيح خيالية وليست حقيقية .[الرهبنة القبطية فى عصر أنبا مقار الأب متى المسكين ص ٥٥٥ ، ايريس المصرى . قصة الكنيسة القبطية الجزء الثانى من صفحة ١٣٢ حتى ١٣٨] .

+ هو البابا بطرس ال ١٧ .. ثمرة صلوات والديه الحارة .. كان مديراً لمدرسة الإسكندرية اللاهوتية ، وكان يلقب بالمعلم البارع فى الدين وله آيات ومعجزات كثيرة . وقبل انتقاله تنبأ لتلميذيه ارشلاوس والكسندروس قائلاً " عندما أعود إلى أبى السماوى تجلسان أنتما الواحد بعد الآخر على الكرسى المرقسى ، وإياكما أن تقبلا آريوس فى شركة الكنيسة ولقب بخاتم الشهداء =

ⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ. Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲉⲑⲩ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ. Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ :

مَرقُسُ الرَسُولُ الطاهِرُ الإنجيليُّ والشَهيدُ والبطريركُ القديسُ ساويرسُ والقديسُ كيرلسُ ✝. والقديسُ باسيليوسُ والقديسُ اغريغوريوسُ وأبونا الصديقُ العظيمُ أنبا أنطونيوسُ.

= لأنه طلب من السيد المسيح قبل استشهاده : تقبل يارب حياتي فداء عن شعبك ، وليكن سفك دمي ختام الاضطهاد الشديد الذي عاناه المسيحيون فسمع صوت من السماء آمين . وكان دمه آخر دم سفكه .. الإمبراطور دقلديانوس ولهذا تلقبه الكنيسة بخاتم الشهداء . صلاته تكون معنا آمين . (قصة الكنيسة القبطية جزء أول صفحة ١٣٥).

ويقول المقريزي إنه قتل في الإسكندرية بالسيف وقتل معه امرأته وابنتاه لامتناعهم من السجود الى الأصنام فقام بعده تلميذه .. ارشلاوس (القول الأبريزي للعلامة المقريزي ص٢٦ طبعة مايو ١٩٢٣)

✝ هو البابا كيرلس الـ ٢٤ والملقب بكيرلس الكبير عمود الدين وكان خاله البابا تاوفيلس الـ ٢٣ ، وكان متفوقاً في العلم والقداسة وهو بطل مجمع أفسس ٤٣١ الذي حكم على نسطور بطريرك القسطنطينية بالحرم .. ذلك لأنه كان يعتقد أن السيدة العذراء لم تلد إلهاً بل انساناً ، وأن يسوع صار إلهاً بعد ولادته ونادى بالطبيعتين في شخص ربنا يسوع المسيح ولكيرلس مؤلفات كثيرة .. تنيح سنة ٤٤٤ .(أنظر ص ٢٣ ، ١١٢ ، ١٥٦)

ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲩⲥⲟⲥ-	والقديسُ يوحنا ذهبيُ
ⲧⲟⲙⲟⲥ. Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ̀-	الفَمِ والقديسُ
ⲇⲟⲥⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	تاودوسيوسُ
Ⲑⲉⲟ̀ⲫⲓⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	والقديس تاوفيلُسُ
Ⲇⲏⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	والقديسُ ديمتريوسُ
Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	والقديس كيرلسُ
Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ	والقديس باسيليوسُ†١
Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲑⲉⲟ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ :	والقديسُ اغريغوريوسُ
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ	الناطقُ بالإلهياتِ†٢
ⲡⲓⲑⲁⲩⲙⲁⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	والقديسُ اغريغوريوسُ
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ	الصانعُ العجائبَ†٣
ⲡⲓⲁⲣⲙⲉⲛⲓⲟⲥ : Ⲛⲉⲙ	والقديسُ اغريغوريوسُ

---

†١ هو أحد الآباء الكبادوكيين الثلاثة الأول باسيليوس الكبير والثاني غريغوريوس النيصي شقيق باسيليوس والثالث غريغوريوس الثيئولوغس أما باسيليوس فهو صاحب القداس المعروف باسمه وجاء إلى مصر .. وتنسك في براريها فترة . وفي عام ٣٧٠ سيم أسقفاً على قيصرية، وله كتب كثيرة في قوانين الكنيسة وغيرها .. (انظر صفحتي ٢٣ ، ٢٠٨.)

†٢ كان أبوه غريغوريوس أسقفاً على نزيانز لمدة ٤٥ عاماً . وكان صديقاً لباسيليوس . عاون والده .. سامه باسيليوس أسقفاً على سازيم ، والجدير بالذكر أنه الوحيد في الآباء الذي حصل على لقب الثيئولوغوس (اللاهوتي) بعد يوحنا الرسول ، وبقدر ما كان تقياً كان أيضاً عالماً وهو صاحب القداس المعروف باسمه .

†٣ سمي بالعجائبي لكثرة المعجزات التي أجراها الله على يديه لقربه =

ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓ︦ⲅ︦ ⲉ︦ⲑ︦ⲩ︦ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁ-ⲣⲓ. Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱ-ⲁⲛⲛⲏⲥ. Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ. Ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ︦ⲑ︦ⲩ︦ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓϩⲙⲉ ⲯⲓⲧ	والبارُ أنبا بولا والثلاثة أنبا مقـــار ✝ القديسون. وأبونا أنبا يحنس. وأبونا أنبا بيشوى. وأبـوانـا القديسان الروميان مكسيمــــــوس ودومـــاديوس

= لما أرادوا أن يجعلوه أسقفاً على قيصرية الجديدة. أخذوا إنجيلك وصلّوا عليه صلاة التكريس كأنه حاضر!! أكملوا تكريسه سنة ٢٤٢، قبل نياحته زار إيبارشيته، ولاحظ آسفاً أنه لا يزال بها ١٧ وثنياً ولكنه شكر الرب متذكراً أنه لم يكن بها سوى ١٧ مسيحياً عند سيامته، وتنيح سنة ٢٧٠. ★ أما غريغوريوس الأرمنى فهو بطريرك الأرمن، عذب من أجل الإيمان وطرح فى جب لمدة ١٥ عاماً، عالته أرملة بأمر إلهى، أصاب الملك وكثيرين معه مرض عضال ولم يبرأوا منه إلا بعد أن أخرجوه من الجب.

✝★ الأول مقاريوس الكبير ويلقب بالمصرى وهو أبو رهبان برية شيهيت. نفى مع القديس مقاريوس السكندرى إلى جزيرة فيلة بأسوان حيث ردا أهلها من عبادة الأوثان إلى المسيح وتنيح عام ٣٩٠. ★ الثانى مقاريوس السكندرى: هو أبو رهبان.. ومتوحدى منطقة القلالى وكانت مهنته قبل الرهبنة بائع حلوى وكان ذا طبع مرح وبساطة ولطف، تنيح سنة ٣٩٦. ★ والثالث مقاريوس أسقف ادكو، وهى غير ادكو الواقعة شمال الدلتا.. (الآن قرية العثمانية مركز البدارى). كان مع القديس ديسقورس

ⲡⲓϣⲟⲙⲧ-ϣⲉ-ⲙⲉⲧ-ⲱ̀ϣⲙⲏⲛ	الأرمنى والثلاثمائة
ⲉⲧⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ϧⲉⲛ Ⲛⲓⲕⲉⲁ̀ :	والثمانية عشر المجتمعون
ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲉ-ϯⲉⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ	بنيقية والمائة
Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ :	والخمسون
ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲥⲛⲁⲩ-ϣⲉ ⲛ̀ⲧⲉ	بالقسطنطينية
Ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ . Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	والمائتان بأفسس †
ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ	وأبونا الصديق العظيم
Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ	أنبا انطونيوس والبار
ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲅ̅	أنبا بولا والثلاثة أنبا
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ :	مقار القديسون
ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀-	وجميع أولادهم لباس
ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-	الصليب وأبونا أنبا

=عندما ذهب إلى مجمع خلقيدونية - لانعترف به - ومن هنالك نفي الاثنان معاً إلى جزيرة غاغرا بإيطاليا . أما مقاريوس فنال إكليل الشهادة وقد حدثت معجزات عند موته ، منها النواد وجه قاتله وتورم لسانه . وللثلاثة القاريه معجزات كثيرة . وأجسادهم محفوظة فى مقصورة بدير أنبا مقار . صلاة الجميع تكون معنا آمين .

† لهذه المجامع المسكونية الثلاثة (أنظر حاشية صفحتى ١١١، ١١٢)

● يوجد من يذكر قديسين آخرين ، ومهما قيل فإنه لايبلغ شيئاً ... وإذا جمع كثير لم يستطع أحد أن يعده متسربلين بثياب بيضاء وفى أيديهم سعف النخل وهم يصرخون بصوت عظيم قائلين : الخلاص لإلهنا (رؤ ٧ : ٩ ، ١٠) لذلك يكتفى بقوله وكل مصاف قديسيك . والخولاجيات القديمة تجمع بعضها قصير جداً والبعض الآخر مطول +++ يضع الكاهن بخوراً فى المجمرة =

ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲱ-
ⲣⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲥⲏ . Ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ ⲫ̀-
ⲓⲱⲧ ⲛ̀ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ : ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ ⲡⲓ-
ⲁⲣⲭⲓⲙⲁⲛⲇⲣⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ ⲡⲓ-
ⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-
ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲡⲓⲟ̀-
ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲧⲏⲥ. Ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ
ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲕ .

والتِسعَةَ والأربعون شهيداً. والقويّ أنبا موسى وأبونا أنبا باخوم أبو الشركة. وأبونا أنبا شنودة رئيس المتوحدين. وأبونا أنبا نوفر السائح وأبونا أنبا صموئيل المعترف. وكل مصاف قديسيك.

= ويقول هذا الترحيم سراً في القداس الباسيلي*: اذكر أيضاً يارب كل الذين رقدوا وتنيحوا في الكهنوت والذين في كل طغمة العلمانيين تفضل يارب نيح نفوسهم أجمعين في حضن آبائنا .. الخ نور قديسيك وفي القداس الكيرلسي* يقول سراً : اذكر يارب آباءنا القديسين .. الأرثوذكسيين رؤساء الأساقفة الذين سبقوا فرقدوا ، هؤلاء الذين نذكرهم في يومنا هذا . وفي القداس الغريغوري* يقول : اذكر يارب آباءنا وإخوتنا الذين سبق رقادهم في الإيمان الأرثوذكسي نيحهم جميعهم مع قديسيك ، مع هؤلاء الذين نذكر أسماءهم *** يحدث في بعض الكنائس أن الشماس يطوف على الشعب بالمجمرة وهو ينفخ بالبخور ، وكل يرغب في أخذ البركة !! وهذا خطأ لأنه يصرف الشعب عن الذبيحة والصلاة مع شوشرة وهرج ، ولا يذكر الطقس أن الشماس يبخر ويترك المذبح ... يقول الشماس نيتنوش .. الخ =

ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓϩⲏ-
ⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ
ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ
ⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ-
ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ. Ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-
ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀-
ⲧⲁⲕ: ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ
ⲛⲟⲩϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁ-
ⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩ
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.

يحنسُ القمصُ وأبُونا
أنبا بيشوىُ البارُ
الرجلُ الكاملُ حبيبُ
مخلِّصِنا الصالحِ.
وكلُّ مَصافِ
قديسيكَ هؤلاءِ
الذينَ بسُؤالاتِهِمْ
وطلباتِهِم ارحمْنا
كلَّنا مَعًا وأنقِذْنا مِنْ
أجْلِ اسمِكَ القدوسِ
الذى دُعِىَ علينا.

= القارئون فليقولوا أسماء آبائنا البطاركة القديسين الذين رقدوا، الرب ينيح نفوسهم أجمعين ويغفر لنا خطايانا . التفسير : جاء فى ترتيب القداس الباسيلى للكنيسة الأثيوبية : أن الشماس الخادم يقول هذا المرد ويقول أسماء البطاركة حتى البابا بطرس ال ١٧ ، ثم يقول الشماس المساعد الذى على اليمين القسم الثانى من البابا .. أرشيلاوس ال ١٨ - البابا يؤانس الثالث ال ٤٠ ، ثم يقول الشماس المساعد الذى على اليسار القسم الثالث من البابا اسحق ال ٤١ - البابا شنودة الثانى ال ٦٥ ثم يشترك جميع الشمامسة فى تلاوة القسم الرابع من البابا خريستوذولس ال ٦٦ حتى نهاية القائمة ** كانت تلاوة أسماء البطاركة قاصرة على كاتدرا (كنيسة) البطريرك فقط فى موضع كرسيه وحتى هذا توقف وبطل الآن (الأفخارستيا والقداس صفحة ٥٧٢) ، ولم يعد له وجود إذ لا تقرأ هذه القائمة الآن ... وقديماً كانت تكتب أسماء المتنقلين الذين يراد ذكرهم، على =

ثم يكمل الكاهن بلحن أيوب فى القداس الكيرلسى قائلاً :

إننا ياسيدنا لسنا أهلاً أن نتشفع فى طوباوية أولئك القديسين إذ هم القائمون أمام منبر ابنك الوحيد، ليكونوا، هم† عوضاً عنا يتشفعون فى مذلتنا وضعفنا.

(يصرخ لنا قائلاً :)

كن غافراً لخطايانا تاركاً لآثامنا، من أجل طلباتهم المقدسة ومن أجل اسمك العظيم المبارك، الذى دعى علينا.

أو يكمل فى القداس الغريغورى قائلاً

وكل مصاف قديسيك هؤلاء الذين بسؤالاتهم وطلباتهم† ارحمنا كلنا معاً وأنقذنا من أجل اسمك القدوس الذى دعى علينا.

= ودفة توضع فى لوح معدنى من ضلعين يشبه الكتاب ويوضع على المذبح وتسمى diptych، وكانت تكتب فيها أيضاً قوائم بأسماء البطاركة .. والأساقفة والقديسين والشهداء لتذكر فى القداس ...
وفيما بعد سميت بقائمة الأموات necrologium وقائمة الشهداء martyrologium ، وكانت تقرأ هذه القوائم بعد المجمع عندما يقول الشماس : القارئون فليقولوا .. الخ = نيشوش
مذكرات (٣) فى الطقوس القبطية - مدارس الأحد القبطية بالجيزة ص٨٦
† لذلك نستغيث بكم أيها الشهداء جزيلوا القداسة .. أن تصلوا إلى الرب من أجلنا نحن الخطاة البائسين .. لعل الله يسكب علينا نعمته الإلهية وينير قلوبنا على الدوام بأشعة محبته المقدسة .
(القديس أفرآم السريانى) .

يقول الشعب

Ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲁⲙⲏⲛ. Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲟⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀: Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ: Ⲕⲉ̄: ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ: Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲟⲛ: ⲁⲙⲏⲛ.

بَركتُهُمْ † المقدسة تكونُ مَعَنا آمين. المجدُ لكَ يارَبُّ. يارَبُّ ارحَم، يارَبُّ ارحَم. يارَبُّ بارِكْنا، يارَبُّ نيِّحْهُم آمـــين

يقول الكاهن

Ⲛⲏ ⲙⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ: ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲛⲟϥ: ϧⲉⲛ ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ϧⲉⲛ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲫⲉ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ: Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ: ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁϩϯ: ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

أُولئكَ يارَبُّ الذينَ أَخَذْتَ نفوسَهُمْ نيِّحْهُمْ في فردوسِ النعيمِ، في كورةِ الأحياءِ إلى الأبدِ في أورشليمَ السمائيةِ في ذلكَ الموضعِ ونحنُ أيضاً الغرباءَ في هذا المكانِ † إحفظْنا في إيمانكَ وأنعمْ علينا بسلامِكَ إلى التمامِ.

† ترجَّوا معي السيدةَ العذراءَ أن تساعدَ عذراء في خطر " غريغوريوس النزيانزي"

† غرباء نحن في هذا العالم ولكن في هذا المكان (بيت الله) لسنا بعد غرباء ونُزلاً بل رعية مع القديسين وأهل بيت الله. (أفسس ٢ : ١٩)

يقول الشعب

بركتهم المقدسة تكون معنا آمين . المجد لك يارب يارب لك المجد
يارب ارحم، يارب ارحم ، يارب باركنا يارب نيحهم آمين .

يقول الكاهن K

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ	وهؤلاء
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ	وكل أحد
ⲛⲓⲃⲉⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	يارب،
ⲛⲏⲉⲧⲁⲛⲧⲁ-	الذين
ⲟⲩⲉ ⲛⲟⲩ-	ذكرنا
ⲣⲁⲛ : ⲛⲉⲙ	أسماءهم
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛ-	والذين لم
ⲧⲁⲟⲩⲱⲟⲩ :	نذكرهم،
ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛ ⲫ̀-	الذين في
ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ	فكر كل
ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ:	واحد منا
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ	والذين
ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲁⲛ.	ليسوا في
Ⲉⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ	فكرنا.
ⲁⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ	الذين
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ	رقدوا
ϧⲉⲛ	وتنيحوا
ⲫ̀ⲛⲁϩϯ	في الإيمان
ⲙ̀Ⲡⲓⲭ̅ⲣ̅ⲓ̅ⲥ̅ⲧⲟⲥ.	بالمسيح

يقول الكاهن Ⲅ

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ	اذكر
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲉ-	يارب
ⲭⲱⲟⲩⲛⲓ : ⲉⲧ-	المؤمنين
ⲁⲛⲉⲣⲡⲟⲩ-	الآخرين
ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥ-	الذين
ⲧⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	ذكرناهم
ⲛⲏ ⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲉ	وأيضاً
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉⲣⲡⲟⲩ-	الأرثوذكسيين
ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟ-	الذين لم
ⲇⲟⲝⲟⲥ. Ⲛⲁⲓ	نذكرهم.
ⲉ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ	هؤلاء
ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϩⲱⲥ	ونحن معهم
ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩ-	يا الله،
ⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱ-	كصالح
ⲙⲓ Ⲫϯ.	ومحب البشر.

يقول الشعب

Ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	حل واغفر
ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁ̀ⲣⲓ-	واصفح لنا
ⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛⲁⲛ	يا الله عن

يقول الشعب

Ⲱⲥⲡⲉⲣ ⲏⲛ ⲕⲁⲓ ⲉⲥⲧⲁⲓ ⲉⲥⲧⲓⲛ ⲁ̀ⲡⲟ ⲅⲉⲛⲉⲁⲥ ⲉⲓⲥ ⲅⲉⲛⲉⲁⲛ ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲛⲧⲁⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲁⲓⲱⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲁⲓⲱⲛⲱⲛ : ⲁⲙⲏⲛ.	كما كانَ وهكذا يكونُ مِنْ جيلٍ إلى جيلٍ وإلى دهرِ الدُّهورِ آمين .

يقول الكاهن

Ϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲁⲁⲱⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ϩⲓⲛⲁ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲟⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲥⲓ : ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲉⲑ̅ⲩ̅ : ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅ .	واهْدِنا إلى ملكوتِكَ لكي بهذا كما أيضاً في كلِّ شيءٍ يتمجَّدَ ويتبارَكَ + ويرْتفِعَ إسمُكَ العظيمُ القدوسُ في كلِّ شيءٍ كريمٍ ومُباركٍ مع يسوعَ المسيحِ ابنِكَ الحبيبِ والروحِ القُدُسِ .

يخضع الكاهن برأسه نحو الكهنة والشمامسة بلا رشم ويقول

Ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓⲛ .	السلامُ لجميعِكُم

يقول الشعب

Ⲕⲁⲓ ⲧⲱ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓ ⲥⲟⲩ .	ولروحِكَ أيضاً

+ كان ببغداد ابن ملك يعرف بالهاشمي ولم يكن يهتم بشيءٍ من أمور المملكة سوى أن يأخذ جنده ويرصد الكنائس . ويأمر بأخذ القربان المقدس من على المذبح ويكسره ويدوسه ويخلطه بالتراب ويقلب الكأس [البقية صفحة ٢١٢].

Ⲅ | K

ثم يضع الكاهن بخوراً في المجمرة ويقول :-

أذكر يارب نفس عبدك (...)

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا واخوتنا ..... الخ

يقول الكاهن

تفضل يارب نيح نفوسهم جميعاً في حضن آبائنا القديسين إبراهيم واسحق ويعقوب علهم في موضع خضرة على ماء الراحة في فردوس النعيم ، الموضع الذى هرب منه الحزن والكآبة والتنهد في نور قديسيك... أو الخ.

ⲫϯ ⲡⲓⲉⲛⲡⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ: ⲛⲏⲉⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ: ⲛⲏⲉⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ: ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲕⲉ̀ⲭⲁⲩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

زلاتنا التى صنعناها بارادتنا والتى صنعناها بغير إرادتنا . التى فعلناها بمعرفة والتى فعلناها بغير معرفة. الخفية والظاهرة يارب اغفرها لنا .

يقول الكاهن

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲫϯ ⲡⲓⲛⲁⲏⲧ: ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲟⲧϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲱⲛϧ. Ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲛ ⲫϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲫⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲟⲩⲟ̀ ⲉⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲓⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲕⲁϯ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

لأنك أنت هو الله الرحوم الذى لا يشاء موت الخاطئ مثل ما يرجع ويحيا . ردنا يا الله الى خلاصك واصنع معنا كصلاحك يا من يصنع أكثر مما نسأل أو نفهم .

يقول الشعب

كما كان ولكننا يكون من جيل إلى جيل والى دهر الدهور آمين .

يقول الكاهن

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϫⲉ ⲁϥⲑ̀ⲣⲉⲛⲉⲣ̀ⲡⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ: ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲫⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅. Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲏⲙ̀ⲯⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ.

وأيضًا فلنشكر الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح لأنه جعلنا أهلاً الآن أن نقف في هذا الموضع المقدس ونرفع أيدينا إلى فوق ونخدم اسمه القدوس. هو أيضًا فلنسأله أن يجعلنا مستحقين لشركة وصعود أسراره الإلهية غير المائتة.

يقول الشعب : آمين

Ⲁⲙⲏⲛ.

القديس الهاشمي [بقية] وكلما فعل ذلك في بيعة مضى إلى الأخرى، حتى كادت الكنائس تخلو من القداسات. لكن معونة الله كانت تجذبه وهو لا يدري. وفي أحد الأيام دخل إحدى الكنائس كعادته ففتح الله عينيه وأبصر في الصينية طفلاً جميلاً، وفي وقت القسمة أبصر الكاهن وقد ذبحه وصفى دمه في الكأس وفصل لحمه قطعة قطعة في الصينية!! فبهت الهاشمي ولم يستطع الحركة، ثم خرج الكاهن يقرب الشعب بالجسد... وكذلك الشماس بكأس الدم وهو ينظرهما، فنزل وقال لجنده: ألا ترون لهذا الفاعل؟ يأخذ طفلاً ويذبحه ويقسم لحمه على هؤلاء (البقية صفحة ٢٢٠)

ⲅ واهدِنا إلى ملكوتِكَ لكى بهذا كما أيضًا فى كلِّ شئٍ يتمجدَ ويتبارَكُ ويرتفعَ اسمُكَ العظيمُ القدُّوسُ فى كلِّ شئٍ كريمٍ ومُبارَكٍ		ⲕ واهدِنا إلى ملكوتِكَ ... إلخ
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁ-ⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ ⲉⲑ︦ⲩ︦.	مع أبيكَ الصالحِ والروحِ القدُسِ	مع يسوعَ المسيحِ ابنِكَ الحبيبِ والرُّوحِ القدُسِ
Ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓⲛ.	السلامُ لجميعِكم.	البَرَكةُ و
Ⲕⲁⲓ ⲧⲱ ⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولرُوحِكَ أيضًا	يقول الشعب:

يقول الكاهن ⲅ ⲕ

Ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ: ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲙⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲥⲱϯ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ: ⲁϥⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲫⲏ-ⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ:	ياسيِّدَنا ومخلِّصَنا مُحبَّ البشرِ الصالحَ مُحييَ أنفسِنا. يا اللهُ الذى أسلَمَ ذاتَهُ عنا خلاصًا مِنْ أجلِ خطايانا الذى بكثرةِ رحمتِهِ حَلَّ عداوةَ البشرِ. أيُّها الإلهُ الوحيدُ الجِنْسِ الذى فى حِضنِ أبيهِ	وأيضًا فلنشكُرْ اللهَ.. أبا .. لأنَّهُ جَعَلَنا أهلًا أنْ.. هُوَ أيضًا .. شركةِ أسرارِهِ الإلهيةِ غيرِ المائتةِ
Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ.	يارَبُّ بارِكْ.	
Ⲁⲙⲏⲛ.	يقول الشعب: آمــين	

(يقول الكاهن وهو يأخذ الجسد على يديه، ويغمس أصبعه فى الكأس ويرشم به الدم الكريم. على أن يكون الرشم من الدم وبالدم له بأصبعه).	يقول الكاهن الجسدُ المقدَّسُ

يرفع الكاهن الجسد بيده اليمنى ثم ينقله إلى اليسرى وأصبع السبابة اليمنى بجانب الأسباديقون ويقول :-

الجسد المقدس	Πιcωμα εθοταβ.

يسجد الشعب قائلاً

نسجد لجسدك المقدس †(١).	Τενουωϣτ ὶπεκcωμα εθοταβ.

يرشم الكاهن الجسد من الكأس †(٢) بأصبعه، على أن يكون الرشم من الدم وبالدم له بأصبعه، ثم يكمل قائلاً :-

والدم الكريم	Νεμ πιcνοϥ εττaιηοτ.

يقول الشعب

ولدمك الكريم	Νεμ πεκcνοϥ εττaιηοτ.

يقول الكاهن

اللذان لمسيحه الضابط الكل الرب إلهنا	Ντε Πεϥχ̅c̅ : ὴϫε πιπαντοκρατωρ Πο̅c̅ Πεννοτ†.

يقول الشماس

آمين آمين صلوا.	Αμην ὰμην προcεταζαcθε.

---

†(١) من لا يسجد لجسد السيد المسيح لا يتناوله (اغسطينوس)

†(٢) إشارة إلى اصطباغ الرب بالآلام، كما يشير أيضاً الى تدفق الدم من جنب المخلص وهو على الصليب، ولعل هذا الطقس يذكرنا بما تنبأ.. عنه النبي قائلاً :- ما بال لباسك محمر وثيابك كدائس المعصرة .. (من جراء الدم المسفوك)، فيجيب المخلص : قد دست المعصرة .. (معصرة سخط غضب الله) وحدى ومن الشعوب لم يكن معي أحد (اشعياء ٦٣ : ٢، ٣)

Ⲧ يامَنْ بَارَكَ في ذلكَ الزمانِ الآنَ أيضـًا بارِكْ.

يقول الشعب: آمين

Φⲏⲉⲧⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ : ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲥ̀ⲙⲟⲩ.

Ⲁⲙⲏⲛ.

(يرشم الكاهن وجه الجسد وأسفله بالدم وهو يقول)

يامَنْ قدَّسَ في ذلكَ الزمانِ الآنَ أيضًا قدِّسْ.

يقول الشعب: آمين

Φⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ : ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ.

Ⲁⲙⲏⲛ.

(يقسم الكاهن الجسد ثلثين وثلثاً من غير فصل وهو يقول:)

يامَنْ قسَّمَ في ذلكَ الزمانِ الآنَ أيضـًا قسِّـمْ.

يقول الشعب: آمين

Φⲏⲉⲧⲁϥⲫⲱϣ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ : ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲫⲱϣ.

Ⲁⲙⲏⲛ.

(يفصل الكاهن القربانة ويضع ثلثها على الثلثين مثال الصليب وهو يقول:)

يامَنْ أعـطى تلاميذه القديسينَ ورُسُلَهُ الأطهارَ في ذلكَ الزمانِ الآنَ أيضًا ياسيِّدَنا أعطِنا وكلَّ شعْبِكَ ياضابطَ الكلِّ الربَّ إلهنا.

Φⲏⲉⲧⲁϥϯ ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ : ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.

يقول K الشعب: نسجُدُ لجسدِكَ المقدَّسِ

يقول الكاهن: والدَمُ الكريمُ

يرد الشعب ودمكَ الكريمِ

يقول الكاهن: اللذان لمسيحه الضابطِ الكُلِّ الربِّ إلهنا

يقول الشماس: آمين،

يقول الشعب

Κύριε ἐλέησον . | يارب ارحم .

يقول الكاهن

Ειρηνη πασιν . | السلام لجميعكم .

يرد الشعب

Και τω πνευματι σου . | ولروحك أيضاً .

يقول الكاهن هذه القسمة أو غيرها من القسم وهي

موضحة بفهرس من صفحة ٢٥٢ إلى صفحة ٢٧٨ ليختار منها ما يشاء

(١) القسمة الوجيزة

Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲛ̀ⲟⲩⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲙⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ † : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ :	يا الله الذي أنعم علينا نحن الخطاة بموعد † الخلاص وذبيحة ناطقة سمائية.

---

† الكلمة يونانية وقبطية ومعناها : Day appointed before hand : a fixed or limited time , appointed time..
أي يوم محدد من قبل أو يوم معين أو مثبت أو وقت محدد أو معين ، والأصل اللغوي فيها أنها تعني اليوم المحدد أو المعين سابقاً لاستيفاء الأموال المستحقة على الشخص كالضرائب والديون وخلافه.. بحيث لا يسمح بتجاوز هذا الوقت المحدد ، وحتى لا تكون الإجراءات باطلة
ويمكن ترجمة النص كالآتي : (ميعاد الخلاص) أو (موعد الخلاص) أو (ميقات الخلاص) .
لما تم ملء الزمان أرسل الله ابنه "بالخلاص" لننال التبني .(غلا ٤: ٤، ٥)

يقول الشماس : آمين آمين صلوا . ثم يقول الشعب :

K آمين صلوا	Ⲧ نسجد لجسدك المقدس ودمك الكريم .	Ⲡⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.
يقول الشعب يارب ارحم	يارب ارحم .	Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.
	يقول الكاهن : السلام لجميعكم .	Ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓⲛ.
	يرد الشعب : ولروحك أيضاً .	Ⲕⲁⲓ ⲧⲱ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓ ⲥⲟⲩ.

يقول الكاهن صلاة القسمة † هذه أوتلك وغيرهما من صلوات القسمة تجدها موضحة بفهرس من صفحة ٢٥٢ إلى صفحة ٢٧٨ ليختار منها ما يناسب الوقت

② صلاة القسمة الخاصة بالقداس الكيرلسى - للآب

K يا الله الذى سبق فوسمنا للبنوة بيسوع المسيح ربنا كمسرة إرادتك . كرامة لمجد نعمتك التى أنعمت بها علينا بحبيبك . هذا الذى صار لنا به خلاصنا

③ صلاة القسمة الخاصة بالقداس الغريغورى - للابن

Ⲧ مبارك أنت أيها المسيح إلهنا ضابط الكل مخلص كنيستك أيها الكلمة المتجسد الذى من قبل تجسدك

---

† طقس الكهنة الجدد عندما يشتركون فى القسمة مع البطريرك .. يوم رسامتهم . إلى أن يتناول الأب البطريرك والكاهن الشريك والكهنة مكشوفى الرؤوس ... ثم يتقدم القمص المدعو جديداً أو القس إلى .. الأب البطريرك ، ويقسم معه ويشاركه فى قسمة الجسد الطاهر ، وإذا اشتركا فى القسمة =

ⲉⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ. Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ : ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.

التى هى الجسد الإلهى والدم الكريم الذات لمسيحك. هذا الذى صار لنا طهراً وخلاصاً ونعمةً وغفراناً للخطايا.

Ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ Ⲫⲓⲱⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ.

لكى بشكر نصرخ نحوك أيها الآب القدوس الذى فى السموات ونقول :

Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀. Ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ : ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ : ⲡⲉⲛⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ

أبانا الذى فى السموات. ليتقدس اسمك. ليأت ملكوتك لتكن مشيئتك كما فى السماء كذلك على الأرض. خبزنا الذى

كل منهما يقسم ما معه ثلاثة أجزاء ويجعله فى كفه اليمين ويجعل كفه الأيمن باعلى كفه الأيسر. ويلقنه الأب السيد البطريرك الاعتراف من عند (سوما أجيون) إلى (لهذا لمو بالحقيقة آمين). ثم يأخذ الأب البطريرك الجسد الذى فى يد الكاهن الجديد ويجعله فى يده على الذى معه ويأخذ منه (جوهرة) ويضعها فى يد الكاهن الجديد فيتناولها لذاته ... ثم يتناول المدعو جديداً من الدم الكريم ويلف يديه بلفافة حرير ويعود إلى الأب البطريرك ووجهه للشرق (البقية صفحة ٢٥٣)

K

بدمه الطاهر لغفران خطايانا.

K نشكرك أيها الرب الإله ضابط الكل لأنك جعلتنا مستحقين نحن الخطاة أن نقف في هذا الموضع المقدس ونكمل هذا السر المقدس السمائي ... وكما جعلتنا أهلاً أن نكملهما - هكذا أيضاً فلنستحق شركتهما والتناول منهما.

يامن فتح أعين العميان إفتح عيون قلوبنا ، إذ نطرح عنا كل ظلمة الشر والخبث الذي هو شبه الدنس ، ونستطيع أن نرفع أعيننا إلى فوق نحو بهاء مجدك القدوس. وكما طهرت شفتي عبدك أشعياء النبي إذ أخذ أحد السيرافيم جمرة بملقط من على المذبح وطرحها في فمه وقال له : إن هذه قد لمست شفتيك فترفع آثامك وتطهر من جميع خطاياك ، هكذا نحن أيضاً الضعفاء الخطاة عبيدك ، الطالبون رحمتك . تفضل طهر أنفسنا وأجسادنا وشفاهنا وقلوبنا

Ϣ

غير المدرك أعددت لنا خبزاً سمائياً جسدك المقدس من هذا السري والمقدس في كل شيء

Ϣ ومزجت لنا كأساً من كرمة حقيقية التي هي جنبك الإلهي غير الدنس . هذا الذي من بعد أن أسلمت الروح فاض لنا منه ماء ودم ، هذان الصائران طهراً لكل العالم.

Ϣ اقتنينا لك أيها الصالح نحن عبيدك غير المستحقين واجعلنا لك شعباً مجتمعاً ، مملكة وكهنوتاً وأمة مقدسة .

Ϣ طهرنا نحن أيضاً ياسيدنا كما قدست هذه القرابين الموضوعة وجعلتها غير مرئية من المرئيين وأسراراً

ⲣⲁⲥϯ ⲙⲏⲓϥ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲭⲁ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲟⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀-
ⲃⲟⲗ : ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲭⲱ ⲉ̀-
ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ : ⲟⲩ-
ⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ
ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ .

للغد † أَعْطِنا اليومَ
واغفرْ لنا ذُنوبَنا كما
نغفرُ نحن أيضًا للمذنبينَ
إلينا . ولا تُدْخِلْنا فى
تجربةٍ لكنْ نجِّنا من الشرير
ثم يقول الشعب
بالمسيحِ يسوعَ ربِّنا !

القديس الهاشمى [بقية] الجمع العظيم ويسقيهم من دمه وأنتم ساكتون؟ فقالوا له : الله يوفقك ياسيدنا نحن لا نرى إلا خبزاً وخمراً فزاد خوفه وتعجبه .. ولما فرغ الكاهن من التناول طلب منه أن يعرفه بهذا السر فشرح له ما فعله الرب وموته وقيامته وقرأ له من كتب الكنيسة إلى أن فتح الله قلبه ، فآمن واعترف . وعذب عذاباً شديداً بعدما فشلوا فى إغرائه ، وأخيراً قطعوا رأسه فنال اكليل الشهادة . أما جسده ، فأخذه المؤمنون بإكرام عظيم وبنوا عليه كنيسة ببغداد تعرف بكنيسة الهاشمى . صلاته تكون معنا آمين. (ساويرس بن المقفع - تاريخ بطاركة الكنيسة المصرية ، المجلد الثانى الجزء الثانى صفحتى ١١٠ ، ١١١)

٦ النص الأصلى فى اليونانية : τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον
ومثله فى القبطية يترجم : خبزنا الذى للغد أعطنا اليوم وفى اللاتينية : خبزنا الذى يفوق الجوهر ، وكل تراجم الكنيسة اليونانية الأرثوذكسية (خبزنا الجوهرى) . ومن كتابات آباء وعلماء الكنيسة نرى أنهم يقرأون هذا النص ويفسرونه بهذا المعنى - خبز الغد أو الخبز الجوهرى .

يقول كيرلس الكبير : خبزنا الآتى أعطنا اليوم ، ويفسرها : (أعنى بهذا الغتم بنا فيما نحتاجه يوميًا ولنشتهى كل يوم لهبة خيرات روحك القدوس الذى سنناله فى الدهر الآتى) . ويقول القديس وغريس =

K

وأعطنا هذه الجمرة الحقيقية المعطية حياة للنفس والجسد والروح التى هى الجسد المقدس والدم الكريم. اللذان لمسيحك. لا للدينونة ولا للوقوع فى الدينونة. ولا خزيًا وتبكيتًا لزلاتنا، لئلا إذا تناولنا منهما بغير استحقاق، نكون مدانين بهما ولكى لا يكون لنا كثرة إكرامك يا سيدنا علة ثقل بالأكثر للوقوع فى الدينونة، عندما نصير غير شاكرين لك - أنت المحسن - بل أنعم علينا بروحك القدوس.

K لكى بقلب طاهر وسريرة مستنيرة، بوجه غير مخزى وإيمان بغير رياء، بمحبة

Γ

معقولة لك يا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح

Γ أنت من أجل تحننك الجزيل جعلتنا كلنا أهلاً للبنوة بالمعمودية المقدسة وعلمتنا أمثلة الصلاة السرية لندعو أباك بها.

Γ أنت أيضًا الآن يا سيدنا اجعلنا مستحقين بنية

= (القرن الرابع): [هو ميراث الله نطلب الآن أن يعطى لنا عربونه اليوم: أعنى فى هذا الدهر لتكون حلاوته فينا سلفًا مع الشوق اليه]. ويقول العلامة ابن سباع عن هذا الخبز: (ليس هو خبزًا جسديًا .. بل هو خبز روحى لقوت الروح وهو كلام الطاهر وجسده النقى) وكلاها تفيد أن يعطينا الله عربون تمتع الدهر الآتى .. [أنظر البحث الوافى عن خبزنا الذى للغد الذى نشره العلامة المرحوم يسى عبد المسيح فى مجلة مدارس الأحد السنة الخامسة - العدد السادس - يوليو ١٩٥١].

لهذه الصلاة "خبزنا الذى للغد" لعلها تذكرنا بمسيرة شعب الله فى البرية حيث كانوا يقتاتون بالمن لمدة أربعين سنة وفى يوم الجمعة =

يقول الشماس

أحنوا رؤوسكم للرب .	Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲩⲙⲱⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ ⲕ̀ⲗⲓⲛⲁⲧⲉ .

يقول الشعب

أمامك يارب خاضعين وساجدين	Ⲉⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ́ .

يقول الشماس

ننصت بخوف الله † آمين .	Ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ Ⲑⲉⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ . Ⲁⲙⲏⲛ .

يقول الكاهن

السلام لجميعكم .	Ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓⲛ .

يقول الشعب

ولروحك أيضاً .	Ⲕⲁⲓ ⲧⲱ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓ ⲥⲟⲩ .

صلوات الخضوع والتحاليل الخاصة بكل قداس وهى تقال سراً بعد القسمة . يصلى الكاهن إحداها أو كلها ، هى ① الباسيلى ص ٢٢٤ ، ② الكيرلسى ص ٢٢٥ ، ③ الغريغورى ص ٢٢٧

بصفة خاصة كانت السماء تعطى فيه للشعب ضعف نصيبهم اليومى لكى يستريحوا فى يوم السبت ، وكان لسان حال الشعب يوم الجمعة : خبزنا الذى للغد أعطنا اليوم ، ولكن كان خبز الجسد المائت : آباؤكم أكلوا المن فى البرية وماتوا .. أما هذا فهو خبز الحياة النازل من السماء لكى يأكل منه الإنسان ولا يموت .. بل يحيا إلى الأبد . (يوحنا ٦)

† فرق بين من يخاف الله كابراهيم (تك ٢٢ : ١٩) ، وخائف من =

K

كاملة ورجاء ثابت، بجسر بدالة بغير خوف أن نقول الصلاة المقدسة التي أعطاها ابنك الحبيب لتلاميذه القديسين، ورسله الأطهار قائلاً لهم: إنه في كل زمان إذا صليتم فاطلبوا هكذا وقولوا: أبانا...

T

طاهرة وفكر صالح يليق بالبنين واشتياق ودالة، أن نجرؤ ونصرخ نحو الله أبيك القدوس الذي في السموات ونقول: جبنيوت

يقول الشعب . بالمسيح يسوع ربنا

يقول الشماس . احنوا رؤوسكم للرب

يقول الشعب . أمامك يارب خاضعين وساجدين.

يقول الشماس . ننصت بخوف الله آمين .

يقول الكاهن . السلام لجميعكم ويرد الشعب . ولروحك أيضاً

صلوات الخضوع والتحاليل الخاصة بكل قداس والتي تقال سراً بعد القسمة . يصلي الكاهن إحداها أو كلها ، وهي (١) الباسيلي ص ٢٢٤ ، (٢) الكيرلسي ص ٢٢٥ ، (٣) الغريغوري ص ٢٢٧

= الله كيونان (١ : ٩) ، وآدم . (تك ٣ : ٨ - ١٠) الأول مطلوب والثاني مرفوض . أنتم خائفوه (ملك بابل) لا تخافوه (أر ٤٢ : ١١) لكن اعبدوا الرب بخوف واهتفوا برعدة (مز ٢ : ١١) . اطلب خوف الله بكل قوتك فهو يزيل الخطايا (موسى الأسود) . سمر خوفك في لحمي (داود) . إن مخافة الله تتقدم محبة الله (مار إسحق) . قال القديس أنطونيوس : أنا لا أخاف الله ولما اندهش تلاميذه قال : ذلك لأني أحبه والمحبة الكاملة تطرح الخوف إلى خارج . (١ يو ٤ : ١٨) .

١ صلوات الخضوع والتحاليل - القداس الباسيلى

يقول الكاهن سراً صلاة الآب

نعم نسألك أيها الآب القدوس الصالح محب الصلاح ، لا تدخلنا فى تجربة ولا يتسلط علينا كل إثم ، لكن نجنا من الأعمال غير النافعة ... وأفكارها وحركاتها ومناظرها وملامسها ، والمجرب أبطله واطرده عنا .. وانتهر أيضاً حركاته المغروسة فينا ، واقطع عنا الأسباب التى تسوقنا إلى الخطية ، ونجنا بقوتك المقدسة ، بالمسيح يسوع ربنا ، هذا الذى من قبله يليق بك معه مع الروح القدس المحيى ... إلخ .

وأيضاً يقول سراً - صلاة خضوع للآب

كملت نعم إحسان ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح ، اعترفنا بآلامه الخلاصية ، بشرنا بموته ، آمنا بقيامته وكمل السر. نشكرك أيها الرب الإله ضابط الكل لأن رحمتك عظيمة علينا إذ أعددت لنا ما تشتهى الملائكة أن تطلع عليه . نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر لكى إذا طهرتنا كلنا توحدنا بك من جهة تناولنا من أسرارك الإلهية ، لكى نكون مملوئين من شوق محبتك .. وثابتين فى إيمانك الأرثوذكسى ومملوئين من شوق محبتك الحقيقية ، وننطق بمجدك كل حين بالمسيح يسوع ربنا . هذا الذى من قبله يليق بك معه مع الروح القدس ... إلخ .

يقول الكاهن صلاة تحليل للآب

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل ، شافى نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا ، أنت الذى قلت لأبينا بطرس من فم ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح : أنت هو بطرس وعلى هذه الصخرة أبنى كنيستى وأبواب الجحيم لن تقوى عليها . وأعطيك مفاتيح ملكوت السموات، وما

ربطته على الأرض يكون مربوطاً فى السماء ، وما حللته على الأرض يكون محلولاً فى السموات فليكن ياسيد عبيدك آبائى واخوتى وعقارتى محاللين من فمى من روحك القدوس أيها الصالح محب البشر . اللهم يا حامل خطية العالم ابدأ بقبول توبة عبيدك منهم نوراً للمعرفة وغفراناً للخطايا لأنك أنت إله رؤوف رحوم . أنت طويل الأناة كثير الرحمة وبار . وإن كنا قد أخطأنا إليك بالقول أو بالفعل فسامح واغفر لنا كصالح ومحب البشر . اللهم حاللنا وحالل شعبك من كل خطية ، ومن كل لعنة ومن كل جحود ، ومن كل يمين كاذبة ، ومن كل ملاقاة الهراطقة الوثنيين . أنعم علينا ياسيدنا بعقل وقوة وفهم لنهرب إلى التمام من كل أمر ردئ وامنحنا أن نصنع .. مرضاتك كل حين . اكتب أسماءنا مع كل صفوف قديسيك فى ملكوت السموات بالمسيح يسوع ربنا . هذا الذى لك معه المجد ... إلخ .

هنا يذكر الكاهن من يريد أن يصلى من أجلهم

ثم يقول سراً هذه الصلاة

أذكر يارب ضعفى أنا أيضاً واغفر لى خطاياى الكثيرة وحيث كثر الإثم فلتكثر هناك نعمتك . ومن أجل خطاياى خاصة ونجاسات قلبى لا تمنع شعبك من نعمة روحك القدوس . حاللنا وحالل كل شعبك من كل خطية ... أذكر يارب اجتماعاتنا باركها (انظر صفحة ٢٢٩) .

صلوات الخضوع والتحاليل - القداس الكيرلسى (٢)

يقول الكاهن سراً - صلاة بعد أبانا - للآب

نعم نسألك ياالله الآب ضابط الكل لا تدخلنا فى تجربة لكن نجنا من الشرير ، والأفعال المتنوعة التى لإبليس إطرحها عنا . والسعايات الكائنة بمشورة الناس الأشرار ابطلها كلها كلا شئ . وخلصنا كل حين ...

بيمينك الحبيبة ، لأنك أنت هو معيننا وناصرنا ، بالمسيح يسوع ربنا . هذا الذى من قبله المجد والكرامة والعزة والسجود تليق بك معه مع الروح القدس المحيى المساوى لك ، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

أو يقول هذه الصلاة من بعد أبانا بدل الأولى

نعم نسألك أيها الرب إلهنا لا تدخل أحدا منا فى تجربة . هذه التى لا نستطيع أن نحتملها من أجل ضعفنا . بل أعطنا أن نخرج من التجربة أيضاً ، لكى نستطيع أن نطفئ جميع السهام المتقدة ناراً التى لإبليس، ونجنا من الشرير وأعماله بالمسيح يسوع ربنا ، هذا الذى من قبله....

صلاة خضوع للآب يقولها الكاهن قبل تناول الأسرار المقدسة

يا الله الذى أحبنا هكذا وأنعم علينا برتبة البنوة . لكى ندعى أبناء الله. ونحن وارثون لك يا الله الآب وشركاء فى ميراث مسيحك . أمِل أذنك يارب واسمعنا نحن الخاضعين لك . طهر إنساننا الداخلى كطهر ابنك الوحيد ، هذا الذى نريد أن نتناوله . فليهرب عنا الزنى وكل فكر نجس من أجل الله الذى من العذراء . الافتخار والشر الأول الذى هو العظمة ، من أجل الذى اتضع وحده من أجلنا . الخوف من أجل الذى تألم بالجسد عنا وأقام غلبة الصليب . المجد الباطل من أجل الذى لُطم وجُلد من أجلنا ولم يرد وجهه عن خزى البصاق . الحسد والقتل ... والانقسام والبغضة ، من أجل حمل الله حامل خطية العالم.
الغضب وتذكار الشر ، من أجل الذى سمّر صك خطايانا فى الصليب .
الشياطين وإبليس فليهربوا ، من أجل الذى شتت رؤساء الشر .. وهتك سلاطين الظلمة ..
كل فكر ردئ أرضى فليبعد عنا ، من أجل الذى صعد إلى السموات . لكى نتناول بطهارة من هذه الأسرار النقية . ونتطهر كلنا كاملين فى أنفسنا وأجسادنا وأرواحنا ، إذ نصير شركاء فى الجسد وشركاء فى

الشكل وشركاء في خلافة مسيحك . هذا الذي أنت مبارك معه مع الروح القدس المحيي المساوي لك الآن وكل أوان .. إلخ .

يقول الكاهن سراً صلاة تحليل - للآب

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل شافي نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا أنت الذي قلت لأبينا بطرس .. إلخ كما جاء في صفحة ٢٢٤ .

هنا يذكر الكاهن من يريد أن يصلي من أجلهم ثم يقول سراً :-

اذكر يارب ضعفي أنا أيضاً واغفر لي خطاياي الكثيرة ، وحيث كثر الإثم فلتكثر هناك نعمتك . ومن أجل خطاياي خاصة ونجاسات قلبي لا تمنع شعبك من نعمة روحك القدوس . حاللنا وحالل شعبك من كل خطية .

اذكر يارب اجتماعاتنا ، باركها .. (انظر صفحة ٢٢٩)

٣ التحاليل الثلاثة - للابن
صلاة التذكار - القداس الغريغوري

بعد أبانا ① + يقول الكاهن التحليل الأول هذا :

نعم يارب الذي أعطانا السلطان أن ندوس الحيات والعقارب وكل قوة العدو ، اسحق رؤوسهم تحت أقدامنا سريعاً وبدد عنا كل مشورات الشرير المقاومة لنا . لأنك أنت هو ملكنا أيها المسيح إلهنا وأنت الذي نرسل لك إلى فوق المجد والإكرام أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين .

+ يقول الكاهن هذه التحاليل الثلاثة سراً أثناء القداس ووجهه للشرق أما في صلاة رفع بخور عشية وباكر فيقول التحليل الأول والثاني ووجهه إلى الشرق . والتحليل الثالث فيقوله جهراً ووجهه إلى الغرب .

٢ - يقول الكاهن التحليل الثانى .

أنت يارب الذى طأطأت السموات ونزلت وتأنست من أجل خلاص جنس البشر . أنت هو الجالس على الشاروبيم والسيرافيم والناظر إلى المتواضعين . أنت أيضاً الآن ياسيدنا الذى نرفع أعين قلوبنا إليك .. أيها الرب الغافر آثامنا ومخلص نفوسنا من الفساد . نسجد لتعطفك الذى لا ينطق به ونسألك أن تعطينا سلامك لأنك أعطيتنا كل شئ . اقتننا لك ياالله مخلصنا لأننا لا نعرف أحداً سواك . اسمك القدوس هو الذى نقوله . ردنا ياالله إلى خوفك وشوقك . مر أن نتمتع بخيراتك . والذين أحنوا رؤوسهم تحت يدك ارفعهم فى السيرة ، زينهم بالفضائل ولنستحق كلنا ملكوتك الذى فى السموات بمسرة أبيك الصالح هذا الذى أنت مبارك معه ومع الروح القدس . الآن ... إلخ .

٣ - ثم يقول التحليل الثالث

أيها السيد الرب يسوع المسيح ابن الله الوحيد وكلمة الآب الذى قطع كل رباطات خطايانا من قبل آلامه المخلصة المحيية ، الذى نفخ فى وجه تلاميذه القديسين ورسله الأطهار وقال لهم اقبلوا الروح القدس من غفرتم لهم خطاياهم غفرت ومن أمسكتموها عليهم أمسكت .

أنت الآن أيضاً ياسيدنا من قبل رسلك الأطهار أنعمت على الذين يعملون فى الكهنوت كل زمان فى كنيستك المقدسة أن يغفروا الخطايا على الأرض ويربطوا ويحلوا كل رباطات الظلم . الآن أيضاً نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر عن عبيدك آبائى وإخوتى وضعفى هؤلاء المنحنين برؤوسهم أمام مجدك المقدس ارزقنا رحمتك واقطع كل رباطات خطايانا ، وإن كنا أخطأنا إليك فى شئ بعلم أو بغير علم أو بجزع القلب أو بالفعل أو بالقول أو بصغر القلب ، فأنت أيها السيد العارف بضعف البشر كصالح ومحب البشر اللهم انعم علينا بغفران خطايانا .

باركنا . طهرنا . حالينا وحالل سائر شعبك . املأنا من خوفك وقومنا إلى إرادتك المقدسة الصالحة . لأنك أنت إلهنا ويليق بك المجد والكرامة والعز والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين .

ثم يذكر من يريد من الأحياء والأموات ، بعد ذلك يقول :

أذكر يارب عبيدك خدام هذا اليوم وحاللهم واجعلهم مستحقين أن يكملوا هذه الخدمة كما يرضيك (ثم يقول عن نفسه) أذكر يارب ضعفي أنا أيضاً واغفر لي خطاياي الكثيرة . وحيث كثر الإثم فلتكثر هناك نعمتك.. ومن أجل خطاياي خاصة ونجاسات قلبي لا تمنع شعبك نعمة روحك القدوس . بل حاللهم أجمعين . املأنا من خوفك وقومنا إلى إرادتك المقدسة الصالحة . لأنك أنت هو إلهنا . والمجد والكرامة والعز والسجود .. إلخ

الصلوات المشتركة في القداسات الثلاثة

ثم يقول الكاهن أوشيتي السلام والآباء سراً †١ وأوشية الاجتماعات جهراً :

Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛ- ⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲥ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .	أذكر يارب اجتماعاتنا باركها .

يقول الشماس

Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ : ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̅ⲛ̅ⲓ̅ ⲥⲟⲩ : Ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ .	خلصت †٢ حقاً ومع روحك أيضاً ننصت بخوف الله .

---

†١ هذه الأواشي الثلاث غير موجودة في الخولاجيات القديمة .
†٢ خطأ هذا التركيب في المعنى واللفظ واضح للغاية ، فكيف أن الشماس =

يقول الشعب

آمين يارب ارحم	Ⲁⲙⲏⲛ : Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ
يارب ارحم يارب ارحم	(ⲅ̅ ⲛ̀ⲥⲟⲡ) .

(يرفع الكاهن الأسباديقون باحتراس ويرشم به الدم ويغمسه فى الدم ثم يرشم به الدم مرة ثانية وهو يقول)

القدسات للقديسين †	Ⲧⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲧⲟⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲓⲥ :
مبارك الرب يسوع	ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ
المسيح ابن الله	Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲩⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ-
وقدوس الروح القدس	ⲙⲟⲥ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ :
آمين †.	ⲁ̀ⲙⲏⲛ .

يرد على الكاهن وهو الذى أعطاه الحل من خطاياه فيقول له خلصت. ثم كيف يستقيم المعنى بأن يزاد على ذلك "ومع روحك أيضاً". هناك احتمال كبير بأن الخطأ هنا وقع من الناسخ، لأن الرد باللغة اليونانية وقابل جداً من حيث تسلسل الحروف للتحريف فى النطق والكتابة، وتوجد مخطوطة قديمة جداً بدير أنبا مقار كتبت فيها هذه العبارة هكذا : خلصنا (أو نخلص) مع روحك أيضاً = σωθήσομεν (الأب متى المسكين - .. الأفخارستيا والقداس - جزء أول صفحة ٧٤٠)

† لدى سماع الشعب "القدسات للقديسين" يسجدون بخوف ورعدة طالبين غفران خطاياهم بدموع وابتهال، وما يقوله الكاهن تحذيراً وإنذاراً للمتقدمين للتناول يعنى أن هذه القدسات التى هى الجسد الحى والدم الكريم إنما هى للقديسين فقط أى التائبين النادمين على خطاياهم والمعترفين بها أمام الله والأب الكاهن والحافظين لوصايا الله .. والعاملين بها †. ينهض الشعب وهو يقول : واحد هو الآب ... إلخ

Ⲉⲓⲥ ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ : ⲉⲓⲥ ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲩⲓⲟⲥ : ⲉⲛ ⲧⲟ ⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	واحِدٌ هُوَ الآبُ القدّوسُ†، واحِدٌ هُوَ الابنُ القدّوسُ، واحِدٌ هُوَ الرُوحُ القدُسُ آمين.

يقول الكاهن

Ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓⲛ.	السَلامُ لجميعِكُم.

يقول الشعب

Ⲕⲁⲓ ⲧⲱ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓ ⲥⲟⲩ.	ولرُوحِكَ أيضـًا.

يقول الكاهن وهو ينزل يده بالأسباديقون ويرشم به الجسد

Ⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲕⲁⲓ ⲁⲓⲙⲁ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ : Ⲓⲏⲥⲟⲩ	جَسَدٌ مُقَدَّسٌ ودَمٌ كريمٌ حقيقيٌ ليسوعَ

---

† عندما يدعو الكاهن القديسين لنوال القدسات فإن الشعب يجيب لهذا يقولون إنه توجد شمس واحدة هي التي تشرق علينا بأشعة القداسة فلنتقدس بها.. فاجعلنا مستحقين يارب .. إذ لا يوجد أحد مستحق مهما كانت قداسته .. ★★★ اننا لسنا بقديسين بل خطاة غير مستحقين لهذه التسمية ، لأن القدوس الوحيد بل قدوس القديسين هو يسوع الذى تجسد لأجل خلاصنا ذلك بقولهم : واحد هو الآب ... (القديس يوحنا ذهبى الفم)

† الترجمة العربية غير دقيقة لأن تركيزها على الوحدانية وليس على القداسة لذا يجب أن تكون كالآتى : واحد هو الآب كلى القداسة ، واحد هو الابن كلى القداسة واحد هو الروح القدس كلى القداسة (الخولاجى المصحح والمستوفى على يد القمص عبد المسيح صليب عام ١٩٠٢).

ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲩⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ . Ⲁⲙⲏⲛ.	المسيح ابن إلهنا آمين. يقول الشعب: حقـًا.

يرشم الكاهن الجسد ثانية وهو يقول

Ⲁⲅⲓⲟⲛ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲥⲱⲙⲁ ⲕⲁⲓ ⲁⲓⲙⲁ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ : Ⲓⲏⲥⲟⲩ ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲩⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	مُقدَّسٌ وكـريمٌ جسَدٌ ودمٌ حقيقيٌ † ليسوعَ المسيحِ ابنِ إلهِنـا آمـين.
Ⲁⲙⲏⲛ .	يقول الشعب: حقـًا.

يرشم الكاهن الجسد ثالثة بالأسباديقون ثم يرفع يده

ويرشم به الدم ثم يضعه في الكأس قائلاً

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ.	جَسَدُ ودَمُ عِمانوئيلَ إلهنا هذا هُو بالحقيقةِ آمـين .

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ .	حقًا أومِـنُ.

● ثم يحمل الكاهن الصينية وبها الجسد على يديه ويقول : الاعتراف . إما للآب كما في القداسين الكيرلسي والباسيلي أو للابن كما في القداس الغريغوري

---

† لا يمكن أن يوجد الجسد والدم على المذبح إلا إذا كان التجسد حقيقياً ومستمراً . لذلك حكمت الكنيسة في وثيقة الاتحاد (الهنتيكون) سنة ٥٥٢ على أوطاخي أنه هرطوقي لأنه علّم أن الناسوت مثل نقطة خل ذابت في =

باسيلى وكيرلسى (للآب) . يقول الكاهن K ، B		غريغورى (للابن) يقول الكاهن
آمين آمين	Ⲁⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ	Γ آمين آمين،
آمين ، أومنُ	ⲁ̀ⲙⲏⲛ : ϯⲛⲁϩϯ	آمين، أومنُ
أومنُ أومنُ	ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ	أومنُ أومنُ
واعترفُ إلى	ⲟⲩⲟϩ ϯⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟ-	واعترفُ إلى
النفسِ الأخيرِ	ⲅⲓⲛ ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀-	النفسِ الأخيرِ
أنَّ هذا هو	ϧⲁⲉ̀ : ϫⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ	أنَّ هذا هوَ
الجسدُ المحيي +	ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ	الجسَدُ المحيى
الذى أخذَهُ ابنُكَ	ⲉⲧⲁ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉ-	الذى أخذتَهُ
الوحيدُ ربُّنا إلهُنا	ⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ : Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅	أيها المسيحُ
ومخلِّصُنا يسوعُ	ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ	إلهُنا
المسيحُ منْ	Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅:	من سَيِّدَتِنا
سَيِّدَتِنا وملِكتِنا	ϭⲓⲧⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲛ-	كُلّنا والدةِ
كُلّنا والدةِ الإلهِ	ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯ-	الإلهِ القديسةِ

= محيط من الماء فاختفى الناسوت تماماً .

+ حدث فى بطريركية البابا يوحنا ال ٧٢ (١١٤٧ - ١١٦٧) أن بعض رهبان دير أنبا مقار اتفقوا مع مكاريوس أسقف سمنود على إضافة كلمة المحيى على كلمة الجسد وأرسلوا للبطريرك كتاباً بذلك الذى عقد مجمعاً مقدساً فأقر هذه الإضافة وقبلها الكل ما خلا قسوس كنيسة أنبا مقار الذين امتنعوا عن إضافتها . ووقف قوم منهم ضد البطريرك والأساقفة وجرى من وراء ذلك خطوب كثيرة [تاريخ بطاركة الكنيسة المصرية - لساويرس بن المقفع - المجلد الثالث - الجزء الأول صفحة ٥٥] .

B ، K		Γ
القديسة الطاهرة	ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϯ-	الطاهرةِ مريمَ
مَريمَ وجَعَلَهُ	ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ : Ⲁϥⲁⲓⲥ	وجعلتهُ واحِدًا
واحِداً مَعَ	ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥ-	مَعَ لاهُوتِكَ
لاهُوتِهِ † بغيرِ	ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ : ϧⲉⲛ	بغيرِ اختلاطٍ
اختلاطٍ ولا	ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩϫⲧ ⲛⲉⲙ	ولا امتزاج
امتزاجٍ ولا	ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲑⲱϧ ⲛⲉⲙ	ولا تغيير.
تغيير. واعترفَ	ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲓⲃϯ : Ⲁϥ-	واعْترَفْتَ
الاعترافَ الحسَنَ	ⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟ-	الاعترافَ
أمامَ بيلاطسَ	ⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁϩ-	الحسَنَ أمامَ
البنطي. وأسْلَمَهُ	ⲣⲉⲛ Ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ	بيلاطسَ
عنا على خشبةِ	Ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲛ : ϩⲓ-	البنطي. وأسْلمتهُ
الصليبِ المقدسةِ	ϫⲉⲛ ⲡⲓϣⲉ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅	عَنّا على خشبةِ
بإرادتهِ وحْدَهُ	ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀-	الصليبِ
عنا كُلنا.	ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ	المقدسةِ

† حدث في عهد البابا غبريال الثاني البطريرك الـ ٧٠ المدعو ابن تريك (١١٣٨ - ١١٤٩) أن أضاف الأساقفة على الاعتراف جملة: (وجعله واحداً مع لاهوته) فلما استلم منهم البطريرك لهذا القول علم كهنة دير أنبا مقار بذلك. فنزلوا إليه وأنكروا عليه إضافة أي شئ على الاعتراف. وأخيراً أرغموه على أن يؤمّن لهذه الإضافة بإضافة جديدة هي:
بغير اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير. وجرى الاعتراف حسب قولهم
[تاريخ بطاركة الكنيسة القبطية - لساويرس ابن المقفع - مجلد ٢ جزء أول ص ٤٧]
ويؤكد القديس كيرلس الكبير والملقب: بعمود الدين (٤١٢ - ٤٤٤).
معنى عدم الاختلاط بين اللاهوت والناسوت أن احتفاظ الناسوت =

Γ		B ، K
بإرادتك وحدك	Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ϯⲛⲁϩϯ	بالحقيقة
عنا كلنا .	ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ	أومن أن لاهوته
أومن أن	ⲫⲱⲣϫ ⲉ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ:	لم يفارق ناسوته
لاهوتك لم	ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲟⲩ-	لحظة واحدة
يفارق ناسوتك	ⲇⲉ ⲟⲩⲣⲓⲕⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲗ .	ولا طرفة عين.
لحظة واحدة	Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀-	يُعطى عنا
ولا طرفة عين	ⲟⲩⲥⲱϯ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ	خلاصًا وغفرانًا

= بكل خصائصه واللاهوت بكل خصائصه فيقول :

وإذ قال يوحنا أنه "الكلمة" سكن "حل" فإننا نفهم من ذلك أن آخر سكن في آخر أي سكنت الطبيعة الإلهية في البشرية دون أن يحدث امتزاج أو اختلاط أو تغيير إلى ما ليس هو من طبيعة "الكلمة"

ويكمل القديس كيرلس

لكنه أيضاً يجب أن يكون اعتقادنا في المسيح أن الله .. اتحد بالإنسانية بطريقة لا ينطق بها ، ولكنه أبقى على خواص الناسوت على النحو الذي نعرفه ، وهو نفسه لم يفقد خواص اللاهوت عندما اتحد به بالناسوت بل جعله واحداً معه وجعل خواص الناسوت خواصه ، وهو نفسه قام بكل أعمال اللاهوت فيه (في الناسوت)

ولذلك ففي المسيح حدث اتحاد كامل وحقيقي . أما فينا نحن ، فعلى الرغم من أنه (الكلمة) يحل فينا ، إلا أنه يحل فينا ليس بجوهره بل هو حلول النعمة ، لأن في المسيح وحده حل كل ملء اللاهوت جسدياً . (كولوسي ٢ : ٩) .

وإذا كانت هذه العبارة قد أضيفت في عصر البابا غبريال بن تريك ، إلا انها إسكندرية وكيرلسية وتعبر عن إيمان أرثوذكسي سليم .

شرح تجسد الابن الوحيد للقديس كيرلس الإسكندري " تمجيد الدين" عن اللغة اليونانية - ترجمة وتعليق د/ جوزيف حبيب بباوي (ص ٤١،٢١)

Γ		B ، K
يُعْطَى عَنا خلاصًا وغفرانًا للخطايا وحياةً أبَدِيةً لمَنْ يتناولُ مِنْه. أومِنُ أنَّ هذا هُو بالحقيقةِ آمين.	èBOλ ǹTE ΠΙΝΟΒΙ ΝΕΜ ΟΥωΝϩ ǹΕΝΕϩ ǹΝΗΕΘΝΑϬΙ ÈBOλ ǹϧΗΤC. ϯΝΑϩϯ ϯΝΑϩϯ ϯΝΑϩϯ ΧΕ ΘΑΙ ΤΕ ϧΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗΙ ΑΜΗΝ.	للخطايا وحياةً أبَدِيةً لمَنْ يتناولُ منه. أومنُ أومنُ أومنُ أنَّ هذا هُوَ بالحقيقةِ آمين. +

ثم يقول الشماس وهو واقف مواجهًا للكاهن ضابطًا الصليب بيمينه والشمعة بيساره تصل بينهما لفافة

Αμην αμην αμην: ϯναϩϯ ϯναϩϯ ϯναϩϯ: χε θαι τε ϧεν ουμεθμηι: αμην. Τωβϩ εϩρηι εχων νεμ εχεν χριςτιανος νιβεν ετχαυχος ναν εθβητου χε χριπενμευι ϧεν πηι μΠοc. Η ειρηνη και αγαπη Ιηcου Χριcτου μεθ υμων:	آمين آمين آمين. أومنُ أومنُ أومنُ أنَّ هذا هُو بالحقيقةِ آمين. أطلبُوا عنا وعنْ كُلِّ المسيحيينَ الذين قالوا لنا مِنْ أجلِهِم أنْ نذكرهُم في بيتِ الربِّ. سَلامُ ومحبة يَسوعَ المسيحِ معَكم. رتلُوا

+ يضع الكاهن الصينية على المذبح ويغطيها بلفافة ويسجد قائلاً :-
إنَّ كُلَّ مجد وكل كرامة وكل سجود كل حين يليق بالثالوث المقدس =

ⲯⲁⲗⲁⲧⲉ ϫⲱ : ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ.	بنشيد هلليلويا .
Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲁⲝⲓⲁⲥ ⲙⲉⲧⲁⲗⲏⲯⲉⲱⲥ ⲁⲭⲣⲁⲛⲧⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁⲅⲓⲱⲛ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ. Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ.	صلوا من أجل التناول باستحقاق من الأسرار المقدسة الطاهرة السمائية يارب ارحم.

يقول الشعب

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲟⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲟⲓ .	المجد لك يارب . المجد لك .

= الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين

أو يقول : وأنت الذى ينبغي لك التمجيد بصوت واحد من كل أحد والمجد والإكرام والعظمة والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين .

● يقول الكاهن هذه الصلاة سراً قبل تناوله ●

حل واغفر واصفح لنا يا الله عن زلاتنا التى صنعناها بإرادتنا والتى صنعناها بغير إرادتنا ، التى فعلناها بمعرفة والتى فعلناها بغير معرفة ، الخفية والظاهرة ، يارب اغفرها لنا من أجل اسمك القدوس الذى دعى علينا كرحمتك يارب ولا كخطايانا .

● وأيضاً صلاة قبل التناول ●

يارئيس الحياة وملك الدهور ، كلمة الله الآب ، ربنا وإلهنا .. ومخلصنا يسوع المسيح ، الخبز الحقيقى الذى نزل من السماء واهب الحياة لمن يتناوله . اجعلنا أهلاً ، بغير وقوع فى دينونة ، أن نتناول من جسدك المقدس ودمك الكريم . وليصيرنا تناولنا من أسرارك المقدسة واحداً معك إلى الانقضاء وباركنا . أنت هو ابن الله ، لك المجد =

أثناء التناول † يسبح الشعب بالمزمور ال ١٥٠

ALLHLOTIA : CMOY E	هلليلويا سبحوا الله
ФT ƧEN NHEƟOT THPOY NTAY.	في جميع قديسيه

= معه مع الروح القدس المحيي إلى الأبد آمين .

● وأيضاً صلاة أخرى قبل التناول ●

إجعلنا مستحقين كلنا ياسيدنا أن نتناول من جسدك القدس ودمك الكريم طهارة لأنفسنا وأجسادنا وأرواحنا ومغفرة لخطايانا وآثامنا لكي نكون جسداً واحداً وروحاً واحداً معك . المجد لك مع أبيك الصالح والروح القدس إلى الأبد آمين .

● ومن الكهنة من يقول ●

يا ربنا يسوع المسيح اجعلنا مستحقين أن نتناول من جسدك الطاهر ودمك الكريم ولا يكون لنا دينونة . لكن كما قلت لتلاميذك الأطهار خذوا من جسدى ودمى لمغفرة خطاياكم ، يكون لنا شركة مع تلاميذك الأطهار . لننال بتناولنا من أسرارك المحيية مغفرة لخطايانا وصفحاً لآثامنا وطهراً لأنفسنا وأجسادنا وأرواحنا ، وثباتاً على الإيمان باسمك القدوس إلى النفس الأخير بطلبات الطاهرة مريم وكافة قديسيك آمين . ★★ من بعد تغطية الصينية (انظر ص ٢٧٨)

† أثناء التناول يمتلئ الشعب بمشاعر الحب المقدس والمخافة الإلهية والفرح الداخلى والغبطة ولهذا يقفون فى شوق للتزود من لمن المائدة المقدسة . وقد كانت كنائس أورشليم فى القرن الرابع ترنم مزمور: أبارك الرب كل حين وتسبحته دائماً فى فمى . ويرد الشعب :(ذوقوا .. وانظروا ما أطيب الرب). مجلة مرقس مايو ويونيو ١٩٧٢. سر الأفخارستيا يتناول الكاهن من الجسد المقدس ويناول الشمامسة والشعب =

سبحوه بصوت البوق†

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥϫⲟⲙ: ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ ... ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲁϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ... ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ: ... ϧⲉⲛ ⲟⲩⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲩⲑⲁⲣⲁ: ...	سبحوه فى جلد قوّته سبحوه على مقدرته سبحوه ككثرة عظمته. سبّحوه بصوت البوق سبّحوه بمزمار وقيثارة. سبّحوه

وإذا ناول الجسد الطاهر يقول

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	الجسدُ الذى لعمانوئيلَ إلهنا هذا هو بالحقيقةِ آمين .

وإذا ناول الدم الكريم يقول

Ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	الدمُ الذى لعمانوئيلَ إلهنا هذا هو بالحقيقةِ آمين .

وإذا ناول الجسد مصبوغاً بالدم يقول

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	الجسدُ والدمُ اللذان لعمانوئيلَ إلهنا هذا هو بالحقيقةِ آمين .

فيقول المتناول فى كل مرة : آمين

† واللاويون المغنون أجمعون .. وبنوهم وإخوتهم لابسين كتاناً بالصنوج والرباب والعيدان واقفين شرقي المذبح ومعهم من الكهنة مئة وعشرون، ينفخون فى الأبواق. وكان لما صوّت المبوقون والمغنون كواحدٍ .... صوتاً واحداً بتسبيح الرب وحمده، ورفعوا صوتاً بالأبواق والصنوج وآلات الغناء والتسبيح للرب لأنه صالح لأن إلى الأبد رحمته .. =

ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲕⲉⲙ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲭⲟⲣⲟⲥ:	بالدُفوفِ والصُفوف
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲕⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ:	سَبحُوه بالأوتارِ والأرُغن
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲕⲩⲙⲃⲁⲗⲟⲛ ⲉ̀ⲛⲉⲥⲉ ⲧⲟⲩ-	سَبحُوه بصُنوجٍ حَسَنةِ
ⲥ̀ⲙⲏ:... ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲕⲩⲙⲃⲁⲗⲟⲛ ⲛ̀-	الصَوتِ. سَبحُوه بصُنوجِ
ⲧⲉ ⲟⲩⲉ̀ϣⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀: ⲛⲓϥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ	التهليلِ. كُلُّ نَسْمَةٍ
ⲙⲁⲣⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅	فلتُسَبِّحْ اسمَ الربِّ إلهنا
Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ̅ⲗ̅. Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ	هلليلويا. المجدُ
ⲕⲁⲓ Ⲩⲓⲱ ⲕⲁⲓ ⲁ̀ⲅⲓⲱ Ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓ	للآبِ والابنِ والروحِ

= أن البيتَ بيتَ الرب امتلأ سحاباً، ولم يستطع الكهنة أن يقفوا للخدمة بسبب السحاب لأن مجد الرب ملأ بيتَ الله (٢ أى ٥ : ١٢-١٤)

تفسير الآلات عند القديس كلمندس الإسكندري *

وفي الخدمة الإلهية يسبحون: بصوت البوق: لأن بصوت البوق سوف يدعو الراقدين إلى القيام. بالمزمار: أى اللسان الذى هو مزمار الرب. بالقيثارة: وهى الفم حينما يحركه الروح القدس كالوتر: بطبول ورقص: يشير إلى الكنيسة التى تتأمل القيامة من الأموات من خلال وقع الضرب على الجلد (الست). بالأوتار والأرغن: الأرغن هو الجسد وأعصابه هى الأوتار التى حينما تتقبل الانتعاش بانسجام من الروح القدس يوقع عليها الأصوات البشرية. بصنوج حسنة الصوت: يشير إلى الشفتين فى الفم حينما يوقع عليهما النغمات كل نسمة فلتسبح اسم الرب: هنا يدعو البشرية كلها أن تسبح لأنه يعتنى بكل مخلوق يتنفس، والإنسان هو حقاً آلة السلام.

ولكن لأن الأجناس كل جنس يستخدم آلة من هذه الآلات، ولا توجد ◆◇◆◇◆ إلا آلة واحدة للسلام وهى الكلمة =

التوزيع فى أحد الشعانين †

ⲔⲈ ⲚⲨⲚ ⲔⲈ ⲀⲒ ⲔⲈ ⲒⲤⲦⲞⲨⲤ ⲈⲰⲚⲀⲤ ⲦⲰⲚ ⲈⲰⲚⲰⲚ : ⲀⲘⲎⲚ.
Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ : Ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲫⲁ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ : ⲁ̅ⲗ̅ Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.

القُدس الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدُهورِ آمين. هلليلويا. المجْدُ لإلهنا. هلليلويا يايسوعُ المسيحُ ابنُ اللهِ اسمعْنا وارحمْنا.

= التى بها نكرم الله ونمجده ، فلذلك لا نستخدم إلا "الكلمة" وحدها فنحن لا نستخدم البوق أو المزمار أو الطبل أو الصفارة التى يستخدمها المختصون فى الحروب ، ... وفى حفلاتهم ...]

[أليست القيثارة ذات العشرة أوتار هى إشارة لكلمة "يسوع"؟] . (كلمة يسوع تبدأ فى اللغة اليونانية بحرف اليوتا * I * وهو يمثل الرقم ١٠) .

† يقول العلامة يوحنا بن زكريا والشهير بابن سباع فى كتاب الجوهرة النفيسة فى علوم الكنيسة الباب ١٠٠ ، ١٠٢ عن طقس أحد الشعانين : *** [.. بعد أن يكمل القداس كالمعتاد ويرش الماء على الشعب يُنبَّه عليهم بالرجوع ثانية فى الساعة التاسعة - بعد الظهر - لعمل التجنيز العام قبل صلوات البصخة] (ليس مع قداس العيد حتى لا يفقد العيد جماله بالتجنيز . وأن هذه المياه التى ترش فى قداس العيد كما فى كل قداس ليست للتجنيز ، لأن التجنيز ليس فيه مياه ترش لا على الأموات ولا على الأحياء . وإنما هذه المياه للتبريك مثل أى قداس) . ومما يؤيد هذا الرأى أن الدسقولية "تعاليم الرسل" تحدد أسبوع الآلام بستة أيام تبدأ بالاثنين "ليس الأحد" وتنتهى بالسبت حيث يحتفل فى ليلة الأحد بعيد الفصح .

وإذا لم ينته التوزيع فتقال أية مديحة موافقة لليوم أو لهذه القطعة :

Ⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	مباركٌ أنتَ بالحقيقةِ مع أبيكَ الصالحِ والروحِ القدسِ لأنكَ أتيتَ وخلصتنا.
Ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ: ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ: ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	خبزُ الحياةِ الذى نزلَ لنا من السماءِ وهبَ الحياةَ للعالمِ.
Ⲛ̀ⲑⲟ ϩⲱⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲁ : ⲁ̀ⲣⲉϥⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲉϫⲓ : ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲛⲛⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲏ̀ⲧⲟⲛ : ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ.	وأنتِ أيضًا يا مريمُ حملتِ فى بطنكِ المنَّ العقليَّ الذى أتى منْ الآبِ.
Ⲁ̀ⲣⲉⲙⲁⲥϥ ⲁϭⲛⲉ ⲑⲱⲗⲉⲃ: ⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏ̀ⲟⲩⲧ: ⲁⲛⲱⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	ولدتهُ بغيرِ دنسٍ وأعطانا جسدَهُ ودمَهُ الكريمَ فحيينا إلى الأبدِ.
Ⲥⲉⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ϩⲁⲣⲟⲕ : ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ : ⲥⲉϣⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲁⲛ.	يقومُ حولكَ الشاروبيمُ والسيرافيمُ ولا يستطيعونَ أنْ ينظروكَ.
Ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ : ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ : ⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ	ونحنُ ننظركَ على المذبحِ ونتناولُ منْ جسدِكَ ودمِكَ

ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϯϫⲓⲛⲟⲩϯ .	الكريم .
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ : ⲙ̀ⲙⲟ ⲁ̀ⲝⲓⲱⲥ : ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲩⲙⲛⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ : ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲕⲟⲛ .	من أجل هذا نُعَظِّمُكِ باستحقاق بتماجيدَ نبويةٍ .
Ϫⲉ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏϯ : ⲛ̀ϩⲁⲛϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲩⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ : ϯⲃⲁⲕⲓ ⲉⲑⲩ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ .	لأنهم تكلموا من أجلكِ بأعمالٍ كريمةٍ أيتها المدينةُ المقدَّسةُ التى للملكِ العظيم .
Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ : ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲁϣⲛⲓ ⲉⲧⲛⲁⲓ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ : ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ .	نسألُ ونطلبُ أنْ نفوزَ برحمةٍ بشفاعتكِ عندَ مُحبِّ البشرِ .

وبعد الانتهاء من التناول †[1] يغسل الكاهن الآنية ويضع ماءً فى يديه †[2] وينفخ فيه ويشاركه الآباء الكهنة فى ذلك †[3] ثم يرفع الماء إلى فوق ويرش منه قليلاً على المذبح وهو يقول :-

ياملاكَ هذهِ الصعيدةِ الطائرَ إلى العُلُوِّ بهذه التسبحة أُذكرنا قُدَّامَ الربِّ ليغفرَ لنا خطايانا .

فيجيب الشعب : بتسبحة الملائكة : المجدُ للهِ فى الأعالى

---

†[1] انظر الصلوات التى يقولها الكاهن بعد التناول من ص ٢٤٧ - ٢٤٩

†[2] وإذا كان الأب البطريرك أو الأسقف حاضراً وغير مصلى القداس فإن الكاهن بعدما ينفخ فى الماء يفرغه فى يدى البطريرك فيرفعه إلى فوق ويمر بيديه على وجه الكهنة تبركاً ، ويعطى التسريح للشعب ، بعدها يقولون : نلت نعمة = ⲁⲕϭⲓ ⲡⲓϫⲁⲣⲓⲥ .

وعلى الأرضِ السلامُ وفى الناسِ المسرةُ .

ثم يمر بيديه على وجهه تبركا ، وهكذا يصنع مع إخوته الكهنة . ويرش الماء على الشعب ، وفى أثناء ذلك يقولون هذه التسبحة .

ختام الصلوات بطول السنة

Ⲁⲙⲏⲛ : ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲁⲓ Ⲩⲓⲱ ⲕⲁⲓ ⲁⲅⲓⲱ Ⲡⲛⲁⲧⲓ : ⲕⲁⲓ ⲛⲩⲛ ⲕⲁⲓ ⲁⲓ ⲕⲁⲓ ⲓⲥⲧⲟⲩⲥ ⲉⲱⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉⲱⲛⲱⲛ : ⲁⲙⲏⲛ .	آمين . هلليلويا المجدُ للآبِ والابنِ والرُوحِ القدسِ . الآنَ وكُلَّ أوانٍ ، وإلى دهرِ الدُهورِ آمين .
Ⲉⲛⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ϫⲉ ⲱ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙⲓ ⲓⲉ (ⲛⲓⲁⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ) ⲓⲉ (ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲓⲁⲣⲟ) .	نصرخُ قائلين ياربَّنا يسوعَ المسيحَ باركْ الزُروعَ والعُشبَ †١ (أو بارك أهوية السماء أو بارك مياه النهر) .
Ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲃⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ : ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ : Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ : Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ ⲁⲙⲏⲛ . Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲓⲥ ϯⲙⲉⲧⲁ-	فلتكنْ رحمتُكَ وسَلامُكَ حِصناً لشعبِكَ . †٢ خلِّصْنا وارحمْنا . ياربُّ ارحم ياربُّ ارحم . ياربُّ باركْ . آمين باركوا عليَّ . هامطانية

†١ تتغير بتغير الفصول والمناسبات المختلفة مثل الصوام والأعياد .

†٢ فى حضور الأب البطريرك أو الأسقف يقولون : ⲁⲕϭⲓ ϯⲭⲁⲣⲓⲥ

البركة التى يقولها الكاهن

اغفروا لى . قل البركة.ا ⲡⲟⲓ̀ⲭ̀: ϫⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϫⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ا

★ ولحنه لحن البركة التى يقولها الكاهن ★

الله يتراءف علينا ويباركنا ويظهر وجهه علينا ويرحمنا . يارب خلص شعبك . بارك ميراثك . ارعهم وارفعهم إلى الأبد . ارفع شأن المسيحيين بقوة الصليب المحيى بالسؤالات والطلبات التى تصنعها عنا كل حين سيدتنا وملكتنا كلنا والدة الإله القديسة الطاهرة مريم و (يذكر من الطغمات السمائية ما يريد)

... والقديس يوحنا المعمدان .. ثم يذكر من القديسين ما يشاء ... وملاك لهذا اليوم المبارك . وفى وقت القداس يقول: وملاك هذه الذبيحة المباركة ، ويذكر اسم صاحب البيعة . وإذا كان يوم الأحد يقول وبركة يوم الأحد الذى لمخلصنا الصالح . (وهكذا فى باقى المناسبات والأصوام والأعياد المختلفة) .

ثم يكمل قائلا : وبركة والدة الإله القديسة الطاهرة مريم .. أولاً وآخراً . بركتهم المقدسة ونعمتهم وقوتهم وهبتهم ومحبتهم ومعونتهم تكون معنا كلنا إلى الأبد آمين .

ثم يختمها بقوله

أيها المسيح إلهنا . ا ⲡⲭ︦ⲥ︦ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ .

يقول الشعب

آمين يكون. ا ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ

يقول الكاهن

ياملك السلام أعطنا سلامك . قرر لنا | ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲁⲛ

ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲭⲱ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ϫⲉ ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ : ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲁⲙⲏⲛ.	سلامَكَ واغفِرْ لنا خطايانا لأنَّ لكَ القوةَ والمجْدَ والبركةَ والعزةَ إلى الأبدِ. آمين.

اجعلنا مستحقين
أن نقولَ بشكر: أبانا الذى فى السموات ... إلخ

■ ثم يصرخ الكاهن للشعب بالانصراف قائلاً

محبةُ اللهِ الآبِ ونعمةُ الابنِ الوحيدِ ربِّنا وإلهِنا ومخلِّصِنا يسوعَ المسيحِ وشركةُ وعطيةُ الرُّوحِ القُدُسِ تكونُ مَعَ جميعِكُم، امضوا بسلام. الربُ مع جميعِكم.

●—— أو يقول هذا التسريح ——●

سلامُ الله يكون مع كافةِ شعبِنا. اِمضُوا بسلامٍ. الربُّ مَعَكم.

■ تسريح آخر وهو باللغة اليونانية

Ⲏ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲕⲁⲓ ⲏ̀ ⲁⲅⲁⲡⲏ Ⲓⲏⲥⲟⲩ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲙⲉⲧⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲏⲙⲱⲛ ⲡⲟⲣⲉⲩⲉⲥⲑⲉ ⲉⲛ ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ.	سلامُ ومحبةُ يسوعَ مسيحِنا مع جميعِكُم اِمضوا بسلام.

صلاة شكر بعد التناول - القداس الباسيلى

وبعد ذلك يقول الكاهن صلاة الشكر الآتية للثالوث

فمنا امتلأ فرحاً ولساننا تهليلاً من أجل تناولنا من أسرارك غير المائتة يارب. لأن مالم تره عين ولم تسمع به أذن ولم يخطر على قلب بشر ما أعددته يا الله لمحبى اسمك القدوس . لهذا أعلنته للأطفال الصغار الذين لبيعتك المقدسة . نعم أيها الآب إن هذه هى المسرة التى كانت أمامك لأنك رحيم . ونرسل لك إلى فوق المجد والإكرام أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان ... الخ

يقول الكاهن صلاة وضع يد بعد التناول

عبيدك يارب هؤلاء الذين يخدمونك ويطلبون اسمك القدوس ويخضعون لك ، حل فيهم يارب وسر بينهم . ساعدهم فى كل عمل صالح . أنهض قلوبهم من كل فكر ردئ أرضى . امنحهم أن يحيوا ويفكروا فى ما للأحياء ويفهموا ما هو لك بابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح هذا الذى نحن وكل شعبك نصرخ قائلين : ارحمنا ياالله مخلصنا .

صلاة شكر بعد التناول - القداس الغريغورى

نشكرك أيها السيد المسيح إلهنا الكلمة الحقيقى الذى هو من جوهر الآب غير الدنس القدوس ، لأنك أحببتنا هكذا وبذلت ذاتك للذبح عن خطايانا . شفيتنا بضرباتك ، وأبرأتنا بجراحاتك ، وأنعمت علينا بالحياة من قبل جسدك

صلاة شكر بعد التناول

المقدس ودمك الكريم ، لهذان اللذان جعلتنا مستحقين الآن أن نتناول منهما . من أجل هذا نشكرك يا الله محب جبلته ونرسل لك إلى فوق المجد والكرامة والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك ..الخ

بعد التناول يقول الكاهن صلاة وضع يد
ولهى خضوع للابن (للبطريرك ساويرس)

أيها الكائن الذي كان الذي أتى وأيضاً يأتي . الذي تجسد وتأنس وصلب على الصليب من أجلنا . تألم بإرادته بالجسد وكان غير متألم كإله ، ودفن ووضع في القبر وقام من الأموات في اليوم الثالث ، وصعد إلى السموات وجلس عن يمين عظمة الآب ، وسيأتي ليدين الأحياء والأموات الذي تباركه الملائكة وتسبحه رؤساء الملائكة ، الذي تنطق بمجده .. السيرافيم وتسجد له الشاروبيم . الذي تخاف وترتعد منه جميع الطبائع .. الابن كلمة الله الآب ، يسوع المسيح ربنا . أنت الذي يخضع لك شعبك وميراثك ، الشعوب الذين اقتنيتهم لك بدمك الكريم ، أنظر إلينا كلنا يارب من سمائك المقدسة ومن مسكنك المستعد ، بارك عبيدك بكل بركة روحية واحفظهم بيدك العزيزة وثبتهم في إيمانك . أنعم عليهم وعلينا أيضاً بطهارة أنفسنا وأجسادنا وأرواحنا ، وأعطنا الكمال لمسيحي الذي يرضيك لأن ملكوتك نقي ومملوء مجداً أيها المسيح إلهنا . لهذا الذي نرجو أن نناله كلنا ، وأنت الذي نرسل لك إلى فوق المجد والإكرام والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين .

ثم يعطى التسريح للشعب ويقول البركة ويوزع البركة عليهم ... ويصرفهم بسلام الرب آمين .

صلاة شكر بعد التناول

صلاة شكر بعد التناول - القداس الكيرلسى

يقول الكاهن صلاة الشكر هذه بعد تناول الأسرار المقدسة :

أية بركة وأى تسبيح وأى شكر نستطيع أن نكافئك به يا الله محبا البشر لأننا فيما نحن مطروحون لحكم الموت ومغروسون فى حفرة خطايانا ، أنعمت علينا بالحرية وأعطيتنا من هذا الطعام غير المائت السمائى ، وأظهرت لنا هذا السر جميعه ، هذا المخفى منذ الدهور والأجيال . لكى تظهر الآن للرؤساء والسلاطين فى السماويات حكمتك المتنوعة بواسطة الكنيسة ، يا الله الذى يدبر أعمالنا بحكمة ، أكثر مما نستطيع أن ندركه ، ما هذه الرأفة كلها ، وما هذا الاهتمام العظيم الذى لأبوتك ، وما هذه اللجة التى لصلاحك ؟ بالحقيقة أنت الذى ينبغى لك كل المجد والعظمة والعزة والسلطان ، قبل كل الدهور أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان ... الخ .

ثم يقول الكاهن صلاة الخضوع هذه (ليوحنا المثلث الطوبى)

أنت الذى وضعنا حياتنا عندك يارب ، أيها الرب الذى يملك الكل ... احفظنا فى كل موضع نحضر فيه . والخشوع الذى صار لنا بالصلاة وطيب القلب فى العمر المستقيم احفظها لنا بلا سارق وبلا ندم ، لكى - فى كل زمان وكل مكان لربوبيتك - ننظر إليك ونسألك فيما يرضيك وما تهواه . لكى لا نخزى فى يوم الحكم الحقيقى . هذا الذى فيه يأخذ كل واحد مجازاة . إذ تقف الملائكة وبين يديه ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح . هذا الذى من قبله المجد والإكرام والعزة والسجود تليق بك معه ومع الروح - الخ

ويعطى الكاهن التسريح للشعب ويقول البركة ،

ويوزع عليهم البركة ويصرفهم بسلام

من أجلى أنا *

SOBHI

.. ودمى مشرب حق ..
مَن يأكل جسدى ويشرب
دمى يثبت فىَّ وأنا فيه .
(يوحنا ٦ : ٥٥ ، ٥٦)

الأم دولاجى



شهيدة من إسنا كانت تشجع أولادها على مواجهة الموت لأجل المسيح .. فأمر الوالى بأن يذبح أولادها فى حجرها فكانت أثناء ذبحهم ترتل وتصلى ..
وأخيراً قطعوا رأسها .. صلواتهم تكون معنا آمين .

ⲚⲒϢⲀⲎⲖ ⲘⲠⲬⲒⲚⲪⲰϢ ⲈⲞⲨ

صلوات

القسمة المقدسة

صفحة	أولى فقراتها	صلاة القسمة	م
٢١٦	يا الله الذى أنعم علينا	القسمة الوجيزة وسنوى	١
٢١٧	يا الله الذى سبق فوسمنا	،، الخاصه بالقداس الكيرلسى ،،	٢
٢١٧	مبارك أنت أيها المسيح	،، ،، ،، الغريغورى ،،	٣
٢٥٤	أيها السيد الرب إلهنا	،، السنوية المعتادة	٤
٢٥٦	لنفرح كائن معنا	قسمة أعياد العذراء والملائكة ،،	٥
٢٥٧	لقد بالحقيقة تألم	القسمة السريانية ،،	٦
٢٥٨	أيها الكائن	قسمة أيها الكائن الذى كان ،،	٧
٢٦٠	يا حمل الله	،، يا حمل الله ،،	٨
٢٦٢	أيها السيد الرب	،، صوم وعيد الميلاد (١) ،،	٩
٢٦٣	اللاهم والد النور	،، ،، ،، ،، (٢) ،،	١٠
٢٦٤	إذ أعطيتنا نعمة البنوة	،، عيد الغطاس ،،	١١
٢٦٤	أيها السيد الرب الإله	،، الصوم الكبير (١)	١٢
٢٦٦	أنت هو الله الرحوم	،، ،، ،، (٢)	١٣

م	صلاة القسمة	أولى فقراتها	صفحة
١٤	قسمة أحد الشعانين وسنوى	أيها الرب ربنا	٢٦٦
١٥	,, خميس العهد ,,	وحدث في الأيام	٢٦٧
١٦	,, سبت الفرح	يا يسوع المسيح	٢٦٩
١٧	,, عيد القيامة والخمسين (١)	أيها المسيح إلهنا	٢٧٠
١٨	,, ,, ,, ,, (٢)	أيها السيد الرب	٢٧١
١٩	,, الأعياد السيدية وسنوى	نسبح ونمجد	٢٧٢
٢٠	قسمة صوم الرسل ,,	أنت هو كلمة الآب	٢٧٤
٢١	قسمة سنوى	أنت هو كلمة الآب	٢٧٥
٢٢	قسمة سنوى	أيها الرب إلهنا العظيم	٢٧٦
٢٣	قسمة أيها الابن الوحيد ـ سنوى	أيها الابن الوحيد	٢٧٦

طقس الكهنة الجدد (بقية) .. فيضع الأب البطريرك يده على رأسه بلفافة حرير ويقول اكسيوس ويطقسه، فيجاوبونه ثلاث مرات : اكسيوس، وفي ضمن ذلك يفتح فاه وينفخ فيه الأب البطريرك نفخة الروح مثال الصليب قائلاً اقبل الروح القدس فيقول من المزمور ١١٨ فتحت فاى واستنشقت روحاً لأنى أحببت وصاياك ... ثم يغسل الأب البطريرك يديه وكذلك الكاهن الشريك الجديد يغسل يديه داخل الصينيه ويشرب الماء ويأخذ التسريح والبركة .. من الأب البطريرك وينصرف بالسلامة لمنزله ويجتهد فيما سلم اليه، وفوض له الرب ... (عن كتاب الترتيب الطقسى للبابا غبريال الخامس ال ٨٨ - مطبوعات المركز الفرنسيسكانى بالموسكى صفحة ٢١٨، ٢١٩)

٤ القسمة السنوية المعتادة - للآب

Ⲫⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣϣⲫⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ.

أيها السيدُ الربُّ إلهُنا العظيمُ الأبديُ والمتعجَّبُ منهُ بالمجدِ .

Ⲫⲏⲉⲧⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲧⲉϥⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ : ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲁ̀ⲅⲁⲡⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ. Ⲫⲏⲉⲧⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲙ̀ⲡϣⲏⲣⲓ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛ Ⲟ̅ⲥ̅ : ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

حافظُ عهدِهِ ورحمتِهِ للذينَ يُحبونَهُ بكلِّ قلبهم . الذى أعطانا الخلاصَ من خطايانا بابنِهِ الوحيدِ الجنسِ يسوعَ المسيحِ ربِّنا حياةِ كلِّ أحدٍ .

ϯⲂⲟⲏⲑⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲫⲱⲧ ϩⲁⲣⲟϥ : ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲱϣ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲟⲩⲃⲏϥ .

يامُعينَ الملتجئينَ إليهِ ورجاءَ الذينَ يصرخونَ نحوَهُ .

Ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲛⲑ̀ⲃⲁ ⲛ̀ⲑⲃⲁ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ .

الذى يقفُ أمامَهُ ألوفُ ألوفٍ وربواتُ ربواتِ الملائكةِ ورؤساءِ الملائكةِ المقدسينَ .

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲏϣ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓⲏⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ .

الشاروبيمُ والسيرافيمُ وكلُّ الجمعِ غيرِ المحصَى الذى للقواتِ السمائيةِ .

Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ

ياالله الذى قدَّسَ

ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ.

هذه القرابينَ الموضوعَةَ بحلولِ روحِكَ القدوسِ عليها وطهرتها.

Ⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲧⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲛϣⲣⲁⲛⲁ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁⲅⲁⲑⲟⲥ: Ⲫ︦ϯ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

طهرنا نحن أيضاً يا سيدنا من خطايانا الخفية والظاهرة. وكل فكر لا يرضى صلاحك يا الله محب البشر فليبعد عنا.

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲕⲁϯ: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ. Ϩⲟⲡⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲧϭⲓϣⲓⲡⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁⲅⲁⲡⲏ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ. Ⲛⲧⲉⲛⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϩⲟϯ: ⲉⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲫ︦ϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ. Ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ....

طهر نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا وقلوبنا وعيوننا وأفهامنا وأفكارنا ونياتنا. لكي بقلب طاهر ونفس مستنيرة ووجه غير مخزى وإيمان بلا رياء ومحبة كاملة ورجاء ثابت نجسر بدالة بغير خوف أن نطلب إليك يا الله الآب القدوس الذي في السموات ونقول: جبنيوت أبانا .. انظر صفحة ٢٢٩

٥ قسمة تقال في أعياد العذراء والملائكة والسمائيين - وسنوى

هُوَذا كائنٌ مَعَنا على هذهِ المائدةِ اليومَ عمانوئيلُ إلهُنا حَمَلُ اللهِ الذي يحملُ خطيةَ العالمِ كلِّهِ الجالسُ على كرسيِّ مَجْدِهِ الذي يَقِفُ أمامَهُ جميعُ الطغماتِ السمائيةِ .. الذي تُسَبِّحُهُ الملائكةُ بأصواتِ البركةِ، وَيَخِرُّ وَيَسجُدُ لهُ رُؤساءُ الملائكةِ. الأربعةُ الحيواناتِ غيرِ المتجسِّدينَ يقولون تسبحةَ الثلاثةِ التقديساتِ .. والأربعةُ والعِشرونَ قسيسًا جلوسٌ على كراسيهم وأربعةٌ وعشرونَ إكليلُ ذَهَبٍ على رؤوسِهِم وأربعةٌ وعِشرونَ جاما مِنْ ذَهَبٍ في أيديهم مملوءةٌ بخوراً الذي هو صلواتُ القديسينَ، ويَسجُدونَ أمامَ الحيِّ إلى أبدِ الآبدينَ . والمائةُ وأربعةٌ وأربعونَ ألفًا البتوليونَ غيرِ الدنسينَ يُسَبِّحُونَ الربَّ قائلينَ :

قدوس قدوس قدوس آمين هَللويا .. بسمِ الآبِ والابنِ والروحِ القدسِ الإلهِ الواحِدِ آمين ، هَللويا . ونحنُ أيضًا نَسْجُدُ للثالوثِ الأقدسِ ونُسَبِّحُهُ قائلينَ : قدوسٌ اللهُ الآبُ ضابطُ الكلِّ آمين هللويا. قدوسٌ ابنُهُ الوحيدُ يسوعُ المسيحُ رَبُّنا آمين هللويا. قدوسٌ الروحُ القدُسُ البارقليطُ آمين هللويا .. مُقدَّسةٌ ومملوءةٌ مَجْداً والدةُ الإلهِ الطاهرةُ القديسةُ مريمُ العذراءُ آمين هللويا .. مُقدَّسةٌ ومملوءةٌ مجداً هذهِ الذبيحةُ التي ذُبحتْ عنْ حياةِ العالمِ كُلِّهِ آمين هللويا .. من أجْلِ هذا صَرَخَ مُخلِّصنا الصالحُ قائلاً:

إنَّ جسدي هو مأكلٌ حقٌ ودمي هو مشربٌ حقٌ مَنْ يأكلْ جسدي ويشرب دمي يكُنْ فيّ وأنا أيضاً أكونُ فيه.
نسألُكَ يا سيّدنا طهّرْ أنفسَنا وأجسادنا وأرواحنا لكي بقلبٍ طاهرٍ وشفتَيْن نقيتَيْن ونفسٍ مستنيرةٍ ووجهٍ غير مخزيٍ وإيمانٍ بلا رياءٍ ونيَّةٍ نقيةٍ وصبرٍ كاملٍ ورجاءٍ ثابتٍ.
نجسُرَ بدالةٍ بغير خوفٍ أنْ نطلبَ إليكَ أيُّها الآبُ القدّوسُ الذي في السموات ونقولَ: جبنيوت ...
أبانا الذي ... انظر صفحة ٢٢٩

⑥ القسمة السريانية - سنوى

هكذا بالحقيقةِ تألَّمَ كلمةُ اللهِ بالجسدِ، وذُبِحَ وانحنَى بالصليبِ وانفصلَتْ نفسُهُ مِنْ جسدِهِ إذْ لاهوتُهُ لم ينفصِلْ قطُّ لا مِنْ نفسِهِ ولا مِنْ جسدِهِ وطُعِنَ في جنبِهِ بالحربةِ وجرَى مِنهُ دمٌ وماءٌ غفراناً لكلِّ العالمِ وتخضَّبَ بهما جسدُهُ وأتَتْ نفسُهُ واتحدَتْ بجسدِهِ وعِوَضَ الخطيةِ المحيطةِ بالعالمِ مَاتَ الابنُ بالصليبِ، وردَّنا مِنَ التدبيرِ الشمالي إلى اليميني وأمَّنَ بدمِ صليبِهِ ووحَّد وألَّفَ السمائيينَ مَعَ الأرضيينَ، والشعْبَ مَعَ الشعُوبِ والنفْسَ مَعَ الجسَدِ وفي اليومِ الثالثِ قامَ مِنَ القبْرِ.
واحِدٌ هو عمانوئيلُ وغيرُ مفترقٍ مِنْ بعدِ الاتحادِ وغيرُ منقسِمٍ إلى طبيعتين.
هكذا نؤمنُ وهكذا نعترفُ وهكذا نصدِّقُ أنَّ هذا الجسدَ لهذا الدمِ وهذا الدمُ لهذا الجسدِ.
أنتَ هو المسيحُ إلهنا الذي

طُعِنَ فى جَنبِهِ بالحربةِ فوقَ الجلجثةِ باورشليمَ لأجلِنا. أنتَ هُوَ حَمَلُ اللهِ حاملُ خطيةِ العالَمِ اِغفِرْ ذُنوبَنا واترُكْ خطايانا وأَقِمْنا عَنْ جانبِكَ اليمينِ يااللهُ أبارَبِّنا وإلهِنا يسوعَ المسيحِ الذى من الكاروبيمِ يتباركُ، ومن السيرافيمِ يتقدَّسُ ومن أُلوفِ أُلوفٍ وربواتِ ربواتِ الخُدّامِ الناطقينَ يتعظَّمُ. الذى يُقدِّسُ ويُكمِلُ القرابينَ وتكميل الأثمارِ التى قُدِّمَتْ لكَ رائحةً لذيذةً، قدِّسْ أيضًا أجسادَنا وأنفسَنا وأرواحَنا كلَّنا، لِكَىْ بقلبٍ طاهرٍ ووَجْهٍ غيرِ مَخزِىٍّ ندعُوكَ يااللهُ الآبُ السماوىُّ ونُصلى قائلينَ: جبنيوت.

أبانا الذى .. . أنظر صفحة ٢٢٩.

(٧) قسمة أيها الكائن الذى كان - سنوى - للابن

أيُّها الكائنُ الذى كانَ الذاتىُّ الأزلىُّ قبلَ الأكوانِ الجليسُ مع الآبِ، الوحيدُ معَهُ فى الرُّبوبيةِ، عُنصُرُ المراحمِ الذى شاءَ بإرادتِهِ أنْ يتألمَ عوضَ الخطاةِ الذينَ أوَّلُهُمْ أنا. لأنكَ لما أردْتَ أنْ تُخلِّصَنى، لم تُرسِلْ لى مَلاكًا ولا رئيسَ ملائكةٍ ولا كاروبيمَ ولا نبيًا، بلْ أنتَ وحدَكَ نزلتَ من حِضْنِ أبيكَ إلى بطنِ البتولِ، وصِرْتَ كحقيرٍ، ومَشَيتَ على الأرضِ كإنسانٍ، وهذا هو العَجَبُ فى اتضاعِكَ.

المذوَدُ حَمَلَكَ كمسكينٍ. والخِرَقُ لفَّتْكَ. الأذرُعُ حَمَلَتْكَ. ورُكَبُ البتولِ عظَّمَتْكَ. الفمُ قبَّلكَ اللبنُ غذَّاكَ أنتَ الذى تقوتُ

كافة الخليقة من نعمتك. من أجلى ياسيدى قبلت العار والتجديف، وقبلت الهوان والسب والتهديد واللطم. ظلمك الشعب العنيد، ولم يعرفوا أنك أنت مخلص العالم. أخرجوا القضية أنك مستحق الموت، وصرخوا فى وجهك أن تصلب عن شعبك. الشعب القاسى حملك خشبة الصليب من أجلى أنا الحامل قضية الموت بإرادتى.

ضربك الأئمة على رأسك، نفضوا البصاق فى وجهك من أجلى. وضعوا إكليل شوك على رأسك وقصبة فى يمينك ألبسوك ثوباً من برفير وصاروا يستهزئون بك. وأنت باتضاعك حملت هذا كله من أجلى.

رفعوك على العود، انت الرافع كافة الجهات بقوتك.. وفى وقت عطشك سقوك خلاً، أنت الساقى جميع الخليقة من نعمتك. أوقفوك فى الحكم لحقير، لطموك على خدك من أجلى. جلدوك على ظهرك بالسياط، ودفنت فى القبر كالأموات، لكى تدفن آثامى.

حرسوا قبرك وخافوك، لأنك بالحقيقة مخوف جداً على كل الآلهة. قمت يا مخلصى بالجبروت، وكسرت شوكة الجحيم عنى. وأعطيتنى جسدك ودمك لأحيا بهما وأسمعتنى صوتك قائلاً:

من يأكل جسدى ويشرب دمى يثبت فىّ وأنا فيه، لأن جسدى مأكل حق.. ودمى مشرب حق، من يأكلنى يحيا بى.

علمتنى حفظ وصاياك ودرس ناموسك، وصحت خلفى قائلاً

تعالَ واقترِبْ مِنى لكى تتبرَّر مِنْ خطاياكَ .هَا قدْ أتيتُ ياسَيِّدِى قارِعاً بابَ تعطُفِكَ . إقبلْ مِنى هَذِهِ الذبيحةَ فِدْيةً عَنْ خطاياىَ وجهالاتِ شَعْبِكَ .حِلَّ فينا بِرُوحِكَ القُدُّوسِ ، وطَهِّرنا مِنْ كُلِّ إثمٍ ورِياءٍ ، واجعَلْ لَنَا جَسَدَكَ ودَمكَ كفَّارةً وفِداءً وتمحِيصًا لِكُلِّ ذُنُوبِنا . لأنى تقدَّمْتُ لِمَسِّ جسدِكَ ودَمِكَ لِشَوقِى فى مَحبتِكَ ، فلاتحرِقْنى بهِما ياجَابِلِى ، بَلْ أحرِقْ كافةَ الأشْواكِ الخانِقةِ لِنفْسِى .

إقبلْ هَذه الذبيحةَ من أجْـلِ والِدَتِكَ ، لِكَىْ نأتىَ إليـكَ وأنتَ تأتى وتَحُلُّ فينا بروحِكَ القدُّوسِ . وبدَالَةٍ نَدعُوا اللهَ أباكَ أباً لنا ونَرفعُ أصْواتَنا ونقولُ : جبنيوت .. أبانا الذى . أنظر صفحة ٢٢٩ .

(٨) قسمة ياحمل الله - للقديس كيرلس - سنوى - للابن

ياحمَلَ اللهِ الذى بأوجاعِكَ حَملتَ خطايا العالمِ. بتحننكَ أمْحُ آثامَنا . ياوحيدَ اللهِ الذى بآلامِكَ طهَّرتَ أدْناسَ المسكونةِ بمراحِمِكَ طهِّرْ أدناسَ نفوسِنا. يامسيحَ اللهِ الذى بموتِكَ قتلتَ الموتَ الذى قتلَ الجميعَ ، بقُوتِكَ أمِتْ مَوْتَ نفوسِنا .

ياقابلَ القرابينِ الذى بَدلاً عَنْ الخُطاةِ قدَّمْتَ ذاتَك ، إقبلْ توبتَنا نحنُ الخُطاة .

لأننا بدُونِ دالةٍ تقدَّمْنا إلى حَضْرتِكَ قارِعينَ بابَ تعطُفِكَ فَهَبْ لنا ياغَنياً بالمراحِمِ البُرءَ مِن كُنوزِ أدوِيتِكَ .

إشْفِ أيُّها الرؤوفُ نُفوسَنا

الشقيةِ بمراهمِ أسرارِكَ المحييةِ طهّرْ أجسامنا، إغسلْنا من آثامنا. اجعلْنا أهْلاً لحلولِ روحِكَ الطاهرِ في نفوسِنا. أنِرْ عقولَنا لنعاينَ سُبحَكَ. نقِّ أفكارَنا واخلُطْنا بمجدِكَ. حبُّكَ أنزلَكَ إلى هبوطِنا، نعمتُكَ تُصعِدُنا إلى عُلوِّكَ. تحنُّنُكَ غصَبَكَ، وتجسّمْتَ بلحمِنا، أظهرْتَ استتارَكَ للعيانِ، أظهِرْ في نفوسِ عبيدِكَ مجدَ أسرارِكَ الخفيةِ. وعندَ إصعادِ الذبيحةِ على مذبحِكَ، تضمحلُّ الخطيةُ من أعضائِنا بنعمتِكَ.

عندَ نزولِ مجدِكَ على أسرارِكَ ترفعُ عقولَنا لمشاهدةِ جلالِكَ. عندَ استحالةِ الخبزِ والخمرِ إلى جسدِكَ ودمِكَ، تتحوّلُ نفوسُنا الى مشاركةِ مجدِكَ وتتحدُ نفوسُنا بألوهيتِكَ. أخلقْ فينا يا ربَّنا وإلهَنا قلباً

طاهِراً، وأسكِنْ روحَكَ في باطِنِنا، جدِّدْ حواسَنا بقوتِكَ وصيِّرْنا أهْلاً لموهبتِكَ.

من كأسِ دمِكَ نشربُ، أعطِنا مذاقةً روحيةً لنستطعمَ مذاقةَ أسرارِكَ المحييةِ... نتقدّمُ إلى حضرتِكَ واثقينَ برحمتِكَ وأنتَ تحلُّ داخِلَنا بالمحبةِ. إملأنا من خوفِكَ، وألهِبْ قلوبَنا بشوقِكَ. ألقِ فينا نعمتَكَ، طهِّرْ حواسَنا برحمتِكَ، هَبْ لنا دموعاً نقيةً، واغسِلْنا من أدناسِ الخطيةِ. صيِّرْنا هياكلَ مقدسةً لحلولِكَ وأوانيَ مطهَّرةً لقبولِكَ. لكي بذوقِ لحمِكَ نؤهَلَ لذوقِ نعمتِكَ، وبشربِ دمِكَ نؤهلَ لحلاوةِ محبتِكَ. وهبْتَ لنا أنْ نأكلَ لحمَكَ علانيةً، أهِّلْنا للاتحادِ بكَ خفيةً. وهبْتَ لنا أن نشربَ كأسَ دمِكَ ظاهِراً، أهِّلْنا أنْ نمتزجَ

بطهارتك سِراً. وكما أنك واحدٌ في أبيك وروحك القدوس نتحدُ نحنُ بكَ وأنتَ فينا ويكملُ قولُكَ ويكونُ الجميعُ واحداً فينا، لكي بدالةٍ ندعوَ اللهَ أباكَ أباً لنا ونقولَ بصوتٍ جهوريٍ: جبنيوت أبانا.. انظر صفحة ٢٢٩.

٩ قسمة صوم وعيد الميلاد ١ وسنوى - للآب

أيها السيدُ الربُ إلهنا الخالقُ غيرُ المرئيِ غيرُ المحويِ، غيرُ المستحيل، غيرُ المفحوصِ، الذى أرسلَ نورَهُ الحقيقيَ ابنَهُ الوحيدَ يسوعَ المسيحَ الكلمةَ الذاتيَ. الكائنَ في حضنهِ الأبويِ كُلَّ حينٍ، أتى وحلَّ في الحشاءِ البتوليِ غيرِ الدنسِ، ولدتهُ وهي عذراءُ وبتوليتُها مختومةٌ.

إذ الملائكةُ تسبحهُ وأجنادُ السمواتِ ترتلُ له صارخينَ قائلينَ: قدوس قدوس قدوس ربُّ الجنودِ السماءُ والأرضُ مملوءتانِ من مجدكَ المقدّس. هكذا أيضًا نحنُ الضعفاءَ الخطاةَ اجعلنا مستحقينَ معهم يا سيدنا الصالحَ محبَّ البشرِ لكيْ بقلبٍ طاهرٍ نُسبِّحكَ معهُ مَعَ الروحِ القدسِ الثالوثِ المقدَّسِ المساوى. نرفعُ أعيُننا إلى فوقُ إليكَ أيها الآبُ القدوسُ الذى في السمواتِ ونقولُ: جبنيوت

** انظر صفحة ٢٢٩ **

⑩ قسمة صوم وعيد الميلاد ② وسنوى - للآب

اللهمّ والدَ النورِ، ورئيسَ الحياةِ، واهِبَ المعرفةِ، صانعَ النعمةِ، المحسِنَ لنفوسِنا، كنزَ الحِكمةِ، مُعلِّمَ الطهارةِ، مؤسِسَ الدهورِ، قابلَ الصلواتِ النقيةِ. مُعطِيَ المتوكلينَ عليهِ من كُلِّ قلوبِهم الأشياءَ التى تشتهى الملائكةُ أنْ تَراها †.

الذى أصْعَدَنا من العُمقِ إلى النُورِ، الذى أعطانا الحياةَ من الموتِ، الذى أنعَمَ علينا بالعِتقِ من العُبوديةِ.

الذى جَعلَ ظُلمةَ الضلالةِ التى فينا تُضيئ مِن قَبلِ إتيانِ ابنِكَ الوحيدِ بالجسدِ، أنتَ الآنَ أيضًا ياسيّدَنا انزَعْ عَنا الأشياءَ… انزِعْ ونَ قُلوبَنا وطَهِّرْنا كاملينَ فى النفسِ والجسدِ والروحِ. لكَىْ، بقلبٍ طاهرٍ وشَفتينِ نقيتينِ، نجسُرَ بدالةٍ أنْ ندْعُوكَ يااللهُ الآبُ القدُّوسُ الذى فى السمواتِ ونقـول : جبنيـوت.

أبانا .. أنظر صفحة ٢٢٩.

† (١بطرس ١: ١٢) معنى الكلمة الأصلية الالتفات إلى أمر لا يُشاهد بسهولة، فيظهر من ذلك أن الملائكة تتفرس فى شوقٍ شديد فى كُلِّ ما يتعلق بعمل الفداء العظيم ... ووجههما (الملاكان) كل واحد إلى الآخر نحو الغطاء يكون وجها الكروبين وتجعل الغطاء على التابوت من فوق وفى التابوت تضع الشهادة (الوحى الشريعة) التى أُعطيك ويكون الكروبان باسطين أجنحتهما إلى فوق مظللين (خر ٢٥: ٢٠، ٢١) ... لأنه حقاً ليس يمسك الملائكة بل يمسك (يأخذ طبيعة) نسل إبراهيم (عب ٢: ١٦).

(١١) قسمة عيد الغطاس - وسنوى - للآب

إذ أعطيتنا نعمة البنوة بحميم الميلاد الجديد، وتجديد الروح القدس. الآن أيضاً اجعلنا مستحقين بغير رياء، وقلب طاهر، ونية مملوءة دالة وشفتين غير ساقطتين، أن نطلب إليك يا أبا الآب. لكى إذ تركنا كثرة كلام الأمم الباطل واستكبار اليهود. نستطيع أن نقدم لك توسل الصلاة كشريعة ابنك الوحيد المملوءة خلاصاً. فبصوت متواضع يليق بالمسيحيين، وبطهارة النفس والجسد والروح نجسر بغير خوف أن نصرخ إليك أنت غير المخلوق ولا مبتدئ ولا مولود، سيد كل أحد، الله الآب القدوس الذى فى السموات

ونقول: جبنيوت .. انظر صفحة ٢٢٩

(١٢) قسمة الصوم الأربعينى المقدس (١) للآب

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل الذى أرسل ابنه الوحيد إلى العالم، علمنا الناموس والوصايا المكتوبة فى الإنجيل المقدس. وعلمنا أن الصوم والصلاة هما اللذان يخرجان الشياطين، إذ قال إن هذا الجنس لا يخرج بشئ إلا بالصلاة والصوم. الصوم والصلاة هما اللذان رفعا إيليا إلى السماء، وخلصا

دانيال من جب الأسود.
الصوم والصلاة هما اللذان
عمل بهما موسى، حتى أخذ
الناموس والوصايا المكتوبة
بأصبع الله . الصوم والصلاة
هما اللذان عمل بهما أهل نينوى
فرحمهم الله وغفر لهم خطاياهم
ورفع غضبه عنهم . الصوم
والصلاة هما اللذان عمل بهما
الأنبياء، وتنبأوا من أجل مجئ
المسيح قبل مجيئه بأجيال كثيرة.
الصوم والصلاة هما اللذان عمل
بهما الرسل، وبشروا في جميع
الأمم وصيروهم مسيحيين
وعمدوهم باسم الآب والابن
والروح القدس.
الصوم والصلاة هما اللذان عمل

بهما الشهداء، حتى سفكت
دماؤهم من أجل اسم المسيح
الذى إعترف الاعتراف الحسن
أمام بيلاطس البنطى.
الصوم والصلاة هما اللذان عمل
بهما الأبرار والصديقون
ولباس الصليب، وسكنوا فى
الجبال والبرارى وشقوق
الأرض، من أجل عظم
محبتهم فى الملك المسيح.
ونحن أيضاً فلنصم عن كل شر
بطهارة وبر، ونتقدم إلى هذه
الذبيحة المقدسة ونتناول منها
بشكر، لكى بقلب طاهر
ونفس مستنيرة، ووجه غير مخزى
وإيمان بلا رياء، ومحبة كاملة،
ورجاء ثابت، نجسر بدالة بغير

خوف أن ندعوك يا الله الآب القدوس الذى
فى السموات ونقول جبنيوت. انظر صفحة ٢٢٩

* ❦ ❦ ❦ *

⑬ قسمة صوم الأربعين المقدس ② للابن

أنتَ هو الله الرحوم مخلِّصُ كلِّ أحدٍ الذى تجسَّدَ لأجْلِ خلاصِنا الذى أضاءَ لنا نحنُ الخُطاة . الذى صَامَ عنا أربعينَ يوماً وأربعينَ ليلةً بسرٍ لا يُنطَقُ بهِ . الذى أنقذنا مِنْ الموتِ وأعطانا جسدَهُ المقدسَ ودمَهُ الكريمَ لغُفرانِ خطايانا .

الذى كلَّمَ الجمعَ وتلاميذهُ القديسينَ ورُسُلَهُ الأطهارَ قائلاً :

هذا هو خبزُ الحياةِ الذى نَزلَ مِنْ السَماءِ ليس كما أكلَ آباؤكُمْ المنَّ فى البرِّيَّةِ وماتوا . مَن يأكلْ جسَدِى ويشربْ دَمِى يحيا إلى الأبدِ وأنا أُقيمُهُ فى اليومِ الأخيرِ .

فلهذا نسألُ ونطلبُ مِن صَلاحِكَ يامحبَّ البشرِ طهِّرْ نُفوسَنا وأجسَادَنا وأرواحَنا لكى بقلبٍ طاهرٍ نجروءَ بدالةٍ بغيرِ خوفٍ أنْ نصرُخَ نحو أبيكَ القدُّوسِ الذى فى السمواتِ ونقولَ : جبنيوت .. أبانا .. انظر صفحة ٢٢٩

⑭ قسمة عيد الشعانين وسنوى - للآب

أيُّها الربُّ ربُّنا لقدْ صَارَ اسْمُكَ عَجيبًا على الأرضِ كلِّها لأنهُ قَدْ ارتفعَ عظيمُ بهائِكَ فوقَ السمواتِ ، من أفواهِ الأطفالِ والرُضعانِ هيَّأتَ سُبحًا . فهىَ أيضًا ياربُّ

نفوسنا لنسبحك ونرتل لك ونباركك ونخدمك، نسجد لك ونمجدك، ونشكرك كل يوم وكل ساعة. لكى نعترف لك ونصرخ نحوك أيها الآب القدوس الذى فى السموات ونقول: جبنيوت أبانا الذى.. الخ. انظر صفحة ٢٢٩

(١٥) قسمة خميس العهد - وسنوى ♦ تقال على ذبح إسحق ●

وحدث فى الأيام التى أراد الله أن يجرب إبراهيم ويعلم قلبه ومحبته فيه. أنه قال له: إبراهيم إبراهيم خذ ابنك الحبيب اسحق وقدمه لى محرقة على الجبل الذى أعلمك به فقام إبراهيم باكراً وأسرج دابته وأخذ غلامين واسحق ابنه. وأخذ سكيناً وناراً. ومشى على الأرض فرأى الموضع من بعيد الذى أعلمه به الرب. فقال لغلاميه اجلسا أنتما ههنا مع الدابة. وأما أنا واسحق ابنى فنذهب ونسجد ثم نرجع اليكما.

● توجد قسمة أخرى دخيلة، يصلى بها بعض الآباء رغم عدم قانونيتها تصور إبراهيم الذى شهد الرب لإيمانه، خائراً لهزيلاً أمام هذه التجربة هذا بالإضافة إلى أن كلماتها لا تتمشى مع كلمة الحق، وتحاول إثارة المشاعر بأسلوب خاطئ. كما توجد قسمة أخرى تقول إن إبراهيم تقابل مع ملكى صادق وأخذ المقص الحديد!! وقلم أظافر يديه ورجليه وشعر رأسه!! وهذه تخيلات وتصورات سقيمة لا أساس لها من الصحة.

وأخذ إبراهيم حطب المحرقة
ووضعه على إسحق ابنه،
وأخذ بيده النار والسكين
فقال إسحق لأبيه يا أبتاه هوذا
النار والحطب وأين الخروف
الذى نقدمه للمحرقة ..
فقال له إبراهيم إن الله الذى
أمرنا أن نرفع له ذبيحة هو
يرى حملاً له للمحرقة يا إبنى.
وأخذ إبراهيم حجارة وبنى
مذبحاً. وأخذ الحطب ورفعه
على المذبح ، وأخذ إسحق ابنه
وربطه ووضعه على المذبح ،
وأخذ السكين ليذبحه.
ونادى ملاك الرب إبراهيم
قائلاً له إبراهيم إبراهيم أنظر
لا تلمس فتاك ولا تصنع به
شراً .
لما نظر الرب محبتك فيه قال ،
إنى أنا هو الرب الملك أقسمت
بذاتى إنى بالبركة أباركك ،

وبالكثرة أكثر نسلك .
فرفع إبراهيم عينيه فنظر
خروفاً عند الشجرة موثقاً
بقرنيه ، فترك إسحق ابنه
وأخذ الخروف واصعده محرقة
عوضاً عنه .
فذبح إسحق كان إشارة إلى
هرق دم المسيح إبن الله
على الصليب عن خلاص
العالم ، وكما حمل إسحق
حطب المحرقة كذلك حمل
المسيح خشبة الصليب
وكما رجع إسحق حياً، هكذا
أيضاً قام المسيح حياً من
الأموات وظهر لتلاميذه
القديسين .
اللهم الذى قبل ذبيحة أبينا
ابراهيم، إقبل هذه الذبيحة منا
فى هذه الساعة . بارك هذه
القرابين ، بارك الذين
قدمت عنهم . نيح نفوس

الأمـــواتِ .
فليُبارِكْ المسيحُ على قُلوبنا وأرواحِنا جميعًا ، لِكَى بقلبٍ طاهِرٍ ونفسٍ مُستنيرةٍ وإيمانٍ بلا رِياءٍ ، ومحبةٍ كامِلةٍ ورَجاءٍ ثابتٍ ، نجسُرَ بدالةٍ بغَير خوفٍ أنْ ندعُوكَ ياالله الآبُ القدوسُ الذى فى السموات ونقولَ : جبنيوت أبانا .. انظر صفحة ٢٢٩

(١٦) قسمة سبت الفرح - وسنوى - للابن

يايسوعُ المسيحُ ذا الاسم المخلِّص الذى بِكثرةِ رَحْمتهِ نَزَلَ إلى الجحيمِ وأبطَلَ عِزَّ الموتِ .
أنتَ هو مَلِكُ الدُهور غيرُ المائتِ الأبدىُّ كلمةُ اللـهِ الذى على الكُلِّ . راعى الخرافِ الناطقةِ ، رئيسُ كهنةِ الخيراتِ العتيدةِ ، الذى صَعِدَ إلى السمواتِ وصارَ فوقَ السمواتِ ودَخلَ داخلَ الحِجابِ موضِعَ قُدسِ الأقداسِ ، الموضِعَ الذى لا يَدْخُلُ اليهِ ذُو طبيعةٍ بَشريةٍ . وسَارَ سابقًا عَنّا ، صَائِرًا رئيسَ كهنةٍ إلى الأبَدِ على رُتبَةِ مَلكى صَادقَ .
أنتَ هو الذى تَنبأ مِنْ أجْلِكَ اشعياءُ النبىُّ قائِلاً : مِثلُ خروفٍ سِيقَ إلى الذبحِ ومِثلُ حَمَلٍ بلا صَوتٍ أمامَ الذى يجزُّهُ ، هكذا لا يَفتحُ فـاهُ رُفِعَ حُكمُهُ فى تواضُعِهِ وجِيلُه مَن يَقدِرُ أن يَقُصَّـهُ .
جُرِحْتَ لأجْلِ خطايانا ، وتوجَّعْتَ لأجْلِ آثامِنا ، تأديبُ سَلامِنا علَيْكَ ، وبِجراحاتِك شُفِينا .
كُنا كُلُّنا ضَالِينَ مِثلَ خِرافٍ ، أتيتَ ياسيِّدَنا

أتيتَ ياسيّدنا وأنقذتنا بمعرفةِ صليبك الحقيقيةِ. وأنعمتَ لنا بشجرةِ الحياةِ التي هي جسدُكَ الالهيُ ودمُك الحقيقيُّ.
من أجْلِ هذا نسبحُكَ ونباركُكَ ونخدِمُك ونسجُدُ لكَ ونمجّدُك ونشكرُكَ كلَّ حِيْنٍ.
نسألُ ونطلبُ إليكَ يامُحِبَّ البشرِ اللهمّ إقبل ذبيحتَنا منّا ياسيّدنا، كما قبلتَ قرابينَ وبخوراتِ وسؤالاتِ رؤساءِ الآباءِ والأنبياءِ والرُسُلِ وجميعِ قدّيسيكَ.
طَهِّر نفوسَنا وأجسادَنا وأرْوَاحَنا ونياتِنا، لِكَي بقلبٍ طَاهِرٍ، ونَفْسٍ مُستنيرةٍ وَوَجْهٍ غيرِ مخزيٍ، وإيمانٍ بلا رياءٍ، ومحبةٍ كاملةٍ ورجاءٍ ثابتٍ، نجسُرَ بدالةٍ بغيرِ خوفٍ أنْ نقولَ الصلاةَ المقدّسَةَ التي سلمتها لتلاميذِكَ القديسينَ ورُسُلِكَ الأطهارِ قائلاً لهم إذا صليتُم فاطلبوا هكذا وقولوا: أبانا .. أنظر صفحة ٢٢٩.

(١٧) قسمة عيد القيامة والخمسين (١) للابن

أيُّها المسيحُ إلهُنا رئيسُ كهنةِ الخيراتِ العتيدةِ مَلِكُ الدُهورِ غيرُ المائتِ الأبديُ كلمةُ اللهِ .. الذي على الكُلِّ. الذي أنعمَ علينا بهذا السرِّ العظيمِ الذي هُوَ جسدُهُ المقدَّسُ ودمُهُ الكريمُ لغفرانِ خطايانا. هذا هُوالجسدُ الذي أخذهُ مِنْ سيّدتِنا وملكتِنا كلّنا القدّيسةِ مريمَ، وجعلَهُ واحداً

مع لاهوته. هذا هو الذى نزل إلى الجحيم وأبطل عز الموت وسبى سبياً وأعطى الناس كرامات.

رفع قديسيه إلى العلا معه، أعطاهم قرباناً لأبيه بذوقه الموت عنا.. خلص الأحياء وأعطى النياح للذين ماتوا، ونحن أيضاً الجلوس فى الظلمة زماناً، أنعم علينا بنور قيامته من قبل تجسده الطاهر.

فليضئ علينا نور معرفتك الحقيقية لنضئ بشكلك المحيى، ونجسر بدالة بغير خوف أن نصرخ نحو أبيك الذى فى السموات ونقول جبنيوت أنظر صفحة ٢٢٩

١٨ قسمة عيد القيامة والخمسين ٢ للآب

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل أبو ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح، الذى من قبل صليبه نزل إلى الجحيم، ورد أبانا آدم وبنيه إلى الفردوس.

ودفنا معه، بموته أبطل عز الموت وفى ثالث يوم قام من الأموات وظهر لمريم المجدلية وكلمها هكذا قائلاً:

أعلمى إخوتى أن يذهبوا إلى الجليل هناك يروننى. رئيس الملائكة نزل من السماء ودحرج الحجر عن فم القبر وبشر النسوة حاملات الطيب قائلاً: المسيح قام من الأموات. بالموت داس الموت، والذين فى القبور

أنعم عليهم بالحياة الأبدية. ونفخ فى وجه تلاميذه القديسين ورسله الأطهار قائلاً :- إقبلوا الروح القدس ، من غفرتم لهم خطاياهم غفرت ومن أمسكتموها عليهم أمسكت

يقال الجزء الآتى فى عيد الصعود إلى اليوم السابق للخمسين

وبعد أربعين يوماً صعد إلى السموات وجلس عن يمين أبيه الصالح ، [وأرسل المعزى روح الحق مثل ألسنة نار .]

ما بين قوسين يقال فى عيد الخمسين (العنصرة)

ثم يكمل :

من أجل هذا نسألك ياسيدنا طهرنا من كل رياء ، لكى بقلب طاهر نستجرئ بدالة بغير خوف أن نطلب إليك يا الله الآب الذى فى السموات ونقول : جبنيوت أبانا الذى .. الخ . انظر صفحة ٢٢٩

(١٩) قسمة الأعياد السيدية - وسنوى - للابن -

نسبح ونمجد إله الآلهة ورب الأرباب ، الذى تجسد من القديسة مريم ، وولدته فى بيت لحم . وإذا ملاك الرب قد ظهر للرعاة وبشرهم بميلاده العجيب فأتوا ونظروه . الذى رأى المجوس نجمه فأتوا وسجدوا له وقدموا هدايا . الذى أتى إلى أرض مصر ثم عاد وسكن فى ناصرة الجليل . الذى نما قليلاً قليلاً

بشبه البشر بغير خطية وحده الذى أتى إلى الأردن واعتمد من يوحنا السابق. الذى صام عنا أربعين يوماً وأربعين ليلة بسر لا ينطق به. الذى صير الماء خمراً بقوة لاهوته فى عرس قانا الجليل. الذى أعطى النظر للعميان، وجعل العرج يمشون والشل يصحون، والبرص يطهرون، والصم يسمعون، والخرس يتكلمون والشياطين يخرجون. الذى أقام ابن الأرملة بنايين وابنة يايروس. الذى تجلى على جبل طابور قدام تلاميذه القديسين وأضاء وجهه كالشمس. الذى أقام لعازر من القبر بعد أربعة أيام.

الذى دخل أورشليم راكباً على أتان وجحش ابن أتان مثل ملك. الذى عاهد تلاميذه وأعطاهم جسده المقدس ودمه الكريم لغفران خطايانا. الذى صلب على الصليب وسحق الشيطان. ووضع فى القبر وبعد ثلاثة أيام قام من الأموات. الذى رآه تلاميذه المختارون على بحر طبرية بعد قيامته المقدسة، وبعد أربعين يوماً صعد إلى السموات وجلس عن يمين أبيه الصالح وأرسل لنا الروح المعزى مثل ألسنة نار الذى علم تلاميذه المختارين والرسل القديسين قائلا لهم متى صليتم فاطلبوا هكذا وقولوا:-

جبنيوت .. أبانا .. أنظر صفحة ٢٢٩

(٢٠) قسمة صوم الرسل - وسنوى - للابن

أنتَ هو كلمةُ الآبِ الالهُ الذى قبلَ الدهورِ رئيسُ الكهنةِ الأعظمُ. الذى تجسّدَ وتأنّسَ من أجلِ خلاصِ جنسِ البشرِ. ودعا لهُ مِنْ جميعِ الأممِ جنساً مختاراً. مملكةً وكهنوتاً وأمّةً مقدّسةً وشعباً مبرراً. إذ أرسلتَ الرّوحَ القدسَ على الرسلِ فى يومِ الخمسينَ. وحلَّ عليهم مثلَ ألسنةِ نارٍ منقسمةٍ على كلِّ واحدٍ منهم.

وملأهُمْ مِنْ كلِّ معرفةٍ وكلِّ فهمٍ وكلِّ حكمةٍ روحيةٍ كوعدِكَ الصادقِ.

وتكلّموا بكلِّ اللغاتِ وبشّروا باسمِكَ القدّوسِ فى جميعِ الأممِ. أما بطرسُ وبولسُ الرسولانِ فكانَ ظلُّ أحدِهما يَشفى الأمراضَ، وكانت مناديلُ وعصائبُ الآخرِ تُذهِبُ الأمراضَ وتُخرجُ الأرواحَ الشريرةَ. وبعدَما كرزا بانجيلِ الملكوتِ وعلّما الأممَ، سُفِكَ دمُهُما مِنْ أجْلِ اسمِكَ ونالا إكليلَ الرسوليةِ وإكليلَ الشهادةِ فيامَنْ أنعمَ على تلاميذِهِ القديسينَ ورُسلِهِ المكرّمينَ بحلولِ الرّوحِ المعزى عليهم، وأعطاهُمْ السلطانَ أنْ يصنعوا الأشفيةَ والآياتِ والعجائبَ وبشّرونا باسمِهِ القدّوسِ وردّونا إلى الإيمانِ الحقيقىِّ بالثالوثِ المقدّسِ، نسبّحُكَ ونباركُكَ ونمجّدُكَ ونشكرُكَ لأجْلِ هذهِ النِعَمِ العظيمةِ.

ونسألك ياسيدنا أن تنعم علينا بغفران خطايانا وتطهر قلوبنا وأنفسنا وأجسادنا وأرواحنا، لكى بقلب طاهر نجسر بدالة بغير خوف أن نصرخ نحو أبيك القدوس الذى فى السموات ونقول :- جبنيوت.. انظر صفحة ٢٢٩ .

(٢١) قسمة سنوى - للابن

أنت هو كلمة الآب الإله الذى قبل الدهور رئيس الكهنة الأعظم، الذى تجسد وتأنس من أجل خلاص جنس البشر، ودعا له من جميع الأمم جنساً مختاراً مملكة وكهنوتاً وأمة مقدسة وشعباً مبرراً.

فلهذا نسأل ونطلب من صلاحك يامحب البشر أن لا تكون هذه الذبيحة تبكيتاً لخطايانا وعاراً لآثامنا لأننا قدمناها لك .. عن ضعفنا بل كما أن هذه القرابين طاهرة فى كل شئ. إذ قد تفضلت وأنعمتها من كل شئ، طاهر بحلول .. روحك القدوس عليها .. هكذا نحن أيضاً الخطاة تفضل قدس أنفسنا وأجسادنا وأرواحنا ونياتنا . لكى بنفس مستنيرة ووجه غير مخزى . بقلب طاهر وإيمان بلا رياء ، بمحبة كاملة ورجاء ثابت ، نجرؤ بدالة بغير خوف أن نقول الصلاة المقدسة التى أعطيتها لتلاميذك القديسين والرسل الأطهار قائلاً:-

متى صليتم فقولوا هكذا: جبنيوت.. أبانا الذى .. أنظر صفحة ٢٢٩ .

(٢٢) قسمة سنوى - للآب

أيها الربُّ إلهنا العظيمُ والذى اسمهُ عظيمٌ، ابو الرأفاتِ وإلهُ كلِّ عزاءٍ، الذى قبِلَ إليهِ من أيدينا نحنُ الضعفاءَ الخطاةَ هذه الذبيحةَ العقليةَ والحقيقيةَ غيرَ الدَمويةِ.
أنتَ أيضًا ياسيّدَنا الصالحَ محبَّ البشرِ طهّرْنا من كلِّ دَنَسِ الجسَدِ والرُوحِ. واجعلْنا مُستحِقينَ أنْ ننالَ مِنْ خيراتِكَ غيرِ الموصُوفةِ، خلاصًا لأنفُسِنا وأجسادِنا وأرْواحِنا وجوابًا أمامَ مِنبرِكَ المخوفِ ولنستحِقَ أنْ نجسُرَ بدالةٍ أنْ نصْرخَ نحوَكَ أيُّها الآبُ القدّوسُ الذى في السمواتِ ...

ونقولُ: جبنيوت .. انظر صفحة ٢٢٩

(٢٣) قسمة أيها الابن الوحيد - سنوى - للابن

أيُها الابنُ الوحيدُ الإلهُ الكلمةُ الذى احبَّنا، وحُبهُ أرادَ أنْ يُخلِّصَنا من الهلاكِ الأبدِي. ولما كانَ الموتُ فى طَريقِ خلاصِنا، إشتهى أنْ يَجُوزَ فيهِ حُبًا بنا. وهكذا ارتفعَ على الصليبِ ليحمِلَ عِقابَ خطايانا نحنُ الذينَ أخطأنا. وهُوَ الذى تألّمَ. نحنُ الذينَ صِرْنا مَديُونينَ للعَدْلِ الإلهى بذُنوبِنا، وهوَ الذى دَفَعَ الدُيونَ عَنّا

لأجلنا فضّل التألم على التنعم، والشقاء على الراحة، والهوان على المجد، والصليب على العرش الذى يحمله الكاروبيم.

قبل أن يربط بالحبال، ليحلنا من رباطات خطايانا وتواضع ليرفعنا، وجاع ليشبعنا، وعطش ليروينا، وصعد إلى الصليب عريانًا ليكسونا بثوب بره.

وفتح جنبه بالحربة لكى ندخل اليه ونسكن فى عرش نعمته. ولكى يسيل الدم من جسده لنغتسل من آثامنا وأخيراً مات ودفن فى القبر ليقيمنا من موت الخطية ويحيينا حياة أبدية.

فيا إلهى إن خطاياى هى الشوك الذى يوخز رأسك المقدسة، أنا الذى أحزنت قلبك بسرورى بملاذ الدنيا الباطلة.

ما هذه الطريق المؤدية للموت التى أنت سائر فيها يا إلهى ومخلصى. أى شئ تحمل على منكبيك؟ هو صليب العار الذى تحملته عوضًا عنى.

ما هذا أيها الفادى؟ ما الذى جعلك ترضى بذلك؟ أيهان العظيم؟! أيذل الممجد أيوضع المرتفع؟! يا لعظم حبك!!

نعم هو حبك العظيم الذى جعلك تقبل احتمال كل ذلك العذاب من أجلى.

أشكرك يا إلهى وتشكرك عنى ملائكتك وخليقتك جميعاً لأنى عاجز عن القيام بحمدك كما يستحق حبك فهل رأينا حباً أعظم من هذا.

فاحزنى يا نفسى على خطاياك التى سببت لفاديك الحنون هذه الآلام. إرسمى جرحه أمامك، واحتمى فيه عندما يهيج عليك العدو.

أعطنى يا مخلصى أن أعتبر

عذابَكَ كَنزِي ، وإكليلَ الشَّوْكِ مَجدِي ، وأوجاعَكَ نَعِيمِي ، ومَرارَتَكَ حَلاوَتي ودَمَكَ حياتي ، ومحبتَكَ فَخري وشُكرِي .

ياجراحَ المسيحِ اجرحيني بحربةِ الحُبِ الإلهيِّ عليَّ . ياموتَ المسيحِ أسكِرْني بحُبِ مَنْ ماتَ مِنْ أجْلِي ياَدمَ المسيحِ طَهِّرْني مِنْ كُلِّ خَطِيةٍ .

يايسوعُ حبيبي إذا رأيتَني عُضواً يابسًا . رَطِبني بزيتِ نعمتِكَ وثبتني فيكَ غُصْنًا حيًا أيُها الكرمة الحقيقية .

وحينما أتقدمُ لتناولِ أسرارِكَ ، اجعلْني مُستحِقًا لذلِكَ ومؤهَّلاً للاتحادِ بكَ لِكَى أُنادِيَكَ أيُها الآبُ السماويُ بثقةِ البنينَ قائِلاً : جبنيوت .. أبانا الذى في السموات . انظر صفحة ٢٢٩

..(بقية صفحة ٢٣٨) الكأس، إذا اختار الكاهن يعظ الشعب عن القربان .. تكرليس كأس أخرى .. بعد تناول الخدام المكشوفى الرؤوس .. يتقدم .. من كان يخدم .. ويكرزوا الكأس التى يحتاج إليها (اذا كان الجمع فى الكنيسة كثيراً) لتقريب الشعب مساعداً للكأس المقدس عليها ويقول عند تكريزها وهو يرفع من الكأس المقدس عليها الى الكأس الساعد لها ، ومن الكأس الساعد لها إلى الكأس المقدس عليها ثلاثة دفوع كل دفعة ثلاثة بالمعلقة .. وهو يقول : اسبانير آجيوس = واحد هو الآب القدوس واحد ... إلخ . ويعمل فى الكأس أيضاً أسباديقون كمثل الكأس .. المقدس عليها أولاً .. [ابن سباع - الجوهرة النفيسة - الباب ٨٤] ويذكر كتاب الترتيب الطقسى للبابا غبريال الخامس ص ٩٨ نفس الكلام عن كؤوس أخر ، توزع لكثرة الجمع ، وتصير كلها دم المسيح .

دخول المسيح أورشليم



أُوصنا فى الأعالى . أُوصنا لابن داود . مبارك الآتى باسم الرب (مت ٢١ : ٩)

اثناسيوس الرسولى



.. إنى أهيب بكم أنتم الذين وضع تحت أيديكم اعتراف قد تحدد فى نيقية، بعد أن دافع عنه الآباء بغيرة عظيمة وثقة فى الرب .. (من رسالته للأساقفة)

ⲠⲒⲪⲰϢ ̀ⲚⲚⲒⲂⲰⲈⲈⲘ

بَابُ الألحـــان

■ طلبة افنوتى ناى نان (تقال فى ختام تسبحة باكر)

Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.	يــاالله ارحمـنـــا
Ⲫϯ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.	يـاالله اسـمعـنـــا
Ⲫϯ ⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.	ياالله انظر إليـنـا
Ⲫϯ ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.	يا الله اطّــلِع علينا
Ⲫϯ ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ.	يـاالله تراءَف علينا
Ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.	نحنُ شعــبُك
Ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲗⲁⲥⲙⲁ.	نحن جُبلـتُـك

+ هذا مثال من اللفظ الحديث المعتاد النطق به للغة القبطية .. غير أن الشماس الدكتور اميل ماهر الأستاذ بالكلية الأكليريكية أثبت ببراهين كثيرة.. ان اللفظ الحديث هو ثمرة خطأ علمى جسيم أضر باللغة القبطية ضرراً بالغاً وقد اخترعه المعلم عريان أفندى جرجس مفتاح حوالى سنة ١٨٥٨ ، وذلك بتطبيق القيم الصوتية اليونانية الحديثة على لفظ اللغة القبطية . أما اللفظ الذى ورثناه عن أجدادنا هو الصحيح الذى يقربنا إلى لغتنا الأصلية (انظر للدكتور اميل ماهر - اللفظ القبطى البحيرى القديم تاريخه واثبات أفضليته ط ١ مارس ١٩٧٨.)

Ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ.	نجنا من أعدائنا
Ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲟⲩϩⲃⲱⲛ.	نجنا من الغلاء
Ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ.	نحن عبيدك
Ⲩⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ.	أنت ابن الله.
Ⲁⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.	آمنا بك.
Ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	لأنك أتيت وخلصتنا
Ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ.	تعهدنا بخلاصك
Ⲟⲩⲟϩ ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	واغفر لنا خطايانا

في كل فقرة يقال: كيرياليسون ثلاث مرات

■■ لحن الثالوث الأقدس أو لحن البركة:

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲠ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ.	نسجد لآب النور وابنه الوحيد والروح القدس المعزي الثالوث المساوي

■ برلكس +

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲟⲩⲣⲱ ϯⲃⲱ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣϧⲉⲗⲗⲟ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲱⲓ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲥ: ⲁⲩϫⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲥⲙⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	السلام لمريم الملكة التي هي مثل الكرمة، التي لم تشخ ولم تظمأ، ولم يفلحها أحد ما، وجد فيها عنقود الحياة
Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ϧⲉⲛ	ابن الله بالحقيقة ذو القدرة، أتى وتجسد

+ النص العربي مترجم بتصرف. لكي يتمشى مع الوزن . وهو مسيح عزبي

ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

من العذراء، ولدته وخلصنا نحن الأسرى وغفر لنا خطايانا المرة.

Ⲁⲣⲉϫⲉⲙ ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ ⲱ̀ ⲧⲁⲓϣⲉⲗⲉⲧ: ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲧⲁⲓⲟ ϫⲉ ⲁ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲓⲱⲧ: ⲓ̀ ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏϯ.

وجدت نعمة أيتها العروس، نطق بكرامتك كثير من الرؤساء حيث كلمة الآب غير المحسوس تجسد منك بحكمة غير مبحوثة.

Ⲙⲓⲙ ⲛ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲁⲥⲉⲣⲙⲁⲧ ⲙ̀Ⲫϯ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟ ⲟⲩⲉ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲕⲁϩⲓ ⲁ̀ⲣⲉⲉⲣⲙⲁⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ.

من في النساء الأرضيات، صارت أما لله بثبات، سواك يا مريم في البشريات حيث صرت أما لمنشئ الكائنات.

Ⲁ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ϭⲓ ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲁⲩϣⲁϣⲛⲓ ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̀ⲡⲟⲩϣ̀ⲫⲟϩ ⲉ̀ⲡⲉⲧⲁⲓⲟ̀ ⲑⲏⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ.

نساء كثيرات بلن كرامات. وفزن بالملكوت بثبات، ولم يبلغن كرامتك بالمساواة أيتها الحسنة في النساء الطاهرات.

Ⲛⲑⲟ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲉⲧⲁⲩϫⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲙⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲉ̀ⲧⲉ Ⲫⲁⲓ

أنت هي البرج العالي الذي وجد فيه الجوهر الغالي، أي عمانوئيل

ⲡⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀
ⲁϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲉϫⲓ.

Ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧ-
ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀ ⲛ̀ϯϣⲉⲗⲉⲧ
ⲛ̀ⲁⲧⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ϯⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ
ⲙ̀ⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ
Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

Ⲁⲣⲉϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ
ⲧ̀ⲫⲉ ⲧⲉⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ
ⲥⲱⲛⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉ
ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ϫⲉ ⲁⲣⲉⲉⲣⲙⲁⲩ
ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ.

Ⲛⲑⲟ ⲅⲁⲣ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ
ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ:
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
ⲡⲓⲛ̀ⲧⲩⲙⲫⲓⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ
ⲛⲓⲥ̀ⲙⲏ ⲙ̀-
ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲕⲟⲛ..

Ⲁⲣⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ
ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲱ̀ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏ-
ⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀
ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ.

ذو الجلالِ. الذى أتى
وتجسَّدَ منكِ بكمالٍ

نكرمُكِ يا ذاتَ
البتوليةِ، ياعروسُ مِنْ
الشرِ بريةٌ. قديسةٌ
طاهرةٌ ونقيةٌ، مريمُ
والدةُ الكلمةِ الأزلي.

إرتفعتِ أكثرَ من
السماواتِ، ومُكرمةٌ أكثرُ
من الأرضياتِ، وكلٌ ما
فيها مِن المخلوقاتِ
لأنكِ صِرتِ أماً للخالقِ
بثباتٍ.

أنتِ هي بالحقيقةِ
الخِدْرُ الطاهرُ، والهيكلُ
والمسكنُ والقصرُ الباهرُ
للمسيحِ الختنِ الربِّ
القادرِ، حسبَ الأصواتِ
النبويّةِ.

إشفعي فينا ياسيدتَنا
كلِّنا السيدةَ مريمَ
والدةَ الإلهِ أمَ يسوعَ
المسيحِ ليغفرَ لنا خطايانا

■ في حضور الأب البطريرك يقولون: ني ساقيف

Ⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓ-	يا كل حكماء إسرائيل
Ⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲁⲡ ⲛ̀-	صُنّاع خيوط الذهب،
ⲛⲟⲩⲃ ⲙ̀ⲁⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲟⲩϣⲑⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁ-	اصنعوا ثوبًا هارونيًا لائقًا
ⲁⲣⲱⲛ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀-	بكرامة كهنوت أبينا
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉⲣⲉⲩⲥ Ⲡⲁⲡⲁ	القديس رئيس الكهنة البابا
ⲁⲃⲃⲁ .... ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	أنبا (...) حبيب المسيح.

وإذا كان أحد المطارنة أو الأساقفة حاضرًا يضيفون:

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲩ ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟ	وأبينا الأقدس المطران
ⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ (ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ) ⲁⲃⲃⲁ...	أو (الأسقف) أنبا (...)
ⲁⲃⲃⲁ ....: ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	أحباء المسيح.

■ مرد الإبركسيس في عيد مارمرقس (٣٠ بابه، ٣٠ برمودة) **

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲣ-	السلام لك أيها
ⲧⲩⲣⲟⲥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉ-	الشهيد، السلام
ⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ :	للإنجيلي السلام للرسول
Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ.	مرقس ناظر الإله.

■ مرد الإبركسيس في عيد مارجرجس (٧ هاتور، ٢٣ برمودة) **

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲣ-	السلام لك أيها
ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲱⲓⲁ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉ-	الشهيد، السلام للبطل
ⲟⲥ ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ : ⲡⲁ-	الشجاع، السلام للمجاهد
ⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.	سيدي الملك جورجيوس

■■ أسبسمس آدام - سنوي - افرحي يا مريم - أو نوف ***

Ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ϯ- ١ إفرحي يا مريم الأمة

Ⲃⲱⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯⲙⲁⲩ: ⲫⲏⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲉ-ⲁ̀ⲙⲏⲣ: ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲥⲉϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ: ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁ̀ⲝⲓⲱⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩⲛⲕ.

Ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀: ϧⲁⲧⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲛⲉⲧⲱⲃϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀: ⲱ̀ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ.

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ̀.

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ Ⲩⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲥ ⲉⲑⲣⲉⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ: ⲁⲃⲃⲁ ... ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ: ⲙⲁⲧⲁ̀ⲭⲣⲟϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.

والأمُّ لأنَّ الذي في حِجْرِكِ الملائكةُ تسبّحه والشاروبيمُ يسجدون له باستحقاقٍ والسيرافيمُ بغيرِ فُتور.

لَيسَ لنا دالّةٌ عندَ ربّنا يسوعَ المسيحِ سوى طِلباتِكِ وشفاعاتِكِ ياسيّدَتنا كلّنا والدةَ الإله.

لكي نسبّحكِ معَ الشاروبيمِ والسيرافيمِ صارخينَ قائلينَ: قدوس قدوس قدوس أيُّها الربُّ ضابطُ الكلّ، السماءُ والأرضُ مملوءتانِ من مَجْدِكَ وكرامتِك.

نسألكَ يا ابنَ الله أن تحفظَ حياةَ بطريركنا أنبا (...) رئيسِ الكهنةِ ثبّتهُ على كرسيّه.

■■ قبلوا (الكبيرة) . بعد: اسمعنا وارحمنا يقول الشماس:

Ⲥⲧⲱⲙⲉⲛ ⲕⲁⲗⲱⲥ: ⲥ̀ⲧⲱⲙⲉⲛ ؛ فلنقفْ حسَناً، لنقِفْ

ⲉⲧⲗⲁⲃⲱⲥ : ⲥ̀ⲧⲱⲙⲉⲛ ⲉⲕⲧⲉⲛⲱⲥ : ⲥ̀ⲧⲱⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲛ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ : ⲥ̀ⲧⲱⲙⲉⲛ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲁⲓ ⲧ̀ⲣⲟⲙⲟⲩ ⲕⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲩⲝⲉⲱⲥ

بتقوى. نقف باتصال. نقف بسلام. نقف بخوف الله ورعدة وخشوع

Ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲁⲣⲱϥ.

أيها الإكليروس وكل الشعب بطلبة وشكر بهدوء وسكوت

Ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲡⲥⲁ ⲛ̀ⲧ̀ⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ : ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ : ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲭⲏ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ.

ارفعوا أعينكم إلى ناحية المشرق لتنظروا المذبح وجسد ودم عمانوئيل إلهنا موضوعين عليه.

Ⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲁ ⲡⲓⲋ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲙ̀ⲃⲁⲗ : ⲉⲩϩⲱⲃⲥ ⲙ̀ⲡⲟⲩϩⲟ ⲉⲑⲃⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲧ̀ϣⲉⲣⲑⲉⲱⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧ̀ϣⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ : ⲉⲩϩⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ : ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ : Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁⲅⲓⲟⲥ : Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ : ⲡ̀ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲅⲏ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ

والملائكة ورؤساء الملائكة قيام. السارافيم ذوو الستة الأجنحة والشاروبيم الممتلئون أعينا يسترون وجوههم من بهاء عظمة مجده غير المنظور ولا منطوق به يسبحون بصوت واحد صارخين قائلين: قدوس قدوس قدوس رب الصباؤوت السماء والأرض مملوءتان من

ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ .	مَجدِكَ الأقـدَس .

■ أسبسمس واطس ـ سنوى ـ ابشويس اقنوتى ☆☆

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ︦ⲧ︦ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ : ⲕⲟⲧⲕ ⲟⲩⲟϩ ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ : ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ϫⲉⲙⲡ̀ϣⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲃⲱ ⲛ̀ⲁⲗⲟⲗⲓ : ⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲥ ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲥϭⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ .	أيُها الربُّ إلهُ القوات إرجعْ واطّلِعْ مِنَ السمـاءِ أنظرْ وتعهَّدْ هذهِ الكرمة أصلِحْها وثبِّتها هـذهِ التى غرسَتْها يمينُكَ .
Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ (ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲥⲓ︦ⲧ︦ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲙ) : ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲃⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ .	هلليلويا هلليلويا هلليلويا باركْ الزروعَ والعُشبَ † فلتكنْ رحمتُكَ وسـلامُكَ حِصْناً لشعبكَ .
Ϫⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ : Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡ̀ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲁⲓ ⲏ̀ ⲅⲏ : ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ .	قدّوس ـ قـدّوس قدّوس ربُّ الصباؤوتِ السماءُ والأرضُ مملوءتان مِنْ مجدِكَ الأقـدَس .

■ ■ لحن بينشتى

Ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲅ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	العظيمُ أنبا أنطونى والبارُّ أنبا بولا والقديسونَ الثلاثةُ المقارونَ . أنبـا

---

† يقال من ١٠ بابه إلى ١٠ طوبة، ومن ١١ طوبة إلى ١١ بؤونه يقال .. بارك أهوية السماء ، ومن ١٢ بؤونه إلى ٩ بابه يقال بارك مياه الأنهار

ⲡⲓⲕⲟⲗⲟⲃⲟⲥ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲓϣⲱⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ : ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲙⲉⲧⲓⲟⲥ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲱⲥⲏ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲭⲁⲙⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲥⲓⲇⲱⲣⲟⲥ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ · ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ ⲕⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲫⲛⲟⲩϯ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲣⲥⲱⲙⲁ : ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲉⲭⲓ . Ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲱⲥ ⲇⲓⲁⲝⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲟⲛ ⲗⲟⲅⲟⲛ ⲧⲏⲥ ⲁⲗⲏⲑⲓⲁⲥ : ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲱⲛ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲕ̀ⲗⲏⲣⲓⲕⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲗⲁⲓ̈ⲕⲱⲛ : ⲕⲁⲓ ⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ: ⲁⲙⲏⲛ.

يُوانسُ القصيرُ. أنبـا بيشوىُ. أنبا بولا. أبوانا القديسانِ الرُوميّانِ مكسيموسُ ودُوماديوسُ أنبا مُوسى. أنبا يؤانسُ كاما. أنبا دانيالُ. أنبـا ايسيذوروسُ. أنبا باخومُ أنبا شـنودةُ. وأنبا بفنوتيُ أنبا برسومُ. أنبا رويسُ. وجميعُ الّذينَ علمّوا بكلمةِ الحقِ باستقامةٍ، الأساقفةُ الأرثوذكسيون والقسوسُ والشمامسةُ والإكليروسُ والعلمانيونَ وهـؤلاءِ وجميعُ الأرثوذكسيينَ آمينْ.

■■ تذكار الآبـاء البطاركـة - افشيس -

Ⲉⲩⲭⲁⲓⲥ ⲕⲁⲓ ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲉⲓⲁⲓⲥⲧⲏⲥ ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲁⲥ ⲩⲡⲉⲣⲉⲛ ⲇⲟⲝⲟⲩ ⲁⲭⲣⲁⲛⲧⲟⲩ ⲩⲡⲉⲣⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲙⲉⲛⲏⲥ ⲇⲉⲥⲡⲟⲓⲛⲏⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲩ ⲕⲁⲓ ⲁⲉⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲩ ⲙⲁⲣⲓⲁⲥ.

بصلواتِ وشفاعاتِ ذاتِ كلّ قداسةٍ المجّدةِ الطاهرةِ المباركةِ سيّدتنا والدةِ الإلهِ الدائمةِ البتوليةِ مريمَ.

Ⲕⲁⲓ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲟⲩ ⲕⲁⲓ ⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲩ ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲟⲩ ⲕⲁⲓ ⲙⲣ̀ⲣ Ⲓⲱⲁ.

والقديسِ النبيّ السابقِ المعمَدانِ الشهيدِ يوحنا.

Ⲕⲁⲓ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲟⲩ ⲕⲁⲓ ⲡⲣⲱⲧⲟⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.

Ⲕⲁⲓ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲱⲛ ⲉⲛⲇⲟⲝⲱⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲱⲛ: ⲕⲁⲓ ⲕⲁⲗⲗⲓⲛⲓⲕⲱⲛ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲱⲛ: ⲕⲁⲓ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲭⲟⲣⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲥⲟⲩ. Ⲁⲃⲃⲁ(...)ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲙⲉⲅⲁⲗⲟⲡⲟⲗⲉⲱⲥ Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲓⲁⲥ: ⲕⲁⲓ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲱⲛ: ⲕⲁⲓ ⲩⲡⲉⲣⲧⲩⲙⲛⲉⲥⲉⲱⲥ ⲕⲁⲓ ⲁⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲉⲱⲥ ⲕⲁⲓ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲡⲁⲧⲉⲣⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ.

والقديس استفانوس رئيس الشمامسة وأول الشهداء والقديسين الرسل الممجدين والأنبياء الحسنى الظفر وكل مصاف القديسين أنبا (...) السيد رئيس أساقفة المدينة العظمى الإسكندرية وأساقفتنا الأرثوذكسيين المشكورين. ومن أجل الراقدين ونياحتهم وآبائنا القديسين.

عيد النيروز

مرد الابركسيس والمزمور والإنجيل

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ ⲡⲓⲭⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲟⲩⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ.

بارك إكليل السنة بصلاحك يارب. الأنهار والعيون والزروع والثمار.

أعياد الغطاس ويوحنا المعمدان

(٢ توت، ٣٠ أمشير، ٣٠ بؤونه)

Ⲟⲩⲣⲁⲛ ⲛ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ⲱ̀ ⲡⲓⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ: Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ

اسم فخر هو اسمك يا نسيب عمانوئيل. أنت عظيم في جميع القديسين يا يوحنا

ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ.	المعمدانُ .

• برلكس •

Ⲕϭⲟⲥⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲕⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲧⲱⲛϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲉϥⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.	أنتَ مُرتفعٌ أكثرَ مِنْ رؤساءِ الآباءِ ومكرَّمٌ أكثرَ مِنْ الأنبياءِ . لأنهُ لمْ يقُمْ فى مواليدِ النساءِ مَنْ يُشبهكَ .
Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ ⲡⲓⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲟⲥⲓⲟⲥ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ.	تعالوا إسمعوا الحكيمَ لسانَ الذهبِ تودوسيوسَ ينطقُ بكرامةِ السابقِ يوحنَّا المعمدانِ.

عيدا الصليب

١٧ توت ، ١٠ برمهات . الدورة

Ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ.	مِنْ قِبلِ صليبهِ وقيامتهِ المقدَّسةِ ردَّ الإنسانَ مرَّةً أخرى إلى الفِردوسِ.

يقال لحن الجمرة الذهب (فى شورى) ثم لحن الصليب (فاى إيتاف إنف) - ويقال أيضاً فى يوم الجمعة العظيمة

Ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁϥⲉⲛϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ: ⲛ̀ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ ⲉⲥϣⲏⲡ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ϧⲁ ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ. Ⲁϥϣⲱⲗⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ	هذا الذى أُصعدَ ذاتَهُ ذبيحةً مقبولةً على الصليبِ عنْ خلاصِ جنسِنا . فاشتمَّهُ أبوهُ الصالحُ

ⲉⲝⲛⲣⲟⲩϩⲓ : ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲅⲟⲗⲅⲟⲑⲁ وَقتَ المَساءِ على الجُلجثةِ.

⭑ هيتنيات شهر كيهك ⭑

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲑⲩ Ⲙⲁⲣⲓⲁ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅....	بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ، القديسةِ مريمَ، يارَبُّ...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑⲩ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓϥⲁⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	بشفاعاتِ رئيسِ الملائكةِ المقدّسِ غبريالَ المُبشّرِ، يارب ...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̅ⲍ̅ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ .... Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ .	بشفاعاتِ السبعةِ رؤساءِ الملائكةِ ... يارَبُّ ...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ : Ⲓⲱⲁ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	بشفاعاتِ نسيبِ عمّانوئيلَ يوحنا بنِ زكريا. يارَبُّ ...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲥ̀ϩⲓⲙⲓ Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	بصلواتِ الكاهنِ زكريا وامرأتهِ اليصاباتِ يارَبُّ ...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ Ⲓⲱⲁⲕⲓⲙ ⲛⲉⲙ Ⲁⲛⲛⲁ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	بصلواتِ الشيخينِ المُباركينِ يواقيمَ وحنّةَ يارَبُّ*...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲉⲱⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅....	بصلواتِ ناظرِ الإلهِ الإنجيليِّ مرقسَ الرسولِ يارَبُّ ...

* هنا يقال ربع للرسل، ثم يكملون بالأرباع السنوية كالمعتاد.

■ مرد الإبركسيس لشهر كيهك وللملاك غبريال (٢٢ كيهك ، ٢٦ بؤونة)

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ : ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.	السلامُ لغبريالَ رئيسِ الملائكةِ العظيمِ، السلامُ للذى بشَّرَ مريمَ العذراءَ.

■ مرد الانجيل للأحديه الأول والثانى من شهر كيهك

Ϧⲉⲛϯ ⲡⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲕⲉ ⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ : ⲟ̀ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ .	نُعطيكِ السلامَ معَ غبريالَ الملاكِ قائلينَ: السلامُ لكِ يا ممتلئةً نعمةً الربُّ معكِ .
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲛⲉ : ϩⲱⲥ ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲙⲁϯϩⲟ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	مِنْ أجلِ هذا نُمجّدُكِ كوالدةِ الإلهِ كلَّ حينٍ، إسألى الربَّ عنّا ليغفرَ لنا خطايانا .

■ مرد الانجيل للأحديه الثالث والرابع من شهر كيهك

Ϧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛⲉⲙ Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲧⲉⲥⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ : ϫⲉⲧⲉⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲑⲟ ϧⲉⲛ ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲛⲉϫⲓ . Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ..	نرفعُكِ باستحقاقٍ معَ اليصاباتِ نسيبتِكِ قائلينَ مباركةٌ أنتِ فى النساءِ ومباركةٌ هى ثمرةُ بطنِكِ . مِنْ أجلِ.. الخ

■ أسبسمس آدام لشهر كيهك

Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲃⲁⲣⲁⲭⲓⲁⲥ: ⲉϥⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣ-ⲫⲉⲓ: ⲉϥⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ.	زكريا الكاهنُ ابنُ براخيا بينما هُوَ في الهيكلِ يرفعُ البَخورَ.
Ⲉⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲟ: ⲁϥⲉⲣϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ-ϩⲉⲓ: ϧⲁⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ.	لما رأى النورَ الكائنَ، في وَجْهِهِ خافَ وسَقَطَ تحتَ رِجْلَيْهِ.

■ اسبسمس واطس لشهر كيهك

Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏ ⲁⲅ-ⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ϯⲡⲁⲣ̅ ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲉ.	غبريالُ الملاكُ بشَّرَ العَذراءَ قائلاً: إفرحي ياممتلئةً نعمةً الرَّبُّ مَعَكِ.
Ⲧⲉⲣⲭⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲟϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅: ⲁⲥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥⲁⲃⲉ: ⲡⲉ-ⲧⲉϩⲛⲁⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ.	ستحبلينَ وتلدينَ ابناً ويُدْعَى اسمُهُ يسوعَ فأجابت الحكيمةُ، لِتكُنْ مشيئتُكَ يارَبُّ.
Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅.	هلليلويا هلليلويا هلليلويا
Ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲫⲓⲱⲧ ϧⲁ-ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲁⲅⲓⲟⲥ....	المولودُ مِنْ الآبِ قبْلَ كُلِّ الدهورِ. خلصْنا وارحمْنا. قدوسٌ... الخ

† يتميز شهر كيهك بألحانه وتسابيح ٧ ، ٤ : ٧ تذاكيات و٤ هوسات وقطع الكيهكية ، والأصل هو توزيعها على أيام الأسبوع .

■ ابصاليات ■ *** عيد الميلاد المجيد ***

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ Ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲓϩⲁⲙϣⲉ ⲛⲉⲙ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅	بصلوات الشيخين المباركين يوسف النجار والقديسة سالومى يارب..

■ مرد الإبركسيس فى عيد الميلاد

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ : ϯⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ : ⲑⲏⲉⲧⲁⲩⲙⲉⲥ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ ⲡⲓⲙⲁϩ ⲥ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀Ⲁⲇⲁⲙ .	السلام لبيت لحم مدينة الأنبياء التى ولد فيها المسيح آدم الثانى.

■ مرد المزمور فى عيد الميلاد

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ ⲁ̅ⲗ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲁⲥⲙⲁⲥϥ ⲛ̀ϫⲉ ϯ-ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϮⲒⲟⲩⲇⲉⲁ̀ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓⲥ̀ⲙⲏ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏ-ⲧⲓⲕⲟⲛ : ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ .	هلليلويا هلليلويا يسوع المسيح ابن الله ولدته العذراء فى بيت لحم اليهودية كالأصوات النبوية. هلليلويا هلليلويا.

■ مرد الإنجيل فى عيد الميلاد

Ⲟⲩⲥⲓⲟⲩ ⲁϥϣⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀-ϣⲁⲓ : ⲁ ⲛⲓⲙⲁⲅⲟⲥ ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲁⲩⲟⲩⲱ-ϣⲧ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ .	نجم أشرق فى المشارق والمجوس تبعوه، حتى أدخلهم بيت لحم وسجدوا لملك الدهور.
Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ : Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲫⲏ-ⲉⲧⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ : ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ	هلليلويا هلليلويا هلليلويا هلليلويا. يسوع المسيح ابن الله الذى ولد فى بيت لحم. هذا الذى...

● مرد عربي للإنجيل يقال في ليلة عيد الميلاد ●

رَبُّ المجدِ دُعِيَ ولداً. كقولِ يوحنّا قبْلَ أنْ يراهُ.
الكلمةُ الأزليُّ صارَ جسداً. وحَلَّ فينا ورأيناه.

■ ﴿ أسبسمس آدام عيد الميلاد ﴾

Ϫⲉ ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ: ⲁⲩϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲉ ⲧⲉϥⲁⲣⲭⲏ ϫⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲛⲁϩⲃⲓ.	إنّهُ وُلِدَ لنا ولَدٌ، وأُعطِينا ابناً، الذي رئاستُهُ على مَنْكِبَيْهِ.
Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲁⲙⲁϩⲓ ⲛ̀ⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲥⲟϭⲛⲓ	الإلهُ القويُّ المتسلِّطُ وملاكُ المشورةِ العُظمى

■ ﴿ أسبسمس واطس عيد الميلاد ﴾

Ⲁⲩⲓⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲁⲗ ⲉⲧⲉⲣϩⲩⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲓ ⲉⲧⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	قدَّموا لهُ هَدايا ذَهَباً ولُباناً ومُرّاً مُسبِّحينَ مَعَ البقيةِ ساجدينَ لهُ.
Ⲁⲗ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅.	هلليلويا هلليلويا هلليلويا
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ: ⲁⲥⲙⲁⲥϥ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲒⲟⲩⲇⲉⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓⲥ̀ⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲕⲟⲛ.	يسوعُ المسيحُ ابنُ اللهِ ولدَتْهُ العذراءُ في بيتِ لحمِ اليهوديةِ كالأصواتِ النبويةِ.

عيد الغطاس المجيد

(لمتينيات ١١ طوبة)

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲧⲩ-1	بشفاعاتِ نسيبِ

عمانوئيل يوحنا بن زكريا يارب ...	ⲧⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ .....

■ مرد الإبركسيس عيد الغطاس

هذا هو ابني حبيبي الذي به سُرّتْ نفسي وصنعَ مشيئتي اسمعوا له لأنه هو المحيي .	Ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲡⲁⲙⲉⲛ-ⲣⲓⲧ : ⲉⲧⲁ̀ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϯⲙⲁⲧ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲁϥⲉⲣ ⲡⲁⲟⲩⲱϣ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲱϥ ϫⲉ ⲛ̀-ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ .

□□ أوران انشوشو (اسمخر... الخ انظر صفحة ٢٩٠)

■ مرد المزمور أو الإنجيل

يسوع المسيح ابن الله اعتمدَ في الأُردُن .	Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ : ⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ .

■ مرد الإبركسيس (عرس قانا الجليل ١٣ طوبة)

ستةُ أجرانٍ ماءٍ صنعتَها خمراً مختارةً بمجدِكَ العظيم، تسبحُكَ ثلاثَ مرّاتٍ .	Ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ϩⲩⲇⲣⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ : ⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲏⲣⲡ ⲉϥⲥⲱⲧⲡ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲱⲟⲩ : ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲥⲟⲡ .

■ مرد المزمور أو الإنجيل

يسوعُ المسيح ابنُ الله بَارَكَ المياهَ فصيَّرها خمراً.	Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ : ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲁϥⲁ̀ⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲏⲣⲡ

■ مرد المزمور والإنجيل عيد دخول المسيح الهيكل (٨ أمشير)

يسوعُ المسيح ابنُ الله دَخَلَ الهيكلَ.	Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ : ⲁϥϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ .

الصوم الكبير المقدس

■ بعد سوتيس يقال (من مزمور ٨٦ : ١ - ٣)

Ⲡⲉϥⲥⲉⲛⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲉⲑⲩ: Ⲡ̀ϭⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲓⲱⲛ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲁⲕⲱⲃ: ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲩⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ϯⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ̀ϯ.

أساساتهُ في الجبالِ المقدَّسةِ. أحبَّ الربُّ أبوابَ صهيونَ أفضلَ من جميعِ مساكنِ يعقوبَ. تمجيداتٌ قيلتْ عنكِ يامدينةَ إلهنا.

■ لحن يقال في آحاد الصوم الأربعيني المقدس وفي جمعة ختام الصوم

Ⲙⲉⲅⲁⲗⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲟⲩ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉⲱⲛⲁⲥ ⲁⲁⲣⲁⲛⲧⲟⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ: ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁⲑⲁⲛⲁⲑⲱⲥ: ⲉⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ.

رئيسُ الكهنةِ الأعظمُ إلى الآبادِ الطاهرُ قدوسٌ اللهِ. قدوسٌ الذي لا يموتُ ارحمنا.

■ ثم تقال هذه الأرباع بالناقوس

Ⲁ Ⲡⲉⲛϭⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ϩⲙⲉ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩ̀ⲙⲉ ⲛ̀ⲉ̀ϫⲱⲣϩ: ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

ربنا يسوعُ المسيحُ صامَ عنا أربعينَ يوماً وأربعين ليلةً، حتى خلَّصنا من خطايانا.

Ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ: ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ. Ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲁⲓⲉⲣ-

ونحنُ أيضاً فلنصُمْ بطهارةٍ وبرٍّ ونصلِّ صارخينَ قائلينَ: أخطأتُ أخطأتُ

ⲛⲟⲃⲓ: Ⲡⲭⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .	يارب يسوع إغفر لي لأنه ليس عبد بلا خطية ولا سيد بلا مغفرة.
Ϫⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ϫⲉ ⲫⲱⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ .	+ أبانا الذي في السموات ليتقدس اسمك ليأت ملكوتك لأن لك المجد إلى الأبد آمين.

+ الربع الأخير جبنيوت لمرد الإنجيل في آحاد الصوم المقدس

■ مرد الإنجيل (من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة)

Ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲑⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲉⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅. Ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ	سلام الله الذي يفوق كل عقل يحل في قلوبكم بالمسيح يسوع ربنا. أخطأت .. الخ.

■ أسبسمس آدام للصوم المقدس

Ϫⲉ ⲭⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ : ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲥⲑⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲱⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ .	لأنك لا تشاء موت الخاطئ مثل أن يرجع وتحيا نفسه.
Ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲛ Ⲫϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ : ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ .	ردنا يا الله إلى خلاصك واصنع معنا كصلاحك.

■ أسبسمس واطس للصوم المقدس

Ϯⲥⲱⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ:، أنا أعرف أنك صالح،

ⲡⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ: ⲭⲣⲓⲛⲁⲙⲉⲧⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ: ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ.

رؤوف ورحيم، أذكرني برحمتك إلى أبد الأبد

ϯⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲟϩⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙ̀ⲃⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲣϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ: ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅: Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲁϥⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϫⲱⲣϩ: ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ.

اطلب إليك يا ربي يسوع لا تبكتني بغضبك ولا بزجرك تؤدب جهالتي هلليلويا هلليلويا هلليلويا. المسيح صام عنا أربعين يوماً وأربعين ليلة، ارحمنا كعظيم رحمتك.

■ مرد المزمور والإنجيل (٢٩ برمهات)

عيد البشارة

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫ̀ϯ: ⲁϥϭⲓ ⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣ̅.

يسوع المسيح ابن الله تجسد من العذراء.

ⲫⲁⲛⲟⲥ / افلوجيمينوس

عيد أحد الشعانين

Ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲙⲉⲛⲟⲥ ⲟ̀ ⲉ̀ⲣⲭⲟⲙⲉⲛⲟⲥ ⲉⲛ ⲟ̀ⲛⲟⲙⲁⲧⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ: ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲉⲛ ⲟⲛⲟⲙⲁⲧⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ Ⲱⲥⲁⲛⲛⲁ ⲧⲱ ⲧⲓⲱ Ⲇⲁⲩⲓⲇ: ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲧⲱ ⲩⲓⲱ Ⲇⲁⲩⲓⲇ.

مبارك الآتي باسم الرب. وأيضاً باسم الرب. أوصنا لابن داود وأيضاً لابن داود

Ⲱⲥⲁⲛⲛⲁ ⲉⲛ ⲧⲟⲓⲥ ⲩⲯⲓⲥⲧⲟⲓⲥ: ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲉⲛ ⲧⲟⲓⲥ ⲩⲯⲓⲥⲧⲟⲓⲥ.

أوصنا في الأعالي وأيضاً في الأعالي:

Ⲱⲥⲁⲛⲛⲁ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓ ⲧⲟⲩ Ⲓⲥⲣⲁⲏⲗ:

أوصنا ملك إسرائيل

ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓ ⲧⲟⲩ Ⲓⲥⲣⲁⲏⲗ.	وأيضاً ملكَ اسـرائيـلَ.
Ⲧⲉⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ	فلنرتلْ قائـلينَ:
Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅.	هلليلويا هلليلويا هلليلويا.
Ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲫⲁ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ:	المجدُ هُوَ لإلهنـا
ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲫⲁ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ.	وأيضاً المجدُ هُوَ لإلهنـا.

مرد الإنجيل ويقال في الدورة وهو أيضاً مرد الإبركسيس.

Ⲱⲥⲁⲛⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ:	أوصنا في الأعالي هذا
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅: ⲡ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	هو ملكُ اسرائيلَ، مباركٌ
ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ..	الآتي باسمِ ربِّ القواتِ.

■ الإسبسمس الآدام الشعانين

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ	المسيحُ مُخلِّصُـنا
ⲛ̀ⲑⲉⲃⲓⲟ ⲁϥϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ	بتواضعٍ عظيمٍ دَخَلَ إلى
ⲉϥⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲟⲩⲉⲱ.	أورشليمَ راكباً على أتانٍ.
Ⲓⲥ ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉⲩ-	ها الأطفالُ يُسبِّحونَ
ϩⲱⲥ ϫⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲱⲥⲁⲛⲛⲁ	قائلينَ: عمانوئيلُ أوصنَّا
ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ⲫⲁⲓ ⲡⲉ	في الأعالي هذا هُوَ
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀Ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ.	ملكُ إسرائيلَ.

■ الإسبسمس الواطس الشعانين

Ⲟⲩϣⲫⲏⲣⲓ ⲉϥⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ:	أعجوبةٌ مملوءةٌ مَجْداً،
ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ	الجالسُ على الشاروبيمِ في
ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥϣⲉ	مِثلِ هذا اليومِ دَخَلَ إلى
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ. Ⲁⲗⲗⲏ-	أورشليمَ. هلليلويا
ⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅.	هلليلويا، هلليلويا.

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫ︦ⲧ︦: ⲁϥϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ. Ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.	يسوعُ المسيحُ ابنُ اللهِ دَخَلَ أورشليمَ. خلِّصنا وارحمنا.

أسبوع الآلام البصخة المقدسة

تسبحة البصخة

Ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-ⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩ-ϩⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲁⲙⲏⲛ. Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩ-ⲏⲗ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ.	لكَ القوةُ والمجدُ والبركةُ والعزةُ إلى الأبدِ آمين. عمانوئيلُ إلهنا وملكُنا.
Ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ	لكَ القوةُ ...
Ⲡⲁ⳪ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	ياربى يسوعَ المسيحَ
Ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ	لك القوةُ ...

اجعلنا مستحقين أن نقولَ بشكرٍ. أبانا الذى .. إلخ

ومن الساعة الحادية عشرة يوم الثلاثاء يضيفون:

Ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ.	مُخلِّصى الصالحَ

● مرد الإنجيل† فى أسبوع الآلام ●

Ⲕⲁⲓ ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲱⲑⲏ-ⲛⲁⲓ ⲏ̀ⲙⲁⲥ: ⲧⲏⲥ ⲁⲕⲣⲟⲁ̀ⲥⲉⲱⲥ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ: ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ ⲕⲁⲓ ⲧⲟⲛ ⲑⲉⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ: ⲓ̀ⲕⲉⲧⲉⲩⲥⲱⲙⲉⲛ	ومن أجلِ أن نكونَ مُستحِقينَ لسماعِ الإنجيلِ المقدسِ من ربِّنا وإلهنا نتوسلُ

---

† لحن رومى، ويقال فى الكنيسة اليونانية على مدار السنة.

ⲥⲟⲫⲟⲓ ⲟⲣⲑⲟⲓ ⲁ̀ⲕⲟⲩⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ.	بحكمة . مستقيمين أنصتوا للإنجيل المقدس.

— • مقدمة الطرح - فى أيام البصخة • —

Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ: ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ: Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.	باسم الثالوث المساوى الآب والابن والروح القدس.

— • وفى ساعات النهار يضاف • —

Ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲫⲙⲏⲓ ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲉ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	أيها النور الحقيقى الذى يضئ لكل إنسان الآتى إلى العالم.

— • أما فى ساعات الليل يقال • —

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ϯϭ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ: ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ.	السلام لك يا مريم الحمامة الحسنة التى ولدت لنا : الله الكلمة.

— • وبعد قراءة الطرح يقال لحن الربعان • —

Ⲡⲭ︦ⲥ︦ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁϥⲓ ⲁϥϣⲉⲡⲙ̀ⲕⲁϩ ϩⲓⲛⲁ Ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ. Ⲙⲁⲣⲉⲛ ϯⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ: ϫⲉ ⲁϥⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ.	المسيح مخلصنا جاء وتألم لكى بالآمه يخلصنا فلنمجده ونرفع اسمه. لأنه صنع معنا رحمة كعظيم رحمته.

ثم يقال فى ختام صلوات البصخة وفى الأعياد والأكاليل "ابؤرو".

Ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲁⲛ	ياملك السلام أعطنا سلامك . قرر

ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ : ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

لنا سَلامَكَ ، واغفرْلَنا خَطايَانا .

Ϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓϫⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲁ̀ⲣⲓⲥⲟⲃⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲥ : ⲛ̀ⲛⲉⲥⲕⲓⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

فَرِّقْ أعداءَ الكنيسَةِ وحَصِّنْها فلا تتزعـزعَ إلى الأبَدِ .

Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ϯⲛⲟⲩ : ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.

عمانوئيلُ إلهُنا في وسَطِنا الآنَ . بمجدِ أبيهِ والرُّوحِ القُدُسِ.

Ⲛ̀ⲧⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ.

ليُباركْنا كلَّنا ويُطهِّرْ قلوبَنا ، ويَشْفِ أمراضَ نفوسِنا وأجسَادِنـا .

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ϫⲉ ⲁⲩⲁϣⲕ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

نَسْجُدُ لكَ أيُّـها المسيحُ مع أبيكَ الصَالحِ والرُّوحِ القُدُسِ ، لأنَّكَ صُلبتَ وخَلَّصْتَنا .

عيد القيامة المجيد

الهيتنيات

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁⲗⲡⲓⲥⲧⲏⲥ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡ̀ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀..

بشفاعاتِ مُبوقِ القِيامةِ ميخائيلَ ، رئيسِ السمائيينَ يـاربُّ . . .

• مرد الابركسيس •

Ⲭⲉⲣⲉ ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉ̀ⲧ-ⲓ السلامُ لقيامتِه لما قامَ

ⲭⲩⲧⲱⲛϥ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ: ϣⲁⲛⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

من بين الأموات حتى خلّصنا من خطايانا.

■ ■ ■

†أيا كلَّ الصفوفِ السمائيينَ، رتّلوا لإلهنا بنغماتِ التسبيح وابتهجوا معنا اليومَ فرحينَ، بقيامةِ السيّدِ المسيح.

اليومَ قدْ كَمُلتْ النُبواتُ، وقدْ تمّتْ أقوالُ الآباءِ الأولين بقيامةِ الربِّ مِنْ بَيْنِ الأمْواتِ، وهُوَ بَدءُ المضطجعين.

قد قامَ الربُّ مِثلَ النائمِ، وكالثملِ مِنَ الخمرةِ، ووهبنا النعيمَ الدائمَ، وعتقنا مِنَ العُبوديةِ المُرَّةِ.

■ ■ ■

Χριστος ἀνεστη εκ νεκρων θανατω θανατον πατησας και τοις μνημασι ζωην χαρισαμενος.

المسيحُ قامَ†؟ مِنْ الأمْواتِ، بالموتِ داسَ الموتَ والذينَ في القبورِ أنعَمَ لهُم بالحياةِ الأبديةِ.

---

†أيها النورُ والحياةُ والحكمةُ والقدرةُ أنا أتهلل بكل أسمائك.. اضبط فينا طغيان الجسد وعندما نبلغ مرامنا ونُقبل في المساكن الأبدية هناك نُسرع بتقديم قرابين شكرنا لك على مذبحك المقدس - (غريغوريوس النزينزي)

†م ليس في كتب الكنيسة ما يدل على قفل باب الهيكل.. ثم افتحوا أيها الملوك أبوابكم.. الخ. وليس بها أية إشارة على إطفاء الأنوار.

وقد أدخل علينا من الكنيسة اليونانية، ولم يُعرف هذا الترتيب إلا من عصر المتنيح القمص فيلوثاوس إبراهيم (١٨٣٧ - ١٩٠٤م) رئيس الكاتدرائية المرقسية بالقاهرة.

والمتبع الآن أن تطفأ الأنوار ويُغلق باب الهيكل ويلحن: يا كلَّ الصفوف.

Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ... ⲕⲁⲓ ⲛⲩⲛ... | المجدُ للآبِ.. الآن.. الخ

■ قطعة رومي تقال في دورة القيامة

Ⲧⲟⲛ ⲥⲩⲛⲁⲛⲁⲣⲭⲟⲛ ⲗⲟⲅⲟⲛ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲁⲓ Ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ : ⲧⲟⲛ ⲉⲕ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲩ ⲧⲉⲭⲑⲉⲛⲧⲁ ⲉⲓⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲛ ⲏⲙⲱⲛ : ⲁⲛⲩⲙⲛⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲡⲓⲥⲧⲟⲓ ⲕⲁⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲟ̀ⲧⲓ ⲏⲩⲇⲟⲕⲏⲥⲉ ⲥⲁⲣⲕⲓ ⲁ̀ⲛⲉⲗⲑⲉⲓⲛ ⲉⲛ ⲧⲱ ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲱ ⲕⲁⲓ ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲛ ⲩⲡⲟⲙⲉⲓⲛⲁⲓ ⲕⲁⲓ ⲉ̀ⲅⲉⲓⲣⲁⲓ ⲧⲟⲩⲥ ⲧⲉⲑⲛⲉⲱⲧⲁⲥ ⲉⲛ ⲧⲏ ⲉⲛⲇⲟⲝⲱ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲉⲓ ⲁⲩⲧⲟⲩ.

نسبحُ نحنُ المؤمنين ونمجّدُ الكلمةَ المساويَ للآبِ والروحِ في الأزليةِ وعدمِ الابتداءِ، المولودَ من العذراءِ لخلاصِنا لأنه سرَّ وارتضى بالجسدِ أن يعلوَ على الصليبِ، يحتملَ الموتَ وينهضَ الموتى بقيامتِه المجيدةِ.

■ قطعة أخرى رومي تقال في دورة القيامة

Ⲧⲟⲩ ⲗⲓⲑⲟⲩ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥⲑⲉⲛⲧⲟⲥ ⲩⲡⲟ ⲧⲱⲛ ⲓⲟⲩⲇⲁⲓⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲱⲧⲱⲛ ⲫⲩⲗⲁⲥⲥⲟⲛⲧⲱⲛ ⲧⲟ ⲁⲕⲣⲁⲛⲧⲟⲛ ⲥⲟⲩ ⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲛⲉⲥⲧⲏⲥ ⲧⲣⲓⲏⲙⲉⲣⲟⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲇⲱⲣⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲧⲱ ⲕⲟⲥⲙⲱ ⲧⲏⲛ ⲍⲱⲏⲛ : ⲇⲓⲁ ⲧⲟⲩⲧⲟ ⲁⲓ ⲇⲩⲛⲁⲙⲉⲓⲥ ⲧⲱⲛ ⲟⲩⲣⲁⲛⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲱⲛ ⲥⲟⲓ

إنّ الحجرَ المختومَ من اليهودِ، وجسدُك الطاهرُ حُفظَ من الجُندِ، قمتَ في اليومِ الثالثِ أيها المخلّصُ، مانحًا العالمَ الحياةَ، لأجلِ هذا قواتُ السمواتِ هتفوا إليكَ

= السمائيين .. ثم يقول المرتل المسيح قام ويجاوبه الكهنة من الداخل : حقاً قام ، باللغتين اليونانية والعربية [دراسات مقارنة لطقوس عيد القيامة والخمسين ، للمرحوم يسى عبد المسيح . مجلة مدارس الأحد أبريل ومايو عام ١٩٥٨]

ⲇⲱⲝⲁ ⲧⲏ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲉⲓ ⲥⲟⲩ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲉ : ⲇⲟⲝⲁ ⲧⲏ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲁ ⲥⲟⲩ : ⲇⲟⲝⲁ ⲧⲏ ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲥⲟⲩ : ⲙⲟⲛⲉ ⲫⲓⲗⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲉ .	ياواهب الحياة . المجد لقيامتك أيها المسيح المجد لملكك ، المجد لتدبيرك ، يامحب البشر وحدك .

■ ثم يختمون الدورة باللحن القبطى الآتى

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲙⲟⲩ ⲁϥϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲟⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ⲁϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ .	المسيح قام من بين الأموات ، الذى مات داس الموت ، والذين فى القبور أنعم لهم بالحياة الأبدية .

■ مرد المزمور والإنجيل (يقال حتى اليوم السابق لعيد الصعود)

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱ̀ⲟⲩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩ ̅ⲅ̅	يسوع المسيح ملك المجد قام من الأموات فى اليوم الثالث

■ الأسبسمس الآدام . عيد القيامة

Ⲁ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ϯⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ .	المسيح إلهنا قام من الأموات ، وهو باكورة الراقدين .
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲕ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲱ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁⲕⲧⲱⲛⲕ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ .	فلهذا نمجده صارخين قائلين : مبارك أنت يا ربى يسوع لأنك قمت وخلصتنا .

■ أسبسمس واطس لعيد القيامة

Ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲩⲭⲁϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ: ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓⲥ̀ⲙⲏ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲕⲟⲛ : ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁϩ ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲛⲉⲥ-ⲧⲏ ⲉⲕ ⲛⲉⲕⲣⲱⲛ .

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ⲁ̀ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ . Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱ̀ⲟⲩ: ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁϩ ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ : ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.

وأيضًا وُضِعَ في القبر، حسب الأخبار النبوية وفى اليوم الثالث المسيح قامَ من الأموات .

هلليلويا هلليلويا هلليلويا يسوعُ المسيحُ مَلِكُ المجْدِ، قامَ من الأموات في اليوم الثالث . خلّصنا وارحمنا .

عيد دخول المسيح أرض مصر (٢٤ بشنس)

■ مرد المزمور والإنجيل

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ : ⲁϥ-ϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ .

يسوعُ المسيحُ ابنُ الله، دَخلَ إلى أرضِ مِصرَ .

عيد الصعود المجيد

□ مرد الإبركسيس

Ⲭⲉⲣⲉ ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲗⲏⲙⲯⲓⲥ: ⲉ̀ⲧ-ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲁϥ-ϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁ ⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ .

السلامُ لصعودِه لمّا صَعِدَ إلى السمواتِ بمجدٍ وكرامةٍ، وجلسَ عن يمينِ أبيهِ .

• مرد المزمور والإنجيل •

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ.	المسيحُ قامَ مِنْ الأمواتِ وصَعِدَ إلى السمواتِ وجَلَسَ عن يمينِ أبيـــهِ.

عيد العنصرة - حلول الروح القدس

• مرد الإبركسيس •

Ⲭⲉⲣⲉ ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲗⲏⲙⲯⲓⲥ ⲉⲧⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	السلامُ لصُعُودِهِ .. صَعِدَ إلى السمواتِ وأرسَلَ لنا المعزى رُوحَ الحقِ.

لحن حلول الروح القدس - بى ابنفما
ويقال أيضًا فى سيامة الإكليروس وفى الأكاليل

Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ: ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ϯⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ: ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲗⲁⲥ.	الرُّوحُ المعزي الذي حَلَّ على الرُسُلِ في عيدِ الخمسين، فتكلموا بألسنةٍ كثيرةٍ.

■ برلكس

Ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ: ⲛⲁⲩⲑⲟⲩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲓⲟⲩⲙⲁ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲓ̅ⲃ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ: ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲫⲉ: ⲁϥⲫⲱⲣϣ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ: ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲗⲁⲥ.	كانَ لما كَمُلَتْ أيامُ الخمسينَ كانَ الاثنا عشرَ رسولاً مجتمعين كلهم معًا الرُّوحُ المعزى لما نزلَ من السماءِ انبسطَ على كلِّ واحدٍ فنطقوا بألسنٍ كثيرةٍ.

■ أسبسمس آدام لعيد العنصرة

Ⲁⲙⲟⲩ ϣⲁⲣⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲱ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁⲣⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ.	تعالَ إلينا اليومَ ياسيّدَنا المسيحَ واضئْ علينا بلاهوتِكَ العالى.
Ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ.	أرسِلْ إلينا هذهِ النعمةَ العظيمةَ التى لروحِكَ القدّسِ المعزّى.+[1]

■ أسبسمس واطس لعيد العنصرة

Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲥⲁ ⲛⲓⲙⲁ̀ⲛϣⲁⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ. Ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅.	صَعِدَ إلى سماءِ السماءِ ناحيةَ المشارقِ لكى يُرسِلَ لنا المعزى روحَ الحق. هلليلويا هلليلويا هلليلويا.
Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁ ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ. Ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ...	المسيحُ قامَ مِنْ الأمواتِ وصَعِدَ إلى السمواتِ وجَلَسَ عَنْ يمينِ أبيه. خلّصنا.. الخ

■ مايقال فى توزيع عيد العنصرة وصوم الرسل

+[2] Ⲁⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ: ⲉⲛⲇⲟⲝⲱⲥ ⲅⲁⲣ ⲇⲉⲇⲟⲝⲁⲥⲑⲉ: ⲁ̀ⲛⲉⲗⲑⲱⲛ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲩⲥ: ⲁ̀ⲡⲉⲥⲧⲓⲗⲉⲛ ⲓ̀ⲙⲓⲛ ⲧⲟⲛ ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ: ⲧⲟ	فلنسبّحْ الربَّ لأنّهُ بالمجدِ قد تمجّدَ صَعِدَ إلى السمواتِ وأرسَلَ لنا الباراقليطَ

+[1] أيها الملك السمائى ، روح الحق .. كنز الصالحات ومعطى الحياة .. هلم تفضل وحل فينا ،
+[2] كتبنا اللحن بالقبطية ، عدا أول ربع باليونانية.

ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲁⲥ : ⲁⲙⲏⲛ : ⲁ̅ⲗ̅ . | رُوحَ الحقِ آمين هلليلويا.

ⲁⲫⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ : ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁϥϭⲓ ⲱ̀ⲟⲩ : ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ : Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̀ⲙⲏⲛ : ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ⲁ̀ .

Ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲉⲣ Ⲡⲓⲃ̅ ⲛ̀ⲟ̅ⲩ̅ⲁ̅ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ : ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ....	جَعَلَ الاثنين واحداً أي السماءَ والأرضَ، صَعِد..
Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ : ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ	تعالوا يا جميعَ الشعوب لنسجُدَ ليسوعَ المسيح ، صَعِدَ ..
Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ...	هذا هُوالله مُخلِّصنا وربُّ كُلِّ جَسَدٍ صَعِدَ ....
Ⲟⲩⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉⲥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲉⲥⲟ̀ⲓ ⲛ̀ⲅ̅ ⲉⲥⲟ̀ⲓ ⲛ̀ⲟ̅ⲩ̅ⲁ̅ ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ : ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁⲙⲏⲛ : ⲁ̅ⲗ̅ .	ثالوثٌ في واحِدٍ وواحِدٌ في ثالوثٍ+، الآبُ والابنُ والرُّوحُ القُدسُ، رُوحُ الحقِ آمين هلليلويا.

■ مرد المزمور والانجيل في عيد العنصرة

Ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ : Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ : ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ : Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ .	هلليلويا هلليلويا، المسيحُ قامَ ثم صَعِدَ، وأرسَلَ لنا البارقليطَ. روحَ الحقِّ. هلليلويا هلليلويا.

+ ترجمة النص القبطي : ثالوث كامل مثلث وموحد الذي هو الآب والابن...

صـوم الرســل وأعيادهم

******

■ لحن يقال قبل قراءة الكاثوليكون (اوندوس)

Ontwc àlhowc gar kcal- θin πχαι : thn ghn : kai ìφθoni- kon ton θεon ton àπoctoλon .	لأنه حقاً هكذا يتمجد اسمكم على الأرض ياجميع مختاري الإله آبائنا الرسـل. +
Δ πoyϧpwoy ωεnxq èBoλ ϩixen πϩo ìπκaϩi thpq oyoϩ noycà- xi aytwoϩ ωa aypHxc ìnϯoikoymenh.	خرجت أصواتهم على وجه الأرض كلها وبلغت أقوالهم إلى أقطار المسكونة
Αpiπpecbeyin èϩpHi èxwn w tenoc ìnnhb thpen ϯθeo- tokoc Mapia ǿmay ìnIhc Πxc ìntεqxa πεnnobi nan èBoλ.	إشفعي فينا ياسيدتنا كلنا السيدة والدة الإله مريم أم يسوع المسيح ليغفر لنا خطايانا .
Twbϩ ìπΠoc èϩpHi èxwn w	أطلبوا من الرب عنا

---

† نقلنا هذا اللحن باختصار دون أن نذكر أسماء الرسل وأماكن كرازتهم فيذكر اللحن مثلاً أن بطرس الرسول أسس كرسي روما مع أنه من الثابت من الكتاب المقدس أن مؤسسه هو بولس الرسول واشترك مع القديس مرقس والرأي الثاني الضعيف والذي لا يثبت أمام الحقائق الكتابية هو أن كنيسة روما أسسها بطرس الرسول ..
[أنظر البابا شنودة الثالث (نيافة الأنبا شنودة سابقاً) في كتابه : مرقس الرسول . الفصل الرابع . مارمرقس مع بولس الرسول]

ⲡϭⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲉϫⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .

يا سادتي الآباء الرسل وسائر التلاميذ ليغفر لنا خطايانا .

■ ثم يذكر صاحب البيعة سواء كان: ملاكاً أو رسولاً أو شهيداً أو قديساً وفي حضور البطريرك تطلب صلاته ■

■■ مرد إبركسيس في صوم الرسل وأعيادهم

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁϭⲟⲓⲥ ⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

السلامُ لسادتي الآباءِ الرُسُلِ، السلامُ لتلاميذِ ربّنا يسوعَ المسيحِ .

■ مرد المزمور والإنجيل - في عيد التجلي - (١٣ مسرى)

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲁϥϣⲟⲃⲧϥ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀Ⲑⲁⲃⲱⲣ

يسوعُ المسيحُ ابنُ اللهِ تجلى على طورِ تابورَ .

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

■ أبكران (لحن يقال لسائر القديسين)

Ⲁ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲣⲛⲓϣϯ ϧⲉⲛ ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ ⲱ ⲡⲓⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲁⲃⲃⲁ ....✝

اسمُكَ عظيمٌ في كورةِ مصرَ أيها الطوباويُّ القديسُ المكرَّمُ في جميعِ القديسينَ أبونا الطاهرُ أنبا (...)

✝ نقلنا هذا اللحن باختصار .

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲡⲉⲕⲙ̀ϩⲁⲩ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ : ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲃⲉⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲧⲁⲗϭⲟ ⲙ̀ⲡⲓϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ Ⲙⲁⲧϩⲟ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲉⲙⲙⲁ-ⲛⲟⲩⲏⲗ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥ .

السلامُ لقبرك المتلئ نعمة. السلامُ لجسدك المقدس الذى نبع لنا منه شفاء لكل الأمراض. إسأل المسيح عمانوئيل ليغفر لنا خطايانا.

■ بركيس

Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑ-ⲙⲏⲓ ⲁϥⲕⲓⲙ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲁϩⲏⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲉⲣ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲱ̀ ⲡⲓⲁ-ⲅⲓⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ... Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲓϩⲏⲕⲓ ⲡⲓ-ⲉⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ ϧⲁ ⲡⲓⲁⲧⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲉⲑⲣⲓ ⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ ⲡⲉⲕⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲥⲙⲟⲥ ⲉⲓⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲓϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ .

Ⲧⲱ̅ : ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲇⲓ-ⲕⲉⲟⲥ Ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ...ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .

حقاً بالحقيقة حرك قلبى تذكارك الجليل أيها القديس أنبا (...) أنا المسكين الحقير غير المستحق أن أنطق بطوباويتك، صارخاً قائلاً السلامُ لك أيها القديس .. أطلب من الربّ عنا يا أبانا الطاهر الصديق القديس أنبا (...) ليغفر لنا خطايانا.

(مرد الكاثوليكون لحن ابتجيك ايئول سنوى)

Ⲁⲡⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥ̀-ⲙⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲗⲟⲅⲟⲩ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲁϥϭⲓ ⲥⲁⲣⲝ ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ . Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ..... ⲕⲁⲓ ⲛⲩⲛ .....

الكامل بركة أبيه الكلمة التى وتجسد كإنسان كامل. المجد للآب و... الآن وكل ... إلخ

Ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲦⲣⲓⲁⲥ ⲉⲑⲩ :	بركة الثالوث الأقدس†١ ...إلخ
Ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲑⲩ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲓⲭ̅ⲥ̅	بركة والدة الإله†٢ مريم أم يسوع المسيح...

يذكر قديسون آخرون.. وفي الختام يقولون

Ⲉⲧⲉ̀ⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲏⲣϥ : ϫⲉ ⲁⲙⲏⲛ : ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ.	تحل على هذا الشعب كله آمين. يكون.

■ ترنيمة تقال عند تناول الأسرار

أوصنا يا ابنَ داودَ يا مَن أتحفَنا بالجُودِ
واعطانا خبزَ الخُلودِ أوصنا في الأعالي

■ ■ ■

هذا هو سرّ الأسرارِ هذا هو فخرُ الأبرارِ
هذا هو فرحُ الأطهارِ هذا هو السرُّ العالي
هذا هو خبزُ السماءِ هذا هوَ قوتُ الحكماء
هذا هوَ حياةُ الفهماء مَن ينلْهُ لا يُبالِ
هذا هو تاجُ الكهنوتِ هذا هو قربانُ اللاهوت
هذا هو عربونُ الملكوتِ هذا هو بابُ المعالي
هذا هو الخبزُ الفريدُ جسدُ الابنِ الوحيدِ
دمُهُ الأزكى المجيدُ صارَ قوتاً للموالي
أيُّها الشعبُ المبرورُ رنّموا بنغماتِ الحبورِ
ارفعوا صوتَ السرورِ أوصنا في الأعالي

---

†١ لفظ اللحن أدخل حديثاً حسب شهادة قدامى المعلمين، وأسلوبه القبطي ركيك وبه أخطاء، وكثير من المرتلين يرفض تحفظه. †٢ تقال مرتين.

بطرس يغرق



.. وإذ ابتدأ يغرق صرخ قائلاً : يارب نجني ..
ففي الحال مد يسوع يده وأمسك به وقال له :
ياقليل الإيمان لماذا شككت .. (متى ١٤ : ٣٠ ، ٣١)

بلعام وحماره



.. قد تركوا الطريق المستقيم ..

وضلوا تابعين طريق بلعام .. الذى أحب أجرة الإثم ، ولكنه حصل على توبيخ تعديه ، إذ منع حماقة النبى حمار أعجم ناطقاً بصوت انسان (٢بط ٢ : ١٥ ، ١٦ ، .. انظر سفر العدد ص ٢٢ - ٢٥ ، ص ٣١ : ٨ ، الرؤيا ٢ : ١٤) .

ϩⲁⲛⲓⲁⲓⲱⲙⲁ ⲙⲙⲉⲧⲁⲥⲥⲁⲟⲥ

مصطلحات بالانجليزية

قامت بترجمة هذه المصطلحات وكتابتها باللغة الإنجليزية
السيدة كارول حرم الدكتور چورچ حبيب بباوى
عوضه يارب كل من له تعب فى ملكوت السموات.

Office of evening and morning incense	١- طقس رفع بخور عشية وباكر
Prostration	٢- السجود
Prayer of thanksgiving	٣- صلاة الشكر
Litanies	٤- الأواشى
Litany of the departed	٥- أوشية الراقدين
Litany of the sick	٦- أوشية المرضى
Litany of the travellers	٧- " المسافرين
Litany of the offerings	٨- " القرابين
The creed	٩- قانون الإيمان
We await the resurrection of the dead and the life of the age to come	١٠- وننتظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتى
We kneel down	١١- نحنى ركبنا
We stand up and kneel down	١٢- نقف ونحنى ركبنا
Again we stand up and kneel down	١٣- ثم نقف ونحنى ركبنا

Have mercy on us, Lord God Almighty	ارحمنا يا الله ضابط الكل	١٤ -
Have mercy on us, Lord God our Saviour	ارحمنا يا الله مخلصنا	١٥ -
Have mercy on us O Lord, and again have mercy	ارحمنا يا الله ثم ارحمنا	١٦ -
Litany of Great Lent	طلبة الصوم الكبير	١٧ -
Litany of the Gospel	أوشية الإنجيل	١٨ -
Procession with the Gospel	دورة الإنجيل	١٩ -
Lesser litanies	الأواشى الصغار	٢٠ -
Greater litanies	،، الكبار	٢١ -
Litany of peace	أوشية السلام	٢٢ -
Litany of the Fathers	،، الآباء	٢٣ -
Litany of the place	،، الموضع	٢٤ -
Litany of the waters	،، المياه	٢٥ -
Litany of the crops	،، الزروع	٢٦ -
Litany of the winds and fruits	،، الأهوية والثمار	٢٧ -
Final litany	ختام الأواشى	٢٨ -
Litany of the assemblies	أوشية الاجتماعات	٢٩ -
Arise O Lord God and let all your enemies be scattered	قم أيها الرب الإله وليتفرق جميع أعدائك	٣٠ -
But your people, let them	وأما شعبك فليكن	٣١ -

multiply through your blessing in thousands and tens of thousands, fulfilling your will	(فليتضاعفوا) بالبركة ألوف وربوات يصنعون إرادتك
The absolutions	٣٢- التحاليل
The blessing	٣٣- البركة
Dismissal	٣٤- التسريح (الانصراف)
Hymn of blessing - hymn to the Most Holy Trinity	٣٥- لحن البركة لحن الثالوث الأقدس
Hail Mary	٣٦- السلام لمريم
Prayer of preparation	٣٧- صلاة الاستعداد
Offertory	٣٨- تقديم الحمل (صلاة التقدمة)
The hours	٣٩- السواعى (صلاة الأجبية)
Procession with the offertory	٤٠- دورة تقدمة الحمل
This is the day that the Lord has made, so let us rejoice and be glad in it	٤١- هذا هو اليوم الذى صنعه الرب فلنفرح ونبتهج فيه
Consignation of the offertory and responses during the offertory	٤٢- رشومات تقدمة الحمل - مردات تقدمة الحمل
Litany of the offering	٤٣- أوشية التقدمة (القربان)
Absolution of the ministers	٤٤- تحليل الخدام

٤٥- المجمرة الذهب هي العذراء	The censor of gold is the Virgin
٤٦- البخور	Incense
٤٧- الهيتنيات	Intercessions
٤٨- دورة البولس (حول المذبح)	Circuit of the altar before the Pauline epistle
٤٩- سر البولس (إحدى رسائل القديس بولس)	Intercession before the Pauline epistle
٥٠- الكاثوليكون	The Catholic epistle
٥١- سر الكاثوليكون (الرسائل الجامعة)	Intercession before the Catholic epistle
٥٢- أعمال الرسل	The Acts of the Apostles
٥٣- مرد الإبركسيس يقال قبل قراءة : أعمال الرسل	Response before the reading from the Acts of the Apostles
٥٤- السنكسار	The Synaxarion
٥٥- الثلاثة التقديسات	The Trisagion - Holy God,
٥٦- قدوس الله ، قدوس القوى قدوس الذي لا يموت	Holy Mighty, Holy Immortal
٥٧- تسبحة الشاروبيم قدوس ، قدوس ، قدوس	The cherubic hymn - holy, holy, holy
٥٨- أوشية الإنجيل	Prayer before the Gospel
٥٩- صلوات الحجاب	Prayers before the veil
٦٠- أنصتوا بحكمة الله	In the wisdom of God, Let us attend

Prayer of reconciliation	ـ صـلاة الصلح	٦١
O God, the Great and Eternal	ـ يا الله العظيم الأبـدى	٦٢
By your good pleasure, O God, fill our hearts	ـ بمسرتك يا الله املأ قلوبنـا	٦٣
Greet one another with a holy kiss	ـ قبلوا بعضكم بعضًا بقبـلة مقدسـة	٦٤
Hymn "Rejoice, O Mary"	ـ لحن "افرحى يامريم"	٦٥
The Lord be with you all	ـ الرب مع جميعكم	٦٦
And with your spirit	ـ ومع روحك	٦٧
Lift up your hearts	ـ ارفعوا قلوبـكم	٦٨
They are with the Lord	ـ هى عند الرب	٦٩
Let us give thanks to the Lord	ـ فلنشكرالرب	٧٠
It is meet and right	ـ مسـتحق وعادل	٧١
You who are seated, stand	ـ أيها الجلوس قفوا	٧٢
Look towards the East	ـ وإلى الشرق انظروا	٧٣
The cherubim worship You and the seraphim glorify You	ـ الشاروبيم يسجدون لك والسيرافيم يمجدونك	٧٤
Hymn "O Lord of Hosts"	ـ أيها الرب إله القوات	٧٥
Holy, Holy, Holy, Lord God of Sabaoth	ـ قدوس، قدوس، قدوس رب الصباؤوت	٧٦
He took Flesh and was made Man	ـ تجسد وتأنس	٧٧

And rose from the dead	٧٨ - وقام من الأموات
According to your mercy, and not according to our sins, O Lord	٧٩ - كرحمتك يارب ولا كخطايانا
He took bread in his holy hands	٨٠ - أخذ خبزاً على يديه الطاهرتين
He looked up to heaven	٨١ - ونظر إلى فوق نحو السماء
He gave thanks, and blessed it, and sanctified it	٨٢ - وشكر وباركه وقدسه .
He broke it, and gave it He tasted it, and gave it to his disciples	٨٣ - وقسمه وأعطاه وذاق وأعطاها لتلاميذه .
Take and drink of it all of you	٨٤ - خذوا واشربوا منها كلكم .
We proclaim your death	٨٥ - بموتك يارب نبشر
Bow down to God in fear and trembling	٨٦ - اسجدوا لله بخوف ورعدة
Bow down to the Lamb, the Word of God	٨٧ - اسجدوا للحمل كلمة الله
Bow down to God the Father Almighty	٨٨ - اسجدوا لله الآب ضابط الكل
We praise You, we bless You, we serve You, O Lord, and we bow down to You	٨٩ - نسبحك نباركك نخدمك يارب ونسجد لك
Epiclesis, Invocation	٩٠ - سر حلول الروح القدس

Grant that we may be worthy to partake	٩١ - إجعلنا مستحقين أن نتناول
Litany of mercy	٩٢ - أوشية الرحمة
The diptych	٩٣ - المجمع
Commemoration of the departed	٩٤ - الترحيم تذكار الراقدين
Those whose souls You have taken	٩٥ - أولئك يارب الذين أخذت نفوسهم
Lead us into your Kingdom	٩٦ - واهدنا إلى ملكوتك
Beginning of the fraction	٩٧ - مقدمة القسمة
The holy body and the precious blood	٩٨ - الجسد المقدس والدم الكريم
We bow down to your holy body and your precious blood	٩٩ - نسجد لجسدك المقدس ودمك الكريم
Prayers of Fraction	١٠٠ - صلوات القسمة
Our Father who art in heaven	١٠١ - أبانا الذى فى السموات
Prayers of submission to the Father and to the Son	١٠٢ - صلوات خضوع للآب " " للابن
Let us attend in the fear of God	١٠٣ - ننصت بخوف الله
Holy things for them that are holy	١٠٤ - القدسات للقديسين
Confession of Faith	١٠٥ - الاعتراف (إيمان)

١٠٦- الاسباديقون (الذى للسيد)	Spadikon
١٠٧- مزامير - مزمور ١٥٠	Psalms - Psalm 150
١٠٨- (بى أويك) خبز الحياة الذى نزل من السماء	The Bread of Life which came down from heaven
١٠٩- التوزيع (التناول)	Distribution of communion
١١٠- صلاة وضع يد بعد التناول	Prayers for the laying on of hands after communion
١١١- البركة بعد التناول	Benediction after communion
١١٢- رش ماء البركة	The sprinkling of the water of benediction
١١٣- لقمة البركة	Eulogion
١١٤- باب لصلوات القسمة	Section for the prayers of fraction
١١٥- باب الألحان	Section for the hymns
١١٦- ألحان سنوى	Regular hymns
١١٧- ألحان الميلاد	Christmas hymns
١١٨- ألحان الغطاس	Epiphany hymns
١١٩- ألحان الصوم الكبير	Lenten hymns
١٢٠- ألحان أحد السعف	Palm Sunday hymns
١٢١- خميس العهد	Maundy Thursday
١٢٢- ألحان الأسبوع المقدس	Holy Week hymns
١٢٣- البصخة المقدسة	Holy Pascha
١٢٤- السبت الكبير (سبت النور)	Great Saturday
١٢٥- ليلة أبو غلمسيس	The night of Good Friday
١٢٦- عيد الفصح (القيامة)	Easter

١٢٧- عيد الصعود — The feast of the Ascension

١٢٨- ألحان صوم الرسل — Hymns for the Fast of the Apostles

١٢٩- عيد الخمسين (العنصرة) — The feast of Pentecost

اصطلاحات أخرى

Euchologion, anaphora	خولاجي - أنافورا
Sanctuary, nave	الهيكل - صحن الكنيسة
Candlestick, candles	الشمعدان - الشموع
Chalice, spoon, paten	الكأس - المستير - الصينية
Incense box, lectern	درج البخور - المنجلية
Chalice stand, ark	كرسي الكأس - اللوح المقدس
Veil, napkin	الستر - اللفافة
The sacraments	أسرار الكنيسة
Baptism, chrismation	المعمودية - الميرون
Eucharist	التناول
Confession	الاعتراف
Unction of the sick,	مسحة المرضى - الزيجة
Marriage, Priesthood	الكهنوت
Ecclesiastical ranks	رتب كنسية :

اغنسطس (قارئ) - ايبودياكون (مساعد شماس)
شماس - رئيس شمامسة - قسيس - قمص
اسقف - مطران - بطريرك - البابا

Reader, sub-deacon, deacon, archdeacon, priest, hegumen, bishop, metropolitan, patriarch, pope.

يسوع والسامرية



.. كل من يشرب من هذا الماء يعطش أيضاً ..
ولكن من يشرب من الماء الذى أعطيه أنا
فلن يعطش إلى الأبد .. (يوحنا ٤) .

ⲠⲒⲠⲒⲚⲀⲜ

الفهرس

*** فهرس عام لرؤوس الصلوات والمواضيع ***

(أ)

(ض)

(ط)

(ظ)

(ع)

(غ)

(ف)

(ق)

(ك)

(ل)

(م)

ى

يارب ارحم (عطية مجانية) ١٨١ اعلان محبة الله ٧٤

ياسيدنا ومخلصنا (بننيف بنسوتير) ٢١٣

ياكل الصفوف ٣٠٥

ياملاك هذه الصعيدة الطائر ٢٤٣

ياملك السلام (ابورو) ٢٤٥ – (ختام صلاة)

– لحن ٣٠٢

يامن بارك : قدس – قسم – اعطى ٢١٥

يعطى لمغفرة الخطايا ١٥٨ ، ١٥٩

حلول الروح القدس



أيها الروح المعزى ، الذى حلَّ على الرسل مِثل ألسنة نار ..
الهب ناراً فى عقولِنا وقلوبنا بقوتِكَ العظيمة . « من صلاة السجدة »

رقم الايداع : ٥٢٣٦ / ٨٧

دار العالم العربي للطباعة

٢٣ شارع الظاهر – القاهرة ت: ٩٠٦٧٠٦